

USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató Brugsanvisning

Käyttöohje

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Instruções de utilização

Používateľská príručka Ръководство

за употреба Οδηγισ χρησης

Upute za uporabu

Naudojimo instrukcija

Manual de utilizare

Navodila za uporabo

SOFT ICE CREAM MACHINE



DE	Produktname	Softeismaschine
EN	Product name	Soft ice cream machine
PL	Nazwa produktu	Maszyna do lodów włoskich
CZ	Název výrobku	Zmrzlinový stroj na točenou zmrzlinu
FR	Nom du produit	Machine à glace italienne
IT	Nome del prodotto	Macchina per gelato soft
ES	Nombre del producto	Máquina de helado suave
HU	Termék neve	Lágyfagylalt gép
DA	Produktnavn	Softice maskine
FI	Tuotteen nimi	Pehmiskone
NL	Productnaam	Softijsmachine
NO	Produktnavn	Softismaskin
SE	Produktnamn	Mjukglassmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de gelados de iogurte / soft
SK	Názov produktu	Stroj na točenú zmrzlinu
BG	Име на продукта	Машина за софт сладолед
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχανή παγωτού soft
HR	Naziv proizvoda	Aparat za soft sladoled
LT	Produktu pavadinimas	Minkštų ledų aparatas
RO	Numele produsului	Mașină de înghețată soft
SL	Ime izdelka	Aparat za točeni sladoled
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		RCSI-16A
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Softeismaschine
Modell	RCSI-16A
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	800
Kühlmittel	R290
Kältemittelmenge [g]	120
Tankinhalt [l]	5,5
Gesamtkapazität [l]	7,1
Eisproduktionsgeschwindigkeit [l/h]	13
Schutzklasse	UND
Klimaklasse	SN/N
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	75 x 24 x 71,5
Gewicht [kg]	47,5

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE
BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND
VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

Legende



Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN!** Gilt für die gegebene Situation.
(Allgemeines Warnschild)



ACHTUNG! Stromschlaggefahr!



ACHTUNG! Rotierende Teile, Verhedderungsgefahr!



ACHTUNG! Brandgefahr - brennbare Materialien!



ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:

Softeismaschine

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Bauteilen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Bei geerdeten Geräten, die Regen ausgesetzt sind, direkt mit nassen Oberflächen in Berührung kommen oder in feuchter Umgebung betrieben werden, besteht erhöhtes Risiko eines Stromschlags. Dringt Wasser in das Gerät ein, erhöht sich die Gefahr von Geräteschäden und Stromschlägen.

- c) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- d) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder deutliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
- e) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- f) **ACHTUNG! LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- g) Verwenden Sie das Gerät nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks.
- h) Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Netzspannung und -stromstärke den Angaben auf dem Typenschild entsprechen.
- i) Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Wenn Sie Beschädigungen oder Fehlfunktionen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
- c) Verwenden Sie im Brandfall einen Pulver- oder Kohlendioxid-Feuerlöscher (geeignet für unter Spannung stehende elektrische Geräte).
- d) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Unleserliche Etiketten müssen ersetzt werden.
- f) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
- g) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- i) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.



Immer beachten! Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Kinder und andere Umstehende.

2.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, da diese Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die mit der Maschine umgehen können, entsprechend geschult sind, diese Bedienungsanleitung gelesen haben und eine Schulung in Arbeitssicherheit absolviert haben.
- c) Gehen Sie beim Umgang mit dem Gerät mit Bedacht vor und bleiben Sie aufmerksam. Kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

- d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie beim Bedienen des Geräts stets das Gleichgewicht und bleiben Sie stabil. Dies gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.
- e) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- g) Stecken Sie während des Betriebs keine Hände oder andere Gegenstände in das Gerät!

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die für die jeweilige Aufgabe geeigneten Werkzeuge. Ein korrekt ausgewähltes Gerät erfüllt die ihm zugewiesene Aufgabe besser und sicherer.
- b) Trennen Sie das Gerät vor Beginn von Justierungs-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten (Reinigung und Wartung) vom Stromnetz. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Beschädigungen, insbesondere auf Risse oder Beschädigungen an beweglichen Teilen, sowie auf sonstige Zustände, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät aufgrund von Überlastung während des Betriebs ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, solange das Gerät nicht vom Stromnetz getrennt ist.
- k) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- l) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- m) Die angegebenen Vibrationswerte wurden mit Standardmessmethoden ermittelt. Die Vibrationswerte können sich ändern, wenn das Gerät in einer anderen Umgebung verwendet wird.
- n) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- o) Betreiben Sie das Gerät nicht leer.
- p) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.

- q) Halten Sie das Gerät von Feuer und Hitze fern. Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- r) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
- s) HINWEIS: Während des Betriebs werden einige Teile des Geräts sehr heiß – Verbrühungsgefahr!
- t) Stellen Sie das Gerät nicht kopfüber und neigen Sie es nicht in einem Winkel von mehr als 45°.
- u) Halten Sie einen Freiraum um das Gerät herum ein (mindestens 50 cm auf jeder Seite).
- v) Beschädigen Sie nicht das Kältemittelkreislaufsystem.
- w) Es darf kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
- x) Befindet sich keine Mischung oder kein Wasser im Gefrierzylinder, kann die Maschine nicht betrieben werden. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu Schäden am Mixer führen.
- y) Führen Sie während des Betriebs der Maschine keine Gegenstände in das Lüftungsgitter oder den Ausgabeauslass ein
- z) Das Gerät enthält brennbare Stoffe. Nach vollständiger Außerbetriebnahme muss es einer Einrichtung zur sicheren Entsorgung von Elektronik- und Gefahrstoffen zugeführt werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Nutzungsbedingungen

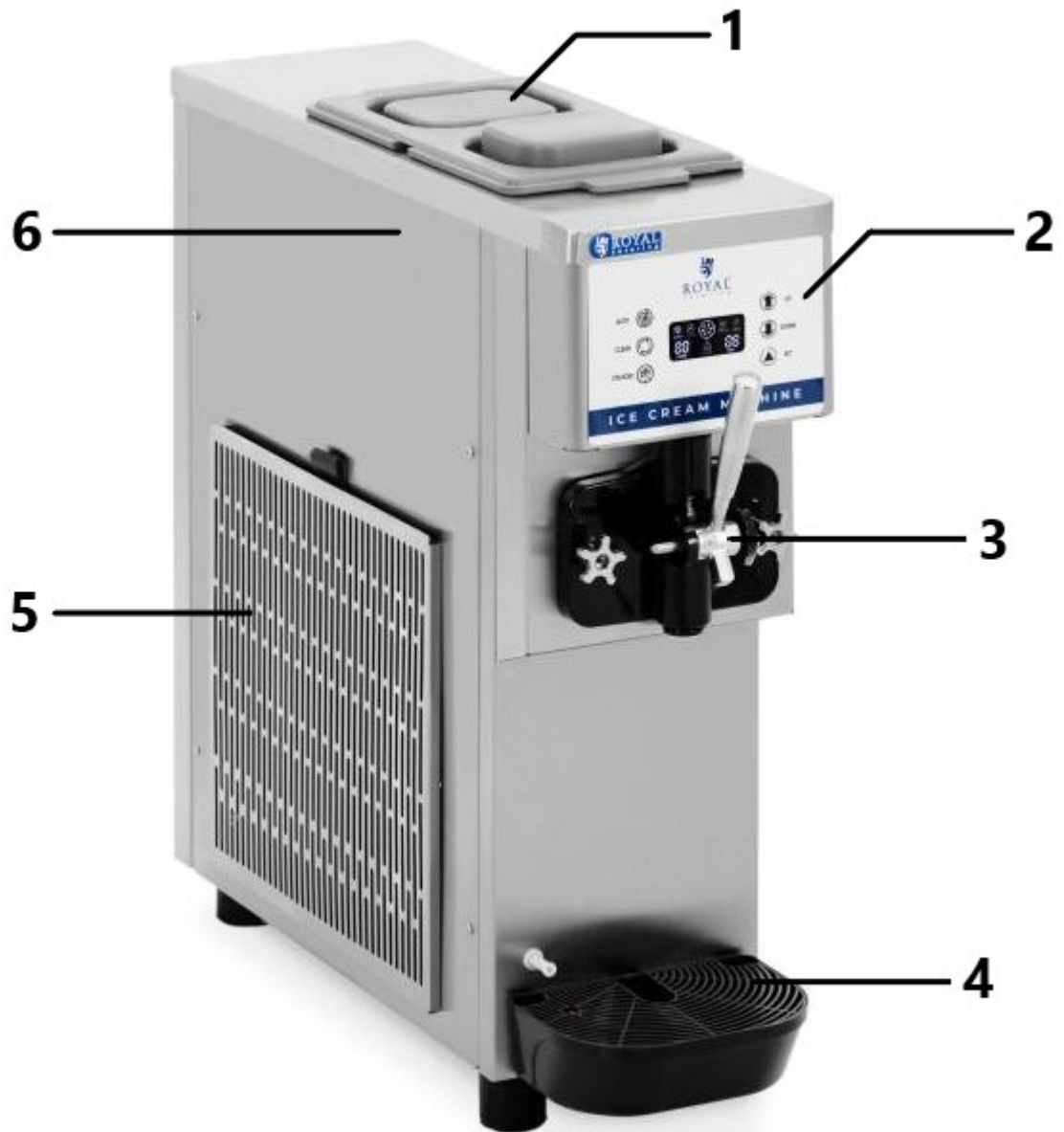
Das Gerät ist zur Herstellung von Softeis bestimmt.

Es darf nicht verwendet werden für:

- die Zubereitung von Eiscreme aus gesundheits- oder lebensgefährlichen Stoffen
- das Einfrieren von Getränken und Lebensmitteln

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Gerätebeschreibung



- 1 - Deckel des oberen Behälters
- 2 - Steuerfeld
- 3 - Ausgabehebel
- 4 - Tropfbehälter
- 5 - Luftzufuhr
- 6 - Oberer Behälter (sichtbar nach Abnehmen des Deckels),

Steuerfeld

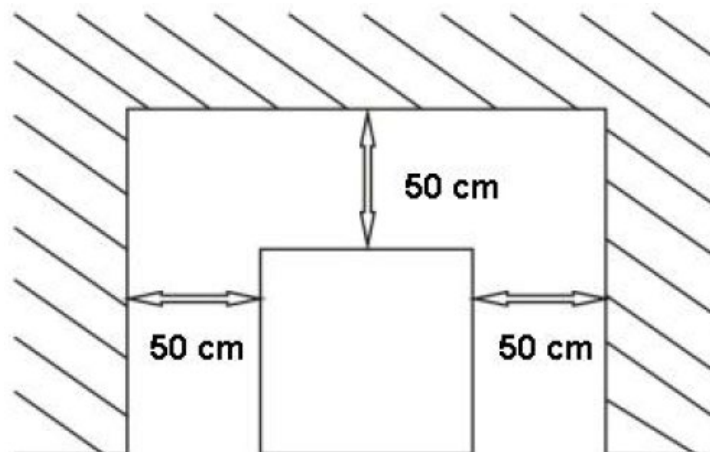


- A - Taste „AUTO“
- B - Taste „CLEAN“
- C - Taste „STANDBY“
- D - Taste „UP“ – Wert erhöhen
- E - Taste „DOWN“ – Wert verringern
- F - Taste „SET“ – Betriebsparameter einstellen

3.2. Vorbereitung des Betriebs

Aufstellungsort

- Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 10 und 40 °C liegen und die relative Luftfeuchtigkeit 90 % nicht überschreiten.
- Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm zu jeder Wand des Geräts ein.
- Der Bediener muss ausreichend Platz haben, um seine Arbeit ordnungsgemäß und sicher auszuführen.



- Halten Sie das Gerät von allen heißen Oberflächen fern.
- Das Gerät sollte stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche verwendet werden und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten aufbewahrt werden.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist.

- Bitte stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung des Geräts den Angaben auf dem Typenschild entspricht!
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln wird nicht empfohlen.
- Tauschen Sie den Originalstecker nicht aus.
- Verwenden Sie keinen Steckeradapter.
- Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Vor dem ersten Gebrauch alle Komponenten demontieren und reinigen Sie diese sowie das gesamte Gerät.

Testlauf

- 1) Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- 2) Drücken Sie die Taste „CLEAN“. Der Mixer beginnt zu rotieren
- 3) Drücken Sie die Taste „AUTO“. Der Mixer rotiert, und einige Minuten später beginnt der Kompressor zu gefrieren.
- 4) Drücken Sie die Taste „STANDBY“, warten Sie 2–3 Minuten und prüfen Sie dann, ob der Behälter nicht mehr gefriert.

HINWEIS: Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit trocken laufen (ohne Eismischung), da dies das Gerät beschädigen kann.

Reinigung vor dem ersten Gebrauch

Reinigen und desinfizieren Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- 1) Bereiten Sie 3 Liter einer Lösung aus kaltem Wasser und einem für Lebensmittelkontakt geeignetem Reinigungsmittel zu. Gießen Sie die Lösung in den Tank des Geräts und reinigen Sie diesen gründlich mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein, drücken Sie die Taste „CLEAN“ und lassen Sie es 2 Minuten laufen.
- 3) Stellen Sie einen Eimer unter die Auslauföffnung und ziehen Sie den Griff nach unten, um die Lösung auszugießen.
- 4) Sobald die gesamte Reinigungslösung abgelaufen ist, drücken Sie die Taste „REINIGEN“, um den Reinigungsmodus zu beenden.
- 5) Spülen Sie den Tank und das Dosiersystem, indem Sie alle Waschschriffe 2-3 Mal mit klarem Wasser wiederholen.

ACHTUNG

- Die Temperatur der Reinigungslösung sollte unter 60 °C liegen, da sonst die Teile beschädigt werden.
- Stellen Sie nach der Reinigung sicher, dass sich kein Wasser mehr im Zylinder befindet, da gefrorenes Eis sonst den Rührflügel beschädigen kann, wenn die Maschine einfriert.

3.3. Parameter einstellen

- 1) **Ausgabezähler prüfen und zurücksetzen:** Um die Anzahl der ausgegebenen Portionen zu überprüfen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten „AUF“ und „AB“. Diese Funktion ist nur im Automatikmodus verfügbar und zählt, solange der Mikroschalter aktiv ist. Der Zähler springt nach 5 Sekunden ohne Eingabe auf die vorherige Anzeige zurück. Sie können den Zähler zurücksetzen, indem Sie die Tasten „AUF“ und „AB“ 5 Sekunden lang gleichzeitig drücken.
- 2) **Eishärte einstellen:** Drücken Sie im Standby-Modus die Taste „AUF“ 1 Sekunde lang, um den Härtegrad einzustellen (das Fenster „HART/EINSTELLEN“ blinkt). Wählen Sie anschließend mit den Tasten „AUF“ oder „AB“ den gewünschten Härtegrad des Eises von 1 bis 10. Die Einstellung wird nach 5 Sekunden Inaktivität automatisch gespeichert.

- 3) **Temperaturprüfung:** Um die Temperatur im Gerät zu prüfen, halten Sie die Taste „AUF“ 3 Sekunden lang gedrückt. Dadurch können Sie die Temperatur des oberen Behälters und des Zylinders ablesen.
- 4) **Systemparameter einstellen:** Um die Systemeinstellungen anzupassen, halten Sie die Taste "SET" 3 Sekunden lang gedrückt. Anschließend können Sie durch kurzes Drücken der Taste „SET“ durch die Optionen P0 bis P5 scrollen und den zu ändernden Parameter auswählen. Wenn der entsprechende Parameter auf dem Display erscheint, verwenden Sie die Tasten „AUF“ und „AB“, um ihn anzupassen. Nachfolgend finden Sie eine Liste der Parameter, die geändert werden können:

Anzahl	Beschreibung des Parameters	Code	Der Wertebereich	Standardwert	Einheit
1	Tankvorkühltemperatur	P1	2-10	8	°C
2	Waschzeit	P2	1-30	10	Minute
3	Hysterese der Tankvorkühltemperatur	P3	1-10	2	°C
4	Wiederanlaufzeit des Kompressors im Standby-Modus	P4	5-30	15	Minute
5	Automatische Neustartzeit	Q5	1-15	5	Minute
6	Motorausfallverzögerung	P6	1-60	dreißig	zweite
7	Temperaturkompensationswert	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarm wegen fehlender Eismasse	P8	30-50	43	/

HINWEIS: Es wird nicht empfohlen, den Parameter P1 anzupassen.

3.4. Funktionsbeschreibung

Reinigung

- **Reinigungsmodus aktivieren:** Im Standby-Modus die Taste "CLEAN" drücken, um den Reinigungsmodus zu starten. The drive motor is switched on. Drücken Sie erneut auf „CLEAN“, um den Reinigungsmodus auszuschalten.
- **Motordrehzahlmessung:** Halten Sie die Taste "CLEAN" 10 Sekunden lang gedrückt, um die Leerlaufdrehzahlmessung zu aktivieren.

Standby-Modus

- **Standby-Modus aktivieren:** Drücken Sie die Taste „STANDBY“, um diesen Modus zu aktivieren. Der Kompressor friert den Zylinder ein, bis er zu 70 % gefroren ist. Das Gefrier-Magnetventil schaltet sich ab und das Vorkühl-Magnetventil ein. Sobald die Temperatur des oberen Behälters die eingestellte Temperatur (P0) erreicht hat, schalten sich beide Magnetventile und der Kompressor ab. Der Kompressor nimmt den Betrieb wieder auf, sobald der Parameterwert P3 erreicht ist.

Automatischer Betrieb

- **Automatikmodus aktivieren:** Drücken Sie die Taste „Auto“, um in den Automatikmodus zu wechseln. Der Kompressor friert den Zylinder vollständig ein und friert anschließend den oberen Behälter ein, bis die eingestellte Temperatur (P0) erreicht ist.

Alarmmeldungen

- 1) **Keine Drehzahlerkennung:** Wenn der Endschalter die Drehzahl des Mixers (U/min) nicht erkennt, erscheint „--“ auf dem Bildschirm, das Gerät piept und schaltet sich ab.
- 2) **Antriebsmotordrehzahl zu niedrig:** Wenn die Motordrehzahl zu niedrig ist, erscheint „NL“ auf dem Bildschirm, das Gerät piept und schaltet sich ab.

- 3) **Endschalter hinter der Ausgabeöffnung länger als 1 Minute aktiv:** Wenn der Spender länger als 1 Minute aktiv ist, erscheint „Cb“ auf dem Display, die Maschine piept und schaltet sich ab.
- 4) **Zu viel Mischung im oberen Behälter:** Wenn der Mischungsstand im oberen Behälter nicht korrekt ist, erscheint „QL“ auf dem Display.

3.5. Eiscremeherstellung

ACHTUNG:

- **Das Produkt verfügt über keinen Nachtmodus.** Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Behälter und reinigen Sie die Maschine, um die Hygiene zu gewährleisten.
- **Es wird empfohlen, pulverförmige Zutaten zu verwenden.** Zum Beispiel Eispulver mit Milch mischen. Vermeiden Sie die Verwendung von Eiscreme- (oder Kuchen-)Mischungen, da diese die Maschine beschädigen oder zu schlecht geformtem Eis führen können.
- **Tipp:** Bereiten Sie jeweils 60–80 g Eiscreme zu und warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie die zweite Portion zubereiten.

1) Vor dem Start reinigen:

- Bereiten Sie 3 Liter Desinfektionslösung in einem Eimer mit kaltem Wasser zu, gießen Sie diese in den Behälter und reinigen Sie alle Teile gründlich.
- Schalten Sie die Maschine ein, drücken Sie die Taste „CLEAN“ und lassen Sie sie 3 Minuten laufen.
- Stellen Sie einen Eimer unter die Ausgabeklappe, um die Lösung ablaufen zu lassen.
- Sobald die Lösung abgelaufen ist, drücken Sie die Taste „CLEAN“, um den Reinigungsmodus zu beenden.
- Entfernen Sie die beiden Schrauben der Ausgabeklappe, nehmen Sie die gesamte Einheit heraus, reinigen Sie sie und setzen Sie sie anschließend wieder in die Maschine ein.
- Gießen Sie eine moderate Menge sauberes Wasser in den Trichter, lassen Sie es ablaufen und wiederholen Sie den Vorgang, bis das Wasser so klar wie möglich ist.
- Trocknen Sie die Ausgabeöffnung mit einem sauberen, trockenen Tuch.

2) Zubereitung der Mischung:

- Befolgen Sie die Anweisungen zur Zubereitung der Eiscrememischung und vermeiden Sie jegliche Verunreinigung.
- Lassen Sie die Mischung etwa 5 Minuten ruhen oder verwenden Sie eine fertige Eismischung.
- Für ein besseres Ergebnis empfiehlt es sich, die Mischung abkühlen zu lassen und bei 4 °C im Kühlschrank aufzubewahren.

3) So füllen Sie die Mischung in den Behälter:

- Geben Sie die Hälfte der vorbereiteten Mischung in den Behälter.
- Drücken Sie die Taste „CLEAN“, um die Mischung gründlich zu verrühren, bis keine Blasen mehr vorhanden sind. Drücken Sie die Taste anschließend erneut, um den Rührvorgang zu beenden.
- Gießen Sie die restliche Mischung ein, schließen Sie den Deckel und drücken Sie die Taste „AUTO“, um in den Eiscreme-Produktionsmodus zu wechseln. Sobald die Anzeige über 99 % anzeigt, ist das Eis fertig.
- Zum Servieren ziehen Sie den Hebel und stellen einen Becher oder ein anderes Gefäß unter die Ausgabeöffnung.

4) **Verwendung der Trichterkühlung:**

- Drücken Sie die Taste „STANDBY“, um die Trichterkühlung einzuschalten. Diese verhindert, dass die Mischung bei hohen Temperaturen verdirbt und beschleunigt die Eiscreme-Zubereitung.

5) **Leeren Sie unbedingt die restliche Mischung,** bevor Sie die Maschine gemäß den zuvor beschriebenen Reinigungsschritten reinigen.

3.6. **Reinigung und Wartung**

Die Reinigung und Wartung dieser Maschine ist nicht an einen festen Zeitplan gebunden, sondern hängt von den Nutzungs- und Betriebsbedingungen ab. Jede Maschine erfordert je nach ihrem aktuellen Zustand eine individuelle Vorgehensweise.

Reinigung

1) **Reinigung des oberen Behälters und des Zylinders**

- Drücken Sie die Taste „CLEAN“, um die restliche Mischung aus Trichter und Zylinder zu entfernen, und drücken Sie sie anschließend erneut, um den Vorgang zu stoppen.
- Bereiten Sie 3 Liter Desinfektionslösung in kaltem Wasser zu und gießen Sie diese in den Trichter.
- Lassen Sie die Maschine 3 Minuten im Modus „CLEAN“ laufen und lassen Sie anschließend die gesamte Lösung ab. Wiederholen Sie den Vorgang 2-3 Mal mit klarem Wasser, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, zerlegen Sie das Gerät und reinigen Sie alle Teile.
 - Lösen Sie die vier Schrauben der Spenderklappe und nehmen Sie diese ab.
 - Zerlegen Sie die Spenderklappe in ihre Einzelteile: Verriegelung, Griff, Kolben und Dichtungsringe.
 - Entfernen Sie die Schraube vom Zylinder und anschließend die Schraubendichtung.
 - Reinigen Sie alle Teile und ersetzen Sie verschlissene Teile.
 - Setzen Sie alle Teile wieder zusammen, indem Sie Kolben, O-Ringe und Dichtung mit Schmiermittel (z. B. Vaseline) bestreichen.

2) **Reinigung der Außenseite der Maschine**

- Halten Sie die Außenseite der Maschine mit einem feuchten Tuch sauber. Gießen Sie kein Wasser direkt in die Maschine.

3) **Reinigung des Kondensators**

- Reinigen Sie bei Bedarf (alle sechs Monate) den Kondensator, da dieser mit Staub verschmutzt sein und dadurch die Wärmeabfuhr und Kühlung beeinträchtigen kann.
 - a) Hauptstromversorgung abschalten.
 - b) Entfernen Sie die Rück- und Seitenwände.
 - c) Verwenden Sie einen Staubsauger, Druckluft oder eine weiche Bürste, um Staub zu entfernen. Achten Sie darauf, die Kondensatorkomponenten nicht zu beschädigen.

Wartungstipps

- Leeren Sie das Produkt täglich und reinigen und desinfizieren Sie das Gerät gründlich. Eine ordnungsgemäße Wartung gewährleistet eine bessere Produktkonsistenz, erhöht die Zuverlässigkeit und Leistung der Maschinen und beugt kostspieligen Reparaturen vor.
- Vor jeder Reinigung (sofern in der Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist), Justierung, dem Austausch von Zubehörteilen und wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand kommen.
- Die Maschine darf nicht leer betrieben werden, um Beschädigungen an den internen Bauteilen zu vermeiden.

- Machen Sie sich mit allen Betriebsmodi der Maschine vertraut, um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten.
- Zur Reinigung der Oberflächen sollten ausschließlich Mittel verwendet werden, die keine ätzenden Substanzen enthalten.
- Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Betreiben Sie die Maschine nicht im Automatikmodus mit Wasser, da das Wasser sonst zu Eis gefriert und dadurch die Bauteile der Maschine beschädigt werden könnten.
- Schmieren Sie die Dichtungen und Dichtungsringe mit einem lebensmittelgeeigneten Schmiermittel
- Gießen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Tank, wenn der Stopfer vom Gefrierzylinder entfernt ist. Dadurch kann Flüssigkeit aus dem Auslassrohr unter der Maschine austreten.
- Geben Sie keine Fremdkörper in den Trichter, da diese den Zufluss zum Gefrierzylinder blockieren und das Gerät beschädigen können.
- Betreiben Sie die Maschine nicht ohne die Edelstahlplatten, um Unfälle durch bewegliche Teile zu vermeiden. Lose Kleidung und lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen und schwere Verletzungen verursachen.
- Trocknen Sie nach jeder Reinigung alle Komponenten gründlich ab, bevor Sie das Gerät wieder verwenden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder in Wasser einzutauchen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Belüftungsöffnungen im Gehäuse eindringt.
- Reinigen Sie die Belüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel) zur Reinigung, da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

Entsorgung gebrauchter Geräte:

Am Ende seiner Nutzungsdauer darf dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zu einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte gebracht werden. Dies ist durch das Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung gekennzeichnet. Die im Gerät verwendeten Materialien sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Durch die Wiederverwendung, die Wiederverwendung von Materialien oder die anderweitige Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Ihre Gemeinde informiert Sie über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte.

Fehlerbehebung

Sollten Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben, finden Sie in der folgenden Tabelle eine Lösung. Wenn das Problem weiterhin besteht, versuchen Sie nicht, es selbst zu beheben, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

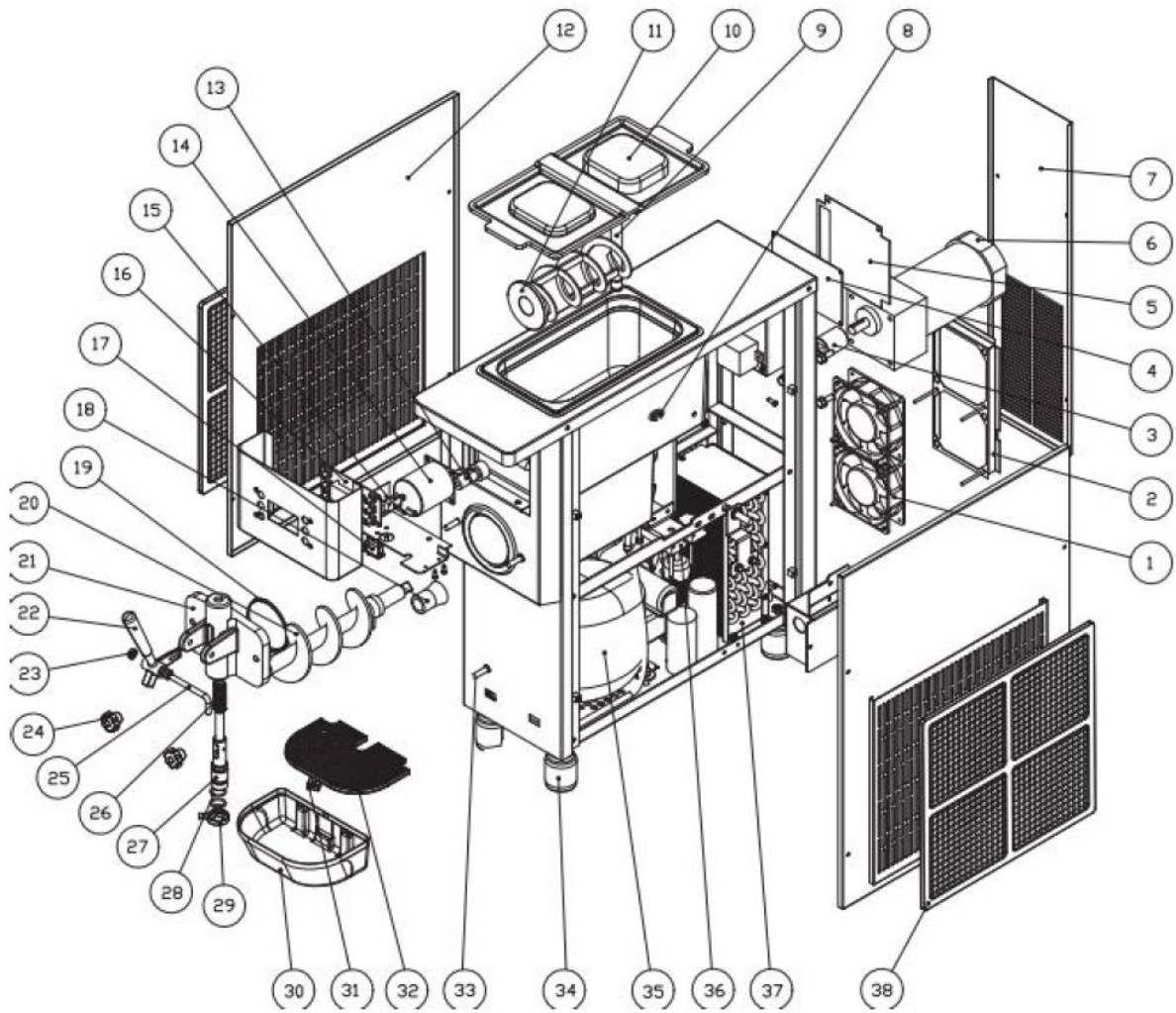
Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht angeschlossen.	Überprüfen und schließen Sie es korrekt an.
	Der Hauptschalter ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
	Der Hauptschalter ist defekt.	Ersetzen Sie den Hauptschalter durch einen neuen.
	Der Schutzschaltkreis ist funktionsfähig.	Tauschen Sie die Sicherung aus.
Der Reinigungsmodus funktioniert nicht	Die Verkabelung für diese Funktion ist lose.	Überprüfen Sie die Verkabelung und schließen Sie sie an.
	The drive motor does not work.	Reparieren oder ersetzen Sie den Motor.
Der Automatikmodus funktioniert nicht	Die Verkabelung für diese Funktion ist lose.	Überprüfen Sie die Verkabelung und schließen Sie sie an.
	Die Steuereinheit ist nicht aktiv	Tauschen Sie die Steuereinheit aus.
Der Kompressor funktioniert nicht	Die Spannung ist zu niedrig.	Versuchen Sie, eine hohe und stabile Spannung zu erreichen.
	Das Relais ist defekt.	Tauschen Sie die Steuereinheit aus.
	Es liegt ein Fehler an der Steuereinheit vor.	Tauschen Sie die Steuereinheit aus.
	Der Überlastschutz funktioniert.	Finden Sie die Ursache und starten Sie das Gerät neu.
	Der Kompressor ist beschädigt.	Tauschen Sie den Kompressor aus.
	Der Kompressorkondensator funktioniert nicht.	Tauschen Sie den Kondensator aus.
Die Maschine friert nicht ein	Kältemittelleck.	Finden Sie die Leckstelle und reparieren Sie sie. Füllen Sie das Kältemittel nach dem Evakuieren des Kühlsystems wieder auf.
	Das Magnetventil funktioniert nicht.	Tauschen Sie das Magnetventil aus.
	Der Lüftermotor funktioniert nicht.	Reparieren oder tauschen Sie den Lüftermotor aus.
	Der Kompressor funktioniert nicht.	Überprüfen Sie den Kompressor und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.
Die Maschine stoppt nicht	Die Härte ist zu hoch eingestellt.	Reduzieren Sie die Härte.
	Es liegt ein Fehler an der Steuereinheit vor.	Tauschen Sie die Steuereinheit aus.
	Das Kühlsystem ist defekt.	Überprüfen Sie das Kühlsystem.
Das Relais ist ausgeschaltet	Die Spannung ist zu niedrig.	Versuchen Sie, eine hohe und stabile Spannung zu erreichen.
	Es liegt ein Fehler an der Steuereinheit vor.	Tauschen Sie die Steuereinheit aus.
	Der Schütz ist durchgebrannt.	Tauschen Sie den Schütz aus.
Das Eis fließt nicht aus dem Spender	Falsche Mischung hat zum Einfrieren des Zylinders geführt.	Bereiten Sie die richtige Mischung zu.
	Keine Mischung im Zylinder.	Füllen Sie die Mischung in den Trichter.
	Der Endschalter funktioniert nicht oder die Verkabelung ist lose.	Ersetzen Sie den Endschalter oder ändern Sie die Verkabelung.

	Die Kupplung oder der Mixer ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Kupplung oder den Mixer.
Das Eis ist zu weich	Die Spenderöffnung ist undicht.	Prüfen Sie den Kolben-O-Ring und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.
	Die Spendertür ist undicht.	Prüfen Sie den O-Ring der Spendertür und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.
	Das Abflussrohr ist undicht.	Prüfen Sie die Schraubendichtung und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
Der Summer piept ununterbrochen	Unterspannungsschutz.	Schalten Sie das Gerät zuerst aus und nach 5 Minuten wieder ein.
	Abschaltschutz.	Schalten Sie das Gerät zuerst aus und nach 5 Minuten wieder ein.
	Der Endschalter wird nicht rechtzeitig zurückgesetzt.	Ziehen Sie den Griff nach oben, um den Endschalter zurückzusetzen.
CODE "NL".	The speed of the drive motor decreases rapidly.	Die Härte ist zu hoch eingestellt oder prüfen Sie, ob ein Motorproblem vorliegt.
CODE "--"	Der Näherungsschalter befindet sich nicht in der richtigen Position oder ist beschädigt.	Stellen Sie die Position des Näherungsschalters ein oder tauschen Sie ihn aus.

Code	Alarmbeschreibung	Mögliche Ursachen / Prüfpunkte	Lösungen
CB / Cb	Ein Alarm ertönt, wenn der Entladeschalter 1 Minute lang ununterbrochen geschlossen ist.	1. Befindet sich der Griff in seiner Ausgangsposition?	1. Bringen Sie den Griff in seine Ausgangsposition zurück.
		2. Ist der Entladeschalter beschädigt?	2. Den Entladeschalter austauschen.
		3. Ist die Schnittstelle der Steuerplatine beschädigt?	3. Die elektronische Steuerplatine austauschen.
CL	Materialmangelalarm	1. Ist die Mischung im Trichter unterhalb des Füllstands des Mischungsmangelsensors?	1. Mischung über den Füllstand des Mischungsmangelsensors nachfüllen.
		2. Die Verkabelung auf Beschädigungen prüfen.	2. Die Verkabelung prüfen und gegebenenfalls austauschen.
		3. Ist die Schnittstelle der Steuerplatine beschädigt?	3. Die elektronische Steuerplatine austauschen.
UL	Niedrigspannungsalarm	1. Ist die Stromversorgung in Ordnung?	1. Stromversorgung überprüfen.
		2. Funktioniert der Spannungsmessanschluss auf der Steuerplatine ordnungsgemäß?	2. Elektronische Steuerplatine austauschen.
ERR / Err	Kühlungs-Timeout	1. Ist der Härtegrad zu hoch eingestellt?	1. Geeigneten Härtegrad einstellen.
		2. Ist ausreichend Platz für die Wärmeabfuhr der Eismaschine vorhanden?	2. Für ausreichende Wärmeabfuhr in der Eismaschine sorgen.
		3. Läuft der Lüfter?	3. Lüfterkondensator defekt oder Lüfter blockiert.
		4. Zu viel Staub im Kondensator?	4. Kondensator entstauben.
		5. Kältemittelleck	5. Professionelle Reparatur.
		6. Fehlfunktion der elektronischen Steuerplatine	6. Elektronische Steuerplatine austauschen.
		7. Kein Online-Geschwindigkeitstest durchgeführt.	7. Online-Geschwindigkeitstest durchführen.
RH / AH	Wenn die Temperatur im Materialzylinder 60 °C überschreitet oder der Sensor einen Kurzschluss aufweist		1. Motorverkabelung prüfen
			2. Motor austauschen
			3. Benutzerleitungen prüfen
			4. Elektronische Steuereinheit austauschen
RL / AL	Wenn die Temperatur im Materialzylinder unter 20 °C liegt oder der Sensor einen offenen Stromkreis aufweist		1. Spendertür korrekt montieren.
			2. Zugehörigen Sensorschalter austauschen.
			3. Verkabelung prüfen oder Steuereinheit austauschen.
LL	Schutzfunktion bei niedriger Materialtemperatur (unter -9,5 °C):	1. Ist der Härtegrad zu hoch eingestellt?	1. Geeigneten Härtegrad einstellen.
		2. Fehlende Durchmischung im Kühlzylinder?	2. Sicherstellen, dass der Kühlzylinder vollständig befüllt ist.

		3. Verunreinigte Rohstoffe des Benutzers verursacht	3. Den Kälteschutzwert senken oder die Rohstoffe austauschen.
--	--	---	---

Explosionszeichnung



Teileliste

1	Lüftermotor	20	Schläger
2	Rahmen des Lüftermotors	21	Ausgabetür
3	Kupplung	22	Griff
4	Leiterplattenbestückung	23	Stoßdämpfer für Griff
5	Abdeckung des Elektroverteilerkastens	24	Bolzen
6	Beater-Motor	25	Stift für Griff
7	Rückwand	26	Feder
8	Gemischpegelsensor	27	Kolben
9	Zufuhrrohr	28	O-Ring des Kolbens
10	Trichterabdeckung	29	Sternenkappe
11	Trichterrührwerk	30	Tropfschale
12	Seitenwand	31	Boje
13	Trichterrührwerk-Magnetbaugruppe	32	Deckel der Tropfschale
14	Trichterrührwerksmotor	33	Tropfschalenrohr
15	Mikroschalter	34	Stützfüße
16	Operationsfilm	35	Kompressor
17	Netzschalter (nicht bei R290)	36	Solenoidventil
18	Dichtung für Beater	37	Kondensator
19	O-Ring der Spendertür	38	Filternetz



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Soft ice cream machine
Model	RCSI-16A
Supply voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	800
Refrigerant	R290
Refrigerant quantity [g]	120
Tank capacity [l]	5.5
Total capacity [l]	7.1
Ice cream production speed [l/h]	13
Protection class	AND
Climate class	SN/N
Dimensions [width x depth x height; mm]	75 x 24 x 71.5
Weight [kg]	47.5

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!



ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!



ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:
Soft ice cream machine

2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- d) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- e) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- f) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

- g) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- h) Before the first use, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
- i) The device must be connected to an outlet that has a grounding wire.

2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- d) Use the device in a well-ventilated space.
- e) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- h) Keep the device away from children and animals.
- i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- e) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.

- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- m) The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
- n) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- o) Do not run the device when empty.
- p) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- q) Keep the device away from sources of fire and heat. Do not expose the device to direct sunlight.
- r) Do not cover the ventilation openings!
- s) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard!
- t) Do not place the device upside down or tilt it at an angle greater than 45°.
- u) Keep a free space around the device (at least 50 cm on each side).
- v) Do not damage the refrigerant circulation system.
- w) Prevent water and other liquids from entering the device;
- x) If there is no mixture or water in the freezing cylinder, the machine cannot operate. Failure to follow this recommendation may result in damage to the mixer.
- y) Do not insert any objects into the ventilation grill or dispenser outlet while the machine is running
- z) The device contains flammable materials. After completely ceasing to use the device, it should be transferred to a facility dealing with the safe disposal of electronic and hazardous equipment.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

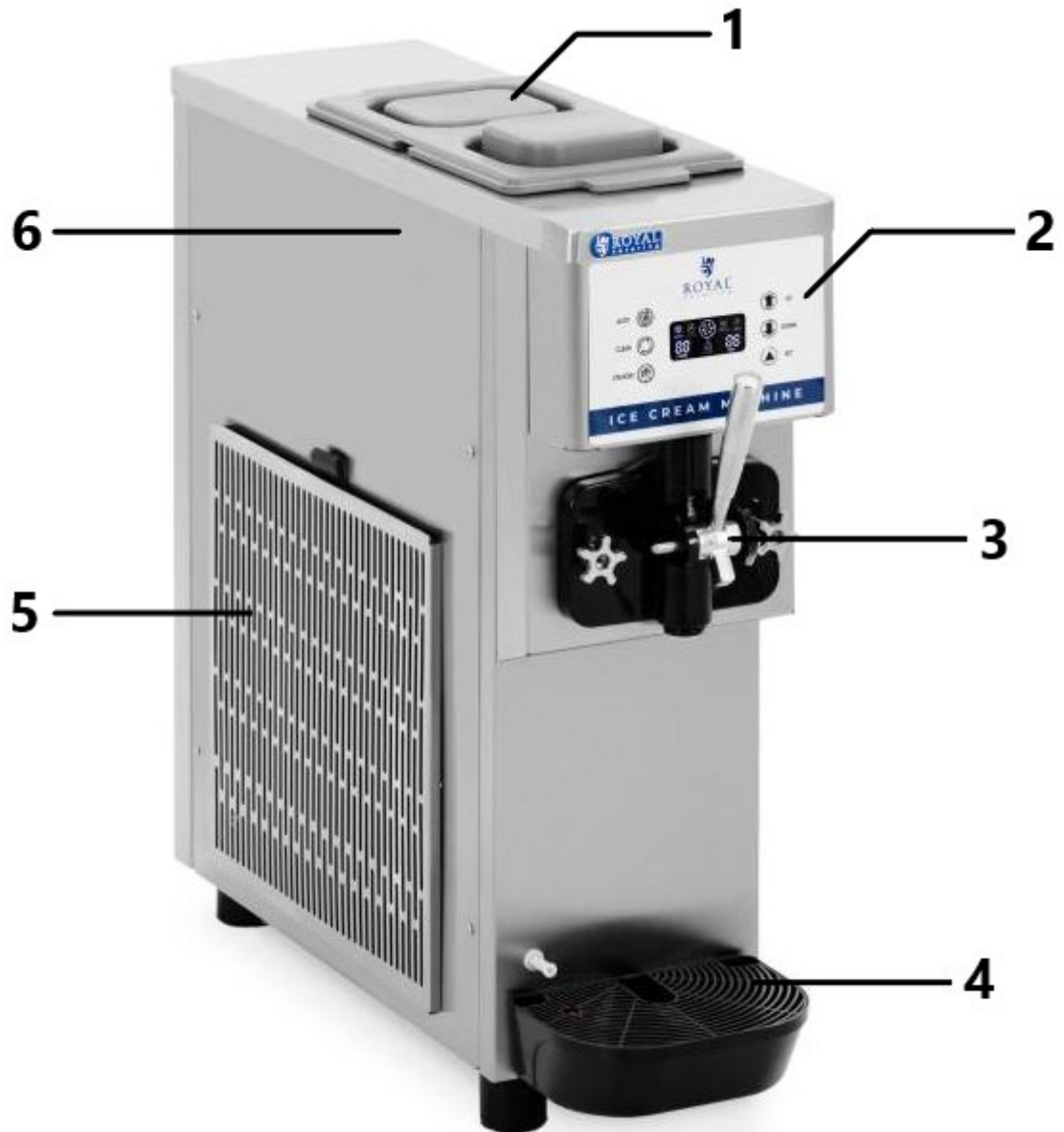
The device is intended for producing soft ice cream.

The device cannot be used for:

- preparing ice cream from substances that may pose a threat to health or life
- freezing drinks and food

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Description of the device



- 1 - Top tank cover
- 2 - Control panel
- 3 - Dispenser lever
- 4 - Drip tank
- 5 - Vent
- 6 - Upper tank (visible after removing the top cover)

Control panel

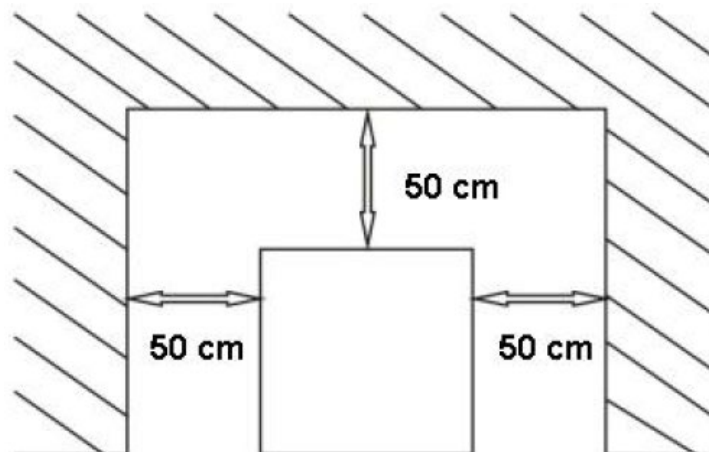


- A - "AUTO" mode button
- B - "CLEAN" mode button
- C - "STANDBY" mode button
- D - "UP" button - increasing the value
- E - "DOWN" button - decreases the value
- F - "SET" button - setting operating parameters

3.2. Preparation to work

Device location

- The ambient temperature should be in the range of 10-40°C and the relative humidity should not exceed 90%.
- The device should be placed in a way that ensures good air circulation.
- Maintain a minimum distance of 50 cm from each wall of the device.
- There must be enough space for the operator to perform his work correctly and safely.



- Keep the device away from all hot surfaces.
- The device should always be used on an even, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and people with limited physical, sensory and mental functions.
- The device must be located in such a way that the power plug can be reached at any time.
- Please ensure that the power supply to the device corresponds to the data given on the nameplate!
- The use of extension cords is not recommended;

- Do not change the original plug;
- Do not use a plug adapter;
- The device should be connected to an outlet that has a grounding wire.
- Before first use, dismantle all components and wash them, as well as wash the entire device.

Test run

- 1) Connect the machine to the power supply.
- 2) Press the "CLEAN" button, the mixer will start rotating
- 3) Press the "AUTO" button, the mixer will rotate and a few minutes later the compressor will start freezing.
- 4) Press the "STANDBY" button, wait 2-3 minutes and then check whether the tank has stopped freezing.

NOTE : Do not allow the device to run dry for a long time (without ice mixture), as this may damage the device.

Cleaning before first use

Before first use, please clean and disinfect the machine thoroughly by following these steps:

- 1) Prepare 3 liters of a solution consisting of a mixture of cold water and cleaning detergent intended for use on surfaces in contact with food. Pour the solution into the machine's tank and clean the tank thoroughly using a sponge or soft cloth.
- 2) Turn on the power, press the "CLEAN" button and let the machine run for 2 minutes.
- 3) Place a bucket under the dispenser opening, pull the handle down to pour out the solution.
- 4) Once all the cleaning solution has drained, press the "CLEAN" button to exit the cleaning mode.
- 5) Rinse the tank and dosing system by repeating all washing steps 2-3 times, using only clean water.

ATTENTION

- The temperature of the solutions should be below 60°C, otherwise it will damage the parts.
- After cleaning, make sure there is no water in the cylinder, otherwise the frozen ice will damage the agitator when the machine freezes.

3.3. Parameter settings

- 1) **Serving counter check and reset function** : To check how many servings have been dispensed, press the "UP" and "DOWN" buttons simultaneously. The function only works in automatic mode and counts when the microswitch is active. The counter will return to its previous display if you do not perform any action for 5 seconds. You can reset the counter by pressing the "UP" and "DOWN" buttons simultaneously for 5 seconds.
- 2) **Ice hardness setting** : In standby status, press the "UP" button for 1 second to activate the hardness setting mode (the "HARD/SET" window will flash). Then, use the "UP" or "DOWN" buttons to select the ice hardness level from 1 to 10. The setting will be saved automatically after 5 seconds of inactivity.
- 3) **Checking the temperature** : To check the temperature inside the device, press and hold the "UP" button for 3 seconds. This will allow you to read the temperature of the upper tank and cylinder.
- 4) **Setting System Parameters** : To adjust system settings, hold "SET" button for 3 seconds. Then, scrolling through options P0 to P5 with short presses on "SET", select the parameter to change. When the appropriate parameter appears on the display, use the "UP" and "DOWN" buttons to adjust it. Below is a list of parameters that can be changed:

Number	Parameter description	Code	The range of values	Default value	Unit
1	Tank pre-cooling temperature	P1	2-10	8	°C
2	Washing time	P2	1-30	10	minute
3	Hysteresis of the tank pre-cooling temperature	P3	1-10	2	°C
4	Compressor restart time in standby mode	P4	5-30	15	minute
5	Auto restart time	Q5	1-15	5	minute
6	Engine downtime delay	P6	1-60	thirty	second
7	Temperature compensation value	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarm about lack of ice mass	P8	30-50	43	/

NOTE : It is not recommended to adjust the P1 parameter.

3.4. Functions description

Cleaning

- **Activate Cleaning Mode :** In standby status, press "CLEAN" button to start Cleaning Mode. The drive motor will be turned on. Press "CLEAN" again to turn off the cleaning mode.
- **Engine Speed Measurement :** Hold the "CLEAN" button for 10 seconds to activate the no-load engine speed measurement function.

Standby mode

- **Activate standby mode :** Press the "STANDBY" button to activate this mode. The compressor will run to freeze the cylinder until it is 70% frozen. The freezing solenoid valve will be turned off and the pre-cooling solenoid valve will be turned on. When the temperature of the upper tank reaches the set temperature (P0), both solenoid valves and the compressor will stop. The compressor will resume operation when the P3 parameter value is reached.

Automatic mode

- **Activation of automatic mode :** Press the "Auto" button to enter automatic mode. The compressor will run to freeze the cylinder 100% and then continue to run to freeze the top tank until the set temperature (P0) is reached.

Alarm messages

- 1) **No rotation detection :** If the limit switch does not detect the mixer rotation (RPM), "--" will appear on the screen and the machine will beep and stop working.
- 2) **Drive motor speed too slow :** If the motor speed is too slow, "NL" will appear on the screen, the machine will beep and stop working.
- 3) **Limit switch behind the dispenser opening active for more than 1 minute :** If the dispenser is active for more than 1 minute, "Cb" will appear on the screen and the machine will beep and stop working.
- 4) **Too much mixture in the upper tank :** If the mixture in the upper tank is not at the appropriate level, "QL" will appear on the screen.

3.5. Ice cream production

ATTENTION:

- **The product does not have a night mode.** After daily use of the machine, empty the tank and clean the machine to ensure proper hygiene.

- **It is recommended to use powdered ingredients.** For example, mixing powdered ice cream with milk. Avoid using ice cream mix (or cake mix) as it may damage the machine or result in poorly formed ice cream.
- **Tip:** Prepare 60-80 g of ice cream each time and wait 10 seconds before preparing the second portion.

1) **Rinsing before starting :**

- Prepare 3 liters of disinfectant solution in a bucket of cold water, pour it into the hopper and thoroughly clean all its parts.
- Turn on the main power, press the "CLEAN" button and let the machine run for 3 minutes.
- Place a bucket under the dispenser door to drain the solution.
- After the solution flows out, press the "CLEAN" button to turn off the washing mode.
- Remove the two dispenser door screws, remove the entire assembly, clean it, then reassemble and install it in the machine.
- Pour a moderate amount of clean water into the funnel, drain it, and repeat until the water is as clear as possible.
- Dry the dispenser opening with a clean, dry cloth.

2) **Preparation of the mixture :**

- Follow the instructions for preparing the ice cream mixture, avoiding any contamination.
- Let the mixture stand for about 5 minutes or use a ready-made ice cream mixture.
- It is recommended to cool and store the mixture in the refrigerator at 4 °C to obtain better ice cream.

3) **Adding the mixture to the hopper :**

- Pour half of the prepared mixture into the hopper.
- Press the "CLEAN" button to mix the mixture thoroughly until the bubbles disappear, then press again to stop mixing.
- Pour the rest of the mixture, close the lid and press the "AUTO" button to switch to ice cream production mode. When the display shows over 99%, the ice cream is ready.
- To serve ice cream, pull the handle and place a cup or other container under the dispenser opening.

4) **Using the hopper cooling function :**

- Press the "STANDBY" button to turn on the hopper cooling, which will prevent the mixture from spoiling at high temperatures and speed up the preparation of ice cream.

5) **Be sure to empty any remaining mixture** before cleaning the machine by following the cleaning steps previously described.

3.6. Cleaning and maintenance

The cleaning and maintenance of this machine is not tied to a set schedule, but depends on the conditions of use and operation. Each machine requires an individual approach depending on its current condition.

Cleaning

1) **Cleaning the upper tank and cylinder**

- Press the "CLEAN" button to remove any remaining mix from the hopper and barrel, then press again to stop the process.

- Prepare 3 liters of disinfectant solution in cold water, pour into the hopper.
 - Run the machine in "CLEAN" mode for 3 minutes and then drain all the solution. Repeat the operation 2-3 times with clean water for thorough cleaning.
 - Unplug the machine, disassemble and clean all parts.
 - Unscrew the four screws of the dispenser door, remove it.
 - Disassemble the dispenser door components: latch, handle, piston, sealing rings.
 - Remove the screw from the cylinder and then remove the screw seal.
 - Clean all parts, replace worn parts.
 - Reassemble all parts by applying lubricant (e.g. Vaseline) to the piston, O-rings and gasket.
- 2) **Cleaning the outside of the machine**
- Keep the exterior of the machine clean using a wet cloth. Do not pour water directly into the machine.
- 3) **Cleaning the condenser**
- If necessary (every six months), clean the condenser, which may be dirty with dust, affecting heat dissipation and cooling.
 - a) Disconnect the main power.
 - b) Remove the back and side panels.
 - c) Use a vacuum cleaner, compressed air or a soft brush to remove dust. Be careful not to damage the condenser components.

Maintenance tips

- Empty the product daily and clean and disinfect the device thoroughly. Proper maintenance ensures better product consistency, increases machine reliability and performance, and prevents costly repairs.
- Before each cleaning (unless the user manual states otherwise), adjustment, replacement of accessories, and when the device is not in use, remove the mains plug. Wait until the rotating elements stop.
- Do not run the machine empty to avoid damaging internal parts.
- Familiarize yourself with all machine operating modes for safe and reliable operation.
- Only agents that do not contain corrosive substances should be used to clean the surfaces.
- Only mild cleaning agents intended for cleaning surfaces in contact with food may be used to clean the device.
- Do not run the machine with water in automatic mode to avoid the water turning into ice, which may damage the machine's components.
- Lubricate the seals and sealing rings with a food-grade lubricant
- Do not pour water or any other liquid into the tank when the tamper is removed from the freezing cylinder. This will cause fluid to flow from the discharge pipe located under the machine.
- Do not add any foreign objects to the hopper, which may block the flow to the freezing cylinder and damage the device.
- Do not operate the machine with the stainless steel panels removed to avoid accidents due to moving parts. Loose clothing and long hair can become caught in moving parts, causing serious injury.
- After each cleaning, all components should be dried thoroughly before the device is used again.
- The device should be stored in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- It is prohibited to spray the device with a jet of water or immerse the device in water.
- Please make sure that no water gets in through the ventilation holes in the housing.
- Ventilation holes should be cleaned with a brush and compressed air.

- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or a metal spatula) for cleaning, as they may damage the surface of the material from which the device is made.

Disposal of used devices:

At the end of its useful life, this product must not be disposed of with normal municipal waste, but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol placed on the product, user manual or packaging. The materials used in the device are reusable according to their marking. By reusing, reusing materials or otherwise using used equipment, you make an important contribution to protecting our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used devices .

Troubleshooting

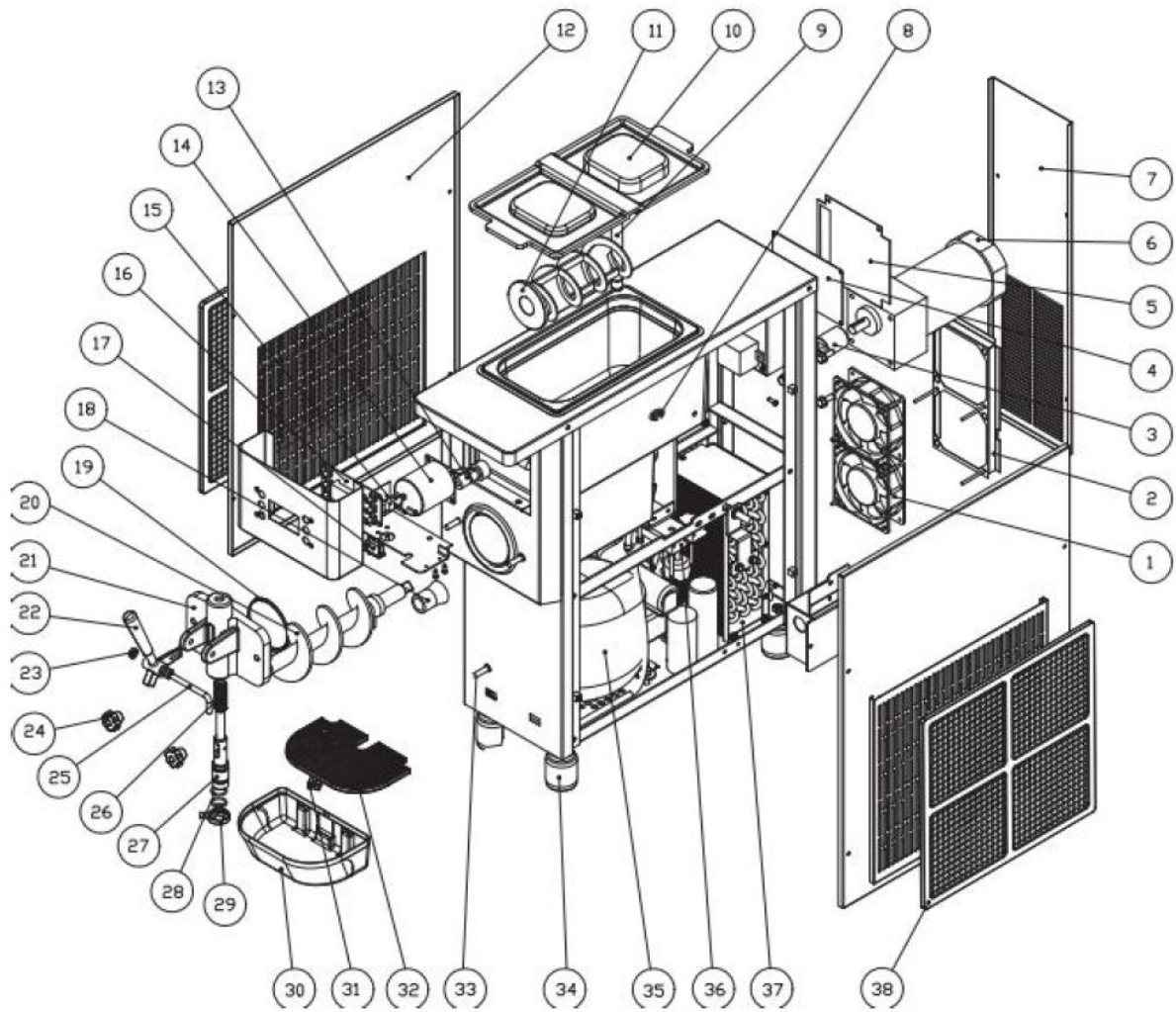
If you encounter problems with your device, refer to the table below for a solution. If the problem persists, do not solve it yourself and contact the manufacturer's technical service for assistance.

Problem	Probable causes	Solutions
The machine is not working	The machine is not connected.	Check and connect correctly.
	The main switch is not turned on.	Turn on the master switch.
	The main switch is damaged.	Replace the main switch with a new one.
	The protection circuit is operational.	Change the fuse.
Cleaning mode does not work	The wiring for this function is loose.	Check the cabling and connect it.
	The drive motor does not work.	Repair or replace the engine.
Automatic mode does not work	The wiring for this function is loose.	Check the cabling and connect it.
	The control board is not active	Replace the control board.
The compressor does not work	The tension is low.	Try to get high and stable voltage.
	The relay is bad.	Replace the control board.
	There is something wrong with the control board.	Replace the control board.
	Overload protection works.	Find the cause and restart.
	The compressor is damaged.	Replace the compressor.
	The compressor capacitor is not working.	Replace the capacitor.
The machine does not freeze	Refrigerant leakage.	Find the leak location and repair it, refill the refrigerant after vacuuming the refrigeration system.
	The solenoid valve does not work.	Replace the solenoid valve.
	Fan motor not working.	Repair or replace the fan motor.
	The compressor is not working.	Check the compressor and replace it if necessary.
The machine does not stop	The hardness is set too high.	Reduce the hardness setting.
	There is something wrong with the control board.	Replace the control board.
	Bad cooling system.	Check the refrigeration system.
The relay is turned off	The tension is low.	Try to get high and stable voltage.
	There is something wrong with the control board.	Replace the control board.
	The contactor is burnt.	Replace contactor.
Ice cream does not flow from the dispenser	Improper mixture caused the cylinder to freeze.	Prepare the appropriate mixture.
	No mixture in the cylinder.	Add the mixture to the hopper.
	The limit switch does not work or the limit switch wiring is loose.	Replace limit switch or change wiring.
	The clutch or mixer is damaged.	Replace the clutch or mixer.
The ice cream is too soft	The dispenser opening is leaking.	Check the piston O-ring and replace it if necessary.
	The dispenser door is leaking.	Check the dispenser door O-ring and replace it if necessary.
	The drain pipe is leaking.	Check the screw seal and replace it if necessary.

The buzzer keeps beeping	Low voltage protection.	Turn off the device first, then turn it on after 5 minutes.
	Shutdown protection.	Turn off the device first, then turn it on after 5 minutes.
	Limit switch does not reset in time.	Pull the handle up to reset the limit switch.
CODE "NL".	The speed of the drive motor decreases rapidly.	The hardness is set too high or check if it is a motor problem.
"--"CODE	The proximity switch is not in the correct position or is damaged.	Adjust the position of the proximity switch or replace it.

Code	Alarm Description	Possible Causes / Check Items	Solutions
CB / Cb	An alarm will sound if the discharge switch is closed continuously for 1 minute.	1. Is the handle returned to its original position?	1. Return the handle to its original position.
		2. The discharge switch is damaged?	2. Replace the discharge switch.
		3. Is the control board interface damaged?	3. Replace the electronic control board.
CL	Material shortage alarm	1. Is the mix in the hopper submerged in mix lack sensor level?	1. Add more mix above the mix lack sensor level.
		2. Check if the wiring is damaged.	2. Inspect and replace the wiring.
		3. Is the control board interface damaged?	3. Replace the electronic control board.
UL	Low voltage alarm	1. Is the power supply normal?	1. Adjust the power supply.
		2. Is the voltage detection port on the control board functioning properly?	2. Replace the electronic control board.
ERR / Err	Cooling timeout	1. Is the hardness level set too high?	1. Set an appropriate hardness level.
		2. Does the ice cream's heat dissipation space meet the requirements?	2. Allow adequate space for heat dissipation in the ice cream machine.
		3. Is the fan running?	3. Faulty fan capacitor or fan jamming.
		4. Is there too much dust in the condenser?	4. Condenser dust cleaning.
		5. Refrigerant leak	5. Professional repair.
		6. Electronic control board malfunction	6. Replace the electronic control board.
		7. No online speed test is done.	7. Perform online speed test.
RH / AH	If the material cylinder temperature exceeds 60°C or the sensor is short-circuited		1. Inspect the motor wiring
			2. Replace the motor
			3. Investigate user lines
			4. Replace the electronic control board
RL / AL	If the material cylinder temperature is below 20°C or the sensor is open-circuited		1. Install the dispenser door correctly.
			2. Replace the relevant sensor switch.
			3. Inspect the wiring or replace the control board.
LL	Low material temperature protection function (below -9.5°C)	1. Is the hardness level set too high?	1. Set an appropriate hardness level.
		2. Is the refrigeration cylinder lack of mix?	2. Ensure the refrigeration cylinder is fully fed.
		3. User raw materials caused	3. Lower the low temperature protection value or replace the raw materials.

Assembly drawing



List of parts

1	Fan motor	20	Beater
2	Frame of fan motor	21	Dispensing door
3	Coupling	22	Handle
4	PCB board assembly	23	shock pad for handle
5	Electrical box cover	24	Bolt
6	Beater motor	25	Pin for Handle
7	Back panel	26	Spring
8	Mix level sensor	27	Piston
9	Feed tube	28	O-ring of Piston
10	Hopper cover	29	Star cap
11	Hopper agitator	30	drip tray
12	Side panel	31	buoy
13	Hopper agitator magnet assembly	32	cover of drip tray
14	Hopper agitator motor	33	Drip tray tube
15	Micro Switch	34	supporting feet
16	Operation film	35	Compressor
17	Power switch(No with R290)	36	Solenoid valve
18	Gasket for Beater	37	Condenser
19	O-ring of dispensing door	38	Filter net



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi, zapoznaj się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Maszyna do lodów włoskich
Model	RCSI-16A
Napięcie zasilania [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	800
Czynnik chłodniczy	R290
Ilość czynnika chłodniczego [g]	120
Pojemność zbiornika [l]	5,5
Pojemność całkowita [l]	7,1
Prędkość produkcji lodów [l/h]	13
Klasa ochrony	AND
Klasa klimatyczna	SN/N
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	75 x 24 x 71,5
Ciężar [kg]	47,5

1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto, jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTASZ
DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.



Produkt należy poddać recyklingowi.



OSTRZEŻENIE! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji.
(ogólny znak ostrzegawczy)



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Części obrotowe, niebezpieczeństwo zaplątania!



UWAGA! Zagrożenie pożarowe - materiały łatwopalne!



UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko oparzeń!



Stosować tylko w pomieszczeniach.



PAMIĘTAJ! Rysunki w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:
Maszyna do lodów włoskich

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki zawierające czynnik chłodniczy. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia i porażenia prądem.
- Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju,

ostrzych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- d) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi widoczne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- e) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.
- f) **UWAGA! ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA!** Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- g) Nie używaj w bardzo wilgotnym środowisku ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
- h) Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy napięcie i natężenie prądu w sieci są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- i) Urządzenie musi być podłączone do gniazdka z przewodem uziemiającym.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Należy zadbać o czystość i dobre oświetlenie miejsca pracy. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się przewidywać, obserwować otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.
- c) W przypadku pożaru, użyj gaśnicy proszkowej lub gaśnicy na dwutlenek węgla (CO₂) (przeznaczonej do urządzeń elektrycznych pod napięciem), aby go ugasić.
- d) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- e) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- f) Zachowaj tę instrukcję obsługi do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej, instrukcję należy przekazać wraz z nim.
- g) Elementy opakowania i drobne części montażowe przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- i) W przypadku użytkowania urządzenia razem z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



Pamiętać! Podczas użytkowania urządzenia chroń dzieci i inne osoby postronne.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
- b) Maszyna może być obsługiwana przez osoby sprawne fizycznie, które potrafią się nią posługiwać, są odpowiednio przeszkolone, zapoznali się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- d) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia utrzymuj równowagę i bądź stabilny przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- e) Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- g) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do urządzenia podczas jego użytkowania!

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i bezpieczniej.
- b) Odłącz urządzenie od zasilania przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Gdy urządzenie nie jest używane, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia ogólne, w szczególności elementy ruchome, czy nie ma pękniętych części lub elementów, oraz czy nie występują inne czynniki mogące mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem należy oddać urządzenie do naprawy.
- e) Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- f) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani luzować żadnych śrub.
- h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie używane.
- i) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie przestaje działać w trakcie użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie należy dotykać części przegubowych ani akcesoriów, chyba że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.
- k) Nie należy przenosić, regulować ani obracać urządzenia w trakcie pracy.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zanieczyszczeń.
- m) Podana emisja drgań została zmierzona standardowymi metodami pomiarowymi. Emisja drgań może ulec zmianie, jeśli urządzenie jest używane w innym otoczeniu.
- n) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- o) Nie należy uruchamiać pustego urządzenia.
- p) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
- q) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła. Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- r) Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych!
- s) UWAGA: Podczas pracy niektóre elementy urządzenia stają się bardzo gorące – niebezpieczeństwo oparzenia!
- t) Nie stawiaj urządzenia do góry dnem ani nie przechylaj go pod kątem większym niż 45°.
- u) Zachowaj wolną przestrzeń wokół urządzenia (co najmniej 50 cm z każdej strony).

- v) Nie uszkadzaj układu obiegu czynnika chłodniczego.
- w) Zapobiegaj przedostawaniu się wody i innych płynów do urządzenia;
- x) jeśli w cylindrze mrozącym nie ma mieszanki lub wody, urządzenie nie może działać. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenie miksera.
- y) Nie wkładaj żadnych przedmiotów do kratki wentylacyjnej ani wylotu dozownika, gdy urządzenie jest uruchomione
- z) Urządzenie zawiera materiały łatwopalne. Po całkowitym zaprzestaniu użytkowania urządzenia należy je przekazać do zakładu zajmującego się bezpieczną utylizacją sprzętu elektronicznego i niebezpiecznego.



UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, istnieje nadal niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas użytkowania urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

3. Wytyczne użytkowania

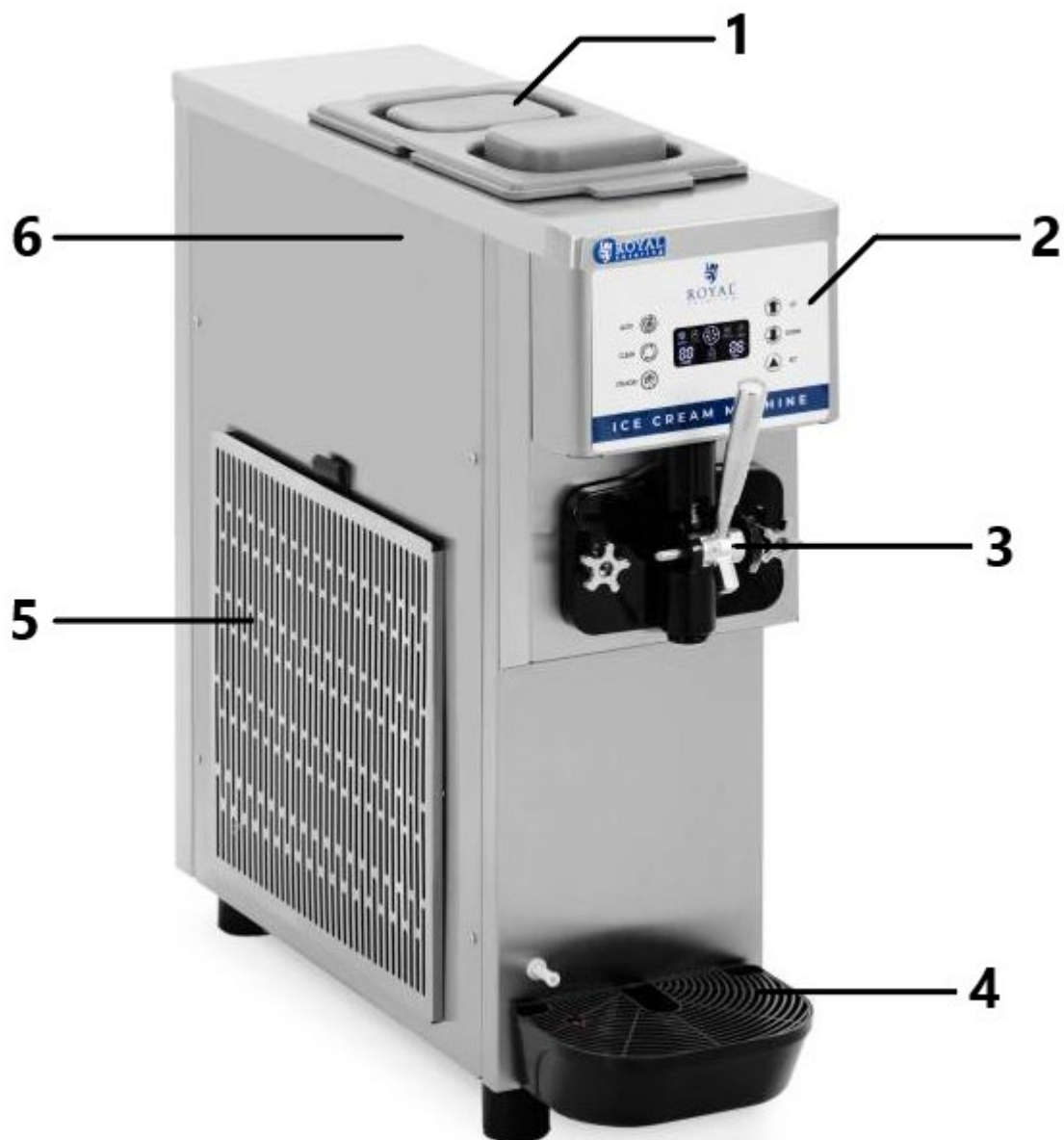
Urządzenie jest przeznaczone do produkcji lodów miękkich.

Urządzenia nie można używać do:

- przygotowywania lodów z substancji mogących stanowić zagrożenie dla zdrowia lub życia
- zamrażania napojów i żywności

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

3.1. Opis urządzenia



- 1 - Pokrywa zbiornika górnego
- 2 - Panel sterujący
- 3 - Dźwignia dozownika
- 4 - Zbiornik ociekowy
- 5 - Odpowietrznik
- 6 - Zbiornik górny (widoczny po zdjęciu pokrywy górnej)

Panel sterujący

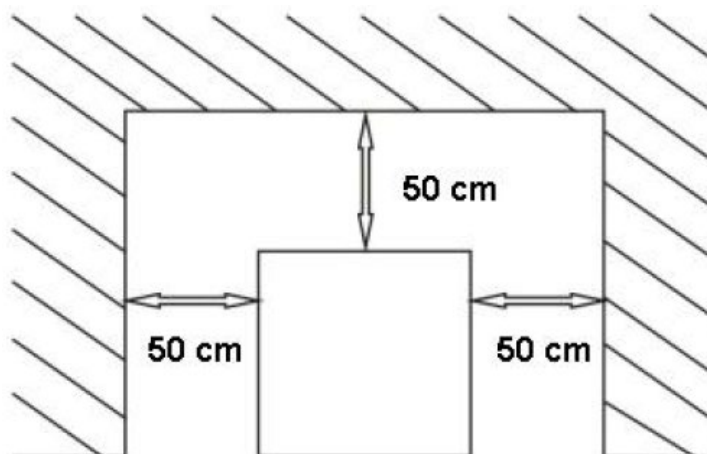


- A - Przycisk trybu „AUTO
- B - Przycisk trybu „CZYSZCZENIE
- C - Przycisk trybu „STANDBY
- D - Przycisk „UP” – zwiększanie wartości
- E - Przycisk „DOWN” – zmniejszanie wartości
- F - Przycisk „SET” – ustawianie parametrów pracy

3.2. Przygotowanie do pracy

Lokalizacja urządzenia

- Temperatura otoczenia powinna mieścić się w zakresie 10–40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 90%.
- Urządzenie należy umieścić w miejscu zapewniającym dobrą cyrkulację powietrza.
- Należy zachować minimalną odległość 50 cm od każdej ściany urządzenia.
- Operator musi mieć wystarczająco dużo miejsca, aby mógł prawidłowo i bezpiecznie wykonywać swoją pracę.



- Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni.
- Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej.
- Urządzenie należy umieścić w miejscu zapewniającym stały dostęp do wtyczki zasilania.

- Należy upewnić się, że zasilanie urządzenia jest zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej!
- Nie zaleca się stosowania przedłużaczy;
- Nie należy wymieniać oryginalnej wtyczki;
- Nie należy używać adapterów;
- Urządzenie należy podłączać do gniazdka z przewodem uziemiającym.
- Przed pierwszym użyciem należy zdemontować wszystkie elementy i umyć je, a także umyć całe urządzenie.

Uruchomienie próbne

- 1) Podłącz urządzenie do zasilania.
- 2) Naciśnij przycisk „CLEAN”, mikser zacznie się obracać
- 3) Naciśnij przycisk „AUTO”, mikser zacznie się obracać, a po kilku minutach sprężarka zacznie zamrażać.
- 4) Naciśnij przycisk „STANDBY”, odczekaj 2–3 minuty, a następnie sprawdź, czy zbiornik przestał zamrażać.

UWAGA: Nie pozostawiaj urządzenia na sucho przez dłuższy czas (bez mieszanki lodu), ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

Czyszczenie przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie wyczyść i zdezynfekuj urządzenie, wykonując następujące czynności:

- 1) Przygotuj 3 litry roztworu składającego się z mieszanki zimnej wody i detergentu czyszczącego przeznaczonego do powierzchni mających kontakt z żywnością. Wlej roztwór do zbiornika urządzenia i dokładnie wyczyść go gąbką lub miękką ściereczką.
- 2) Włącz zasilanie, naciśnij przycisk „CLEAN” i pozwól urządzeniu pracować przez 2 minuty.
- 3) Umieść wiadro pod otworem dozownika, pociągnij uchwyt w dół, aby wylać roztwór.
- 4) Po spuszczeniu całego roztworu czyszczącego naciśnij przycisk „CLEAN”, aby wyjść z trybu czyszczenia.
- 5) Przepłucz zbiornik i system dozujący, powtarzając wszystkie kroki mycia 2–3 razy, używając wyłącznie czystej wody.

UWAGA

- Temperatura roztworów powinna być niższa niż 60°C, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia części.
- Po wyczyszczeniu należy upewnić się, że w cylindrze nie ma wody, w przeciwnym razie zamrożony lód uszkodzi mieszadło, gdy maszyna zamrznie.

3.3. Ustawianie parametrów

- 1) **Funkcja sprawdzania i resetowania licznika porcji:** Aby sprawdzić liczbę wydanych porcji, naciśnij jednocześnie przyciski „UP” i „DOWN”. Funkcja działa tylko w trybie automatycznym i zlicza porcje, gdy mikroprzełącznik jest aktywny. Licznik powróci do poprzedniego stanu, jeśli przez 5 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność. Licznik można zresetować, naciskając jednocześnie przyciski „UP” i „DOWN” przez 5 sekund.
- 2) **Ustawienie twardości lodu:** W trybie czuwania naciśnij przycisk „UP” przez 1 sekundę, aby aktywować tryb ustawiania twardości (zacznie migać okno „HARD/SET”). Następnie za pomocą przycisków „UP” lub „DOWN” wybierz poziom twardości lodu od 1 do 10. Ustawienie zostanie automatycznie zapisane po 5 sekundach bezczynności.

- 3) **Sprawdzanie temperatury:** Aby sprawdzić temperaturę wewnątrz urządzenia, naciśnij i przytrzymaj przycisk „UP” przez 3 sekundy. Umożliwi to odczyt temperatury w górnym zbiorniku i cylindrze.
- 4) **Ustawianie parametrów systemu:** Aby dostosować ustawienia systemu, przytrzymaj przycisk „SET” przez 3 sekundy. Następnie, przewijając opcje od P0 do P5, krótko naciskając przycisk „SET”, wybierz parametr do zmiany. Gdy na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni parametr, użyj przycisków „UP” i „DOWN”, aby go dostosować. Poniżej znajduje się lista parametrów, które można zmienić:

Liczba	Opis parametru	Kod	Zakres wartości	Wartość domyślna	Jednostka
1	Temperatura wstępnego schładzania zbiornika	P1	2–10	8	°C
2	Czas mycia	P2	1–30	10	minut
3	Histeresa temperatury wstępnego schładzania zbiornika	P3	1–10	2	°C
4	Czas ponownego uruchomienia sprężarki w trybie czuwania	P4	5–30	15	minut
5	Czas automatycznego ponownego uruchomienia	Q5	1–15	5	minut
6	Opóźnienie przestoju silnika	P6	1-60	trzydzieści	sekund
7	Wartość kompensacji temperatury	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarm braku masy lodowej	P8	30-50	43	/

UWAGA: Nie zaleca się regulacji parametru P1.

3.4. Opis funkcji

Czyszczenie

- **Aktywacja trybu czyszczenia:** W stanie gotowości naciśnij przycisk „CLEAN”, aby uruchomić tryb czyszczenia. Napęd zostanie włączony. Naciśnij ponownie przycisk „CLEAN”, aby wyłączyć tryb czyszczenia.
- **Pomiar prędkości obrotowej silnika:** Przytrzymaj przycisk „CLEAN” przez 10 sekund, aby aktywować funkcję pomiaru prędkości obrotowej silnika bez obciążenia.

Tryb gotowości

- **Aktywacja trybu gotowości:** Naciśnij przycisk „STANDBY”, aby aktywować ten tryb. Sprężarka będzie pracować, aby zamrozić cylinder, aż będzie on zamrożony w 70%. Zawór elektromagnetyczny zamrażania zostanie wyłączony, a zawór elektromagnetyczny schładzania wstępnego zostanie włączony. Gdy temperatura górnego zbiornika osiągnie ustawioną temperaturę (P0), oba zawory elektromagnetyczne i sprężarka zatrzymają się. Sprężarka wznowi pracę po osiągnięciu wartości parametru P3.

Tryb automatyczny

- **Aktywacja trybu automatycznego:** Naciśnij przycisk „Auto”, aby przejść do trybu automatycznego. Sprężarka zamrozi cylinder w 100%, a następnie będzie kontynuować pracę, zamrażając górny zbiornik, aż do osiągnięcia zadanej temperatury (P0).

Komunikaty alarmowe

- 1) **Brak wykrycia obrotów:** Jeśli wyłącznik krańcowy nie wykryje obrotów miksera (obr./min), na ekranie pojawi się symbol „-”, a urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy i zatrzyma pracę.
- 2) **Zbyt niska prędkość napędu:** Jeśli prędkość napędu jest zbyt niska, na ekranie pojawi się symbol „NL”, urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy i zatrzyma pracę.
- 3) **Wyłącznik krańcowy za otworem dozownika aktywny przez ponad 1 minutę:** Jeśli dozownik jest aktywny przez ponad 1 minutę, na ekranie pojawi się komunikat „Cb”, a urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy i przestanie działać.
- 4) **Zbyt dużo mieszanki w górnym zbiorniku:** Jeśli poziom mieszanki w górnym zbiorniku nie jest odpowiedni, na ekranie pojawi się komunikat „QL”.

3.5. Produkcja lodów

UWAGA:

- **Urządzenie nie posiada trybu nocnego.** Po codziennym użytkowaniu urządzenia opróżnij zbiornik i wyczyść urządzenie, aby zapewnić odpowiednią higienę.
- **Zaleca się stosowanie składników w proszku,** na przykład mieszanie lodów w proszku z mlekiem. Unikaj stosowania mieszanki do lodów (lub mieszanki do ciast), ponieważ może to uszkodzić urządzenie lub spowodować nieprawidłowo uformowane lody.
- **Wskazówka:** Przygotuj 60–80 g lodów za każdym razem i odczekaj 10 sekund przed przygotowaniem drugiej porcji.

1) Płukanie przed uruchomieniem:

- Przygotuj 3 litry roztworu dezynfekującego w wiadrze z zimną wodą, wlej go do zasobnika i dokładnie wyczyść wszystkie jego części.
- Włącz zasilanie, naciśnij przycisk „CLEAN” i pozwól pralce pracować przez 3 minuty.
- Umieść wiadro pod drzwiczkami dozownika, aby spuścić roztwór.
- Po wypłynięciu roztworu naciśnij przycisk „CLEAN”, aby wyłączyć tryb prania.
- Odkręć dwie śruby drzwiczek dozownika, wyjmij cały zespół, wyczyść go, a następnie złóż ponownie i zainstaluj w pralce.
- Wlej umiarkowaną ilość czystej wody do lejka, spuść go i powtarzaj, aż woda będzie jak najbardziej klarowna.
- Wytrzyj otwór dozownika czystą, suchą szmatką.

2) Przygotowanie mieszanki:

- Postępuj zgodnie z instrukcjami przygotowania mieszanki lodów, unikając zanieczyszczeń.
- Pozostaw mieszankę na około 5 minut lub użyj gotowej mieszanki.
- Zaleca się schłodzenie i przechowywanie mieszanki w lodówce w temperaturze 4°C, aby uzyskać lepszą jakość lodów.

3) Wsypanie mieszanki do zasobnika:

- Wlej połowę przygotowanej mieszanki do zasobnika.
- Naciśnij przycisk „CLEAN”, aby dokładnie wymieszać mieszankę, aż znikną pęcherzyki powietrza, a następnie naciśnij ponownie, aby zatrzymać mieszanie.
- Wlej resztę mieszanki, zamknij pokrywę i naciśnij przycisk „AUTO”, aby przełączyć się w tryb produkcji lodów. Gdy wyświetlacz pokaże ponad 99%, lody są gotowe.
- Aby podać lody, pociągnij za uchwyt i umieść kubek lub inny pojemnik pod otworem dozownika.

4) Korzystanie z funkcji chłodzenia zasobnika:

- Naciśnij przycisk „STANDBY”, aby włączyć chłodzenie zasobnika, co zapobiegnie zepsuciu się mieszanki w wysokich temperaturach i przyspieszy przygotowywanie lodów.
- 5) Przed czyszczeniem urządzenia należy **opróżnić pozostałą mieszankę**, postępując zgodnie z wcześniej opisanymi krokami czyszczenia.

3.6. Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie i konserwacja tej maszyny nie są ściśle określone, lecz zależą od warunków użytkowania i eksploatacji. Każda maszyna wymaga indywidualnego podejścia, w zależności od jej aktualnego stanu.

Czyszczenie

1) Czyszczenie górnego zbiornika i cylindra

- Naciśnij przycisk „CZYŚĆ”, aby usunąć resztki mieszanki z zasobnika i cylindra, a następnie naciśnij go ponownie, aby zatrzymać proces.
- Przygotuj 3 litry roztworu dezynfekującego w zimnej wodzie i wlej do zasobnika.
- Uruchom urządzenie w trybie „CZYSZCZENIE” na 3 minuty, a następnie spuść cały roztwór. Powtórz czynność 2-3 razy, używając czystej wody, aby dokładnie je wyczyścić.
- Odłącz urządzenie od zasilania, rozmontuj i wyczyść wszystkie części.
 - Odkręć cztery śruby drzwiczek dozownika i zdejmij je.
 - Zdemontuj elementy drzwiczek dozownika: zatrzask, uchwyt, tłok, pierścienie uszczelniające.
 - Wykręć śrubę z cylindra, a następnie usuń uszczelkę.
 - Wyczyść wszystkie części, wymień zużyte części.
 - Złóż ponownie wszystkie części, nakładając środek smarny (np. wazelinę) na tłok, pierścienie uszczelniające i uszczelkę.

2) Czyszczenie zewnętrznej części urządzenia

- Utrzymuj zewnętrzną część urządzenia w czystości, przecierając ją wilgotną szmatką. Nie wlewaj wody bezpośrednio do urządzenia.

3) Czyszczenie skraplacza

- W razie potrzeby (co sześć miesięcy) wyczyść skraplacz, który może być zakurzony, co wpływa na odprowadzanie ciepła i chłodzenie.
 - a) Odłącz zasilanie.
 - b) Zdejmij tylny i boczne panele.
 - c) Użyj odkurzacza, sprężonego powietrza lub miękkiej szczotki, aby usunąć kurz. Uważaj, aby nie uszkodzić elementów skraplacza.

Wskazówki dotyczące konserwacji

- Codziennie opróżniaj produkt oraz dokładnie czyść i dezynfekuj urządzenie. Prawidłowa konserwacja zapewnia lepszą spójność produktu, zwiększa niezawodność i wydajność urządzenia oraz zapobiega kosztownym naprawom.
- Przed każdym czyszczeniem (o ile instrukcja obsługi nie stanowi inaczej), regulacją, wymianą akcesoriów oraz gdy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Poczekać, aż elementy obrotowe zatrzymają się.
- Nie uruchamiać urządzenia bez wody, aby uniknąć uszkodzenia części wewnętrznych.
- Należy zapoznać się ze wszystkimi trybami pracy urządzenia, aby zapewnić jego bezpieczną i niezawodną pracę.
- Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków niezawierających substancji żrących.

- Do czyszczenia urządzenia można używać wyłącznie łagodnych środków czyszczących przeznaczonych do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością.
- Nie uruchamiać urządzenia z wodą w trybie automatycznym, aby uniknąć zamiany wody w lód, co może uszkodzić podzespoły urządzenia.
- Nasmarować uszczelki i pierścienie uszczelniające smarem dopuszczonym do kontaktu z żywnością
- Nie wlewać wody ani żadnej innej cieczy do zbiornika po usunięciu tampera z cylindra mrozącego. Spowoduje to wypłynięcie cieczy z rury spustowej znajdującej się pod urządzeniem.
- Nie wrzucać żadnych ciał obcych do leja zasypowego, ponieważ mogą one zablokować przepływ do cylindra mrozącego i uszkodzić urządzenie.
- Nie uruchamiać urządzenia ze zdjętymi panelami ze stali nierdzewnej, aby uniknąć wypadków spowodowanych ruchomymi częściami. Luźne ubranie i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części, powodując poważne obrażenia.
- Po każdym czyszczeniu należy dokładnie osuszyć wszystkie elementy przed ponownym użyciem urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chroniąc je przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Zabrania się polewania urządzenia strumieniem wody oraz zanurzania urządzenia w wodzie.
- Upewnij się, że przez otwory wentylacyjne w obudowie nie dostanie się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić szczotką i sprężonym powietrzem.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

Utylizacja zużytych urządzeń:

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać go wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz należy oddać go do punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Materiały użyte w urządzeniu nadają się do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniem. Poprzez ponowne wykorzystanie, powtórne wykorzystanie materiałów lub inne wykorzystanie zużytego sprzętu, wnosisz istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacje o właściwym punkcie utylizacji zużytego sprzętu można uzyskać w lokalnej administracji.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli napotkasz problemy z urządzeniem, poszukaj rozwiązania w poniższej tabeli. Jeśli problem nadal występuje, nie próbuj go rozwiązać samodzielnie, tylko skontaktuj się z serwisem technicznym producenta, aby uzyskać pomoc.

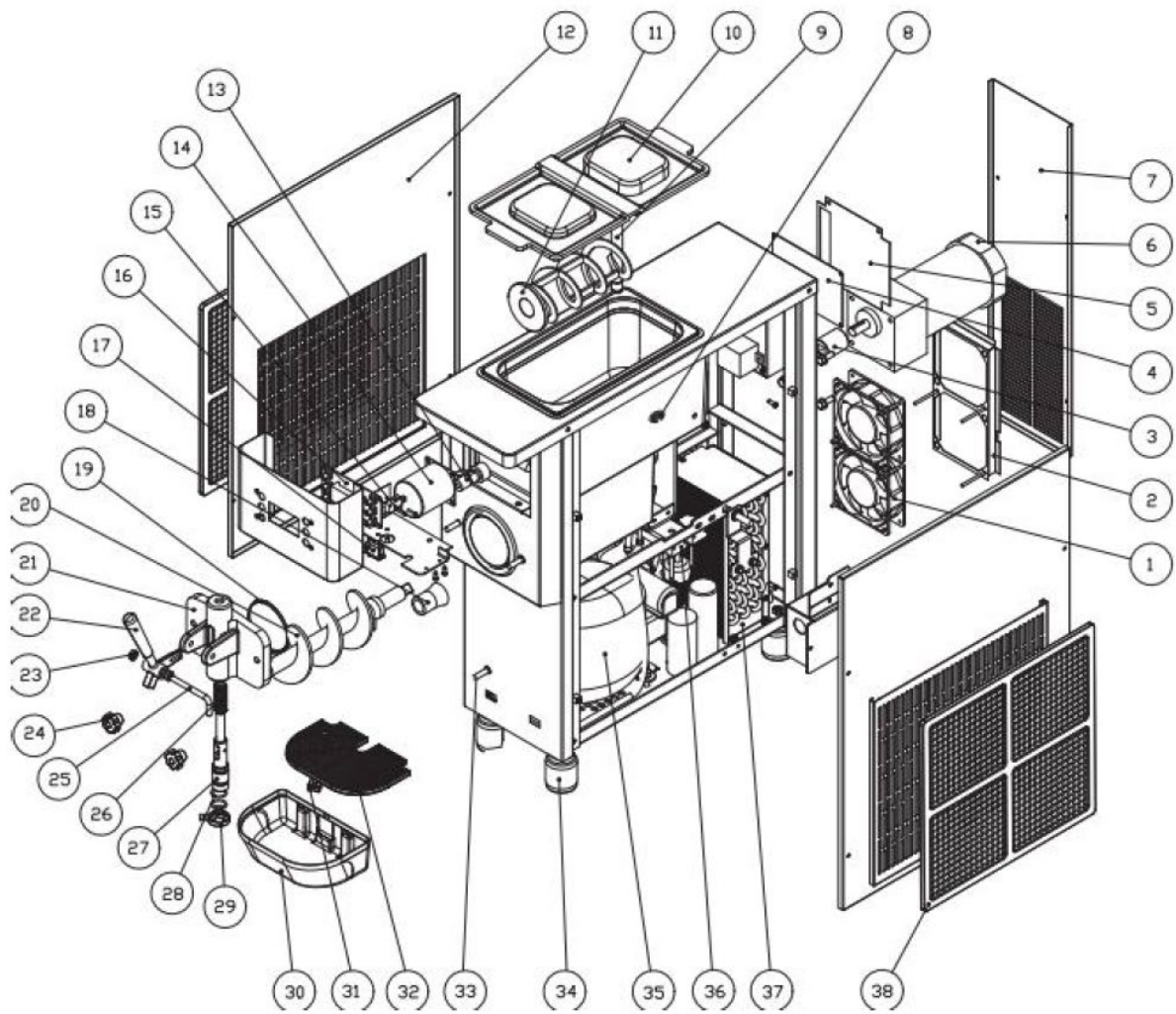
Problem	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Maszyna nie działa	Maszyna nie jest podłączona.	Sprawdź i podłącz prawidłowo.
	Główny wyłącznik nie jest włączony.	Włącz wyłącznik główny.
	Główny wyłącznik jest uszkodzony.	Wymień główny wyłącznik na nowy.
	Obwód zabezpieczający jest sprawny.	Wymień bezpiecznik.
Tryb czyszczenia nie działa	Okablowanie tej funkcji jest luźne.	Sprawdź okablowanie i podłącz je.
	Napęd napędowy nie działa.	Napraw lub wymień silnik.
Tryb automatyczny nie działa	Okablowanie tej funkcji jest luźne.	Sprawdź okablowanie i podłącz je.
	Płyta sterownicza nie jest aktywna	Wymień płytę sterowniczą.
Sprężarka nie działa	Napięcie jest niskie.	Spróbuj uzyskać wysokie i stabilne napięcie.
	Przełącznik jest uszkodzony.	Wymień płytę sterowniczą.
	Wystąpił problem z płytą sterowniczą.	Wymień płytę sterowniczą.
	Zabezpieczenie przed przeciążeniem działa.	Znajdź przyczynę i uruchom ponownie.
	Sprężarka jest uszkodzona.	Wymień sprężarkę.
	Kondensator sprężarki nie działa.	Wymień kondensator.
Maszyna nie zamarza	Wyciek czynnika chłodniczego.	Znajdź miejsce wycieku i napraw je, uzupełnij czynnik chłodniczy po odkurzeniu układu chłodniczego.
	Zawór elektromagnetyczny nie działa.	Wymień zawór elektromagnetyczny.
	Napęd wentylatora nie działa.	Napraw lub wymień napęd wentylatora.
	Sprężarka nie działa.	Sprawdź sprężarkę i wymień ją w razie potrzeby.
Maszyna się nie zatrzymuje	Ustawiono zbyt wysoką twardość.	Zmniejsz ustawienie twardości.
	Wystąpił problem z płytą sterującą.	Wymień płytę sterującą.
	Uszkodzony układ chłodzenia.	Sprawdź układ czynnika chłodniczego.
Przełącznik jest wyłączony	Napięcie jest niskie.	Spróbuj uzyskać wysokie i stabilne napięcie.
	Wystąpił problem z płytą sterującą.	Wymień płytę sterującą.
	Przepalony stycznik.	Wymień stycznik.
Lody nie wypływają z dozownika	Niewłaściwa mieszanka spowodowała zamarznięcie cylindra.	Przygotuj odpowiednią mieszankę.
	Brak mieszanki w cylindrze.	Dodaj mieszankę do zasobnika.
	Wyłącznik krańcowy nie działa lub okablowanie wyłącznika krańcowego jest luźne.	Wymień wyłącznik krańcowy lub zmień okablowanie.

	Sprzęgło lub mikser jest uszkodzony.	Wymień sprzęgło lub mikser.
Lody są zbyt miękkie	Otwór dozownika jest nieszczelny.	Sprawdź pierścień uszczelniający tłoka i wymień go w razie potrzeby.
	Drzwi dozownika są nieszczelne.	Sprawdź pierścień uszczelniający drzwi dozownika i wymień go w razie potrzeby.
	Rura spustowa jest nieszczelna.	Sprawdź uszczelkę śruby i wymień ją w razie potrzeby.
Brzęczyk ciągle piszczy	Zabezpieczenie przed niskim napięciem.	Najpierw wyłącz urządzenie, a następnie włącz je po 5 minutach.
	Zabezpieczenie przed wyłączeniem.	Najpierw wyłącz urządzenie, a następnie włącz je po 5 minutach.
	Wyłącznik krańcowy nie resetuje się na czas.	Pociągnij uchwyt do góry, aby zresetować wyłącznik krańcowy.
KOD „NL”.	Prędkość napędu gwałtownie spada.	Twardość jest ustawiona zbyt wysoko lub sprawdź, czy nie jest to problem z napędem.
"--"KOD	Czujnik zbliżeniowy nie znajduje się w prawidłowej pozycji lub jest uszkodzony.	Wyreguluj położenie czujnika zbliżeniowego lub wymień go.

Kod	Opis alarmu	Możliwe przyczyny / Sprawdź elementy	Rozwiązania
CB / Cb	Alarm włączy się, jeśli czujnik rozładowania będzie zamknięty nieprzerwanie przez 1 minutę.	1. Czy uchwyt powrócił do pierwotnej pozycji?	1. Ustaw uchwyt w pierwotnej pozycji.
		2. Czujnik rozładowania jest uszkodzony?	2. Wymień czujnik rozładowania.
		3. Czy interfejs płyty sterującej jest uszkodzony?	3. Wymień elektroniczną płytę sterującą.
CL	Alarm braku materiału	1. Czy mieszanka w zasobniku jest zanurzona w poziomie czujnika braku mieszanki?	1. Dodaj więcej mieszanki powyżej poziomu czujnika braku mieszanki.
		2. Sprawdź, czy okablowanie nie jest uszkodzone.	2. Sprawdź i wymień okablowanie.
		3. Czy interfejs płyty sterującej jest uszkodzony?	3. Wymień elektroniczną płytę sterującą.
UL	Alarm niskiego napięcia	1. Czy zasilanie jest normalne?	1. Wyreguluj zasilanie.
		2. Czy port wykrywania napięcia na płycie sterującej działa prawidłowo?	2. Wymień elektroniczną płytę sterującą.
ERR / Err	Przekroczenie limitu czasu chłodzenia	1. Czy ustawiono zbyt wysoki poziom twardości?	1. Ustaw odpowiedni poziom twardości.
		2. Czy przestrzeń rozpraszania ciepła lodów spełnia wymagania?	2. Zapewnij odpowiednią przestrzeń do rozpraszania ciepła w maszynie do lodów.
		3. Czy wentylator działa?	3. Wadliwy kondensator wentylatora lub zacięcie wentylatora.
		4. Czy w skraplaczu jest za dużo kurzu?	4. Czyszczenie skraplacza z kurzu.
		5. Wyciek czynnika chłodniczego	5. Profesjonalna naprawa.
		6. Usterka płytki sterowania elektronicznego	6. Wymień płytkę sterowania elektronicznego.
		7. Nie wykonano testu prędkości online.	7. Wykonaj test prędkości online.
RH / AH	Jeśli temperatura cylindra z materiałem przekracza 60°C lub czujnik jest zwarty		1. Sprawdź okablowanie napędu
			2. Wymień napęd
			3. Zbadaj linie użytkownika
			4. Wymień płytkę sterowania elektronicznego
RL / AL	Jeśli temperatura cylindra z materiałem jest niższa niż 20°C lub czujnik jest otwarty		1. Zainstaluj prawidłowo drzwi dozownika.
			2. Wymień odpowiedni przełącznik czujnika.
			3. Sprawdź okablowanie lub wymień płytę sterowniczą.
LL		1. Czy ustawiony jest zbyt wysoki poziom twardości?	1. Ustaw odpowiedni poziom twardości.

	Funkcja zabezpieczenia przed niską temperaturą materiału (poniżej -9,5°C)	2. Czy cylinder czynnika chłodniczego nie ma mieszanki?	2. Upewnij się, że cylinder z czynnikiem chłodniczym jest całkowicie napełniony.
		3. Przyczyną są surowce użytkownika	3. Obniż wartość zabezpieczenia przed niską temperaturą lub wymień surowce.

Rysunek złożeniowy



Lista części

1	Silnik wentylatora	20	Ubijak
2	Rama napędu wentylatora	21	Drzwi dozujące
3	Sprzęgło	22	Uchwyt
4	Zespół płytki PCB	23	Podkładka amortyzująca do uchwytu
5	Pokrywa skrzynki elektrycznej	24	Bolec
6	Napęd ubijaka	25	Sworzeń do uchwytu
7	Ściana tylna	26	Sprężyna
8	Czujnik poziomu mieszanki	27	Tłok
9	Rura podająca	28	Pierścień uszczelniający tłoka
10	Pokrywa leja	29	Zaślepka gwiazdkowa
11	mieszadła leja	30	tacki ociekowej
12	Boczna ściana	31	Boja
13	zespołu magnesu mieszadła leja	32	Pokrywa tacki ociekowej
14	Napęd mieszadła leja	33	Rurka tacki ociekowej
15	Mikrowyłącznik	34	nóżki podtrzymujące
16	Folia operacyjna	35	Kompresor
17	Wyłącznik zasilania (nie z R290)	36	Zawór elektromagnetyczny
18	Uszczelka ubijaka	37	Skraplacz
19	Pierścień uszczelniający drzwi dozujących	38	Siatka filtrująca



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stroj na jemnou zmrzlinu	Stroj na jemnou zmrzlinu
Model	RCSI-16A
Napájecí napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon[W]	800
Chladivo	R290
Množství chladiva [g]	120
Objem nádrže [l]	5,5
Celkový objem [l]	7,1
Rychlost výroby zmrzliny [l/h]	13
Třída ochrany	AND
Klimatická třída	SN/N
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	75 x 24 x 71,5
Hmotnost [kg]	47,5

1. Všeobecný popis

Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ
PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU
PŘÍRUČKU.**

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte návod k použití.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci.
(obecné výstražné znamení)



POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!



POZOR! Rotující části, nebezpečí zamotání!



POZOR! Nebezpečí požáru - hořlavé materiály!



POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!



Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v této příručce slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost při používání



POZOR!

Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění, či dokonce smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Stroj na jemnou zmrzlinu

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a zařízení obsahujících chladicí médium. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přichází do přímého kontaktu s mokřým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
- Kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.

- e) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřím povrchu.
- f) **POZOR! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- g) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti vodních nádrží.
- h) Před prvním použitím zkontrolujte, zda typ síťového napětí a proud odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku.
- i) Zařízení musí být připojeno k zásuvce s uzemňovacím vodičem.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se přemýšlet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
- b) Pokud zjistíte poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahlaste nadřízenému.
- c) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- d) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- e) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je nutné je vyměnit.
- f) Uschovejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, musí být s ním předán i návod k použití.
- g) Obalové prvky a drobné montážní díly uchovávejte na místě mimo dosah dětí.
- h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- i) Pokud se toto zařízení používá společně s jiným zařízením, je nutné dodržovat i zbývající pokyny k použití.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v blízkosti.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.
- b) Stroj smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny se strojem manipulovat, jsou řádně vyškoleny, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- d) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a zůstaňte vždy stabilní. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- e) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
- f) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s zařízením nehrály.
- g) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je používáno!

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení bude lépe a bezpečněji vykonávat úkol, pro který bylo navrženo.
- b) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- c) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, zejména zda pohyblivé součásti nejsou prasklé nebo zda neobsahují jiné prvky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení k opravě.
- e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.
- g) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
- h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- i) Zabraňte situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se kloubových částí ani příslušenství, pokud zařízení nebylo odpojeno od zdroje napájení.
- k) Během práce zařízení nepřesouvejte, nenastavujte ani neotáčejte.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby se zabránilo hromadění odolných nečistot.
- m) Uvedené emise vibrací byly měřeny standardními metodami měření. Emise vibrací se mohou měnit, pokud je zařízení používáno v jiném prostředí.
- n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- o) Neprovozujte zařízení, když je prázdné.
- p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- q) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla. Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
- r) Nezakrývejte větrací otvory!
- s) POZNÁMKA: Během provozu se některé prvky zařízení velmi zahřívají – nebezpečí opaření!
- t) Nepokládejte zařízení dnem vzhůru ani jej nenaklánějte pod úhlem větším než 45°.
- u) Kolem zařízení udržujte volný prostor (alespoň 50 cm na každou stranu).
- v) Nepoškozujte systém cirkulace chladiva.
- w) Zabraňte vniknutí vody a jiných kapalin do zařízení;
- x) Pokud v mrazicím válci není směs nebo voda, zařízení nemůže fungovat. Nedodržení tohoto doporučení může vést k poškození mixéru.
- y) Nevkládejte žádné předměty do větrací mřížky ani do výstupu dávkovače, když je zařízení v provozu
- z) Zařízení obsahuje hořlavé materiály. Po úplném ukončení používání zařízení by mělo být předáno do zařízení zabývajících se bezpečnou likvidací elektronických a nebezpečných zařízení.



POZOR! Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným funkcím a i přes použití dalších prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při jeho používání. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.

3. Zásady používání

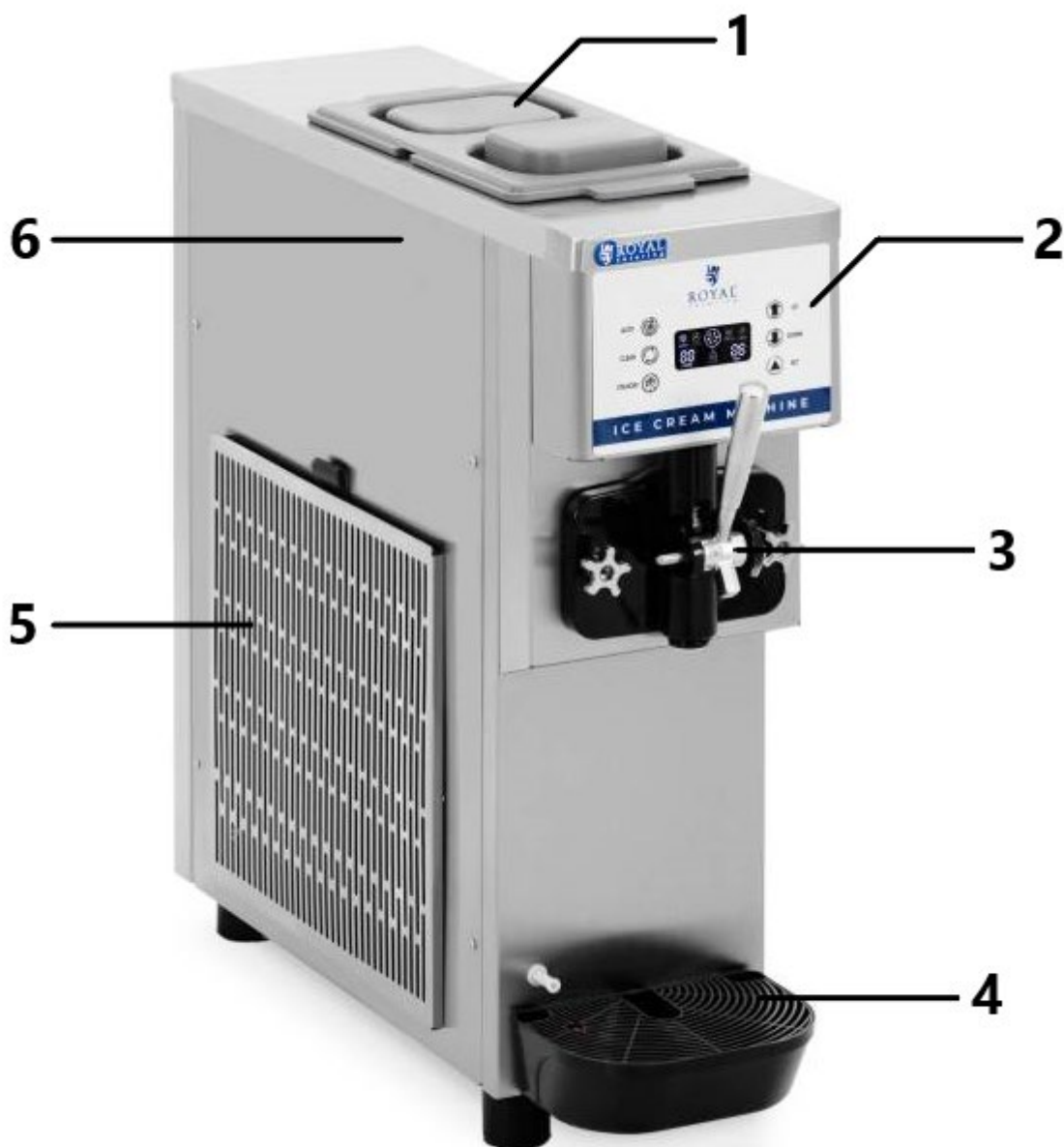
Zařízení je určeno k výrobě měkké zmrzliny.

Zařízení nelze použít k:

- přípravě zmrzliny z látek, které mohou ohrozit zdraví nebo život
- mražení nápojů a potravin

Uživatel odpovídá za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.

3.1. Popis zařízení



- 1 - Horní kryt nádrže
- 2 - Ovládací panel
- 3 - Páka dávkovače
- 4 - Odkapávací nádrž
- 5 - Odvětrávací díl
- 6 - Horní nádrž (viditelná po sejmutí horního krytu)

Ovládací panel

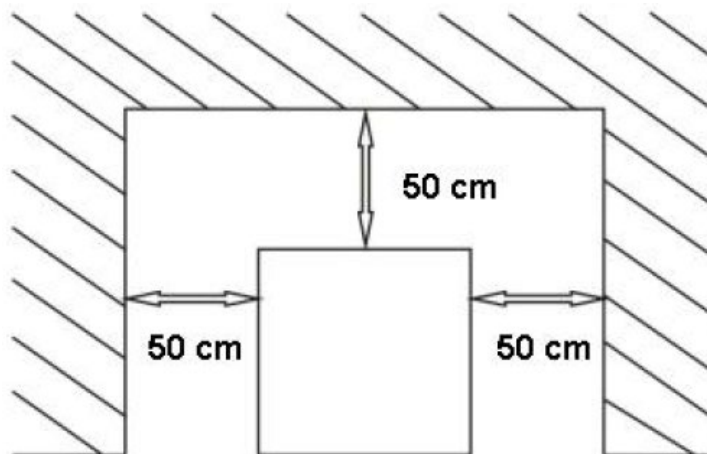


- A - Tlačítko režimu "AUTO"
- B - Tlačítko režimu "CLEAN"
- C - Tlačítko režimu "STANDBY"
- D - Tlačítko "UP" - zvýšení hodnoty
- E - Tlačítko "DOWN" - snížení hodnoty
- F - Tlačítko "SET" - nastavení provozních parametrů

3.2. Příprava k práci

Umístění zařízení

- Okolní teplota by měla být v rozmezí 10-40 °C a relativní vlhkost by neměla překročit 90 %.
- Zařízení by mělo být umístěno tak, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu.
- Udržujte minimální vzdálenost 50 cm od každé stěny zařízení.
- Musí být dostatek prostoru pro správný a bezpečný výkon obsluhy.



- Udržujte zařízení mimo dosah všech horkých povrchů.
- Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními funkcemi.
- Zařízení musí být umístěno tak, aby byla zástrčka kdykoli dosažitelná.
- Ujistěte se, že napájení zařízení odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku!
- Nedoporučuje se používat prodlužovací kabely;

- neměňte původní zástrčku;
- nepoužívejte adaptér;
- Zařízení by mělo být připojeno k zásuvce s uzemňovacím vodičem.
- Před prvním použitím demontujte všechny součásti a omyjte je, stejně jako omyjte celé zařízení.

Zkušební provoz

- 1) Připojte zařízení k napájení.
- 2) Stiskněte tlačítko „CLEAN“, mixér se začne otáčet
- 3) Stiskněte tlačítko „AUTO“, mixér se začne otáčet a o několik minut později kompresor začne zamrzat.
- 4) Stiskněte tlačítko „STANDBY“, počkejte 2–3 minuty a poté zkontrolujte, zda nádrž přestala zamrzat.

POZNÁMKA: Nenechávejte zařízení běžet dlouho nasucho (bez ledové směsi), mohlo by dojít k jeho poškození.

Čištění před prvním použitím

Před prvním použitím zařízení důkladně vyčistěte a dezinfikujte podle těchto kroků:

- 1) Připravte 3 litry roztoku sestávajícího ze směsi studené vody a čisticího prostředku určeného pro použití na površích přicházejících do styku s potravinami. Nalijte roztok do nádrže zařízení a nádrž důkladně vyčistěte houbou nebo měkkým hadříkem.
- 2) Zapněte napájení, stiskněte tlačítko „CLEAN“ a nechte zařízení běžet 2 minuty.
- 3) Umístěte kbelík pod otvor dávkovače, zatáhněte za rukojeť dolů a vylijte roztok.
- 4) Jakmile se veškerý čisticí roztok vypustí, stiskněte tlačítko „CLEAN“ pro ukončení čisticího režimu.
- 5) Propláchněte nádrž a dávkovací systém opakováním všech kroků promývání 2–3krát, přičemž použijte pouze čistou vodu.

POZOR

- Teplota roztoků by měla být nižší než 60 °C, jinak by mohlo dojít k poškození součástí.
- Po vyčištění se ujistěte, že ve válci není voda, jinak zmrzlý led při zamrznutí stroje poškodí míchadlo.

3.3. Nastavení parametrů

- 1) **Funkce kontroly a vynulování počítadla porcí:** Chcete-li zkontrolovat, kolik porcí bylo vydáno, stiskněte současně tlačítka „NAHORU“ a „DOLŮ“. Funkce funguje pouze v automatickém režimu a počítá, když je mikropínač aktivní. Počítadlo se vrátí na předchozí zobrazení, pokud po dobu 5 sekund neprovedete žádnou akci. Počítadlo můžete vynulovat současným stisknutím tlačítek „NAHORU“ a „DOLŮ“ po dobu 5 sekund.
- 2) **Nastavení tvrdosti ledu:** V pohotovostním stavu stiskněte tlačítko „NAHORU“ po dobu 1 sekundy pro aktivaci režimu nastavení tvrdosti (okno „TVRDÁ/NASTAVENÍ“ bude blikat). Poté pomocí tlačítek „NAHORU“ nebo „DOLŮ“ vyberte úroveň tvrdosti ledu od 1 do 10. Nastavení se automaticky uloží po 5 sekundách nečinnosti.
- 3) **Kontrola teploty:** Chcete-li zkontrolovat teplotu uvnitř zařízení, stiskněte a podržte tlačítko „NAHORU“ po dobu 3 sekund. To vám umožní odečíst teplotu horní nádrže a válce.
- 4) **Nastavení systémových parametrů:** Pro úpravu nastavení systému podržte tlačítko „SET“ po dobu 3 sekund. Poté krátkým stisknutím tlačítka „SET“ procházejte možnostmi P0 až P5 a vyberte parametr, který chcete změnit. Jakmile se na displeji zobrazí příslušný parametr, upravte jej pomocí tlačítek „NAHORU“ a „DOLŮ“. Níže je uveden seznam parametrů, které lze změnit:

Počet	Popis parametru	Kód	Rozsah hodnot	Přednastavená hodnota	Jednotka
1	Teplota předchlazování nádrže	P1	2–10	8	°C
2	Doba mytí	P2	1–30	10	minut
3	Hystereze teploty předchlazování nádrže	P3	1-10	2	°C
4	Doba restartu kompresoru v pohotovostním režimu	P4	5-30	15	minuta
5	Čas automatického restartu	Čtvrtletí 5	1-15	5	minuta
6	Zpoždění prostoje motoru	P6	1-60	třicet	druhý
7	Hodnota teplotní kompenzace	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarm ohledně nedostatku ledové hmoty	P8	30-50	43	/

POZNÁMKA: Nedoporučuje se upravovat parametr P1.

3.4. Popis funkcí

Čištění

- **Aktivace režimu čištění:** V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko „CLEAN“ pro spuštění režimu čištění. Pohonný motor se zapne. Stiskněte znovu tlačítko „CLEAN“ pro vypnutí režimu čištění.
- **Měření otáček motoru:** Podržte tlačítko „CLEAN“ po dobu 10 sekund pro aktivaci funkce měření otáček motoru bez zatížení.

Pohotovostní režim

- **Aktivace pohotovostního režimu:** Stisknutím tlačítka „STANDBY“ aktivujete tento režim. Kompresor bude běžet, aby zmrazil válec, dokud nebude zamrzlý ze 70 %. Solenoidový ventil mrazení se vypne a solenoidový ventil předchlazení se zapne. Když teplota horní nádrže dosáhne nastavené teploty (P0), zastaví se oba solenoidové ventily i kompresor. Kompresor obnoví provoz, jakmile je dosaženo hodnoty parametru P3.

Automatický režim

- **Aktivace automatického režimu:** Stisknutím tlačítka „Auto“ přejdete do automatického režimu. Kompresor se spustí, aby se válec na 100 % zmrazil, a poté bude pokračovat v provozu, aby se zmrazila horní nádrž, dokud se nedosáhne nastavené teploty (P0).

Zprávy alarmu

- 1) **Žádná detekce otáčení:** Pokud koncový spínač nezjistí otáčky mixéru (ot./min.), na obrazovce se zobrazí „--“ a stroj pípne a přestane pracovat.
- 2) **Příliš nízká rychlost pohonného motoru:** Pokud je rychlost motoru příliš nízká, na obrazovce se zobrazí „NL“, stroj pípne a přestane pracovat.
- 3) **Koncový spínač za otvorem dávkovače je aktivní déle než 1 minutu:** Pokud je dávkovač aktivní déle než 1 minutu, na obrazovce se zobrazí „Cb“, stroj pípne a přestane pracovat.
- 4) **Příliš mnoho směsi v horní nádrži:** Pokud směs v horní nádrži není na správné úrovni, na obrazovce se zobrazí „QL“.

3.5. Výroba zmrzliny

POZOR:

- **Výrobek nemá noční režim.** Po každodenním používání stroje vyprázdněte nádrž a stroj vyčistěte, abyste zajistili správnou hygienu.

- **Doporučuje se používat práškové ingredience.** Například míchání práškové zmrzliny s mlékem. Nepoužívejte směs na zmrzlinu (nebo směs na dort), protože by to mohlo poškodit stroj nebo vést ke špatně tvarované zmrzlině.
- **Tip:** Pokaždé připravte 60–80 g zmrzliny a před přípravou druhé porce počkejte 10 sekund.

1) Opláchnutí před spuštěním:

- Připravte 3 litry dezinfekčního roztoku v kbelíku se studenou vodou, nalijte jej do násypky a důkladně očistěte všechny její části.
- Zapněte hlavní vypínač, stiskněte tlačítko „CLEAN“ a nechte stroj běžet 3 minuty.
- Umístěte kbelík pod dvířka dávkovače, aby se roztok vypustil.
- Po vytečení roztoku stiskněte tlačítko „CLEAN“ pro vypnutí režimu mytí.
- Odstraňte dva šrouby dvířek dávkovače, vyjměte celou sestavu, vyčistěte ji, poté ji znovu sestavte a nainstalujte do stroje.
- Nalijte do trychtýře přiměřené množství čisté vody, vypusťte ji a opakujte, dokud voda nebude co nejčistší.
- Osušte otvor dávkovače čistým a suchým hadříkem.

2) Příprava směsi:

- Postupujte podle pokynů pro přípravu zmrzlinové směsi a vyhněte se jakékoli kontaminaci.
- Nechte směs od stát asi 5 minut nebo použijte hotovou zmrzlinovou směs.
- Pro dosažení lepší zmrzliny se doporučuje směs vychladit a skladovat v chladničce při teplotě 4 °C.

3) Přidání směsi do násypky:

- Nalijte polovinu připravené směsi do násypky.
- Stiskněte tlačítko „CLEAN“ (ČISTIT) a směs důkladně promíchejte, dokud bublinky nezmizí, poté znovu stiskněte tlačítko pro zastavení míchání.
- Nalijte zbytek směsi, zavřete víko a stisknutím tlačítka „AUTO“ přepněte do režimu výroby zmrzliny. Když displej ukazuje více než 99 %, zmrzlina je připravena.
- Chcete-li zmrzlinu podávat, zatáhněte za rukojeť a umístěte pod otvor dávkovače kelímek nebo jinou nádobu.

4) Použití funkce chlazení násypky:

- Stisknutím tlačítka „STANDBY“ zapnete chlazení násypky, které zabrání znehodnocení směsi při vysokých teplotách a urychlí přípravu zmrzliny.

5) Před čištěním stroje nezapomeňte vyprázdnit veškerou zbývající směs podle výše popsaných kroků čištění.

3.6. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění a údržba tohoto stroje není vázána na pevný harmonogram, ale závisí na podmínkách použití a provozu. Každý stroj vyžaduje individuální přístup v závislosti na jeho aktuálním stavu.

Čištění

1) Čištění horní nádrže a válce

- Stiskněte tlačítko „CLEAN“ pro odstranění zbývající směsi z násypky a válce, poté jej znovu stiskněte pro zastavení procesu.
- Připravte 3 litry dezinfekčního roztoku ve studené vodě, nalijte do násypky.
- Spusťte stroj v režimu „CLEAN“ po dobu 3 minut a poté vypusťte veškerý roztok. Pro důkladné vyčištění operaci opakujte 2–3krát s čistou vodou.

- Odpojte stroj ze zásuvky, rozeberte a vyčistěte všechny díly.
 - Odšroubujte čtyři šrouby dvířek dávkovače a sejměte je.
 - Demontujte součásti dvířek dávkovače: západku, rukojeť, píst, těsnicí kroužky.
 - Vyjměte šroub z válce a poté sejměte šroubové těsnění.
 - Vyčistěte všechny díly, vyměňte opotřebované díly.
 - Všechny díly znovu složte nanesením maziva (např. vazelíny) na píst, O-kroužky a těsnění.
- 2) **Čištění vnější strany stroje**
 - Udržujte vnější stranu stroje čistou pomocí vlhkého hadříku. Nelijte vodu přímo do stroje.
- 3) **Čištění kondenzátoru**
 - V případě potřeby (každých šest měsíců) vyčistěte kondenzátor, který může být znečištěný prachem, což ovlivňuje odvod tepla a chlazení.
 - a) Odpojte hlavní napájení.
 - b) Sejměte zadní a boční panely.
 - c) K odstranění prachu použijte vysavač, stlačený vzduch nebo měkký kartáč. Dávejte pozor, abyste nepoškodili součásti kondenzátoru.

Tipy pro údržbu

- Denně vyprazdňujte výrobek a důkladně jej čistěte a dezinfikujte. Správná údržba zajišťuje lepší konzistenci produktu, zvyšuje spolehlivost a výkon stroje a zabraňuje nákladným opravám.
- Před každým čištěním (pokud uživatelská příručka neuvádí jinak), seřizováním, výměnou příslušenství a pokud se zařízení nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- Neprovozujte stroj na prázdko, abyste nepoškodili vnitřní části.
- Seznamte se se všemi provozními režimy stroje pro bezpečný a spolehlivý provoz.
- K čištění povrchů používejte pouze prostředky, které neobsahují korozivní látky.
- K čištění zařízení smí být používány pouze jemné čisticí prostředky určené k čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami.
- Neprovozujte stroj s vodou v automatickém režimu, abyste zabránili její proměně v led, což by mohlo poškodit jeho součásti.
- Promažte těsnění a těsnicí kroužky mazivem pro potravinářské účely
- Po odstranění těsnění z mrazicího válce nelijte do nádrže vodu ani žádnou jinou kapalinu. To by způsobilo vytékání kapaliny z výpustné trubky umístěné pod strojem.
- Do násypky nevkládejte žádné cizí předměty, které by mohly zablokovat průtok do mrazicího válce a poškodit zařízení.
- Nepoužívejte stroj s demontovanými panely z nerezové oceli, abyste předešli nehodám způsobeným pohyblivými částmi. Volné oblečení a dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části a způsobit vážná zranění.
- Po každém čištění je třeba všechny součásti před opětovným použitím zařízení důkladně vysušit.
- Zařízení by mělo být skladováno na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- Je zakázáno stříkat na zařízení proudem vody ani jej ponořovat do vody.
- Ujistěte se, že se do něj nedostane voda větracími otvory v krytu.
- Větrací otvory by měly být čištěny kartáčem a stlačeným vzduchem.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.

Likvidace použitých zařízení:

Na konci své životnosti nesmí být tento výrobek likvidován s běžným komunálním odpadem, ale měl by být odevzdán do sběrného dvora pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Toto je označeno symbolem umístěným na výrobku, v uživatelské příručce nebo na obalu. Materiály použité v zařízení jsou opakovaně použitelné v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací materiálů nebo jiným využitím použitého zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Váš místní úřad vám poskytne informace o vhodném místě pro likvidaci použitých zařízení.

Řešení problémů

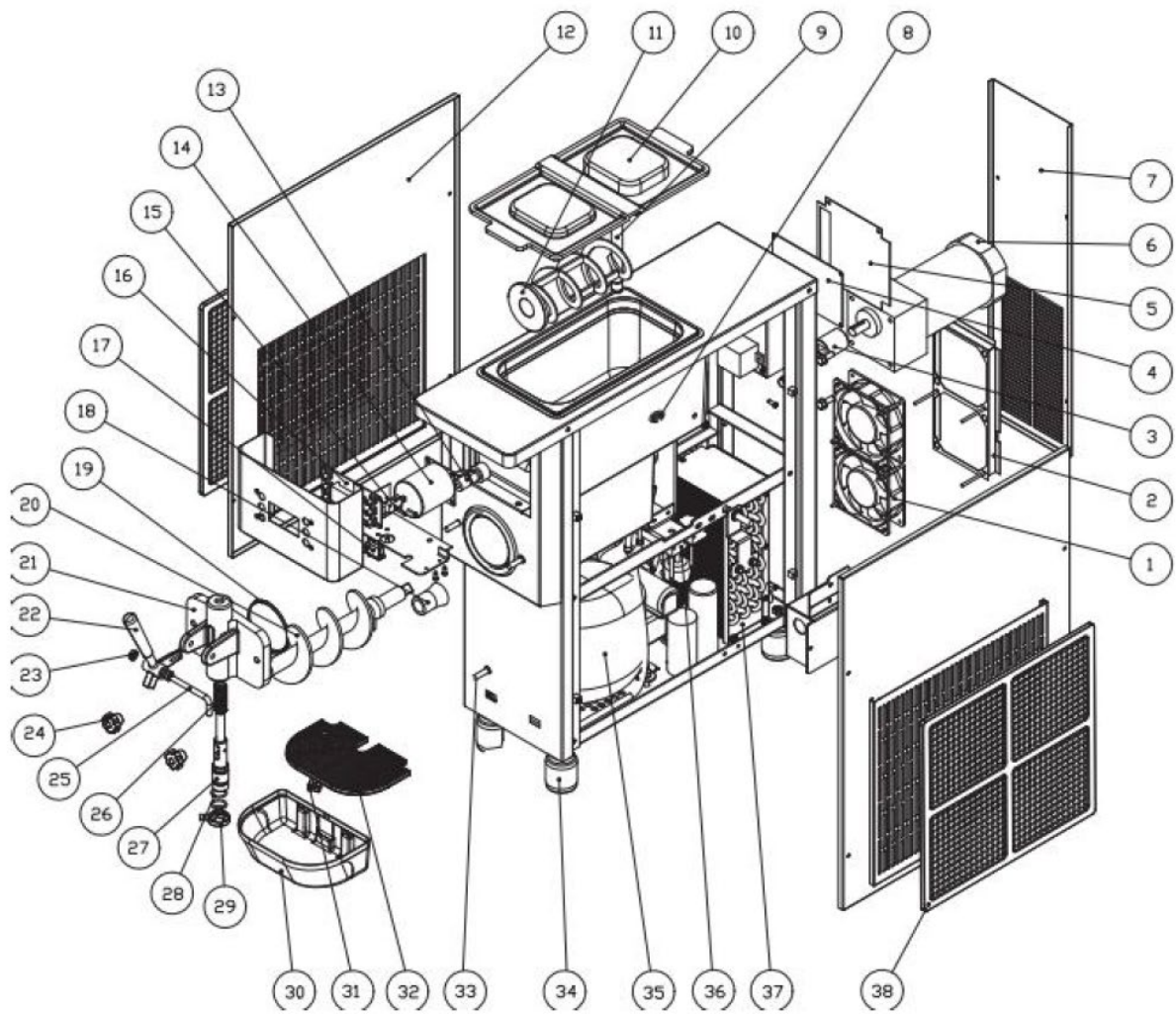
Pokud se s vaším zařízením setkáte s problémy, podívejte se na řešení v níže uvedené tabulce. Pokud problém přetrvává, neřešte jej sami a obraťte se na technický servis výrobce.

Problém	Pravděpodobné příčiny	Řešení
Zařízení nefunguje	Stroj není připojen.	Zkontrolujte a správně zapojte.
	Hlavní vypínač není zapnutý.	Zapněte hlavní vypínač.
	Hlavní vypínač je poškozený.	Vyměňte hlavní vypínač za nový.
	Ochranný obvod je funkční.	Vyměňte pojistku.
Režim čištění nefunguje	Zapojení této funkce je uvolněné.	Zkontrolujte kabeláž a připojte ji.
	Pohonný motor nefunguje.	Opravte nebo vyměňte motor.
Automatický režim nefunguje	Zapojení této funkce je uvolněné.	Zkontrolujte kabeláž a připojte ji.
	Řídicí deska není aktivní	Vyměňte řídicí desku.
Kompresor nefunguje	Napětí je nízké.	Zkuste dosáhnout vysokého a stabilního napětí.
	Relé je vadné.	Vyměňte řídicí desku.
	S řídicí deskou je něco v nepořádku.	Vyměňte řídicí desku.
	Ochrana proti přetížení funguje.	Najděte příčinu a restartujte jej.
	Kompresor je poškozený.	Vyměňte kompresor.
	Kondenzátor kompresoru nefunguje.	Vyměňte kondenzátor.
Stroj nemrzne	Únik chladiva.	Najděte místo úniku a opravte jej, po vysávání chladicího systému doplňte chladivo.
	Solenoidový ventil nefunguje.	Vyměňte solenoidový ventil.
	Motor ventilátoru nefunguje.	Opravte nebo vyměňte motor ventilátoru.
	Kompresor nefunguje.	Zkontrolujte kompresor a v případě potřeby jej vyměňte.
Stroj se nezastaví	Tvrdost vody je nastavena příliš vysoko.	Snižte tvrdost vody.
	S řídicí deskou je něco v nepořádku.	Vyměňte řídicí desku.
	Vadný chladicí systém.	Zkontrolujte chladicí systém.
Relé je vypnuté	Napětí je nízké.	Zkuste dosáhnout vysokého a stabilního napětí.
	S řídicí deskou je něco v nepořádku.	Vyměňte řídicí desku.
	Stykač je spálený.	Vyměňte stykač.
Zmrzlina z dávkovače neteče	Nesprávná směs způsobila zamrznutí válce.	Připravte vhodnou směs.
	V válci není žádná směs.	Přidejte směs do násypky.
	Koncový spínač nefunguje nebo je uvolněné zapojení koncového spínače.	Vyměňte koncový spínač nebo změňte zapojení.
	Spojka nebo mixér je poškozený.	Vyměňte spojku nebo mixér.
Zmrzlina je příliš měkká	Otvor dávkovače netěsní.	Zkontrolujte O-kroužek pístu a v případě potřeby jej vyměňte.
	Dvířka dávkovače netěsní.	Zkontrolujte O-kroužek dvířek dávkovače a v případě potřeby jej vyměňte.
	Odtoková trubka netěsní.	Zkontrolujte šroubové těsnění a v případě potřeby jej vyměňte.

Bzučák stále pípá	Ochrana proti nízkému napětí.	Nejprve zařízení vypněte a po 5 minutách jej zapněte.
	Ochrana proti vypnutí.	Nejprve zařízení vypněte a po 5 minutách jej zapněte.
	Koncový spínač se včas neresetuje.	Zatáhněte za rukojeť nahoru pro resetování koncového spínače.
KÓD "NL".	Rychlost hnacího motoru prudce klesá.	Tvrdost je nastavena příliš vysoko, nebo zkontrolujte, zda se nejedná o problém s motorem.
"--"KÓD	Bezdotykový spínač není ve správné poloze nebo je poškozený.	Upravte polohu bezdotykového spínače nebo jej vyměňte.

Kód	Popis alarmu	Možné příčiny / Kontrolní položky	Řešení
CB / Cb	Pokud je vypouštěcí spínač nepřetržitě sepnutý po dobu 1 minuty, ozve se alarm.	1. Je rukojeť vrácena do původní polohy?	1. Vraťte rukojeť do původní polohy.
		2. Je vypouštěcí spínač poškozený?	2. Vyměňte vypouštěcí spínač.
		3. Je rozhraní řídicí desky poškozené?	3. Vyměňte elektronickou řídicí desku.
CL	Alarm nedostatku materiálu	1. Je směs v násypce ponořená do hladiny senzoru nedostatku směsi?	1. Přidejte více směsi nad hladinu senzoru nedostatku směsi.
		2. Zkontrolujte, zda není poškozená kabeláž.	2. Zkontrolujte a vyměňte kabeláž.
		3. Je rozhraní řídicí desky poškozené?	3. Vyměňte elektronickou řídicí desku.
UL	Alarm nízkého napětí	1. Je napájení normální?	1. Upravte napájení.
		2. Funguje port detekce napětí na řídicí desce správně?	2. Vyměňte elektronickou řídicí desku.
ERR / Err	Časový limit chlazení	1. Je úroveň tvrdosti nastavena příliš vysoko?	1. Nastavte vhodnou úroveň tvrdosti.
		2. Splňuje prostor pro odvod tepla zmrzliny požadavky?	2. Zajistěte dostatečný prostor pro odvod tepla ve výrobníku zmrzliny.
		3. Běží ventilátor?	3. Vadný kondenzátor ventilátoru nebo se ventilátor zasekává.
		4. Je v kondenzátoru příliš mnoho prachu?	4. Čištění prachu z kondenzátoru.
		5. Únik chladiva	5. Odborná oprava.
		6. Porucha elektronické řídicí desky	6. Vyměňte elektronickou řídicí desku.
		7. Nebyl proveden online test rychlosti.	7. Proveďte online test rychlosti.
RH / AH	Pokud teplota válce s materiálem přesáhne 60 °C nebo je senzor zkratován		Zkontrolujte zapojení motoru
			Vyměňte motor
			Prozkoumejte uživatelské vedení
			Vyměňte elektronickou řídicí desku
RL / AL	Pokud je teplota materiálové lahve nižší než 20 °C nebo je senzor přerušovaný		Nainstalujte dvířka dávkovače správně.
			Vyměňte příslušný spínač senzoru.
			Zkontrolujte zapojení nebo vyměňte řídicí desku.
LL	Funkce ochrany proti nízké teplotě materiálu (pod -9,5 °C)	Není nastavena příliš vysoká úroveň tvrdosti?	Nastavte vhodnou úroveň tvrdosti.
		Není v chladicí lahvi dostatek směsi?	Ujistěte se, že je chladicí válec plně naplněn.
		Způsobeno použitím surovin	Snižte hodnotu ochrany proti nízké teplotě nebo vyměňte suroviny.

Výkres sestavy



Seznam dílů

1	Motor ventilátoru	20	Šlehač
2	Rám motoru ventilátoru	21	Dávkovací dvířka
3	Spojka	22	Držák
4	Sestava desky plošných spojů	23	Tlumič rukojeti
5	Kryt elektrické krabice	24	Kolík
6	Motor šlehače	25	Kolík pro rukojeť
7	Zadní panel	26	Pružina
8	Snímač hladiny směsi	27	Píst
9	Plnicí trubice	28	O-kroužek pístu
10	Kryt násypky	29	Hvězdicový uzávěr
11	Míchadlo násypky	30	Odkapávací miska
12	Boční panel	31	Bóje
13	Sestava magnetu míchadla násypky	32	Kryt odkapávací misky
14	Motor míchadla násypky	33	Odkapávací miska Trubice
15	mikrospínače	34	Podpěrné nožičky
16	Provozní fólie	35	Kompresor
17	Vypínač (ne s R290)	36	Elektromagnetický ventil
18	Těsnění pro šlehač	37	Kondenzátor
19	O-kroužek dávkovacích dvířek	38	Filtrační síťka



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Machine a glace molle
Modèle	RCSI-16A
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	800
Réfrigérant	R290
Quantité de réfrigérant [g]	120
Capacité du réservoir [l]	5,5
Capacité totale [l]	7,1
Vitesse de production de crème glacée [l/h]	13
Classe de protection	ET
Classe climatique	N° de série
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	75 x 24 x 71,5
Poids [kg]	47,5

1. Description générale

Ce manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus rigoureuses.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU ET COMPRIS
ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et assurer un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches d'entretien. Les données techniques et les spécifications de ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission de bruit, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende



Ce produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Lire la notice avant utilisation.



Ce produit doit être recyclé.



AVERTISSEMENT ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée.

(Avertissement général)



ATTENTION ! Risque d'électrocution !



ATTENTION ! Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !



ATTENTION ! Risque d'incendie – matériaux inflammables !



ATTENTION ! Surface chaude, risque de brûlures !



Usage intérieur uniquement.



N'OUBLIEZ PAS ! Les illustrations de ce manuel sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer, sur certains points, du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Machine à glace molle

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit correspondre à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine et compatibles réduit le risque de choc électrique.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.

- c) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne jamais l'utiliser pour transporter l'appareil ou pour débrancher la prise. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- d) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le centre de service du fabricant.
- e) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- f) ATTENTION! DANGER VITAL ! Lors du nettoyage, ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- g) Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de réservoirs d'eau.
- h) Avant la première utilisation, veuillez vérifier que le type de tension et le courant principaux sont conformes aux données indiquées sur la plaque signalétique.
- i) L'appareil doit être branché sur une prise de courant munie d'un fil de terre.

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- c) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (conçu pour être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- d) Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.
- e) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- f) Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel d'utilisation doit l'accompagner.
- g) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- h) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- i) Si cet appareil est utilisé conjointement avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être respectées.



Important ! Lors de l'utilisation de cet appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer considérablement votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) La machine peut être utilisée par des personnes en bonne condition physique, capables de manipuler la machine, correctement formées, ayant pris connaissance de ce manuel d'utilisation et ayant reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- c) Lorsque vous utilisez cet appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration temporaire lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

- d) Ne surestimez pas vos capacités. Lors de l'utilisation de l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable en permanence. Cela permettra un meilleur contrôle de l'appareil dans les situations imprévues.
- e) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- g) Ne mettez pas vos mains ni d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !

2.4. Utilisation sécurisée de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche donnée. Un appareil correctement choisi accomplira la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer tout réglage, nettoyage ou entretien. Une telle mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil et qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. Cet appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux, en particulier sur les composants mobiles, afin de détecter toute pièce ou élément fissuré, et tout autre problème susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant utilisation.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) Toute réparation ou maintenance de l'appareil doit être effectuée par du personnel qualifié, avec des pièces détachées d'origine uniquement. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.
- g) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.
- h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les règles de santé et de sécurité au travail relatives aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.
- i) Évitez toute situation où l'appareil s'arrête de fonctionner en raison d'une surcharge. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments moteurs et endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires tant que l'appareil est branché.
- k) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- m) Les émissions de vibrations spécifiées ont été mesurées selon des méthodes de mesure standard. Ces émissions peuvent varier en fonction de l'environnement d'utilisation de l'appareil.
- n) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- o) Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsqu'il est vide.
- p) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.
- q) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- r) Ne bouchez pas les ouvertures de ventilation !
- s) REMARQUE : Pendant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil deviennent très chauds – risque de brûlure !

- t) Ne placez pas l'appareil à l'envers et ne l'inclinez pas à un angle supérieur à 45°.
- u) Gardez un espace libre autour de l'appareil (au moins 50 cm de chaque côté).
- v) Ne pas endommager le système de circulation du fluide frigorigène.
- w) Empêcher l'eau et autres liquides de pénétrer dans l'appareil ;
- x) Si le cylindre de congélation ne contient ni mélange ni eau, la machine ne peut pas fonctionner. Le non-respect de cette recommandation peut endommager le mélangeur.
- y) N'insérez aucun objet dans la grille de ventilation ou l'orifice du distributeur pendant que la machine est en marche.
- z) L'appareil contient des matériaux inflammables. Après avoir complètement cessé d'utiliser l'appareil, celui-ci doit être transféré dans une installation chargée de l'élimination sécuritaire des équipements électroniques et dangereux.



ATTENTION! Malgré la conception sécurisée de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il subsiste un léger risque d'accident ou de blessure lors de son utilisation. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Suivez les règles d'utilisation

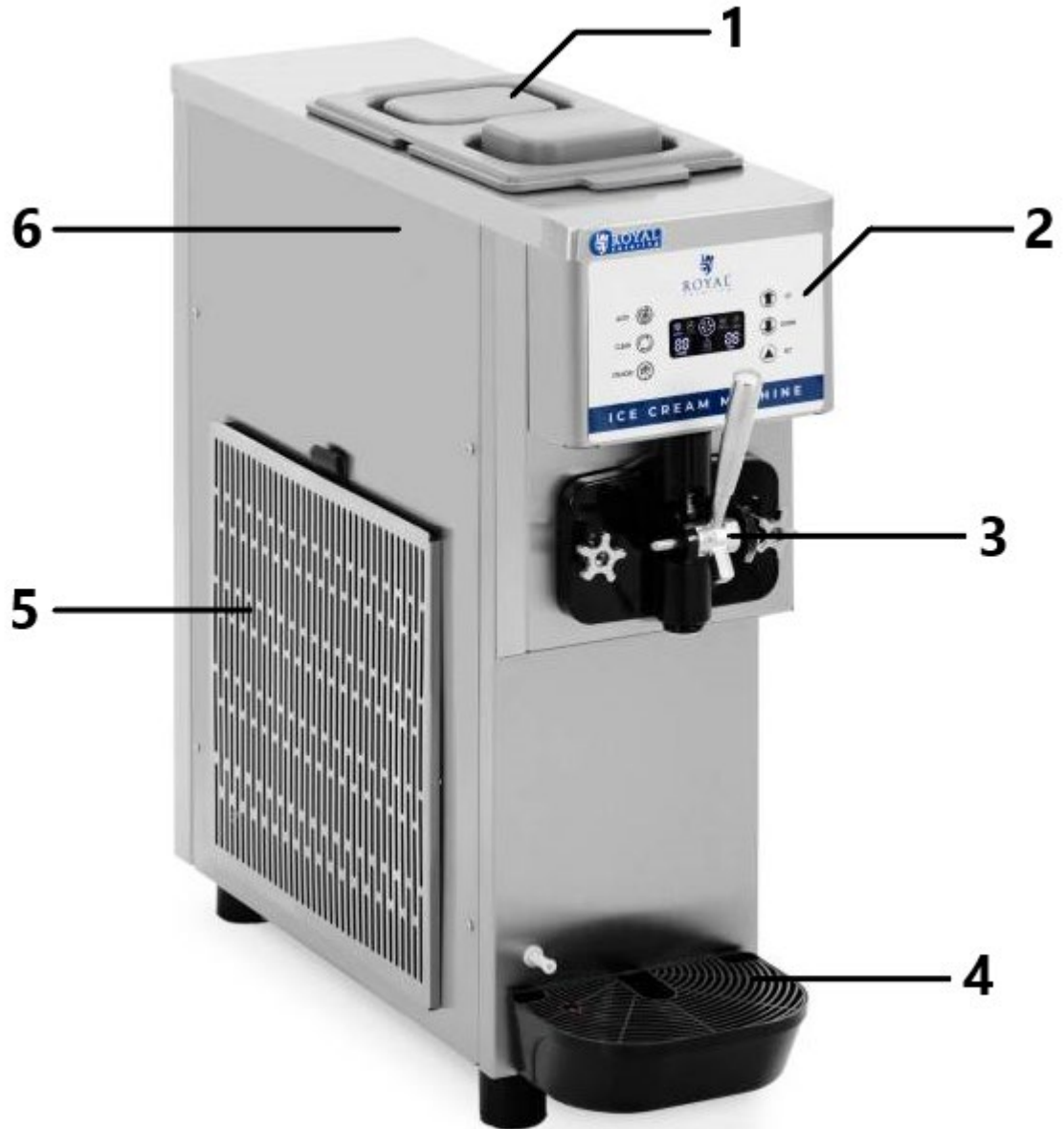
Cet appareil est conçu pour la fabrication de crèmes glacées molles.

Il ne doit pas être utilisé pour :

- la préparation de crèmes glacées à partir de substances potentiellement dangereuses pour la santé ou la vie
- la congélation de boissons et d'aliments

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



- 1 - Couvercle du réservoir supérieur
- 2 - Panneau de commande
- 3 - Levier du distributeur
- 4 - Bac d'égouttement
- 5 - Évent
- 6 - Réservoir supérieur (visible après retrait du couvercle supérieur) ;

Panneau de commande

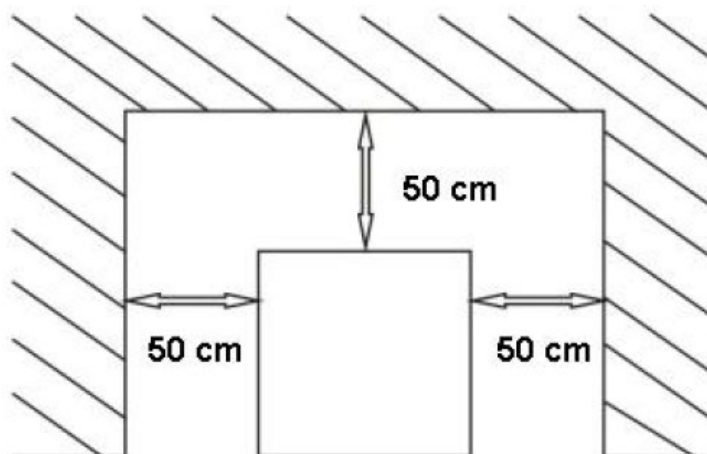


- A - Bouton « AUTO »
- B - Bouton « NETTOYAGE »
- C - Bouton « VEILLE »
- D - Bouton « HAUT » : augmentation de la valeur
- E - Bouton « BAS » : diminution de la valeur
- F - Bouton « RÉGLAGE » : réglage des paramètres de fonctionnement

3.2. Préparation

Emplacement de l'appareil

- La température ambiante doit être comprise entre 10 et 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 90 %.
- L'appareil doit être placé de manière à assurer une bonne circulation de l'air.
- Maintenir une distance minimale de 50 cm entre l'appareil et chaque paroi.
- L'opérateur doit disposer d'un espace suffisant pour travailler correctement et en toute sécurité.



- Tenir l'appareil éloigné de toute surface chaude.
- L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, hors de portée des enfants et des personnes à mobilité réduite.
- L'appareil doit être placé de manière à ce que la prise soit accessible à tout moment.
- Veuillez vous assurer que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique !
- L'utilisation de rallonges est déconseillée ;

- ne remplacez pas la prise d'origine ;
- n'utilisez pas d'adaptateur de prise.
- L'appareil doit être branché sur une prise de courant munie d'un fil de terre.
- Avant la première utilisation, démontez et lavez tous les composants, ainsi que l'appareil entier.

Essai

- 1) Branchez la machine à l'alimentation électrique.
- 2) Appuyez sur le bouton « CLEAN », le mixeur se mettra à tourner.
- 3) Appuyez sur le bouton « AUTO », le mélangeur se mettra à tourner et quelques minutes plus tard, le compresseur commencera à congeler.
- 4) Appuyez sur le bouton « STANDBY », attendez 2 à 3 minutes, puis vérifiez si le réservoir a cessé de geler.

REMARQUE : Ne laissez pas l'appareil fonctionner à sec pendant une période prolongée (sans mélange de glace), car cela pourrait l'endommager.

Nettoyer avant la première utilisation

Avant la première utilisation, veuillez nettoyer et désinfecter soigneusement la machine en suivant ces étapes :

- 1) Préparer 3 litres d'une solution composée d'un mélange d'eau froide et de détergent nettoyant destiné à être utilisé sur les surfaces en contact avec les aliments. Versez la solution dans le réservoir de la machine et nettoyez soigneusement ce dernier à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux.
- 2) Mettez l'appareil sous tension, appuyez sur le bouton « NETTOYAGE » et laissez-le fonctionner pendant 2 minutes.
- 3) Placez un seau sous l'ouverture du distributeur, puis tirez la poignée vers le bas pour verser la solution.
- 4) Une fois que toute la solution de nettoyage s'est écoulée, appuyez sur le bouton « CLEAN » pour quitter le mode de nettoyage.
- 5) Rincez le réservoir et le système de dosage en répétant toutes les étapes de lavage 2 à 3 fois, en utilisant uniquement de l'eau propre.

ATTENTION

- La température des solutions doit être inférieure à 60 °C, sinon elle endommagera les pièces.
- Après le nettoyage, assurez-vous qu'il ne reste pas d'eau dans le cylindre, sinon la glace endommagera l'agitateur lorsque la machine gèlera.

3.3. Réglage des paramètres

- 1) **Fonction de vérification et de réinitialisation du compteur de portions** : Pour vérifier le nombre de portions distribuées, appuyez simultanément sur les boutons « HAUT » et « BAS ». Cette fonction ne fonctionne qu'en mode automatique et ne compte que lorsque le micro-interrupteur est actif. Le compteur reviendra à son affichage précédent si vous ne faites rien pendant 5 secondes. Vous pouvez réinitialiser le compteur en appuyant simultanément sur les boutons « HAUT » et « BAS » pendant 5 secondes.
- 2) **Réglage de la dureté de la glace** : En mode veille, appuyez sur le bouton « HAUT » pendant 1 seconde pour activer le mode de réglage de la dureté (la fenêtre « DUR/RÉGLAGE » clignotera). Utilisez ensuite les boutons « HAUT » ou « BAS » pour sélectionner le niveau de dureté de la glace de 1 à 10. Le paramètre sera enregistré automatiquement après 5 secondes d'inactivité.

- 3) **Vérification de la température** : Pour vérifier la température à l'intérieur de l'appareil, maintenez le bouton « HAUT » enfoncé pendant 3 secondes. Cela vous permettra de lire la température du réservoir supérieur et du cylindre.
- 4) **Réglage des paramètres système** : Pour régler les paramètres système, maintenez le bouton « SET » enfoncé pendant 3 secondes. Ensuite, en faisant défiler les options P0 à P5 avec de brèves pressions sur « SET », sélectionnez le paramètre à modifier. Lorsque le paramètre approprié apparaît à l'écran, utilisez les boutons « HAUT » et « BAS » pour le régler. Voici une liste des paramètres modifiables :

Nombre	Description du paramètre	Code	L'éventail des valeurs	Valeur par défaut	Unité
1	Température de pré-refroidissement du réservoir	P1	2-10	8	°C
2	Temps de lavage	P2	1-30	10	minute
3	Hystérésis de la température de pré-refroidissement du réservoir	P3	1-10	2	°C
4	Temps de redémarrage du compresseur en mode veille	P4	5-30	15	minute
5	Temps de redémarrage automatique	Q5	1-15	5	minute
6	délai d'arrêt moteur	P6	1-60	trente	deuxième
7	valeur de compensation de température	P7	-9~+9	0	°C
8	Inquiétude face au manque de masse de glace	P8	30-50	43	/

REMARQUE : Il n'est pas recommandé de modifier le paramètre P1.

3.4. Description des fonctions

Nettoyage

- **Activation du mode nettoyage** : En mode veille, appuyez sur le bouton « CLEAN » pour démarrer le mode nettoyage. Le moteur d'entraînement sera mis en marche. Appuyez de nouveau sur « NETTOYAGE » pour désactiver le mode nettoyage.
- **Mesure du régime moteur** : Maintenez le bouton « CLEAN » enfoncé pendant 10 secondes pour activer la fonction de mesure du régime moteur à vide.

Mode veille

- **Activer le mode veille** : Appuyez sur le bouton « VEILLE » pour activer ce mode. Le compresseur fonctionnera pour congeler le cylindre jusqu'à ce qu'il soit congelé à 70 %. L'électrovanne de congélation sera désactivée et l'électrovanne de pré-refroidissement sera activée. Lorsque la température du réservoir supérieur atteint la température de consigne (P0), les deux électrovannes et le compresseur s'arrêteront. Le compresseur reprendra son fonctionnement lorsque la valeur du paramètre P3 sera atteinte.

Mode automatique

- **Activation du mode automatique** : Appuyez sur le bouton « Auto » pour entrer en mode automatique. Le compresseur fonctionnera pour congeler le cylindre à 100% puis continuera à fonctionner pour congeler le réservoir supérieur jusqu'à ce que la température de consigne (P0) soit atteinte.

Messages d'alarme

- 1) **Détection d'absence de rotation** : Si le capteur de fin de course ne détecte pas la rotation du mélangeur (tr/min), « -- » apparaîtra à l'écran, la machine émettra un bip et s'arrêtera de fonctionner.
- 2) **Vitesse du moteur trop lente** : Si la vitesse du moteur est trop lente, « NL » apparaîtra à l'écran, la machine émettra un bip et s'arrêtera de fonctionner.
- 3) **Interrupteur de fin de course derrière l'ouverture du distributeur actif pendant plus d'une minute** : si le distributeur est actif pendant plus d'une minute, « Cb » apparaîtra à l'écran, la machine émettra un bip et s'arrêtera de fonctionner.
- 4) **Trop de mélange dans le réservoir supérieur** : Si le niveau du mélange dans le réservoir supérieur n'est pas approprié, « QL » apparaîtra à l'écran.

3.5. production de crème glacée

ATTENTION:

- **Ce produit ne dispose pas de mode nuit.** Après chaque utilisation, videz le réservoir et nettoyez la machine pour garantir une hygiène optimale.
- **Il est recommandé d'utiliser des ingrédients en poudre.** Par exemple, mélanger de la crème glacée en poudre avec du lait. Évitez d'utiliser des préparations pour crème glacée (ou pour gâteau) car cela pourrait endommager la machine ou donner une crème glacée mal formée.
- **Conseil** : Préparez 60 à 80 g de glace à chaque fois et attendez 10 secondes avant de préparer la deuxième portion.

1) Rincer avant de commencer :

- Préparer 3 litres de solution désinfectante dans un seau d'eau froide, la verser dans la trémie et nettoyer soigneusement toutes ses parties.
- Mettez l'appareil sous tension, appuyez sur le bouton « NETTOYAGE » et laissez-le fonctionner pendant 3 minutes.
- Placez un seau sous la porte du distributeur pour recueillir la solution.
- Une fois la solution écoulée, appuyez sur le bouton « CLEAN » pour désactiver le mode lavage.
- Retirez les deux vis de la porte du distributeur, retirez l'ensemble, nettoyez-le, puis remontez-le et installez-le dans la machine.
- Versez une quantité modérée d'eau propre dans l'entonnoir, videz-la et répétez l'opération jusqu'à ce que l'eau soit aussi claire que possible.
- Essuyez l'ouverture du distributeur avec un chiffon propre et sec.

2) Préparation du mélange :

- Suivez les instructions pour la préparation du mélange à glace, en évitant toute contamination.
- Laisser reposer le mélange pendant environ 5 minutes ou utiliser un mélange à glace déjà préparé.
- Il est recommandé de refroidir et de conserver le mélange au réfrigérateur à 4 °C pour obtenir une meilleure glace.

3) Ajout du mélange dans la trémie :

- Versez la moitié du mélange préparé dans la trémie.
- Appuyez sur le bouton « NETTOYER » pour bien mélanger le mélange jusqu'à ce que les bulles disparaissent, puis appuyez à nouveau pour arrêter le mélange.

- Versez le reste du mélange, fermez le couvercle et appuyez sur le bouton « AUTO » pour passer en mode de production de crème glacée. Lorsque l'affichage indique plus de 99 %, la glace est prête.
 - Pour servir la glace, tirez sur la poignée et placez une tasse ou un autre récipient sous l'ouverture du distributeur.
- 4) **Utilisation de la fonction de refroidissement de la trémie :**
- Appuyez sur le bouton « STANDBY » pour activer le refroidissement de la trémie, ce qui empêchera le mélange de se détériorer à haute température et accélérera la préparation de la crème glacée.
- 5) **Veillez à vider tout résidu de mélange** avant de nettoyer la machine en suivant les étapes de nettoyage décrites précédemment.

3.6. Nettoyage et entretien

Le nettoyage et l'entretien de cette machine ne sont pas soumis à un calendrier fixe, mais dépendent des conditions d'utilisation et de fonctionnement. Chaque machine requiert une approche individuelle en fonction de son état actuel.

Nettoyage

1) **Nettoyage du réservoir supérieur et du cylindre**

- Appuyez sur le bouton « NETTOYER » pour éliminer tout mélange restant dans la trémie et le fût, puis appuyez à nouveau pour arrêter le processus.
- Préparer 3 litres de solution désinfectante dans de l'eau froide, verser dans la trémie.
- Faites fonctionner la machine en mode « NETTOYAGE » pendant 3 minutes, puis vidangez toute la solution. Répétez l'opération 2 à 3 fois avec de l'eau claire pour un nettoyage complet.
- Débranchez la machine, démontez-la et nettoyez toutes les pièces.
 - Dévissez les quatre vis de la porte du distributeur et retirez-la.
 - Démontez les composants de la porte du distributeur : loquet, poignée, piston, joints d'étanchéité.
 - Retirez la vis du cylindre, puis retirez le joint de la vis.
 - Nettoyer toutes les pièces, remplacer les pièces usées.
 - Réassemblez toutes les pièces en appliquant du lubrifiant (par exemple de la vaseline) sur le piston, les joints toriques et le joint.

2) **Nettoyage de l'extérieur de la machine**

- Nettoyez l'extérieur de la machine avec un chiffon humide. Ne versez pas d'eau directement dans la machine.

3) **Nettoyage du condenseur**

- Si nécessaire (tous les six mois), nettoyez le condenseur, qui peut être encrassé par la poussière, ce qui affecte la dissipation de la chaleur et le refroidissement.
 - a) Débranchez l'alimentation principale.
 - b) Retirez les panneaux arrière et latéraux.
 - c) Utilisez un aspirateur, de l'air comprimé ou une brosse douce pour enlever la poussière. Veillez à ne pas endommager les composants du condenseur.

Conseils d'entretien

- Videz le réservoir quotidiennement et nettoyez et désinfectez soigneusement l'appareil. Un entretien régulier garantit une meilleure homogénéité du produit, améliore la fiabilité et les performances de la machine et prévient les réparations coûteuses.

- Avant chaque nettoyage (sauf indication contraire dans le manuel d'utilisation), réglage, remplacement d'accessoires et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez-le. Attendez l'arrêt complet des éléments rotatifs.
- Ne faites pas fonctionner la machine à vide afin d'éviter d'endommager les pièces internes.
- Familiarisez-vous avec tous les modes de fonctionnement de la machine pour une utilisation sûre et fiable.
- Utilisez uniquement des produits non corrosifs pour nettoyer les surfaces.
- Seuls les produits nettoyants doux destinés au contact alimentaire peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner la machine avec de l'eau en mode automatique afin d'éviter la formation de glace, qui pourrait endommager les composants.
- Lubrifiez les joints et les bagues d'étanchéité avec un lubrifiant alimentaire
- Ne versez pas d'eau ni aucun autre liquide dans le réservoir lorsque le poussoir est retiré du cylindre de congélation. Cela provoquerait un écoulement de liquide par le tuyau d'évacuation situé sous la machine.
- N'ajoutez aucun objet étranger dans la trémie, car cela pourrait obstruer l'écoulement vers le cylindre de congélation et endommager l'appareil.
- N'utilisez pas la machine sans les panneaux en acier inoxydable afin d'éviter tout accident dû aux pièces mobiles. Les vêtements amples et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles et provoquer des blessures graves.
- Après chaque nettoyage, tous les composants doivent être soigneusement séchés avant toute nouvelle utilisation.
- L'appareil doit être rangé dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- Il est interdit de le vaporiser d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre par les orifices de ventilation du boîtier.
- Nettoyez ces orifices à l'aide d'une brosse et d'air comprimé.
- Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- N'utilisez pas d'objets pointus ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la surface du matériau.

Mise au rebut des appareils usagés :

en fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais déposé dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEED). Ce point est indiqué par le symbole apposé sur le produit, le manuel d'utilisation ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont réutilisables, conformément à leur marquage. En réutilisant, en réutilisant les matériaux ou en donnant une seconde vie à l'équipement usagé, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

Votre mairie vous fournira les informations nécessaires concernant le point de collecte approprié pour les appareils usagés.

Résolution de problèmes

Si vous rencontrez des problèmes avec votre appareil, consultez le tableau ci-dessous pour trouver une solution. Si le problème persiste, ne tentez pas de le résoudre vous-même et contactez le service technique du fabricant.

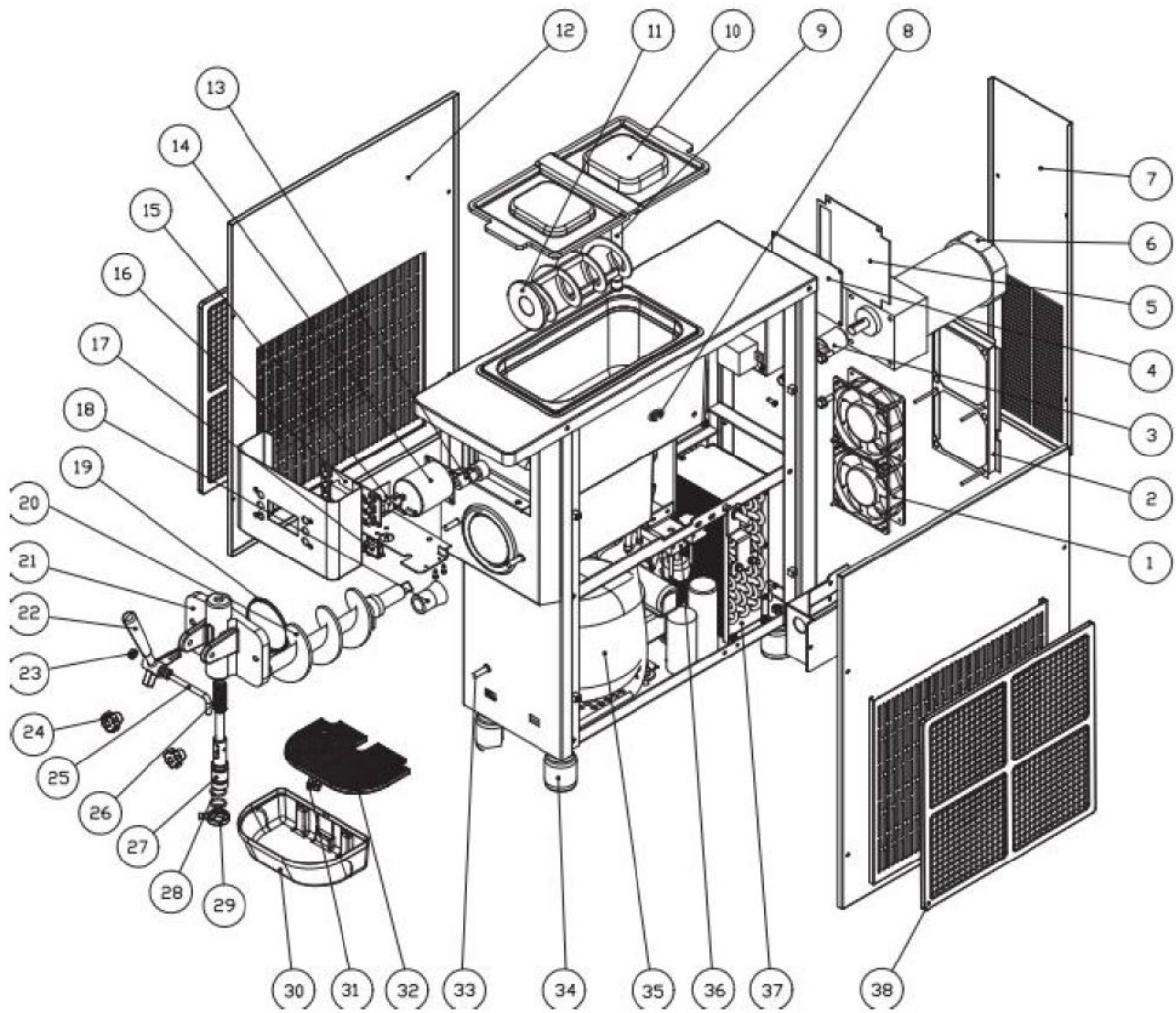
Problème	Causes probables	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas	La machine n'est pas connectée.	Vérifiez et connectez correctement.
	L'interrupteur principal n'est pas allumé.	Allumez l'interrupteur principal.
	L'interrupteur principal est endommagé.	Remplacez-le.
	Le circuit de protection est fonctionnel.	Changez le fusible.
Le mode nettoyage ne fonctionne pas	Le câblage de cette fonction est desserré.	Vérifiez le câblage et reconnectez-le.
	Le moteur d'entraînement ne fonctionne pas.	Réparez ou remplacez le moteur.
Le mode automatique ne fonctionne pas	Le câblage de cette fonction est desserré.	Vérifiez le câblage et reconnectez-le.
	La carte de commande est inactive	Remplacez la carte de commande.
Le compresseur ne fonctionne pas	La tension est trop faible.	Essayez d'obtenir une tension élevée et stable.
	Le relais est défectueux.	Remplacez la carte de commande.
	Il y a un problème avec la carte de commande.	Remplacez la carte de commande.
	La protection contre les surcharges fonctionne.	Trouvez la cause et redémarrez.
	Le compresseur est endommagé.	Remplacez le compresseur.
	Le condensateur du compresseur ne fonctionne pas.	Remplacez le condensateur.
La machine ne congèle pas	Fuite de réfrigérant.	Trouvez l'emplacement de la fuite et réparez-la, remplissez le réfrigérant après avoir purgé le système de réfrigération.
	L'électrovanne ne fonctionne pas.	Remplacez l'électrovanne.
	Le moteur du ventilateur ne fonctionne pas.	Réparer ou remplacer le moteur du ventilateur.
	Le compresseur ne fonctionne pas.	Vérifier le compresseur et le remplacer si nécessaire.
La machine ne s'arrête pas	La dureté du chauffage est trop élevée.	Réduire le réglage de la dureté.
	Il y a un problème avec la carte de commande.	Remplacer la carte de commande.
	Système de refroidissement défectueux.	Vérifiez le système de réfrigération.
Le relais est désactivé	La tension est faible.	Essayez d'obtenir une tension élevée et stable.
	Il y a un problème avec la carte de commande.	Remplacez-la.
	Le contacteur est grillé.	Remplacez-le.
La glace ne sort pas du distributeur	Un mélange inadéquat a provoqué le gel du cylindre.	Préparez le mélange approprié.

	Il n'y a pas de mélange dans le cylindre.	Ajoutez-le dans la trémie.
	Le capteur de fin de course ne fonctionne pas ou son câblage est desserré.	Remplacez-le ou refaites le câblage.
	L'embrayage ou le mixeur est endommagé.	Remplacez-le.
La glace est trop molle	L'ouverture du distributeur fuit.	Vérifiez le joint torique du piston et remplacez-le si nécessaire.
	La porte du distributeur fuit.	Vérifiez le joint torique de la porte et remplacez-le si nécessaire.
	Le tuyau d'évacuation fuit.	Vérifiez le joint de la vis et remplacez-le si nécessaire.
Le buzzer bipé en continu	Protection contre les sous-tensions.	Éteignez l'appareil, puis rallumez-le après 5 minutes.
	Protection contre les arrêts intempestifs.	Éteignez l'appareil, puis rallumez-le après 5 minutes.
	Le capteur de fin de course ne se réinitialise pas à temps.	Tirez la poignée vers le haut pour réinitialiser le contacteur de fin de course.
CODE « NL ».	La vitesse du moteur d'entraînement diminue rapidement.	La dureté est trop élevée ou vérifiez s'il s'agit d'un problème de moteur.
« -- » CODE	Le capteur de proximité n'est pas correctement positionné ou est endommagé.	Ajustez sa position ou remplacez-le.

Code	Alarme Description	Causes possibles / Éléments à vérifier	Solutions
CB / Cb	Une alarme retentira si l'interrupteur de décharge reste fermé en continu pendant 1 minute.	1. La poignée est-elle revenue à sa position d'origine ?	1. Remettez la poignée dans sa position d'origine.
		2. L'interrupteur de décharge est endommagé ?	2. Remplacez l'interrupteur de décharge.
		3. L'interface de la carte de contrôle est-elle endommagée ?	3. Remplacez la carte de commande électronique.
CL	Alarme de pénurie de matériaux	1. Le mélange dans la trémie est-il immergé dans le capteur de niveau de mélange manquant ?	1. Ajoutez davantage de mélange au-dessus du niveau du capteur de manque de mélange.
		2. Vérifiez si le câblage est endommagé.	2. Inspectez et remplacez le câblage.
		3. L'interface de la carte de contrôle est-elle endommagée ?	3. Remplacez la carte de commande électronique.
UL	Alarme de basse tension	1. L'alimentation électrique est-elle normale ?	1. Réglez l'alimentation électrique.
		2. Le port de détection de tension sur la carte de commande fonctionne-t-il correctement ?	2. Remplacez la carte de commande électronique.
ERR / Err	Délai de refroidissement	1. Le niveau de difficulté est-il trop élevé ?	1. Définir un niveau de dureté approprié.
		2. L'espace de dissipation de chaleur de la crème glacée répond-il aux exigences ?	2. Prévoir un espace suffisant pour la dissipation de la chaleur dans la machine à glace.
		3. Le ventilateur fonctionne-t-il ?	3. Condensateur de ventilateur défectueux ou blocage du ventilateur.
		4. Y a-t-il trop de poussière dans le condenseur ?	4. Nettoyage de la poussière du condenseur.
		5. Fuite de réfrigérant	5. Réparation professionnelle.
		6. Dysfonctionnement de la carte de commande électronique	6. Remplacez la carte de commande électronique.
		7. Aucun test de vitesse en ligne n'est effectué.	7. Effectuez un test de vitesse en ligne.
RH / AH	Si la température du cylindre de matériau dépasse 60 °C ou si le capteur est en court-circuit		1. Inspectez le câblage du moteur
			2. Remplacez le moteur
			3. Analyser les lignes des utilisateurs
			4. Remplacez la carte de commande électronique
RL / AL	Si la température du cylindre de matériau est inférieure à 20 °C ou si le capteur est en circuit ouvert		1. Installez correctement la porte du distributeur.
			2. Remplacez le capteur concerné.
			3. Inspectez le câblage ou remplacez la carte de commande.
LL	Fonction de protection contre les basses	1. Le niveau de difficulté est-il trop élevé ?	1. Définir un niveau de dureté approprié.

	températures des matériaux (inférieures à -9,5 °C)	2. Le cylindre frigorifique manque-t-il de mélange ?	2. Assurez-vous que le cylindre frigorifique est complètement rempli.
		3. Les matières premières de l'utilisateur ont causé	3. Abaisser la valeur de protection contre les basses températures ou remplacer les matières premières.

Dessin d'assemblage



Liste des pièces

1	Moteur du ventilateur	20	Batteur
2	Cadre du moteur de ventilateur	21	Porte de distribution
3	Couplage	22	Poignée
4	assemblage de cartes PCB	23	Coussinet anti-chocs pour poignée
5	couvercle de boîte électrique	24	Boulon
6	moteur de batteur	25	Goupille pour poignée
7	Panneau arrière	26	Ressort
8	Capteur de niveau de mélange	27	Piston
9	Tube d'alimentation	28	Joint torique du piston
10	Couvercle de trémie	29	Chapeau d'étoile
11	Agitateur de trémie	30	bac de récupération
12	Paroi latérale	31	bouée
13	Ensemble magnétique d'agitateur de trémie	32	couvercle du bac de récupération
14	moteur d'agitateur de trémie	33	tube du bac de récupération
15	Micro-interrupteur	34	pieds de soutien
16	Opération film	35	Compresseur
17	Interrupteur d'alimentation (non inclus avec le R290)	36	Vanne électromagnétique
18	Joint pour batteur	37	Condenseur
19	Joint torique de la porte de distribution	38	Filet de filtration



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Macchina per gelato soft
Modello	RCSI-16A
Tensione di alimentazione [V~] / frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	800
Refrigerante	R290
Quantità di refrigerante [g]	120
Capacità serbatoio [l]	5,5
Capacità totale [l]	7,1
Velocità di produzione del gelato [l/h]	13
Classe di protezione	AND
Classe climatica	SN/N
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	75 x 24 x 71,5
Peso [kg]	47,5

1. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato progettato per assistere nell'utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e fabbricato in conformità con rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità con i più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ACCURATAMENTE QUESTO MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del prodotto e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale d'uso ed eseguire regolarmente le attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche in questo manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche associate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda



Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



AVVERTENZA! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione specifica.
(segnale di avvertimento generale)



ATTENZIONE! Avvertenza scossa elettrica!



ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!



ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!



ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!



Solo per uso interno.



ATTENZIONE! I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o persino la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono usati nelle avvertenze e nelle istruzioni per riferirsi a:
Macchina per gelato soft

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare elementi messi a terra come tubi, stufe, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo messo a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'acqua che penetra nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
- Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- d) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o da un centro di assistenza del produttore.
- e) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- f) **ATTENZIONE! PERICOLO PER LA VITA!** Durante la pulizia, non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- g) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
- h) Prima del primo utilizzo, verificare che la tensione e la corrente di rete siano conformi ai dati indicati sulla targhetta.
- i) L'apparecchio deve essere collegato a una presa con messa a terra.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di pensare in anticipo, osservare ciò che accade e usare il buon senso quando si utilizza l'apparecchio.
- b) In caso di danni o funzionamento anomalo, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio a un supervisore.
- c) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (idoneo per l'uso su apparecchi elettrici sotto tensione) per estinguerlo.
- d) Utilizzare l'apparecchio in un ambiente ben ventilato.
- e) Ispezionare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- f) Conservare questo manuale per future consultazioni. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
- g) Conservare gli elementi di imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo fuori dalla portata dei bambini.
- h) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- i) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad un'altra apparecchiatura, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



Ricordati! Durante l'utilizzo del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzarlo.
- b) Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiarlo, adeguatamente addestrate, che abbiano letto questo manuale d'uso e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) Quando si utilizza il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.
- d) Non sopravvalutare le proprie capacità. Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere stabili in ogni momento. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- e) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- f) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

- g) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

2.4. Uso sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per l'attività da svolgere. Un dispositivo scelto correttamente svolgerà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica prima di iniziare qualsiasi operazione di regolazione, pulizia o manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- c) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone non esperte nell'utilizzo del dispositivo e che non abbiano letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di danni generali, in particolare controllare i componenti mobili per individuare eventuali parti o elementi incrinati e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. In caso di danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni installate in fabbrica e non allentare le viti.
- h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di movimentazione manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
- j) Non toccare le parti articolate o gli accessori se il dispositivo non è stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
- k) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
- l) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- m) Le emissioni di vibrazioni specificate sono state misurate utilizzando metodi di misurazione standard. Le emissioni di vibrazioni possono variare se il dispositivo viene utilizzato in ambienti diversi.
- n) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- o) Non utilizzare il dispositivo a vuoto.
- p) È vietato manomettere la struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore. Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.
- r) Non ostruire le aperture di ventilazione!
- s) NOTA: Durante il funzionamento, alcuni elementi del dispositivo diventano molto caldi: pericolo di scottature!
- t) Non capovolgere il dispositivo né inclinarlo di oltre 45°.
- u) Mantenere uno spazio libero intorno al dispositivo (almeno 50 cm per lato).
- v) Non danneggiare il sistema di circolazione del refrigerante.
- w) Impedire che acqua e altri liquidi entrino nel dispositivo;
- x) se non c'è miscela o acqua nel cilindro di congelamento, la macchina non può funzionare. Il mancato rispetto di questa raccomandazione può causare danni al mixer.

- y) Non inserire oggetti nella griglia di ventilazione o nell'uscita dell'erogatore mentre la macchina è in funzione
- z) Il dispositivo contiene materiali infiammabili. Dopo aver cessato completamente di utilizzare il dispositivo, questo deve essere trasferito presso un impianto specializzato nello smaltimento sicuro di apparecchiature elettroniche e pericolose.



ATTENZIONE! Nonostante il design sicuro dell'apparecchio e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi a protezione dell'operatore, sussiste comunque un lieve rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.

3. Istruzioni per l'uso

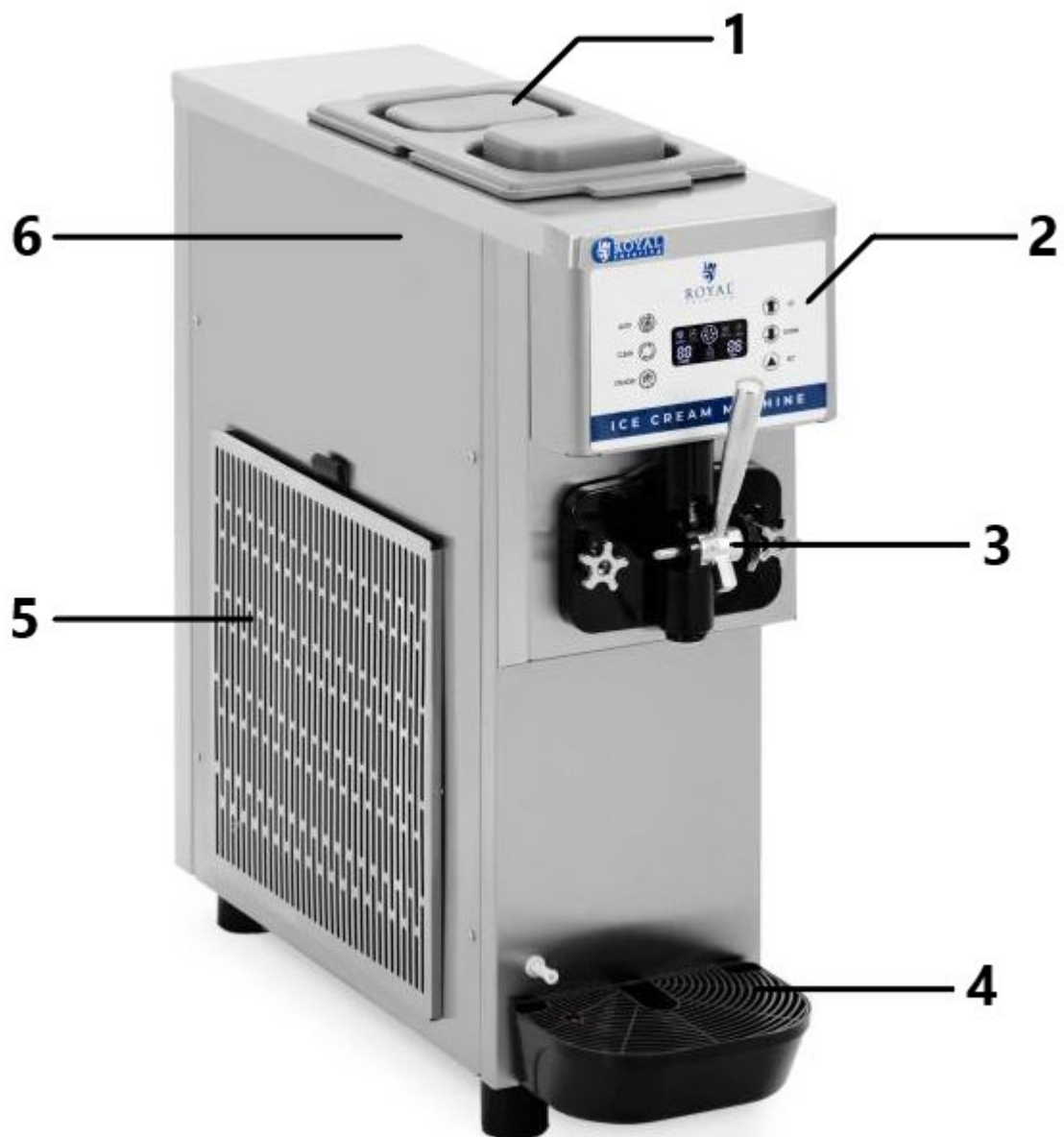
L'apparecchio è destinato alla produzione di gelato morbido.

L'apparecchio non può essere utilizzato per:

- preparare gelato da sostanze che possono rappresentare una minaccia per la salute o la vita
- congelare bevande e alimenti

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

3.1. Descrizione dell'apparecchio



- 1 - Coperchio del serbatoio superiore
- 2 - Pannello di controllo
- 3 - Leva di erogazione
- 4 - Serbatoio di raccolta
- 5 - Sfiato
- 6 - Serbatoio superiore (visibile dopo aver rimosso il coperchio superiore)

Pannello di controllo

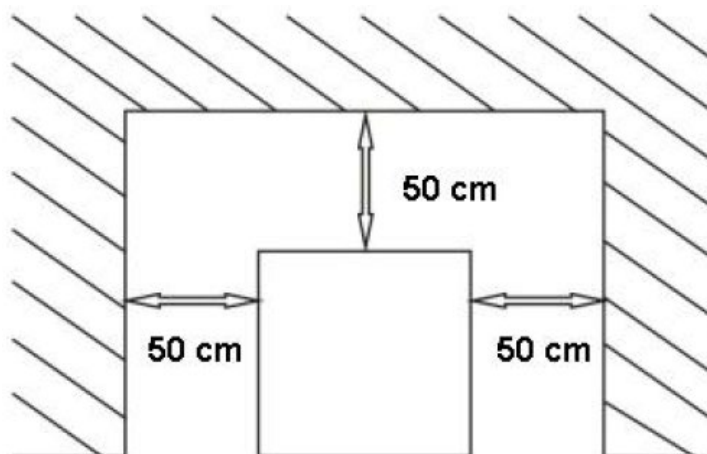


- A - Pulsante modalità "AUTO"
- B - Pulsante modalità "CLEAN"
- C - Pulsante modalità "STANDBY"
- D - Pulsante "UP" - aumenta il valore
- E - Pulsante "DOWN" - diminuisce il valore
- F - Pulsante "SET" - imposta i parametri operativi

3.2. Preparazione al lavoro

Posizionamento dell'apparecchio

- La temperatura ambiente deve essere compresa tra 10 e 40 °C e l'umidità relativa non deve superare il 90%.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria.
- Mantenere una distanza minima di 50 cm da ciascuna parete dell'apparecchio.
- Deve esserci spazio sufficiente affinché l'operatore possa svolgere il proprio lavoro in modo corretto e sicuro.



- Tenere il dispositivo lontano da tutte le superfici calde.
- Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la spina di alimentazione sia sempre raggiungibile.

- Assicurarsi che l'alimentazione dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!
- L'uso di prolunghe è sconsigliato;
- non sostituire la spina originale;
- non utilizzare adattatori per la spina;
- l'apparecchio deve essere collegato a una presa con messa a terra.
- Prima del primo utilizzo, smontare e lavare tutti i componenti, nonché l'intero apparecchio.

Prova di funzionamento

- 1) Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
- 2) Premere il pulsante "CLEAN", il mixer inizierà a ruotare
- 3) Premere il pulsante "AUTO", il mixer ruoterà e dopo pochi minuti il compressore inizierà a congelare.
- 4) Premere il pulsante "STANDBY", attendere 2-3 minuti e quindi verificare se il serbatoio ha smesso di congelare.

NOTA: non lasciare che l'apparecchio funzioni a secco per lungo tempo (senza miscela di ghiaccio), poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

Pulizia prima del primo utilizzo

Prima del primo utilizzo, pulire e disinfettare accuratamente l'apparecchio seguendo questi passaggi:

- 1) Preparare 3 litri di una soluzione composta da una miscela di acqua fredda e detergente per la pulizia di superfici a contatto con gli alimenti. Versare la soluzione nel serbatoio dell'apparecchio e pulirlo accuratamente con una spugna o un panno morbido.
- 2) Accendere l'apparecchio, premere il pulsante "CLEAN" e lasciarlo in funzione per 2 minuti.
- 3) Posizionare un secchio sotto l'apertura di erogazione e abbassare la maniglia per svuotare la soluzione.
- 4) Una volta che tutta la soluzione detergente è stata scaricata, premere il pulsante "CLEAN" per uscire dalla modalità di pulizia.
- 5) Risciacquare il serbatoio e il sistema di dosaggio ripetendo tutti i passaggi di lavaggio 2-3 volte, utilizzando solo acqua pulita.

ATTENZIONE

- La temperatura delle soluzioni deve essere inferiore a 60 °C, altrimenti si danneggeranno i componenti.
- Dopo la pulizia, assicurarsi che non ci sia acqua nel cilindro, altrimenti il ghiaccio congelato danneggerà l'agitatore quando la macchina si congela.

3.3. Impostazione dei parametri:

- 1) **Funzione di controllo e azzeramento del contatore delle porzioni:** per controllare quante porzioni sono state erogate, premere contemporaneamente i pulsanti "UP" e "DOWN". La funzione funziona solo in modalità automatica e conta quando il microinterruttore è attivo. Il contatore tornerà alla visualizzazione precedente se non si esegue alcuna azione per 5 secondi. È possibile azzerare il contatore premendo contemporaneamente i pulsanti "UP" e "DOWN" per 5 secondi.
- 2) **Impostazione della durezza del ghiaccio:** in modalità standby, premere il pulsante "UP" per 1 secondo per attivare la modalità di impostazione della durezza (la finestra "HARD/SET" lampeggerà). Quindi, utilizzare i pulsanti "SU" o "GIÙ" per selezionare il livello di durezza del ghiaccio da 1 a 10. L'impostazione verrà salvata automaticamente dopo 5 secondi di inattività.

- 3) **Controllo della temperatura:** per controllare la temperatura all'interno del dispositivo, tenere premuto il pulsante "SU" per 3 secondi. In questo modo sarà possibile leggere la temperatura del serbatoio superiore e del cilindro.
- 4) **Impostazione dei parametri di sistema:** per regolare le impostazioni di sistema, tenere premuto il pulsante "SET" per 3 secondi. Quindi, scorrendo le opzioni da P0 a P5 con brevi pressioni su "SET", selezionare il parametro da modificare. Quando il parametro appropriato appare sul display, utilizzare i pulsanti "SU" e "GIÙ" per regolarlo. Di seguito è riportato un elenco dei parametri che possono essere modificati:

Numero	Descrizione del parametro	Codice	Intervallo di valori	Valore predefinito	Unità
1	Temperatura di preraffreddamento del serbatoio	P1	2-10	8	°C
2	Tempo di lavaggio	P2	1-30	10	minuti
3	Isteresi della temperatura di preraffreddamento del serbatoio	P3	1-10	2	°C
4	Tempo di riavvio del compressore in modalità standby	P4	5-30	15	minuti
5	Tempo di riavvio automatico	Q5	1-15	5	minuti
6	Ritardo di arresto del motore	P6	1-60	trenta	secondi
7	Valore di compensazione della temperatura	P7	-9~+9	0	°C
8	Allarme mancanza di massa di ghiaccio	P8	30-50	43	/

NOTA: si sconsiglia di regolare il parametro P1.

3.4. Descrizione delle funzioni

Pulizia

- **Attivazione della modalità di pulizia:** in stato di standby, premere il pulsante "CLEAN" per avviare la modalità di pulizia. Il motore di azionamento verrà acceso. Premere nuovamente "CLEAN" per disattivare la modalità di pulizia.
- **Misurazione della velocità del motore:** tenere premuto il pulsante "CLEAN" per 10 secondi per attivare la funzione di misurazione della velocità del motore a vuoto.

Modalità standby

- **Attivazione della modalità standby:** premere il pulsante "STANDBY" per attivare questa modalità. Il compressore si avvierà per congelare il cilindro fino al 70%. L'elettrovalvola di congelamento verrà disattivata e l'elettrovalvola di preraffreddamento verrà attivata. Quando la temperatura del serbatoio superiore raggiunge la temperatura impostata (P0), entrambe le elettrovalvole e il compressore si arresteranno. Il compressore riprenderà a funzionare quando viene raggiunto il valore del parametro P3.

Modalità automatica

- **Attivazione della modalità automatica:** premere il pulsante "Auto" per attivare la modalità automatica. Il compressore si avvierà per congelare il cilindro al 100% e poi continuerà a funzionare per congelare il serbatoio superiore fino al raggiungimento della temperatura impostata (P0).

Messaggi di allarme

- 1) **Nessun rilevamento di rotazione:** se il finecorsa non rileva la rotazione del miscelatore (RPM), sul display apparirà "--", la macchina emetterà un segnale acustico e si arresterà.
- 2) **Velocità del motore troppo bassa:** se la velocità del motore è troppo bassa, sul display apparirà "NL", la macchina emetterà un segnale acustico e si arresterà.
- 3) **Interruttore di fine corsa dietro l'apertura dell'erogatore attivo per più di 1 minuto:** se l'erogatore rimane attivo per più di 1 minuto, sul display apparirà "Cb", la macchina emetterà un segnale acustico e si fermerà.
- 4) **Troppa miscela nel serbatoio superiore:** se la miscela nel serbatoio superiore non è al livello appropriato, sul display apparirà "QL".

3.5. Produzione di gelato

ATTENZIONE:

- **il prodotto non dispone di una modalità notturna.** Dopo l'uso giornaliero della macchina, svuotare il serbatoio e pulire la macchina per garantire una corretta igiene.
- **Si consiglia di utilizzare ingredienti in polvere.** Ad esempio, mescolare il gelato in polvere con il latte. Evitare di utilizzare preparati per gelato (o per torte) poiché potrebbero danneggiare la macchina o causare una formazione di gelato non ottimale.
- **Consiglio:** preparare 60-80 g di gelato alla volta e attendere 10 secondi prima di preparare la seconda porzione.

1) Risciacquo prima dell'avvio:

- preparare 3 litri di soluzione disinfettante in un secchio di acqua fredda, versarla nella tramoggia e pulire accuratamente tutte le sue parti.
- Accendere l'alimentazione principale, premere il pulsante "CLEAN" e lasciare che la macchina funzioni per 3 minuti.
- Posizionare un secchio sotto lo sportello dell'erogatore per far defluire la soluzione.
- Dopo che la soluzione è fuoriuscita, premere il pulsante "CLEAN" per disattivare la modalità di lavaggio.
- Rimuovere le due viti dello sportello dell'erogatore, rimuovere l'intero gruppo, pulirlo, quindi rimontarlo e installarlo nella macchina.
- Versare una quantità moderata di acqua pulita nell'imbuto, svuotarlo e ripetere l'operazione finché l'acqua non risulta il più limpida possibile.
- Asciugare l'apertura dell'erogatore con un panno pulito e asciutto.

2) Preparazione della miscela:

- seguire le istruzioni per la preparazione della miscela per gelato, evitando qualsiasi contaminazione.
- Lasciare riposare il composto per circa 5 minuti oppure utilizzare un preparato per gelato già pronto.
- Si consiglia di raffreddare e conservare il composto in frigorifero a 4 °C per ottenere un gelato migliore.

3) Versare il composto nella tramoggia:

- versare metà del composto preparato nella tramoggia.
- Premere il pulsante "CLEAN" per mescolare accuratamente il composto fino alla scomparsa delle bolle, quindi premerlo di nuovo per interrompere la miscelazione.

- Versare il resto del composto, chiudere il coperchio e premere il pulsante "AUTO" per passare alla modalità di produzione del gelato. Quando il display indica oltre il 99%, il gelato è pronto.
 - Per servire il gelato, tirare la maniglia e posizionare una tazza o un altro contenitore sotto l'apertura dell'erogatore.
- 4) **Utilizzo della funzione di raffreddamento della tramoggia:**
- premere il pulsante "STANDBY" per attivare il raffreddamento della tramoggia, che impedirà al composto di deteriorarsi ad alte temperature e velocizzerà la preparazione del gelato.
- 5) **Assicurarsi di svuotare qualsiasi residuo di composto** prima di pulire la macchina seguendo i passaggi di pulizia precedentemente descritti.

3.6. Pulizia e manutenzione

La pulizia e la manutenzione di questa macchina non sono vincolate a un programma prestabilito, ma dipendono dalle condizioni di utilizzo e di funzionamento. Ogni macchina richiede un approccio individuale a seconda delle sue condizioni attuali.

Pulizia

- 1) **Pulizia del serbatoio superiore e del cilindro**
- premere il pulsante "CLEAN" per rimuovere eventuali residui di composto dalla tramoggia e dal cilindro, quindi premerlo di nuovo per arrestare il processo.
 - Preparare 3 litri di soluzione disinfettante in acqua fredda e versarla nella tramoggia.
 - Far funzionare la macchina in modalità "CLEAN" per 3 minuti e quindi svuotare completamente la soluzione. Ripetere l'operazione 2-3 volte con acqua pulita per una pulizia accurata.
 - Scollegare l'apparecchio, smontarlo e pulire tutte le parti.
 - Svitare le quattro viti dello sportello del dispenser e rimuoverlo.
 - Smontare i componenti dello sportello del dispenser: fermo, maniglia, pistone, guarnizioni.
 - Rimuovere la vite dal cilindro e quindi rimuovere la guarnizione della vite.
 - Pulire tutte le parti e sostituire quelle usurate.
 - Rimontare tutte le parti applicando un lubrificante (ad esempio vaselina) al pistone, agli O-ring e alla guarnizione.
- 2) **Pulizia dell'esterno della macchina**
- Mantenere pulito l'esterno della macchina con un panno umido. Non versare acqua direttamente nella macchina.
- 3) **Pulizia del condensatore**
- Se necessario (ogni sei mesi), pulire il condensatore, che potrebbe essere sporco di polvere, compromettendo la dissipazione del calore e il raffreddamento.
 - a) Scollegare l'alimentazione principale.
 - b) Rimuovere i pannelli posteriori e laterali.
 - c) Utilizzare un aspirapolvere, aria compressa o una spazzola morbida per rimuovere la polvere. Fare attenzione a non danneggiare i componenti del condensatore.

Consigli per la manutenzione

- Svuotare il prodotto quotidianamente e pulire e disinfettare accuratamente il dispositivo. Una corretta manutenzione garantisce una migliore uniformità del prodotto, aumenta l'affidabilità e le prestazioni della macchina e previene costose riparazioni.

- Prima di ogni pulizia (salvo diversa indicazione nel manuale d'uso), regolazione, sostituzione degli accessori e quando il dispositivo non è in uso, scollegare la spina di alimentazione. Attendere che gli elementi rotanti si fermino.
- Non far funzionare la macchina a vuoto per evitare di danneggiare le parti interne.
- Familiarizzare con tutte le modalità operative della macchina per un funzionamento sicuro e affidabile.
- Per la pulizia delle superfici devono essere utilizzati solo detergenti che non contengono sostanze corrosive.
- Per la pulizia dell'apparecchio è consentito utilizzare esclusivamente detergenti delicati, specifici per la pulizia di superfici a contatto con gli alimenti.
- Non utilizzare l'apparecchio in modalità automatica con acqua corrente per evitare che l'acqua si ghiacci, danneggiando potenzialmente i componenti.
- Lubrificare le guarnizioni e gli anelli di tenuta con un lubrificante per uso alimentare
- Non versare acqua o altri liquidi nel serbatoio quando il pressino è rimosso dal cilindro di congelamento. Ciò causerebbe la fuoriuscita di liquido dal tubo di scarico situato sotto la macchina.
- Non introdurre oggetti estranei nella tramoggia, che potrebbero ostruire il flusso verso il cilindro di congelamento e danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare la macchina con i pannelli in acciaio inossidabile rimossi per evitare incidenti dovuti a parti in movimento. Indumenti larghi e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento, causando gravi lesioni.
- Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati accuratamente prima di riutilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere conservato in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- Assicurarsi che non penetri acqua attraverso i fori di ventilazione nell'involucro.
- I fori di ventilazione devono essere puliti con una spazzola e aria compressa.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composto l'apparecchio.

Smaltimento dei dispositivi usati:

Al termine del suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani, ma deve essere portato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo apposto sul prodotto, sul manuale d'uso o sulla confezione. I materiali utilizzati nel dispositivo sono riutilizzabili secondo la marcatura. Riutilizzando, riciclando i materiali o comunque utilizzando apparecchiature usate, si contribuisce in modo significativo alla protezione dell'ambiente.

L'amministrazione locale fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per i dispositivi usati.

Risoluzione dei problemi

In caso di problemi con il dispositivo, consultare la tabella seguente per una soluzione. Se il problema persiste, non tentare di risolverlo autonomamente e contattare l'assistenza tecnica del produttore.

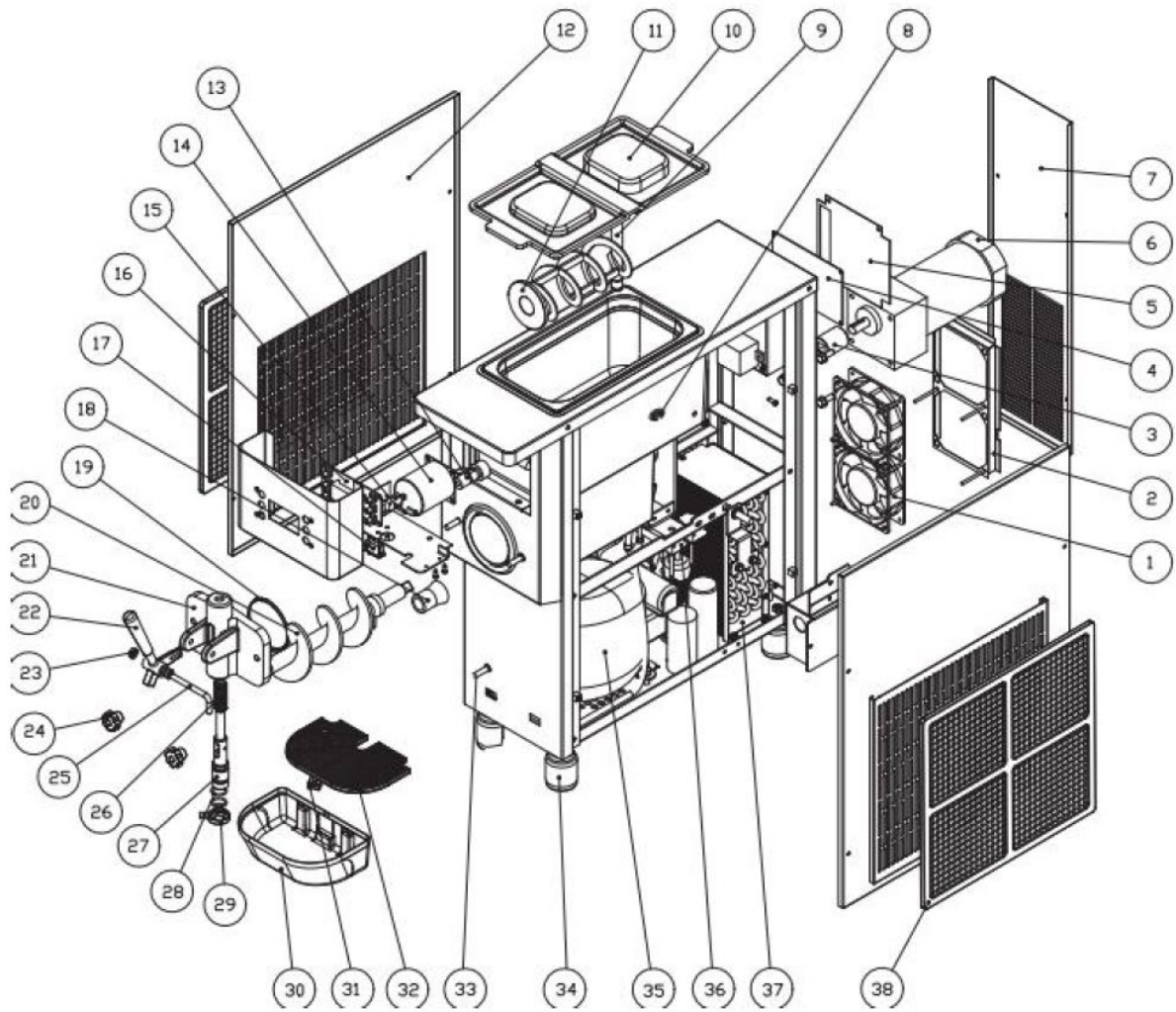
Problema	Cause probabili	Soluzioni
La macchina non funziona	La macchina non è collegata.	Verificare e collegare correttamente.
	L'interruttore principale non è acceso.	Accendere l'interruttore principale.
	L'interruttore principale è danneggiato.	Sostituire l'interruttore principale con uno nuovo.
	Il circuito di protezione è attivo.	Sostituire il fusibile.
La modalità di pulizia non funziona	Il cablaggio per questa funzione è allentato.	Verificare il cablaggio e ricollegarlo.
	Il motore di azionamento non funziona.	Riparare o sostituire il motore.
La modalità automatica non funziona	Il cablaggio per questa funzione è allentato.	Controllare il cablaggio e ricollegarlo.
	La scheda di controllo non è attiva	Sostituire la scheda di controllo.
Il compressore non funziona	La pressione è bassa.	Cerca di ottenere una tensione alta e stabile.
	Il relè è guasto.	Sostituisci la scheda di controllo.
	C'è qualcosa che non va nella scheda di controllo.	Sostituisci la scheda di controllo.
	La protezione da sovraccarico funziona.	Trova la causa e riavvia.
	Il compressore è danneggiato.	Sostituisci il compressore.
	Il condensatore del compressore non funziona.	Sostituisci il condensatore.
La macchina non congela	Perdita di refrigerante.	Trova la posizione della perdita e riparala, ricarica il refrigerante dopo aver svuotato il sistema di refrigerazione.
	L'elettrovalvola non funziona.	Sostituisci l'elettrovalvola.
	Il motore della ventola non funziona.	Ripara o sostituisci il motore della ventola.
	Il compressore non funziona.	Controlla il compressore e sostituiscilo se necessario.
La macchina non si arresta	La durezza è impostata troppo alta.	Riduci l'impostazione della durezza.
	C'è qualcosa che non va nella scheda di controllo.	Sostituisci la scheda di controllo.
	Sistema di raffreddamento difettoso.	Controlla il sistema di refrigerazione.
Il relè è spento	La tensione è bassa.	Cerca di ottenere una tensione alta e stabile.
	C'è qualcosa che non va nella scheda di controllo.	Sostituisci la scheda di controllo.
	Il contattore è bruciato.	Sostituisci il contattore.
Il gelato non fuoriesce dal dispenser	Una miscela errata ha causato il congelamento del cilindro.	Prepara la miscela appropriata.
	Nessuna miscela nel cilindro.	Aggiungere la miscela alla tramoggia.
	L'interruttore di fine corsa non funziona o il cablaggio	Sostituire l'interruttore di fine corsa o cambiare il cablaggio.

	dell'interruttore di fine corsa è allentato.	
	La frizione o il mixer sono danneggiati.	Sostituire la frizione o il mixer.
Il gelato è troppo morbido	L'apertura dell'erogatore perde.	Controllare l'O-ring del pistone e sostituirlo se necessario.
	Lo sportello dell'erogatore perde.	Controllare l'O-ring dello sportello dell'erogatore e sostituirlo se necessario.
	Il tubo di scarico perde.	Controllare la guarnizione a vite e sostituirla se necessario.
Il cicalino continua a suonare	Protezione da bassa tensione.	Spegnere prima il dispositivo, quindi riaccenderlo dopo 5 minuti.
	Protezione da arresto.	Spegnere prima il dispositivo, quindi riaccenderlo dopo 5 minuti.
	Il finecorsa non si ripristina in tempo.	Tirare la maniglia verso l'alto per ripristinare il finecorsa.
CODICE "NL".	La velocità del motore di azionamento diminuisce rapidamente.	La durezza è impostata troppo alta o verificare se si tratta di un problema del motore.
CODICE "--	L'interruttore di prossimità non è nella posizione corretta o è danneggiato.	Regolare la posizione dell'interruttore di prossimità o sostituirlo.

Codice	Allarme Descrizione	Possibili cause / Elementi di controllo	Soluzioni
CB / Cb	Si attiverà un allarme se l'interruttore di scarico rimane chiuso continuamente per 1 minuto.	1. La maniglia è stata riportata nella sua posizione originale?	1. Riportare la maniglia nella sua posizione originale.
		2. L'interruttore di scarico è danneggiato?	2. Sostituire l'interruttore di scarico.
		3. L'interfaccia della scheda di controllo è danneggiata?	3. Sostituire la scheda di controllo elettronica.
CL	Allarme mancanza di materiale	1. La miscela nella tramoggia è sommersa al livello del sensore di mancanza di miscela?	1. Aggiungere altra miscela sopra il livello del sensore di mancanza di miscela.
		2. Verificare se il cablaggio è danneggiato.	2. Ispezionare e sostituire il cablaggio.
		3. L'interfaccia della scheda di controllo è danneggiata?	3. Sostituire la scheda di controllo elettronica.
UL	Allarme bassa tensione	1. L'alimentazione è normale?	1. Regolare l'alimentazione.
		2. La porta di rilevamento della tensione sulla scheda di controllo funziona correttamente?	2. Sostituire la scheda di controllo elettronica.
ERR / Err	Timeout di raffreddamento	1. Il livello di durezza è impostato troppo alto?	1. Impostare un livello di durezza appropriato.
		2. Lo spazio di dissipazione del calore del gelato soddisfa i requisiti?	2. Lasciare spazio adeguato per la dissipazione del calore nella macchina per il gelato.
		3. La ventola è in funzione?	3. Condensatore della ventola difettoso o ventola bloccata.
		4. C'è troppa polvere nel condensatore?	4. Pulizia della polvere del condensatore.
		5. Perdita di refrigerante	5. Riparazione professionale.
		6. Malfunzionamento della scheda di controllo elettronica	6. Sostituire la scheda di controllo elettronica.
		7. Non è stato eseguito alcun test di velocità online.	7. Eseguire il test di velocità online.
RH / AH	Se la temperatura del cilindro del materiale supera i 60°C o il sensore è in cortocircuito		1. Ispezionare il cablaggio del motore
			2. Sostituire il motore
			3. Controllare le linee utente
			4. Sostituire la scheda di controllo elettronica
RL / AL	Se la temperatura del cilindro del materiale è inferiore a 20°C o il sensore è aperto		1. Installare correttamente lo sportello del dispenser.
			2. Sostituire l'interruttore del sensore corrispondente.
			3. Ispezionare il cablaggio o sostituire la scheda di controllo.
LL	Funzione di protezione dalla bassa temperatura	1. Il livello di durezza è impostato troppo alto?	1. Impostare un livello di durezza appropriato.

	del materiale (inferiore a -9,5°C)	2. Il cilindro di refrigerazione è privo di miscela?	2. Assicurarsi che il cilindro di refrigerazione sia completamente alimentato.
		3. Materie prime dell'utente causate	3. Abbassare il valore di protezione dalle basse temperature o sostituire le materie prime.

Esploso:



Elenco delle parti

1	Motore del ventilatore	20	Battitore
2	Telaio del motore della ventola	21	Sportello di erogazione
3	Accoppiamento	22	Maniglia
4	assemblaggio della scheda PCB	23	cuscinetto ammortizzante per maniglia
5	Coperchio della scatola elettrica	24	Perno
6	Motore del battitore	25	Perno per maniglia
7	Pannello posteriore	26	Molla
8	Sensore di livello della miscela	27	Pistone
9	Tubo di alimentazione	28	O-ring del pistone
10	Copertura per tramoggia	29	Cappello a stella
11	Agitatore a tramoggia	30	vassoio raccogliocce
12	Pannello laterale	31	boa
13	Gruppo magnetico agitatore tramoggia	32	coperchio della vaschetta raccogliocce
14	Motore dell'agitatore della tramoggia	33	Tubo della vaschetta di raccolta
15	Microinterruttore	34	piedi di supporto
16	Film dell'operazione	35	Compressore
17	Interruttore di alimentazione (non presente con R290)	36	Valvola a solenoide
18	Guarnizione per battitore	37	Condensatore
19	Guarnizione O-ring dello sportello di erogazione	38	Rete filtrante



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Máquina de helado suave
Modelo	RCSI-16A
Tensión de alimentación [V~] / frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	800
Refrigerante	R290
Cantidad de refrigerante [g]	120
Capacidad del depósito [l]	5,5
Capacidad total [l]	7,1
Velocidad de producción de helado [l/h]	13
Clase de protección	AND
Clase climática	SN/N
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	75 x 24 x 71,5
Peso [kg]	47,5

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce en cumplimiento con los estándares de calidad más rigurosos.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y
COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL
USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del producto del dispositivo y para garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicas. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual del usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir los riesgos de emisión de ruido al mínimo, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de usar.



El producto debe reciclarse.



ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)



ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!



ATENCIÓN! Piezas giratorias, peligro de atrapamiento!



ATENCIÓN! Peligro de incendio: materiales inflamables!



ATENCIÓN! Superficie caliente, riesgo de quemaduras!



Solo para uso en interiores.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son solo para fines ilustrativos y algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a: Máquina de helado suave

2.1. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos conectados a tierra como tuberías, calentadores, calderas y refrigerantes. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra está expuesto a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un ambiente húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños al dispositivo y de descarga eléctrica.
- c) Utilice el cable solo para el uso designado. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para sacar el enchufe de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor,

aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Un electricista cualificado o el servicio técnico del fabricante deben reemplazar el cable dañado.
- e) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
- f) **ATENCIÓN! PELIGRO PARA LA VIDA!** Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
- g) No lo utilice en ambientes muy húmedos ni cerca de depósitos de agua.
- h) Antes del primer uso, compruebe que el tipo de tensión y la corriente principales coinciden con los datos indicados en la placa de características.
- i) El dispositivo debe conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o con poca iluminación puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observe lo que sucede y use el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) Si detecta daños o un funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.
- c) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o dióxido de carbono (CO₂) (diseñado para su uso en aparatos eléctricos con corriente) para apagarlo.
- d) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- e) Revise periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deben reemplazarse.
- f) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se entrega a un tercero, el manual debe entregarse junto con él.
- g) Mantenga el embalaje y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- h) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- i) Si utiliza este dispositivo junto con otro equipo, siga también las instrucciones de uso correspondientes.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a las demás personas.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operarlo.
- b) La máquina puede ser operada por personas físicamente aptas que puedan manejarla, estén debidamente capacitadas, hayan revisado este manual de operación y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
- c) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración mientras usa el dispositivo puede provocar lesiones graves.
- d) No sobreestime sus capacidades. Al usar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto garantizará un mejor control del dispositivo en situaciones inesperadas.
- e) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las partes móviles.

- f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- g) No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea asignada. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficiente y segura.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de realizar ajustes, limpieza o mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de niños y personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede representar un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- d) Mantenga el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, revise si hay daños generales, especialmente los componentes móviles, para detectar piezas o elementos agrietados y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud laboral para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños al dispositivo.
- j) No toque las partes articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.
- k) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo mientras esté en funcionamiento.
- l) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar la acumulación de suciedad.
- m) La emisión de vibraciones especificada se midió utilizando métodos de medición estándar. Las emisiones de vibraciones pueden cambiar si el dispositivo se utiliza en diferentes entornos.
- n) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- o) No ponga en marcha el dispositivo cuando esté vacío.
- p) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- q) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor. No exponga el dispositivo a la luz solar directa.
- r) No cubra las aberturas de ventilación!
- s) NOTA: Durante el funcionamiento, algunos elementos del dispositivo se calientan mucho: ¡riesgo de quemaduras!
- t) No coloque el dispositivo boca abajo ni lo incline en un ángulo mayor de 45°.
- u) Mantenga un espacio libre alrededor del dispositivo (al menos 50 cm a cada lado).
- v) No dañe el sistema de circulación de refrigerante.
- w) Evite que entre agua u otros líquidos en el dispositivo;
- x) si no hay mezcla o agua en el cilindro de congelación, la máquina no puede funcionar. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar daños en la mezcladora.

- y) No introduzca ningún objeto en la rejilla de ventilación ni en la salida del dispensador mientras la máquina esté en funcionamiento
- z) El dispositivo contiene materiales inflamables. Una vez que se haya dejado de utilizar el dispositivo por completo, deberá trasladarse a una instalación especializada en la eliminación segura de equipos electrónicos y peligrosos.



ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesión al usar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al usar el dispositivo.

3. Instrucciones de uso

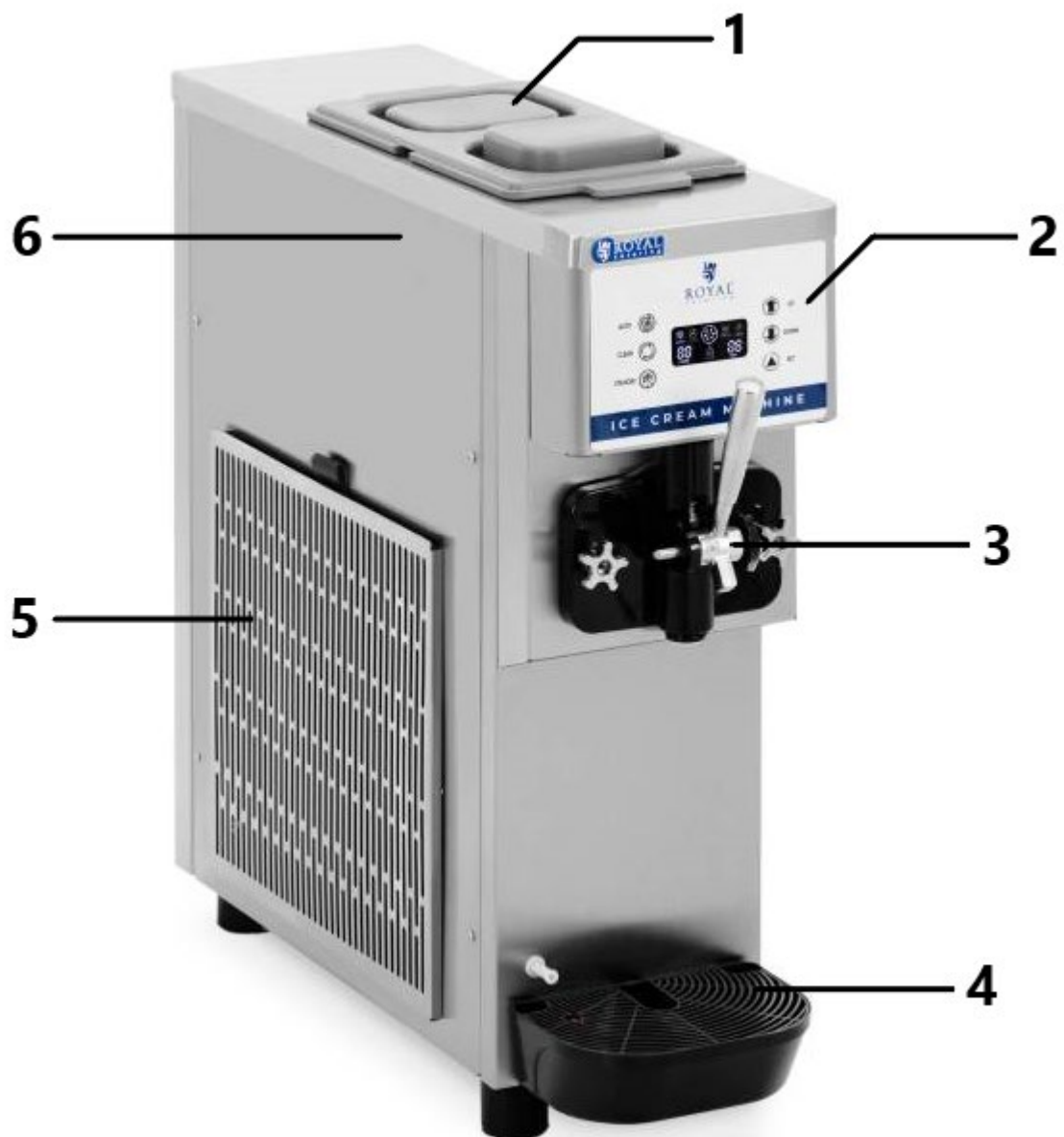
El dispositivo está diseñado para producir helado suave.

El dispositivo no se puede utilizar para:

- preparar helado a partir de sustancias que puedan representar una amenaza para la salud o la vida
- congelar bebidas y alimentos

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del dispositivo



- 1 - Tapa del tanque superior
- 2 - Panel de control
- 3 - Palanca del dispensador
- 4 - Tanque de goteo
- 5 - Válvula de aireación
- 6 - Tanque superior (visible después de quitar la tapa superior)

Panel de control

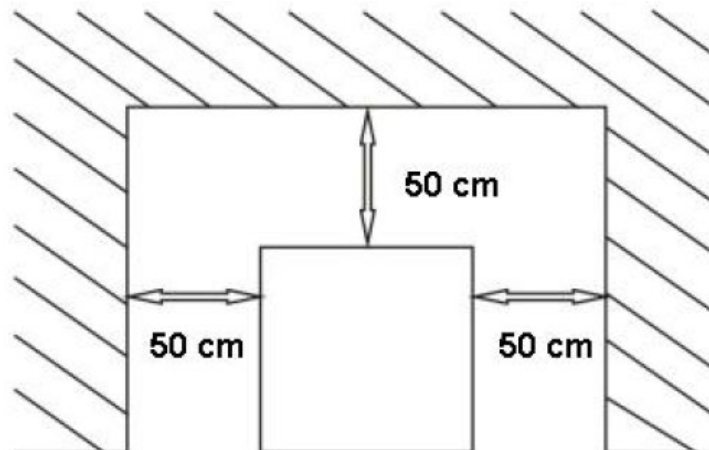


- A - Botón de modo "AUTO"
- B - Botón de modo "CLEAN"
- C - Botón de modo "STANDBY"
- D - Botón "UP" - aumentar el valor
- E - Botón "DOWN" - disminuir el valor
- F - Botón "SET" - configurar los parámetros de funcionamiento

3.2. Preparación para el trabajo

Ubicación del dispositivo

- La temperatura ambiente debe estar en el rango de 10-40°C y la humedad relativa no debe exceder el 90%.
- El dispositivo debe colocarse de manera que asegure una buena circulación de aire.
- Mantenga una distancia mínima de 50 cm de cada pared del dispositivo.
- Debe haber suficiente espacio para que el operario realice su trabajo de forma correcta y segura.



- Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.
- El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con limitaciones físicas, sensoriales y mentales.
- El dispositivo debe estar ubicado de manera que el enchufe de alimentación sea accesible en todo momento.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo corresponda a los datos que figuran en la placa de características!

- No se recomienda el uso de cables de extensión;
- No cambie el enchufe original;
- No utilice un adaptador de enchufe;
- El dispositivo debe conectarse a una toma de corriente que tenga un cable de tierra.
- Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como lave todo el dispositivo.

Prueba de funcionamiento

- 1) Conecte la máquina a la fuente de alimentación.
- 2) Pulse el botón "CLEAN", la batidora comenzará a girar
- 3) Pulse el botón "AUTO", la batidora girará y unos minutos después el compresor comenzará a congelarse.
- 4) Pulse el botón "STANDBY", espere 2-3 minutos y luego compruebe si el depósito ha dejado de congelarse.

NOTA: No permita que el dispositivo funcione en seco durante mucho tiempo (sin mezcla de hielo), ya que esto puede dañar el dispositivo.

Limpieza antes del primer uso

Antes del primer uso, limpie y desinfecte la máquina a fondo siguiendo estos pasos:

- 1) Prepare 3 litros de una solución que consista en una mezcla de agua fría y detergente de limpieza destinado a su uso en superficies en contacto con alimentos. Vierta la solución en el depósito de la máquina y límpiela a fondo con una esponja o un paño suave.
- 2) Encienda la máquina, pulse el botón "LIMPIAR" y déjela funcionar durante 2 minutos.
- 3) Coloque un cubo debajo de la abertura del dispensador y baje la palanca para vaciar la solución.
- 4) Una vez que se haya drenado toda la solución de limpieza, presione el botón "LIMPIAR" para salir del modo de limpieza.
- 5) Enjuague el tanque y el sistema de dosificación repitiendo todos los pasos de lavado 2-3 veces, usando solo agua limpia.

ATENCIÓN

- La temperatura de las soluciones debe ser inferior a 60 °C, de lo contrario dañará las piezas.
- Después de la limpieza, asegúrese de que no haya agua en el cilindro, de lo contrario el hielo congelado dañará el agitador cuando la máquina se congele.

3.3. Ajuste de parámetros:

- 1) **Función de verificación y reinicio del contador de porciones:** Para verificar cuántas porciones se han dispensado, presione los botones "ARRIBA" y "ABAJO" simultáneamente. La función solo funciona en modo automático y cuenta cuando el microinterruptor está activo. El contador volverá a su visualización anterior si no realiza ninguna acción durante 5 segundos. Puede reiniciar el contador presionando los botones "ARRIBA" y "ABAJO" simultáneamente durante 5 segundos.
- 2) **Ajuste de dureza del hielo:** En estado de espera, presione el botón "ARRIBA" durante 1 segundo para activar el modo de ajuste de dureza (la ventana "HARD/SET" parpadeará). Luego, use los botones "ARRIBA" o "ABAJO" para seleccionar el nivel de dureza del hielo del 1 al 10. La configuración se guardará automáticamente después de 5 segundos de inactividad.
- 3) **Comprobación de la temperatura:** Para comprobar la temperatura dentro del dispositivo, mantenga presionado el botón "ARRIBA" durante 3 segundos. Esto le permitirá leer la temperatura del tanque superior y del cilindro.

- 4) **Configuración de parámetros del sistema:** Para ajustar la configuración del sistema, mantenga presionado el botón "SET" durante 3 segundos. Luego, desplazándose por las opciones P0 a P5 con pulsaciones cortas en "SET", seleccione el parámetro que desea cambiar. Cuando el parámetro apropiado aparezca en la pantalla, use los botones "ARRIBA" y "ABAJO" para ajustarlo. A continuación se muestra una lista de parámetros que se pueden cambiar:

Cantidad	Descripción del parámetro	Código	Rango de valores	Valor predeterminado	Unidad
1	Temperatura de preenfriamiento del tanque	P1	2-10	8	°C
2	Tiempo de lavado	P2	1-30	10	minutos
3	Histéresis de la temperatura de preenfriamiento del tanque	P3	1-10	2	°C
4	Tiempo de reinicio del compresor en modo de espera	P4	5-30	15	minutos
5	Tiempo de reinicio automático	Q5	1-15	5	minutos
6	Retardo de tiempo de inactividad del motor	P6	1-60	treinta	segundos
7	Valor de compensación de temperatura	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarma sobre falta de masa de hielo	P8	30-50	43	/

NOTA: No se recomienda ajustar el parámetro P1.

3.4. Descripción de las funciones

Limpieza

- **Activar el modo de limpieza:** En estado de espera, presione el botón "CLEAN" para iniciar el modo de limpieza. El motor de accionamiento se encenderá. Pulse de nuevo "LIMPIAR" para desactivar el modo de limpieza.
- **Medición de la velocidad del motor:** Mantenga pulsado el botón "LIMPIAR" durante 10 segundos para activar la función de medición de la velocidad del motor sin carga.

Modo de espera

- **Activar modo de espera:** Presione el botón "STANDBY" para activar este modo. El compresor funcionará para congelar el cilindro hasta que esté congelado al 70%. La válvula solenoide de congelación se apagará y la válvula solenoide de preenfriamiento se encenderá. Cuando la temperatura del tanque superior alcance la temperatura establecida (P0), ambas válvulas solenoides y el compresor se detendrán. El compresor reanudará el funcionamiento cuando se alcance el valor del parámetro P3.

Modo automático

- **Activación del modo automático:** Presione el botón "Auto" para entrar en el modo automático. El compresor funcionará para congelar el cilindro al 100% y luego continuará funcionando para congelar el tanque superior hasta que se alcance la temperatura establecida (P0).

Mensajes de alarma

- 1) **Sin detección de rotación:** Si el interruptor de límite no detecta la rotación del mezclador (RPM), aparecerá "--" en la pantalla y la máquina emitirá un pitido y dejará de funcionar.
- 2) **Velocidad del motor de accionamiento demasiado lenta:** Si la velocidad del motor es demasiado lenta, aparecerá "NL" en la pantalla, la máquina emitirá un pitido y dejará de funcionar.
- 3) **Interruptor de límite detrás de la abertura del dispensador activo durante más de 1 minuto:** Si el dispensador está activo durante más de 1 minuto, aparecerá "Cb" en la pantalla y la máquina emitirá un pitido y dejará de funcionar.
- 4) **Demasiada mezcla en el depósito superior:** Si la mezcla en el depósito superior no está en el nivel adecuado, aparecerá "QL" en la pantalla.

3.5. Producción de helado

ATENCIÓN:

- **El producto no tiene modo nocturno.** Después de cada uso de la máquina, vacíe el depósito y limpie la máquina para garantizar una higiene adecuada.
- **Se recomienda usar ingredientes en polvo.** Por ejemplo, mezclar helado en polvo con leche. Evite usar mezcla para helado (o mezcla para pastel) ya que puede dañar la máquina o resultar en un helado mal formado.
- **Consejo:** Prepare 60-80 g de helado cada vez y espere 10 segundos antes de preparar la segunda porción.

1) Enjuague antes de comenzar:

- Prepare 3 litros de solución desinfectante en un balde de agua fría, viértalo en la tolva y limpie a fondo todas sus partes.
- Encienda la alimentación principal, presione el botón "CLEAN" y deje que la máquina funcione durante 3 minutos.
- Coloque un balde debajo de la puerta del dispensador para drenar la solución.
- Después de que la solución fluya, presione el botón "CLEAN" para apagar el modo de lavado.
- Retire los dos tornillos de la puerta del dispensador, retire todo el conjunto, límpielo, luego vuelva a ensamblarlo e instálelo en la máquina.
- Vierta una cantidad moderada de agua limpia en el embudo, drene y repita hasta que el agua esté lo más clara posible.
- Seque la abertura del dispensador con un paño limpio y seco.

2) Preparación de la mezcla:

- Siga las instrucciones para preparar la mezcla para helado, evitando cualquier contaminación.
- Deje reposar la mezcla durante unos 5 minutos o utilice una mezcla para helado ya preparada.
- Se recomienda enfriar y guardar la mezcla en el refrigerador a 4 °C para obtener un mejor resultado.

3) Vertido de la mezcla en la tolva:

- Vierta la mitad de la mezcla preparada en la tolva.
- Presione el botón "LIMPIAR" para mezclar bien hasta que desaparezcan las burbujas, luego presione nuevamente para detener la mezcla.

- Vierta el resto de la mezcla, cierre la tapa y presione el botón "AUTO" para cambiar al modo de producción de helado. Cuando la pantalla muestre más del 99%, el helado estará listo.
 - Para servir el helado, tire del asa y coloque una taza u otro recipiente debajo de la abertura del dispensador.
- 4) **Uso de la función de enfriamiento de la tolva:**
- Presione el botón "STANDBY" para encender el enfriamiento de la tolva, lo que evitará que la mezcla se estropee a altas temperaturas y acelerará la preparación del helado.
- 5) **Asegúrese de vaciar cualquier mezcla restante** antes de limpiar la máquina siguiendo los pasos de limpieza descritos anteriormente.

3.6. Limpieza y mantenimiento

La limpieza y el mantenimiento de esta máquina no están ligados a un programa fijo, sino que dependen de las condiciones de uso y funcionamiento. Cada máquina requiere un enfoque individual según su estado actual.

Limpieza

- 1) **Limpieza del tanque superior y el cilindro**
- Presione el botón "CLEAN" para eliminar cualquier mezcla restante de la tolva y el barril, luego presione nuevamente para detener el proceso.
 - Prepare 3 litros de solución desinfectante en agua fría, viértalos en la tolva.
 - Haga funcionar la máquina en modo "CLEAN" durante 3 minutos y luego drene toda la solución. Repita la operación 2 o 3 veces con agua limpia para una limpieza a fondo.
 - Desenchufe la máquina, desmonte y limpie todas las piezas.
 - Desenrosque los cuatro tornillos de la puerta del dispensador y retírela.
 - Desmonte los componentes de la puerta del dispensador: pestillo, manija, pistón y anillos de sellado.
 - Retire el tornillo del cilindro y luego retire el sello del tornillo.
 - Limpie todas las piezas y reemplace las piezas desgastadas.
 - Reensamble todas las piezas aplicando lubricante (por ejemplo, vaselina) al pistón, las juntas tóricas y la junta.
- 2) **Limpieza del exterior de la máquina**
- Mantenga el exterior de la máquina limpio con un paño húmedo. No vierta agua directamente en la máquina.
- 3) **Limpieza del condensador**
- Si es necesario (cada seis meses), limpie el condensador, que puede estar sucio con polvo, lo que afecta la disipación de calor y la refrigeración.
 - a) Desconecte la alimentación principal.
 - b) Retire los paneles trasero y lateral.
 - c) Use una aspiradora, aire comprimido o un cepillo suave para eliminar el polvo. Tenga cuidado de no dañar los componentes del condensador.

Consejos de mantenimiento

- Vacíe el producto diariamente y limpie y desinfecte el dispositivo a fondo. Un mantenimiento adecuado garantiza una mejor consistencia del producto, aumenta la fiabilidad y el rendimiento de la máquina y previene reparaciones costosas.
- Antes de cada limpieza (a menos que el manual del usuario indique lo contrario), ajuste, reemplazo de accesorios y cuando el dispositivo no esté en uso, retire el enchufe de la red eléctrica. Espere hasta que los elementos giratorios se detengan.

- No haga funcionar la máquina vacía para evitar dañar las piezas internas.
- Familiarícese con todos los modos de funcionamiento de la máquina para un funcionamiento seguro y fiable.
- Solo deben usarse agentes que no contengan sustancias corrosivas para limpiar las superficies.
- Para limpiar el aparato, utilice únicamente productos de limpieza suaves, diseñados para superficies en contacto con alimentos.
- No utilice el aparato con agua en modo automático para evitar que el agua se congele, lo que podría dañar sus componentes.
- Lubrique las juntas y los anillos de sellado con un lubricante apto para uso alimentario
- No vierta agua ni ningún otro líquido en el depósito cuando se retire el prensador del cilindro de congelación. Esto provocará que el líquido salga por el tubo de descarga situado debajo de la máquina.
- No añada objetos extraños a la tolva, ya que podrían obstruir el flujo hacia el cilindro de congelación y dañar el dispositivo.
- No utilice la máquina con los paneles de acero inoxidable retirados para evitar accidentes con las piezas móviles. La ropa suelta y el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles, causando lesiones graves.
- Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.
- El dispositivo debe almacenarse en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la luz solar directa.
- Está prohibido rociar el dispositivo con un chorro de agua o sumergirlo en agua.
- Asegúrese de que no entre agua por los orificios de ventilación de la carcasa.
- Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y aire comprimido.
- Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- No utilice objetos afilados ni metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula metálica) para la limpieza, ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el dispositivo.

Eliminación de dispositivos usados:

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura municipal normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo colocado en el producto, el manual de usuario o el embalaje. Los materiales utilizados en el dispositivo son reutilizables según su marcado. Al reutilizar, reciclar materiales o utilizar de cualquier otra forma el equipo usado, usted hace una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto de eliminación adecuado para dispositivos usados.

Resolución de problemas

Si encuentra problemas con su dispositivo, consulte la tabla a continuación para obtener una solución. Si el problema persiste, no lo resuelva usted mismo y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante para obtener ayuda.

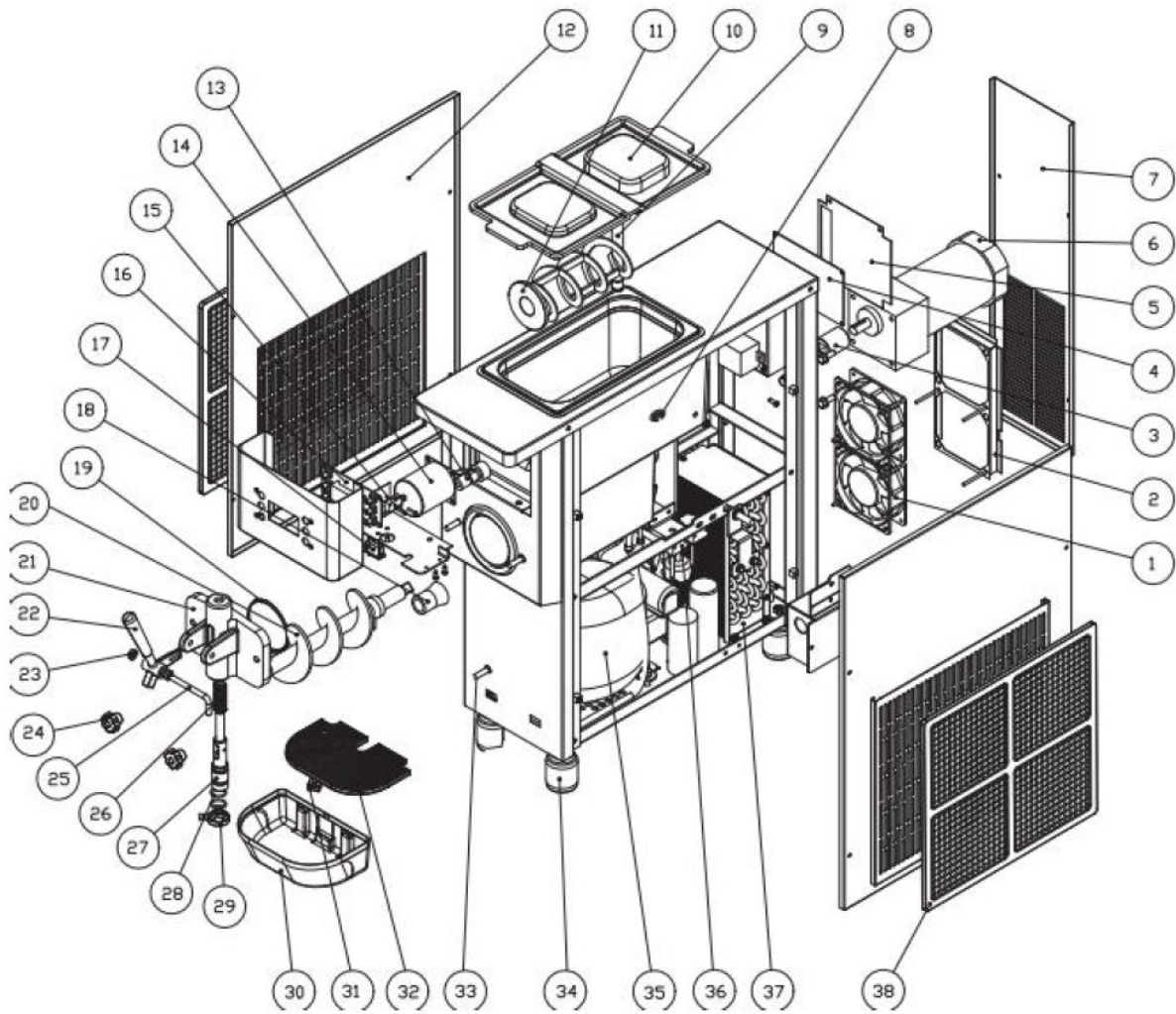
Problema	Posibles causas	Soluciones
La máquina no funciona	La máquina no está conectada.	Compruebe y conecte correctamente.
	El interruptor principal no está encendido.	Encienda el interruptor principal.
	El interruptor principal está dañado.	Sustituya el interruptor principal por uno nuevo.
	El circuito de protección está operativo.	Cambie el fusible.
El modo de limpieza no funciona	El cableado para esta función está suelto.	Compruebe el cableado y conéctelo.
	The drive motor is not working.	Repare o sustituya el motor.
El modo automático no funciona	El cableado para esta función está suelto.	Compruebe el cableado y conéctelo.
	La placa de control no está activa	Reemplace la placa de control.
El compresor no funciona	La tensión es baja.	Intenta obtener una tensión alta y estable.
	El relé está dañado.	Reemplaza la placa de control.
	Hay algo mal con la placa de control.	Reemplaza la placa de control.
	La protección contra sobrecarga funciona.	Encuentra la causa y reinicia.
	El compresor está dañado.	Reemplaza el compresor.
	El condensador del compresor no funciona.	Reemplaza el condensador.
La máquina no congela	Fuga de refrigerante.	Find the location of the leak and repair it, refill the refrigerant after evacuating the refrigeration system.
	La válvula solenoide no funciona.	Reemplaza la válvula solenoide.
	El motor del ventilador no funciona.	Repara o reemplaza el motor del ventilador.
	El compresor no funciona.	Revisa el compresor y reemplázalo si es necesario.
La máquina no se detiene	La dureza está configurada demasiado alta.	Reduce la configuración de dureza.
	Hay algo mal con la placa de control.	Reemplaza la placa de control.
	Sistema de refrigeración defectuoso.	Revisa el sistema de refrigeración.
El relé está apagado	La tensión es baja.	Intenta obtener una tensión alta y estable.
	Hay algo mal con la placa de control.	Reemplaza la placa de control.
	El contactor está quemado.	Reemplaza el contactor.
El helado no fluye del dispensador	Una mezcla incorrecta causó que el cilindro se congelara.	Prepara la mezcla adecuada.
	No hay mezcla en el cilindro.	Añada la mezcla a la tolva.
	El interruptor de límite no funciona o el cableado del interruptor de límite está suelto.	Reemplace el interruptor de límite o cambie el cableado.

	El embrague o la batidora están dañados.	Reemplace el embrague o la batidora.
El helado está demasiado blando	La abertura del dispensador tiene una fuga.	Compruebe la junta tórica del pistón y reemplácela si es necesario.
	La puerta del dispensador tiene una fuga.	Compruebe la junta tórica de la puerta del dispensador y reemplácela si es necesario.
	La tubería de drenaje tiene una fuga.	Compruebe el sello del tornillo y reemplácelo si es necesario.
El zumbador sigue sonando	Protección de bajo voltaje.	Apague primero el dispositivo y luego enciéndalo después de 5 minutos.
	Protección de apagado.	Apague primero el dispositivo y luego enciéndalo después de 5 minutos.
	El interruptor de límite no se restablece a tiempo.	Tire de la manija hacia arriba para restablecer el interruptor de límite.
CÓDIGO "NL".	The speed of the drive motor decreases rapidly.	La dureza está configurada demasiado alta o compruebe si es un problema del motor.
"--"CÓDIGO	El interruptor de proximidad no está en la posición correcta o está dañado.	Ajuste la posición del interruptor de proximidad o reemplácelo.

Código	Alarma Descripción	Posibles causas / Elementos de verificación	Soluciones
CB / Cb	Sonará una alarma si el interruptor de descarga está cerrado continuamente durante 1 minuto.	1. ¿Se ha vuelto a colocar la manija en su posición original?	1. Vuelva a colocar la manija en su posición original.
		2. ¿Está dañado el interruptor de descarga?	2. Reemplace el interruptor de descarga.
		3. ¿Está dañada la interfaz de la placa de control?	3. Reemplace la placa de control electrónica.
CL	Alarma de escasez de material	1. ¿Está la mezcla en la tolva sumergida en el nivel del sensor de falta de mezcla?	1. Agregue más mezcla por encima del nivel del sensor de falta de mezcla.
		2. Verifique si el cableado está dañado.	2. Inspeccione y reemplace el cableado.
		3. ¿Está dañada la interfaz de la placa de control?	3. Reemplace la placa de control electrónica.
UL	Alarma de bajo voltaje	Es normal la fuente de alimentación?	Ajuste la fuente de alimentación.
		Funciona correctamente el puerto de detección de voltaje en la placa de control?	Reemplace la placa de control electrónico.
ERR / Err	Tiempo de enfriamiento agotado	Está configurado el nivel de dureza demasiado alto?	Configure un nivel de dureza apropiado.
		Cumple el espacio de disipación de calor del helado con los requisitos?	Permita un espacio adecuado para la disipación de calor en la máquina de helados.
		Está funcionando el ventilador?	Condensador del ventilador defectuoso o atasco del ventilador.
		Hay demasiado polvo en el condensador?	Limpieza del polvo del condensador.
		Fuga de refrigerante	Reparación profesional.
		Mal funcionamiento de la placa de control electrónico	Reemplace la placa de control electrónico.
		No se ha realizado la prueba de velocidad en línea.	Realice la prueba de velocidad en línea.
RH / AH	Si la temperatura del cilindro de material supera los 60 °C o el sensor está en cortocircuito		Inspeccione el cableado del motor
			Reemplace el motor
			Investigue las líneas de usuario
			Reemplace la placa de control electrónico
RL / AL	Si la temperatura del cilindro de material es inferior a 20 °C o el sensor está en circuito abierto		Instale correctamente la puerta del dispensador.
			Reemplace el interruptor del sensor correspondiente.
			Inspeccione el cableado o reemplace la placa de control.
LL	Función de protección contra baja temperatura	El nivel de dureza está configurado demasiado alto?	Configure un nivel de dureza adecuado.

	del material (inferior a -9,5 °C):	Falta mezcla en el cilindro de refrigeración?	Asegúrese de que el cilindro de refrigeración esté completamente alimentado.
		Materias primas del usuario causadas	3. Reduzca el valor de protección contra bajas temperaturas o reemplace las materias primas.

Dibujo de conjunto:



Lista de piezas

1	Motor del ventilador	20	Batidora
2	Estructura del motor del ventilador	21	Puerta dispensadora
3	Enganche	22	Agarradero
4	Ensamblaje de placa PCB	23	almohadilla amortiguadora para el mango
5	Tapa de la caja eléctrica	24	Perno
6	Motor batidor	25	Pasador para el mango
7	Pared lateral	26	Muelle
8	Sensor de nivel de mezcla	27	Pistón
9	tubo de alimentación	28	Junta tórica del pistón
10	Tapa de la tolva	29	gorra de estrella
11	agitador de tolva	30	bandeja de goteo
12	Pared lateral	31	boya
13	Conjunto de imán agitador de tolva	32	tapa de la bandeja de goteo
14	Motor agitador de tolva	33	Tubo de la bandeja de goteo
15	Microinterruptor	34	pies de apoyo
16	Operación película	35	Compresor
17	Interruptor de encendido (no con R290)	36	Válvulas solenoides
18	Junta para batidor	37	Condensador
19	Junta tórica de la puerta dispensadora	38	Red de filtro



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Puha fagylaltgép
Modell	RCSI-16A
Tápfeszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	800
Hűtőközeg	R290
Hűtőközeg mennyisége [g]	120
Tartályűrtartalom [l]	5,5
Összűrőképesség [l]	7,1
Fagylaltkészítési sebesség [l/h]	13
Védelmi osztály	AND
Klímaosztály	SN/N
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	75 x 24 x 71,5
Súly [kg]	47,5

1. Általános leírás

A használati útmutató a készülék biztonságos és problémamentes használatát segíti. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával, valamint az üzemeltetés szabályainak megfelelően tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően gyártották.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HACSAK ALAPOSAN
ELOLVASTA ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI
ÚTMUTATÓT.**

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően használja, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

Jelmagyarázat



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt olvassa el az utasításokat.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELMEZTETÉS! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)



FIGYELEM! Áramütés veszélye!



FIGYELEM! Forgó alkatrészek, begabalyodásveszély!



FIGYELEM! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!



FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!



Csak beltérben használható.



NE FELEDJE! A kézikönyvben található rajzok csak illusztrációk, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az „eszköz” vagy „termék” kifejezések a következőkre vonatkoznak:

Puha fagyaltgép

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A csatlakozódugónak illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti csatlakozódugók és a hozzá illő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a földelt eszköz esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés kockázatát.
- A kábelt csak rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a csatlakozódugó kihúzására a konnektorból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles

szélektől vagy mozgó alkatrészeiktől. A sérült vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- d) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy a kopás jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- e) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a csatlakozódugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
- f) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- g) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
- h) Első használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és áramerősség megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.
- i) A készüléket földelt aljzathoz kell csatlakoztatni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során.
- b) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felettesének.
- c) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel (olyannal, amelyet élő elektromos készülékek oltására terveztek) oltsa el.
- d) A készüléket jól szellőző helyen használja.
- e) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- f) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, a kézikönyvet is át kell adni vele.
- g) A csomagolóanyagokat és a kisebb alkatrészeket tartsa gyermekek elől elzárva.
- h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- i) Ha ezt a készüléket más készülékkel együtt használja, a további használati utasításokat is be kell tartani.



Ne feledje! A készülék használata során védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek kezelni a készüléket, megfelelően képzettek, áttekintették ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi képzésben részesültek.
- c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és legyen éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- d) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használata során őrizze meg az egyensúlyát, és mindig maradjon stabil. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- e) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészeiktől. A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- f) A készülék nem játék. Gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- g) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyat a készülékbe!

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja a megfelelő eszközöket az adott feladathoz. A megfelelően kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el a tervezett feladatot.
- b) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő, a használati útmutatót nem olvasott személyektől elzárva tárolandó. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket repedések vagy elemek szempontjából, valamint minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Sérülés észlelése esetén használat előtt adja át a készüléket javításra.
- e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- f) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- h) A készülék raktár és a célállomás közötti szállításakor és kezelésekor tartsa be a kézi szállításra vonatkozó, abban az országban érvényes munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági elveket, ahol a készüléket használni fogják.
- i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- j) Ne érintse meg a csuklós alkatrészeket vagy tartozékokat, amíg a készüléket le nem választotta az áramforrásról.
- k) Munka közben ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa a készüléket.
- l) Rendszeresen tisztítsa a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- m) A megadott rezgés kibocsátást szabványos mérési módszerekkel mérték. A rezgés kibocsátás változhat, ha a készüléket eltérő környezetben használják.
- n) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
- o) Ne működtesse a készüléket üresen.
- p) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paraméterek vagy a konstrukció megváltoztatása céljából.
- q) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- r) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat!
- s) **MEGJEGYZÉS:** Működés közben a készülék egyes elemei nagyon felforrósodnak – égési sérülés veszélye!
- t) Ne helyezze a készüléket fejjel lefelé, és ne döntse 45°-nál nagyobb szögben.
- u) Hagyjon szabad helyet a készülék körül (legalább 50 cm mindkét oldalon).
- v) Ne sértse meg a hűtőközeg-keringtető rendszert.
- w) Kerülje el a víz és más folyadékok bejutását a készülékbe;
- x) Ha nincs keverék vagy víz a fagyasztóhengerben, a gép nem működhet. Ennek az ajánlásnak a be nem tartása a keverőgép károsodásához vezethet.
- y) Ne helyezzen semmilyen tárgyat a szellőzőrácsba vagy az adagoló kimenetébe, amíg a gép működik
- z) A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz. A készülék használatának teljes megszüntetése után azt egy elektronikus és veszélyes berendezések biztonságos ártalmatlanításával foglalkozó létesítménybe kell szállítani.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés kismértékű veszélye a készülék használata során. Legyen figyelmes, és használja a józan eszt a készülék használata során.

3. Üzemeltetés szabályai

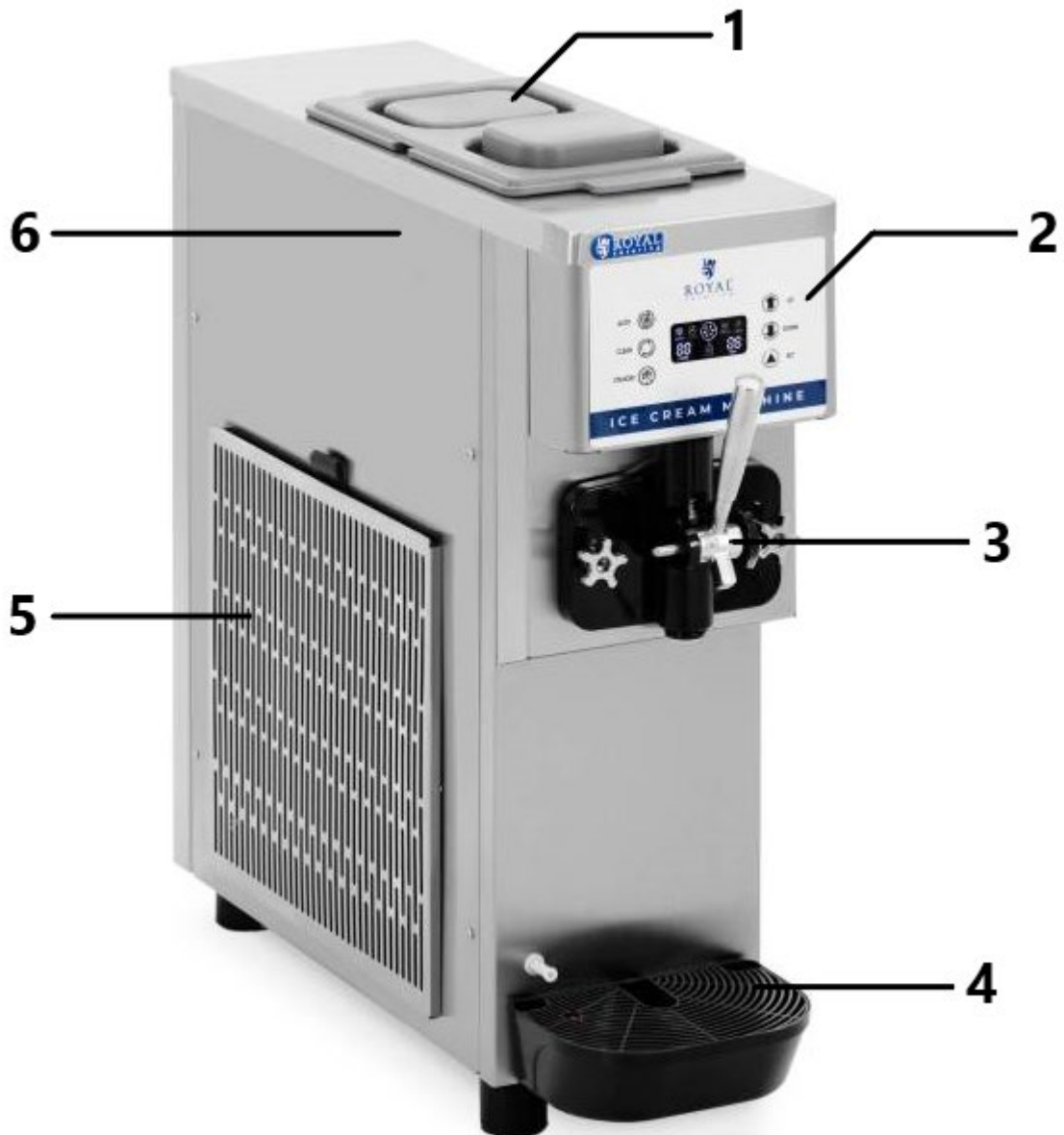
A készülék lágyfagylalt készítésére szolgál.

A készülék nem használható:

- fagylalt készítésére olyan anyagokból, amelyek veszélyt jelenthetnek az egészségre vagy az életre
- italok és élelmiszerek fagyasztására

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. A készülék leírása



- 1 - Felső tartály fedele
- 2 - Kezelőpanel
- 3 - Adagolókar
- 4 - Cseppgyűjtő tartály
- 5 - Szellőző
- 6 - Felső tartály (a felső fedél eltávolítása után látható)

Kezelőpanel

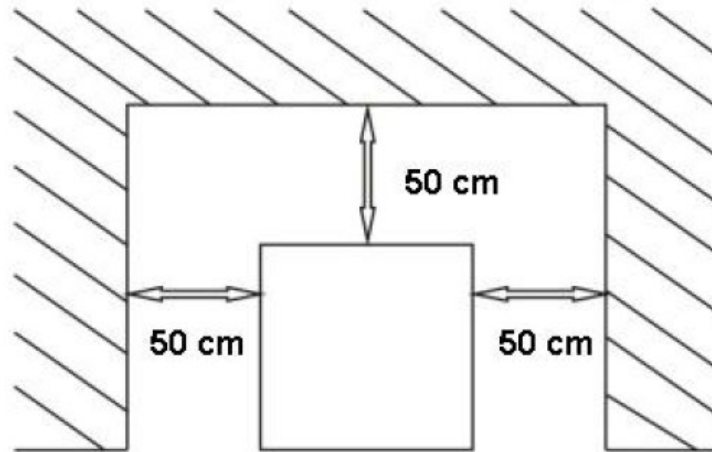


- A - "AUTO" üzemmód gomb
- B - "CLEAN" üzemmód gomb
- C - "STANDBY" üzemmód gomb
- D - "FEL" gomb - az érték növelése
- E - "LE" gomb - az érték csökkentése
- F - "SET" gomb - az üzemi paraméterek beállítása

3.2. Előkészítés a munkára

A készülék helye

- A környezeti hőmérsékletnek 10-40°C között kell lennie, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 90%-ot.
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy biztosítva legyen a jó légáramlás.
- Tartson legalább 50 cm távolságot a készülék minden egyes falától.
- Elegendő helyet kell biztosítani a kezelő számára a munkájának helyes és biztonságos elvégzéséhez.



- Tartsa távol a készüléket minden forró felülettől.
- A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel rendelkező személyek elől elzárva.
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozódugó bármikor elérhető legyen.
- Kérjük, győződjön meg arról, hogy a készülék tápellátása megfelel a típustáblán megadott adatoknak!
- Hosszabbító kábelek használata nem ajánlott;
- Ne cserélje ki az eredeti csatlakozódugót;
- Ne használjon csatlakozóadaptert;
- A készüléket földelt aljzathoz kell csatlakoztatni.
- Első használat előtt szerelje szét és mossa el az összes alkatrészt, valamint mossa el az egész készüléket.

Próbaüzem

- 1) Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez.
- 2) Nyomja meg a "CLEAN" gombot, a keverő forogni kezd
- 3) Nyomja meg az "AUTO" gombot, a keverő forogni kezd, és néhány perc múlva a kompresszor fagyasztani kezd.
- 4) Nyomja meg a "STANDBY" gombot, várjon 2-3 percet, majd ellenőrizze, hogy a tartály fagyása abbamaradt-e.

MEGJEGYZÉS: Ne hagyja a készüléket hosszú ideig szárazon működni (jégkeverék nélkül), mert ez károsíthatja a készüléket.

Tisztítás első használat előtt

Első használat előtt alaposan tisztítsa meg és fertőtlenítsen a készüléket az alábbi lépések szerint:

- 1) Készítsen elő 3 liter oldatot, amely hideg víz és élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő felületeken használható tisztítószer keverékéből áll. Öntse az oldatot a gép tartályába, és alaposan tisztítsa meg a tartályt egy szivaccsal vagy puha ruhával.
- 2) Kapcsolja be a gépet, nyomja meg a „CLEAN” gombot, és hagyja a gépet 2 percig működni.
- 3) Helyezzen egy vödröt az adagoló nyílása alá, húzza le a kart az oldat kiöntéséhez.
- 4) Miután az összes tisztítóoldat kiürült, nyomja meg a "CLEAN" gombot a tisztítási módból való kilépéshez.
- 5) Öblítse át a tartályt és az adagolórendszert úgy, hogy az összes mosási lépést 2-3 alkalommal megismétli, kizárólag tiszta vizet használva.

FIGYELEM

- Az oldatok hőmérsékletének 60°C alatt kell lennie, különben károsíthatja az alkatrészeket.

- Tisztítás után győződjön meg arról, hogy nincs víz a hengerben, különben a megfagyott jég károsíthatja a keverőt, amikor a gép lefagy.

3.3. Paraméterek beállítása:

- 1) **Adagszámláló ellenőrzése és visszaállítása funkció:** Az adagok számának ellenőrzéséhez nyomja meg egyszerre az "UP" és a "DOWN" gombokat. A funkció csak automatikus üzemmódban működik, és akkor számol, amikor a mikrokapcsoló aktív. A számláló visszatér az előző kijelzésre, ha 5 másodpercig nem hajt végre semmilyen műveletet. A számlálót az "UP" és a "DOWN" gombok 5 másodpercig tartó egyidejű lenyomásával állíthatja vissza.
- 2) **Jégkeménység beállítása:** Készenléti állapotban nyomja meg 1 másodpercig az "UP" gombot a keménységbeállítási mód aktiválásához (a "HARD/SET" ablak villogni kezd). Ezután az „UP” vagy „DOWN” gombokkal válassza ki a jég keménységi szintjét 1-től 10-ig. A beállítás 5 másodperc téltlenség után automatikusan mentésre kerül.
- 3) **A hőmérséklet ellenőrzése:** A készülék belsejében lévő hőmérséklet ellenőrzéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva az „UP” gombot 3 másodpercig. Ez lehetővé teszi a felső tartály és a henger hőmérsékletének leolvasását.
- 4) **Rendszerparaméterek beállítása:** A rendszerbeállítások módosításához tartsa lenyomva a "SET" gombot 3 másodpercig. Ezután a P0-tól P5-ig terjedő opciók között görgetve röviden nyomja meg a "SET" gombot, és válassza ki a módosítani kívánt paramétert. Amikor a megfelelő paraméter megjelenik a kijelzőn, az "UP" és "DOWN" gombok segítségével állítsa be. Az alábbiakban a módosítható paraméterek listája látható:

Szám	Paraméter leírása	Kód:	Értéktartomány	Alapértelmezett érték	Mértékegység
1	Tartály előhűtési hőmérséklete	P1	2-10	8	°C
2	Mosási idő	P2	1-30	10	perc
3	A tartály előhűtési hőmérsékletének hiszterézise	P3	1-10	2	°C
4	Kompresszor újraindítási ideje készenléti üzemmódban	P4	5-30	15	perc
5	Automatikus újraindítási idő	Q5	1-15	5	perc
6	Motorleállítás késleltetése	P6	1-60	harminc	másodperc
7	Hőmérséklet-kompenzációs érték	P7	-9~+9	0	°C
8	Riasztás a jéghiány miatt	P8	30-50	43	/

MEGJEGYZÉS: A P1 paraméter beállítása nem ajánlott.

3.4. Funkciók leírása

Tisztítás

- **Tisztítási mód aktiválása:** Készenléti állapotban nyomja meg a "CLEAN" gombot a tisztítási mód elindításához. A meghajtómotor bekapcsol. A tisztítási mód kikapcsolásához nyomja meg ismét a „CLEAN” gombot.
- **Motorfordulatszám mérése:** Tartsa lenyomva a „CLEAN” gombot 10 másodpercig a terhelés nélküli motorfordulatszám-mérési funkció aktiválásához.

Készenléti üzemmód

- **Készenléti üzemmód aktiválása:** Nyomja meg a "STANDBY" gombot az üzemmód aktiválásához. A kompresszor addig fog fagyasztani, amíg a palack 70%-os fagyáspontig nem fagy. A fagyasztó mágnesszelep kikapcsol, és az előhűtő mágnesszelep bekapcsol. Amikor a felső tartály hőmérséklete eléri a beállított hőmérsékletet (P0), mindkét mágnesszelep és a kompresszor leáll. A kompresszor a P3 paraméter értékének elérésekor folytatja a működést.

Automata üzemmód

- **Automatikus üzemmód aktiválása:** Nyomja meg az "Auto" gombot az automatikus üzemmódba lépéshez. A kompresszor addig fog fagyasztani, amíg a palack 100%-ig nem fagy le, majd tovább fog fagyasztani a felső tartályt, amíg el nem éri a beállított hőmérsékletet (P0).

Riasztási üzenetek

- 1) **Nincs forgásérzékelés:** Ha a végálláskapcsoló nem érzékeli a keverő forgását (RPM), "--" jelenik meg a képernyőn, a gép sípoló hangot ad, és leáll.
- 2) **A hajtómotor fordulatszáma túl lassú:** Ha a motor fordulatszáma túl lassú, "NL" jelenik meg a képernyőn, a gép sípoló hangot ad, és leáll.
- 3) **Az adagoló nyílás mögötti végálláskapcsoló több mint 1 percig aktív:** Ha az adagoló több mint 1 percig aktív, a "Cb" felirat jelenik meg a képernyőn, a gép sípol és leáll.
- 4) **Túl sok keverék a felső tartályban:** Ha a felső tartályban lévő keverék szintje nincs a megfelelő szinten, a "QL" felirat jelenik meg a képernyőn.

3.5. Fagylalkészítés

FIGYELEM:

- **A termék nem rendelkezik éjszakai üzemmóddal.** A gép napi használata után ürítse ki a tartályt és tisztítsa meg a gépet a megfelelő higiénia biztosítása érdekében.
- **Por állagú összetevők használata ajánlott.** Például a fagylaltpor tejjel való keverése. Kerülje a fagylaltkeverék (vagy süteménykeverék) használatát, mert az károsíthatja a gépet, vagy rosszul formázott fagylaltot eredményezhet.
- **Tipp:** Készítsen el 60-80 g fagylaltot alkalmanként, és várjon 10 másodpercet a második adag elkészítése előtt.

1) Öblítés indítás előtt:

- Készítsen el 3 liter fertőtlenítőtoldatot egy vödör hideg vízben, öntse a tartályba, és alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.
- Kapcsolja be a főkapcsolót, nyomja meg a "CLEAN" gombot, és hagyja a gépet 3 percig működni.
- Helyezzen egy vödröt az adagoló ajtaja alá az oldat leeresztéséhez.
- Miután az oldat kifolyt, nyomja meg a "CLEAN" gombot a mosási üzemmód kikapcsolásához.
- Távolítsa el az adagoló ajtajának két csavarját, vegye le a teljes egységet, tisztítsa meg, majd szerelje össze és helyezze be a gépbe.
- Öntsön mérsékelt mennyiségű tiszta vizet a tölcserbe, engedje le, és ismétlje meg, amíg a víz a lehető legtisztább nem lesz.
- Szárítsa meg az adagoló nyílását tiszta, száraz ruhával.

2) A keverék elkészítése:

- Kövesse a fagylaltkeverék elkészítésére vonatkozó utasításokat, kerülve a szennyeződést.

- Hagyja a keveréket állni körülbelül 5 percig, vagy használjon kész fagylaltkeveréket.
 - A jobb fagylaltminőség érdekében ajánlott a keveréket hűtőközeggel 4 °C-on lehűteni és tárolni.
- 3) **A keverék hozzáadása a tartályhoz:**
- Öntse az elkészített keverék felét a tartályba.
 - Nyomja meg a „CLEAN” gombot a keverék alapos összekeveréséhez, amíg a buborékok eltűnnek, majd nyomja meg ismét a keverés leállításához.
 - Öntse a keverék többi részét, zárja le a fedelet, és nyomja meg az „AUTO” gombot a fagylaltkészítési módba váltáshoz. Amikor a kijelzőn 99% feletti érték látható, a fagylalt készen áll.
 - A fagylalt tálalásához húzza meg a kart, és helyezzen egy poharat vagy más edényt az adagoló nyílása alá.
- 4) **A garat hűtési funkciójának használata:**
- Nyomja meg a „STANDBY” gombot a garat hűtésének bekapcsolásához, amely megakadályozza a keverék megromlását magas hőmérsékleten, és felgyorsítja a fagylalt elkészítését.
- 5) A gép tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a korábban leírt tisztítási lépéseket követve **kiüríti a maradék keveréket.**

3.6. Tisztítás és karbantartás

A gép tisztítása és karbantartása nincs meghatározott ütemtervhez kötve, hanem a használati és üzemeltetési körülményektől függ. Minden gép egyedi megközelítést igényel, az aktuális állapotától függően.

Tisztítás

- 1) **A felső tartály és a henger tisztítása**
- Nyomja meg a „CLEAN” gombot a garatból és a hordóból maradék keverék eltávolításához, majd nyomja meg ismét a folyamat leállításához.
 - Készítsen elő 3 liter fertőtlenítő oldatot hideg vízben, öntse a garatba.
 - Járassa a gépet „CLEAN” üzemmódban 3 percig, majd ürítse ki az összes oldatot. Ismételje meg a műveletet 2-3 alkalommal tiszta vízzel az alapos tisztítás érdekében.
 - Húzza ki a gép csatlakozóját a konnektorból, szerelje szét és tisztítsa meg az összes alkatrészt.
 - Csavarja ki az adagoló ajtajának négy csavarját, majd vegye le az ajtót.
 - Szerelje szét az adagoló ajtajának alkatrészeit: reteszt, fogantyút, dugattyút, tömítőgyűrűket.
 - Távolítsa el a csavart a hengerből, majd távolítsa el a csavartömítést.
 - Tisztítsa meg az összes alkatrészt, cserélje ki az elkopott alkatrészeket.
 - Szerelje össze az összes alkatrészt úgy, hogy kenőanyagot (pl. vazelint) visz fel a dugattyúra, az O-gyűrűkre és a tömítésre.
- 2) **A gép külső részének tisztítása**
- Tartsa tisztán a gép külső részét nedves ruhával. Ne öntsön vizet közvetlenül a gépbe.
- 3) **A kondenzátor tisztítása**
- Szükség esetén (félévente) tisztítsa meg a kondenzátort, amely porral szennyezett lehet, ami befolyásolhatja a hőelvezetést és a hűtést.
 - a) Válassza le a fő tápellátást.
 - b) Távolítsa el a hátlapot és az oldalsó paneleket.
 - c) Porszívóval, sűrített levegővel vagy puha kefével távolítsa el a port. Vigyázzon, nehogy károsítsa a kondenzátor alkatrészeit.

Karbantartási tippek

- Naponta ürítse ki a terméket, és alaposan tisztítsa meg és fertőtlenítsa a készüléket. A megfelelő karbantartás biztosítja a termék jobb állandóságát, növeli a gép megbízhatóságát és teljesítményét, és megakadályozza a költséges javításokat.
- Minden tisztítás (kivéve, ha a felhasználói kézikönyv másként rendelkezik), beállítás, tartozékok cseréje előtt, valamint használaton kívüli állapotban húzza ki a hálózati csatlakozót. Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- Ne járassa üresen a gépet, hogy elkerülje a belső alkatrészek károsodását.
- Ismerkedjen meg a gép összes üzemmódjával a biztonságos és megbízható működés érdekében.
- A felületek tisztításához csak olyan szereket szabad használni, amelyek nem tartalmaznak korrozív anyagokat.
- A készülék tisztításához csak élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgáló enyhe tisztítószereket szabad használni.
- Ne üzemeltesse a gépet vízzel automatikus üzemmódban, hogy a víz jegesedést okozzon, ami károsíthatja a gép alkatrészeit.
- Kenje meg a tömítéseket és a tömítőgyűrűket élelmiszeripari minőségű kenőanyaggal
- Ne öntsön vizet vagy más folyadékot a tartályba, amikor a tömörítőt eltávolították a fagyasztóhengerről. Ez folyadék kiáramlását okozhatja a gép alatt található kifolyócsőből.
- Ne tegyen idegen tárgyakat a tartályba, mert ezek elzárhatják a fagyasztóhengerhez vezető áramlást és károsíthatják a készüléket.
- Ne üzemeltesse a gépet eltávolított rozsdamentes acél panelekkel, hogy elkerülje a mozgó alkatrészek okozta baleseteket. A laza ruházat és a hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe, ami súlyos sérüléseket okozhat.
- Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra használná.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen kell tárolni.
- Tilos a készüléket vízszaggal permetezni vagy vízbe meríteni.
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy ne juthasson be víz a ház szellőzőnyílásain keresztül.
- A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

Használt készülékek ártalmatlanítása:

Hasznos élettartamának végén ezt a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben felhasznált anyagok a jelölésüknek megfelelően újrafelhasználhatók. Az anyagok újrafelhasználásával, újrafelhasználásával vagy a használt berendezések egyéb módon történő felhasználásával Ön is jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi önkormányzat tájékoztatást nyújt a használt eszközök megfelelő gyűjtőhelyéről.

Hibaelhárítás

Ha problémákat tapasztal a készülékkel, a megoldásért tekintse meg az alábbi táblázatot. Ha a probléma továbbra is fennáll, ne oldja meg saját kezűleg, és forduljon a gyártó műszaki szolgálatához segítségért.

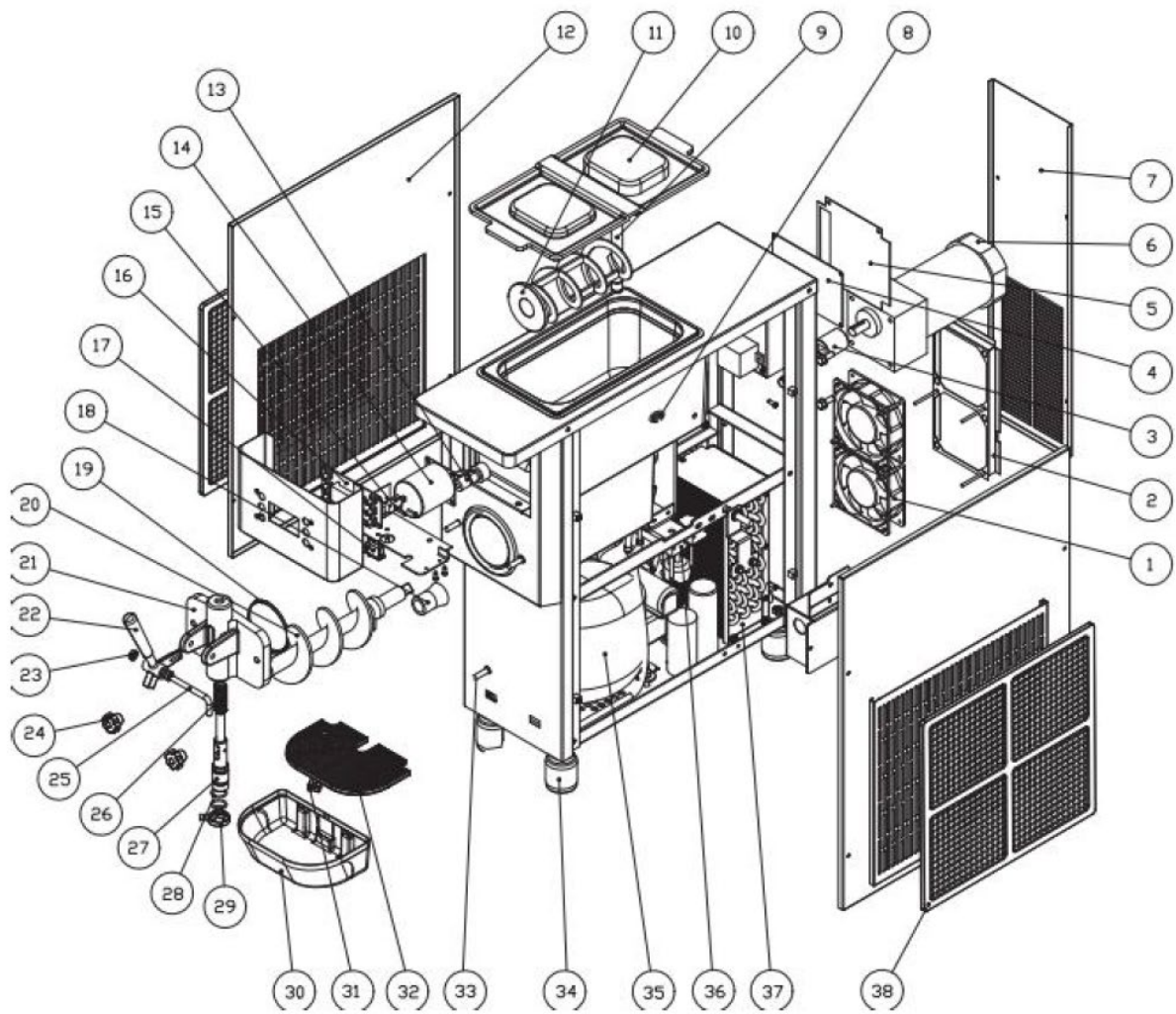
Probléma	Valószínűsíthető okok	Megoldások
A gép nem működik	A gép nincs csatlakoztatva.	Ellenőrizze és csatlakoztassa megfelelően.
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a főkapcsolót.
	A főkapcsoló sérült.	Cserélje ki a főkapcsolót egy újra.
	A védőáramkör működik.	Cserélje ki a biztosítékot.
A tisztítási mód nem működik	A funkció kábelezése laza.	Ellenőrizze a kábelezést és csatlakoztassa.
	A hajtómotor nem működik.	Javítsa meg vagy cserélje ki a motort.
Az automatikus üzemmód nem működik	A funkció kábelezése laza.	Ellenőrizze a kábelezést és csatlakoztassa.
	A vezérlőpanel nem aktív	Cserélje ki a vezérlőpanelt.
A kompresszor nem működik	Alacsony a feszültség.	Próbáljon meg magas és stabil feszültséget elérni.
	A relé rossz.	Cserélje ki a vezérlőpanelt.
	Valami probléma van a vezérlőpanellel.	Cserélje ki a vezérlőpanelt.
	A túlterhelésvédelem működik.	Keresse meg az okot, és indítsa újra.
	A kompresszor sérült.	Cserélje ki a kompresszort.
	A kompresszor kondenzátora nem működik.	Cserélje ki a kondenzátort.
A gép nem fagy le	Hűtőközeg szivárgás.	Keresse meg a szivárgás helyét, és javítsa meg, a hűtőrendszer vákuumozása után töltsse fel a hűtőközeget.
	A mágnesszelep nem működik.	Cserélje ki a mágnesszelepet.
	A ventilátor motorja nem működik.	Javítsa meg vagy cserélje ki a ventilátor motort.
	A kompresszor nem működik.	Ellenőrizze a kompresszort, és szükség esetén cserélje ki.
A gép nem áll le	A keménység túl magasra van állítva.	Csökkentse a keménység beállítását.
	Valami probléma van a vezérlőpanellel.	Cserélje ki a vezérlőpanelt.
	Rossz hűtőrendszer.	Ellenőrizze a hűtőközeget.
A relé ki van kapcsolva	A feszültség alacsony.	Próbáljon meg magas és stabil feszültséget elérni.
	Valami probléma van a vezérlőpanellel.	Cserélje ki a vezérlőpanelt.
	A kontaktor leégett.	Cserélje ki a kontaktort.
A fagylalt nem folyik az adagolóból	A nem megfelelő keverék miatt a palack megfagyott.	Készítse el a megfelelő keveréket.
	Nincs keverék a palackban.	Öntse a keveréket a tartályba.
	A végálláskapcsoló nem működik, vagy a végálláskapcsoló vezetékvezetése laza.	Cserélje ki a végálláskapcsolót vagy a vezetékvezetést.
	A tengelykapcsoló vagy a keverő sérült.	Cserélje ki a tengelykapcsolót vagy a keverőt.
A fagylalt túl lágy	Az adagoló nyílása szivárog.	Ellenőrizze a dugattyú O-gyűrűjét, és szükség esetén cserélje ki.
	Az adagoló ajtaja szivárog.	Ellenőrizze az adagoló ajtajának O-gyűrűjét, és szükség esetén cserélje ki.

	A lefolyócső szivárog.	Ellenőrizze a csavar tömítését, és szükség esetén cserélje ki.
A hangjelző folyamatosan sípol	Alacsony feszültség elleni védelem.	Először kapcsolja ki a készüléket, majd 5 perc múlva kapcsolja be.
	Kikapcsolás elleni védelem.	Először kapcsolja ki a készüléket, majd 5 perc múlva kapcsolja be.
	A végálláskapcsoló nem áll vissza időben.	Húzza felfelé a kart a végálláskapcsoló visszaállításához.
KÓD "NL".	A meghajtó motor fordulatszáma gyorsan csökken.	A keménység túl magasra van állítva, vagy ellenőrizze, hogy motorproblémáról van-e szó.
"--" KÓD	A közelségkapcsoló nincs a megfelelő helyzetben, vagy sérült.	Állítsa be a közelségkapcsoló helyzetét, vagy cserélje ki.

Kód:	Riasztás Leírás	Lehetséges okok / Ellenőrizendő tételek	Megoldások
CB / Cb	Riasztás hallható, ha a kisütési kapcsoló 1 percig folyamatosan zárva van.	1. Visszatért a fogantyú az eredeti helyzetébe?	1. Állítsa vissza a fogantyút az eredeti helyzetébe.
		2. A kisütési kapcsoló sérült?	2. Cserélje ki a kisütési kapcsolót.
		3. Sérült a vezérlőkártya interfésze?	3. Cserélje ki az elektronikus vezérlőkártyát.
CL	Anyaghiány riasztás	1. A keverék a tartályban elmerül a keverékhány-érzékelő szintjében?	1. Adjon hozzá több keveréket a keverékhány-érzékelő szintje fölé.
		2. Ellenőrizze, hogy sérült-e a vezetékezés.	2. Vizsgálja meg és cserélje ki a vezetékezést.
		3. Sérült a vezérlőkártya interfésze?	3. Cserélje ki az elektronikus vezérlőkártyát.
UL	Alacsony feszültség riasztás	1. Normális a tápegység?	1. Állítsa be a tápegységet.
		2. Megfelelően működik a vezérlőpanel feszültségérzékelő portja?	2. Cserélje ki az elektronikus vezérlőpanelt.
ERR / Err	Hűtési időtúllépés	1. Túl magasra van állítva a keménységi szint?	1. Állítson be megfelelő keménységi szintet.
		2. A fagyalt hőelvezető tere megfelel a követelményeknek?	2. Hagyjon elegendő helyet a hőelvezetéshez a fagyaltgépben.
		3. Működik a ventilátor?	3. Hibás ventilátorkondenzátor vagy beszorult a ventilátor.
		4. Túl sok por van a kondenzátorban?	4. Kondenzátor portalanítása.
		5. Hűtőközeg szivárgás	5. Szakszerű javítás.
		6. Az elektronikus vezérlőpanel meghibásodása	6. Cserélje ki az elektronikus vezérlőpanelt.
		7. Nem történt online sebességteszt.	7. Végezzen online sebességtesztet.
RH / AH	Ha az anyagpalack hőmérséklete meghaladja a 60°C-ot, vagy az érzékelő rövidzárlatos		1. Vizsgálja meg a motor vezetékeit
			2. Cserélje ki a motort
			3. Vizsgálja meg a felhasználói vezetékeket
			4. Cserélje ki az elektronikus vezérlőpanelt
RL / AL	Ha az anyagpalack hőmérséklete 20°C alatt van, vagy az érzékelő szakadásos		1. Szerelje be megfelelően az adagoló ajtaját.
			2. Cserélje ki a megfelelő érzékelőkapcsolót.
			3. Vizsgálja meg a vezetékeket, vagy cserélje ki a vezérlőpanelt.
LL	Alacsony anyaghőmérséklet elleni védelmi funkció (-9,5°C alatt)	1. Túl magasra van állítva a keménységi szint?	1. Állítson be megfelelő keménységi szintet.
		2. Hiányzik a hűtőközeg keveréke?	2. Győződjön meg arról, hogy a hűtőközeg-palack teljesen fel van töltve.

		3. A felhasználói nyersanyagok okozták a problémát	3. Csökkentse az alacsony hőmérséklet elleni védelem értékét, vagy cserélje ki az alapanyagokat.
--	--	--	--

Szerelési rajz



Alkatrészlista

1	Ventilátormotor	20	Keverő
2	Ventilátormotor kerete	21	Adagolóajtó
3	Csatlakozó	22	Fogantyú
4	NYÁK panel szerelvény	23	Ütés csillapító a fogantyúhoz
5	Elektromos doboz fedele	24	Csap
6	Keverőmotor	25	Fogantyúcsap
7	Hátfal	26	Rugó
8	Keverékszint-érzékelő	27	Dugattyú
9	Adagolócső	28	Dugattyú O-gyűrűje
10	Garatfedél	29	Csillag alakú kupak
11	Garatkeverő	30	cseptálca
12	Oldalfal	31	bója
13	Garatkeverő mágnes szerelvénye	32	cseptálca fedele
14	Garatkeverő motor	33	Cseptálca cső
15	Mikrokapcsoló	34	tartólábak
16	Működési film	35	Kompresszor
17	Főkapcsoló (R290-nél nincs)	36	Elektromágneses szelep
18	Keverő tömítés	37	Kondenzátor
19	Adagolóajtó O-gyűrűje	38	Szűrőháló



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Soft is maskine
Model	RCSI-16A
Forsyningsspænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominal effekt[W]	800
Kølemiddel	R290
Kølemiddelmængde [g]	120
Tankkapacitet [l]	5,5
Totalkapacitet [l]	7,1
Isproduktionshastighed [l/t]	13
Beskyttelsesklasse	OG
Klimaklasse	SN/N
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	75 x 24 x 71,5
Vægt [kg]	47,5

1. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjrisici til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Forklaring



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselstegn)



ADVARSEL! Advarsel om elektrisk stød!



ADVARSEL! Roterende dele, fare for sammenfiltring!



ADVARSEL! Brandfare - brandfarlige materialer!



ADVARSEL! Varm overflade, risiko for forbrændinger!



Brug kun indendørs.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustrationsformål og kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til:
Soft is maskine

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå at berøre jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i enheden, øger risikoen for beskadigelse af enheden og for elektrisk stød.
- Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slid. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke enheden på våde overflader.

- f) ADVARSEL! LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
- g) Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.
- h) Før første brug skal du kontrollere, om netspændingstypen og -strømmen stemmer overens med de angivne data på typeskiltet.
- i) Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordledning.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med apparatet.
- b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke apparatet og rapportere det til en supervisor.
- c) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxidslukker (CO₂) (beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
- d) Brug apparatet i et godt ventileret rum.
- e) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- f) Opbevar denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til en tredjepart, skal manualen gives videre sammen med den.
- g) Opbevar emballageelementer og små dele et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- i) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de resterende brugsanvisninger også følges.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger enheden.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, da dette kan forringe evnen til at betjene apparatet betydeligt.
- b) Maskinen må betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget træning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- d) Overvurder ikke dine evner. Hold balancen og forbliv stabil hele tiden, når du bruger apparatet. Dette sikrer bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.
- e) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- f) Apparatet er ikke legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- g) Stik ikke hænder eller andre genstande ind i apparatet, mens det er i brug!

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det passende værktøj til den givne opgave. Et korrekt valgt apparat vil udføre den opgave, det er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Afbryd apparatets strømforsyning, inden justering, rengøring og vedligeholdelse påbegyndes. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.

- c) Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er bekendt med enheden, og som ikke har læst brugermanualen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal den kontrolleres for generelle skader, især for bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre betjening. Hvis der opdages skader, skal enheden afleveres til reparation før brug.
- e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
- g) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.
- h) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuel transport overholdes, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- i) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at virke under brug på grund af overdreven belastning. Dette kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
- j) Rør ikke ved leddede dele eller tilbehør, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømkilden.
- k) Flyt, juster eller roter ikke enheden under arbejdet.
- l) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre genstridigt snavs i at samle sig.
- m) Den angivne vibrationsemission blev målt ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissioner kan ændre sig, hvis enheden bruges i forskellige omgivelser.
- n) Enheden er ikke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- o) Brug ikke enheden, når den er tom.
- p) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- q) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder. Udsæt ikke enheden for direkte sollys.
- r) Dæk ikke ventilationsåbningerne!
- s) BEMÆRK: Under drift bliver nogle af enhedens dele meget varme - fare for skoldning!
- t) Stil ikke enheden på hovedet eller vip den i en vinkel på mere end 45°.
- u) Hold frit rum omkring enheden (mindst 50 cm på hver side).
- v) Beskadig ikke kølemiddelcirkulationssystemet.
- w) Undgå at vand og andre væsker trænger ind i enheden.
- x) Hvis der ikke er nogen blanding eller vand i frysebeholderen, kan maskinen ikke fungere. Manglende overholdelse af denne anbefaling kan resultere i beskadigelse af mixeren.
- y) Indsæt ikke genstande i ventilationsgitteret eller dispenserudløbet, mens maskinen kører
- z) Enheden indeholder brandfarlige materialer. Når enheden er ophørt med at bruge den helt, skal den afleveres til et anlæg, der håndterer sikker bortskaffelse af elektronisk og farligt udstyr.



OBS! På trods af apparatets sikre design og beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af yderligere elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af apparatet. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

3. Brugsbetingelser

Apparatet er beregnet til fremstilling af softice.

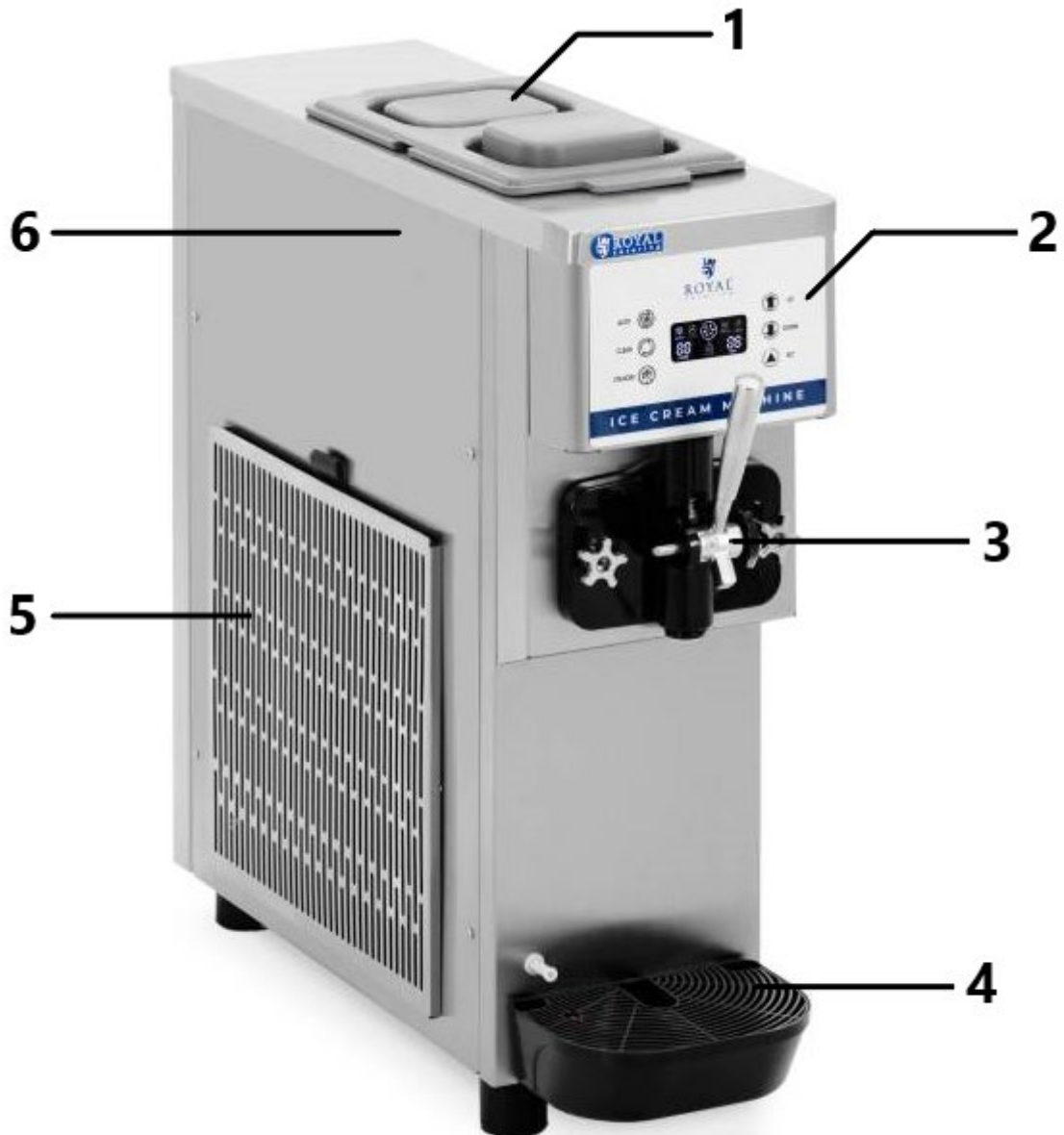
Apparatet må ikke bruges til:

- tilberedning af is af stoffer, der kan udgøre en trussel mod helbred eller liv

- frysning af drikkevarer og fødevarer

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af apparatet.

3.1. Beskrivelse af apparatet



- 1 - Øverste tankdæksel
- 2 - Kontrolpanel
- 3 - Dispenserhåndtag
- 4 - Dryptank
- 5 - Aftræk
- 6 - Øverste tank (synlig efter fjernelse af topdækslet)

Kontrolpanel

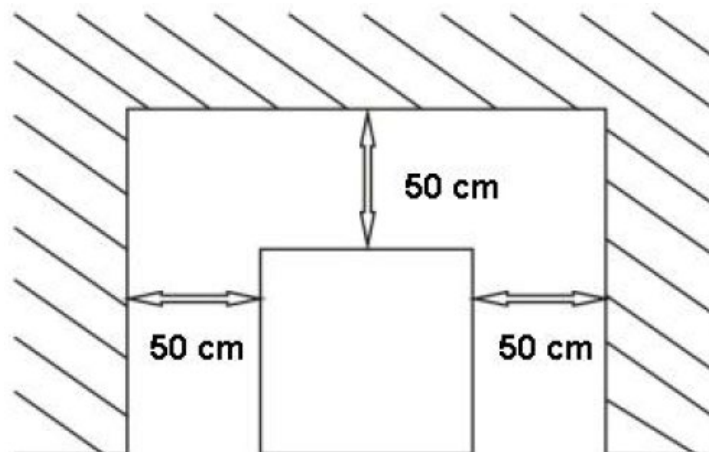


- A - "AUTO"-tilstandsknap
- B - "CLEAN"-tilstandsknap
- C - "STANDBY"-tilstandsknap
- D - "UP"-knap - forøgelse af værdien
- E - "DOWN"-knap - reduktion af værdien
- F - "SET"-knap - indstilling af driftsparametre

3.2. Forberedelse til arbejde

Apparatets placering

- Den omgivende temperatur skal ligge i området 10-40°C, og den relative luftfugtighed må ikke overstige 90%.
- Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation.
- Hold en minimumsafstand på 50 cm fra hver væg på apparatet.
- Der skal være tilstrækkelig plads til, at operatøren kan udføre sit arbejde korrekt og sikkert.



- Hold apparatet væk fra alle varme overflader.
- Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og utilgængeligt for børn og personer med begrænsede fysiske, sensoriske og mentale funktioner.
- Apparatet skal placeres, så strømstikket kan nås når som helst.
- Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til dataene på typeskiltet!
- Brug af forlængerledninger anbefales ikke;
- Skift ikke det originale stik;

- Brug ikke en stikadapter;
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordledning.
- Før første brug skal alle komponenter adskilles og vaskes, samt hele apparatet vaskes.

Prøvekørsel

- 1) Tilslut maskinen til strømforsyningen.
- 2) Tryk på knappen "CLEAN", mixeren begynder at rotere
- 3) Tryk på knappen "AUTO", mixeren roterer, og et par minutter senere begynder kompressoren at fryse.
- 4) Tryk på knappen "STANDBY", vent 2-3 minutter, og kontroller derefter, om tanken er holdt op med at fryse.

BEMÆRK: Lad ikke apparatet køre tør i længere tid (uden isblanding), da dette kan beskadige apparatet.

Rengøring før første brug

Før første brug skal maskinen rengøres og desinficeres grundigt ved at følge disse trin:

- 1) Forbered 3 liter af en opløsning bestående af en blanding af koldt vand og rengøringsmiddel beregnet til brug på overflader i kontakt med fødevarer. Hæld opløsningen i maskinens tank, og rengør tanken grundigt med en svamp eller blød klud.
- 2) Tænd for strømmen, tryk på knappen "RENGØR", og lad maskinen køre i 2 minutter.
- 3) Placer en spand under dispenseråbningen, og træk håndtaget ned for at hælde opløsningen ud.
- 4) Når al rengøringsopløsningen er drænet ud, skal du trykke på knappen "RENGØR" for at afslutte rengøringstilstanden.
- 5) Skyl tanken og doseringssystemet ved at gentage alle vasketrin 2-3 gange, kun med rent vand.

BEMÆRK

- Temperaturen på opløsningerne skal være under 60°C, ellers vil det beskadige delene.
- Efter rengøring skal du sørge for, at der ikke er vand i cylinderen, ellers vil den frosne is beskadige omrøreren, når maskinen fryser.

3.3. Parameterindstillinger:

- 1) **Kontrol og nulstilling af portionstæller:** For at kontrollere, hvor mange portioner der er blevet dispenseret, skal du trykke på knapperne "OP" og "NED" samtidigt. Funktionen fungerer kun i automatisk tilstand og tæller, når mikrokontakten er aktiv. Tælleren vender tilbage til sin forrige visning, hvis du ikke udfører nogen handling i 5 sekunder. Du kan nulstille tælleren ved at trykke på knapperne "OP" og "NED" samtidigt i 5 sekunder.
- 2) **Indstilling af ishårdhed:** I standbytilstand skal du trykke på knappen "OP" i 1 sekund for at aktivere hårdhedsindstillingstilstanden (vinduet "HARD/SET" blinker). Brug derefter knapperne "OP" eller "NED" til at vælge isens hårdhedsgrad fra 1 til 10. Indstillingen gemmes automatisk efter 5 sekunders inaktivitet.
- 3) **Kontrol af temperaturen:** For at kontrollere temperaturen inde i apparatet skal du trykke på knappen "OP" og holde den nede i 3 sekunder. Dette giver dig mulighed for at aflæse temperaturen i den øverste tank og cylinderen.
- 4) **Indstilling af systemparametre:** For at justere systemindstillingerne skal du holde knappen "SET" nede i 3 sekunder. Rul derefter gennem mulighederne P0 til P5 med korte tryk på "SET", og vælg den parameter, der skal ændres. Når den relevante parameter vises på displayet, skal du bruge knapperne "UP" og "DOWN" til at justere den. Nedenfor er en liste over parametre, der kan ændres:

Antal	Parameterbeskrivelse	Kode	Værdiområde	Standardværdi	Enhed
1	Tankens forkølingstemperatur	P1	2-10	8	°C
2	Vasketid	P2	1-30	10	minut
3	Hysteres af tankens forkølingstemperatur	P3	1-10	2	°C
4	Kompressorens genstartstid i standbytilstand	P4	5-30	15	minut
5	Automatisk genstartstid	Q5	1-15	5	minut
6	Forsinkelse af motorens nedetid	P6	1-60	tredive	sekunder
7	Temperaturkompensationsværdi	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarm om mangel på ismasse	P8	30-50	43	/

BEMÆRK: Det anbefales ikke at justere parameteren P1.

3.4. Funktionsbeskrivelse

Rengøring:

- **Aktivering af rengøringstilstand:** I standbytilstand skal du trykke på knappen "CLEAN" for at starte rengøringstilstand. Drivmotoren vil blive tændt. Tryk på "CLEAN" igen for at slukke for rengøringstilstanden.
- **Måling af motorhastighed:** Hold knappen "CLEAN" nede i 10 sekunder for at aktivere funktionen til måling af motorhastighed uden belastning.

Standbytilstand

- **Aktivering af standbytilstand:** Tryk på knappen "STANDBY" for at aktivere denne tilstand. Kompressoren vil køre for at fryse cylinderen, indtil den er 70% frossen. Frysemagnetventilen vil blive slukket, og forkølingsmagnetventilen vil blive tændt. Når temperaturen i den øvre tank når den indstillede temperatur (P0), stopper både magnetventiler og kompressoren. Kompressoren genoptager driften, når P3-parameter værdien er nået.

Automatisk tilstand

- **Aktivering af automatisk tilstand:** Tryk på knappen "Auto" for at gå i automatisk tilstand. Kompressoren vil køre for at fryse cylinderen 100% og fortsætte derefter med at køre for at fryse den øverste tank, indtil den indstillede temperatur (P0) er nået.

Alarmeddelelser

- 1) **Ingen rotationsdetektion:** Hvis grænseafbryderen ikke registrerer blanderrotationen (RPM), vises "--" på skærmen, og maskinen bipper og stopper med at arbejde.
- 2) **Drivmotorhastighed for langsom:** Hvis motorhastigheden er for langsom, vises "NL" på skærmen, maskinen bipper og stopper med at arbejde.
- 3) **Endeafbryder bag dispenseråbningen aktiv i mere end 1 minut:** Hvis dispenserens er aktiv i mere end 1 minut, vises "Cb" på skærmen, maskinen bipper og stopper med at arbejde.
- 4) **For meget blanding i den øverste tank:** Hvis blandingen i den øverste tank ikke er på det korrekte niveau, vises "QL" på skærmen.

3.5. Isproduktion

OBS:

- **Produktet har ikke nattilstand.** Efter daglig brug af maskinen skal tanken tømmes og maskinen rengøres for at sikre korrekt hygiejne.

- **Det anbefales at bruge ingredienser i pulverform.** For eksempel at blande pulveris med mælk. Undgå at bruge isblanding (eller kageblanding), da det kan beskadige maskinen eller resultere i dårligt formet is.
- **Tip:** Tilbered 60-80 g is hver gang, og vent 10 sekunder, før du tilbereder den anden portion.

1) Skylning før start:

- Tilbered 3 liter desinfektionsopløsning i en spand med koldt vand, hæld det i tragten, og rengør grundigt alle dens dele.
- Tænd for hovedstrømmen, tryk på knappen "RENGØR", og lad maskinen køre i 3 minutter.
- Placer en spand under dispenserlågen for at dræne opløsningen.
- Når opløsningen er løbet ud, skal du trykke på knappen "RENGØR" for at slukke for vaskefunktionen.
- Fjern de to skruer i dispenserlågen, fjern hele samlingen, rengør den, og saml den derefter igen og installer den i maskinen.
- Hæld en moderat mængde rent vand i tragten, dræn den, og gentag, indtil vandet er så klart som muligt.
- Tør dispenseråbningen med en ren, tør klud.

2) Tilberedning af blandingen:

- Følg instruktionerne for tilberedning af isblanding, og undgå kontaminering.
- Lad blandingen stå i ca. 5 minutter, eller brug en færdiglavet isblanding.
- Det anbefales at afkøle og opbevare blandingen i køleskabet ved 4 °C for at opnå en bedre is.

3) Tilsætning af blandingen til tragten:

- Hæld halvdelen af den tilberedte blanding i tragten.
- Tryk på knappen "RENGØR" for at blande blandingen grundigt, indtil boblerne forsvinder, og tryk derefter igen for at stoppe blandingen.
- Hæld resten af blandingen i, luk låget, og tryk på knappen "AUTO" for at skifte til isproduktionstilstand. Når displayet viser over 99%, er isen klar.
- For at servere is skal du trække i håndtaget og placere en kop eller anden beholder under dispenseråbningen.

4) Brug af tragtkølingsfunktionen:

- Tryk på knappen "STANDBY" for at tænde for tragtkølingen, hvilket forhindrer blandingen i at blive fordærvet ved høje temperaturer og fremskynder tilberedningen af is.

5) Sørg for at tømme eventuel resterende blanding, før du rengør maskinen, ved at følge de tidligere beskrevne rengøringstrin.

3.6. Rengøring og vedligeholdelse

Rengøring og vedligeholdelse af denne maskine er ikke bundet til en fast tidsplan, men afhænger af brugs- og driftsforholdene. Hver maskine kræver en individuel tilgang afhængigt af dens aktuelle tilstand.

Rengøring:

1) Rengøring af den øverste tank og cylinder

- Tryk på knappen "CLEAN" for at fjerne eventuel resterende blanding fra tragten og cylinderen, og tryk derefter igen for at stoppe processen.

- Forbered 3 liter desinfektionsopløsning i koldt vand, hæld det i tragten.
 - Kør maskinen i "CLEAN"-tilstand i 3 minutter, og tøm derefter al opløsningen ud. Gentag operationen 2-3 gange med rent vand for grundig rengøring.
 - Tag stikket ud af maskinen, skil alle dele ad og rengør dem.
 - Løsn de fire skruer på dispenserlågen, og fjern den.
 - Skil dispenserlågens komponenter ad: lås, håndtag, stempel, tætningsringe.
 - Fjern skruen fra cylinderen, og fjern derefter skruepakningen.
 - Rengør alle dele, og udskift slidte dele.
 - Saml alle dele igen ved at påføre smøremiddel (f.eks. vaseline) på stemplet, O-ringene og pakningen.
- 2) **Rengøring af maskinens yderside**
- Hold maskinens yderside ren med en våd klud. Hæld ikke vand direkte ned i maskinen.
- 3) **Rengøring af kondensatoren**
- Rengør om nødvendigt (hver sjette måned), da kondensatoren kan være snavset med støv, hvilket kan påvirke varmeafledning og køling.
 - a) Afbryd strømmen.
 - b) Fjern bag- og sidepanelerne.
 - c) Brug en støvsuger, trykluft eller en blød børste til at fjerne støv. Pas på ikke at beskadige kondensatorens komponenter.

Vedligeholdelsestips

- Tøm produktet dagligt, og rengør og desinficer enheden grundigt. Korrekt vedligeholdelse sikrer bedre produktkonsistens, øger maskinens pålidelighed og ydeevne og forhindrer dyre reparationer.
- Tag netstikket ud før hver rengøring (medmindre andet er angivet i brugermanualen), justering, udskiftning af tilbehør og når enheden ikke er i brug. Vent, indtil de roterende elementer stopper.
- Kør ikke maskinen tom for at undgå at beskadige de indre dele.
- Gør dig bekendt med alle maskinens driftstilstande for sikker og pålidelig drift.
- Kun midler, der ikke indeholder ætsende stoffer, bør anvendes til at rengøre overfladerne.
- Kun milde rengøringsmidler beregnet til rengøring af overflader i kontakt med fødevarer må anvendes til at rengøre apparatet.
- Kør ikke maskinen med vand i automatisk tilstand, da vandet kan blive til is, hvilket kan beskadige maskinens komponenter.
- Smør tætninger og tætningsringe med et fødevegogodkendt smøremiddel
- Hæld ikke vand eller andre væsker i tanken, når stamperen er fjernet fra frysecylinderen. Dette vil få væske til at strømme fra afløbsrøret under maskinen.
- Tilsæt ikke fremmedlegemer til beholderen, da dette kan blokere strømmen til frysecylinderen og beskadige enheden.
- Betjen ikke maskinen, når panelerne i rustfrit stål er fjernet, for at undgå ulykker forårsaget af bevægelige dele. Løst tøj og langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele og forårsage alvorlig skade.
- Efter hver rengøring skal alle komponenter tørres grundigt, før enheden bruges igen.
- Enheden skal opbevares tørt og køligt, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- Det er forbudt at sprøjte enheden med en vandstråle eller nedsænke den i vand.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind gennem ventilationshullerne i huset.
- Ventilationshullerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som enheden er lavet af.

Bortskaffelse af brugte apparater:

Når dette produkt er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted for elektrisk og elektronisk udstyr. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugermanualen eller emballagen. Materialerne i enheden kan genbruges i henhold til deres mærkning. Ved at genbruge materialer eller på anden måde bruge brugt udstyr yder du et vigtigt bidrag til at beskytte vores miljø.

Din lokale forvaltning vil give dig oplysninger om det passende bortskaffelsessted for brugte enheder.

Problemløsning

Hvis du støder på problemer med din enhed, skal du se nedenstående tabel for en løsning. Hvis problemet fortsætter, skal du ikke løse det selv, men kontakte producentens tekniske service for at få hjælp.

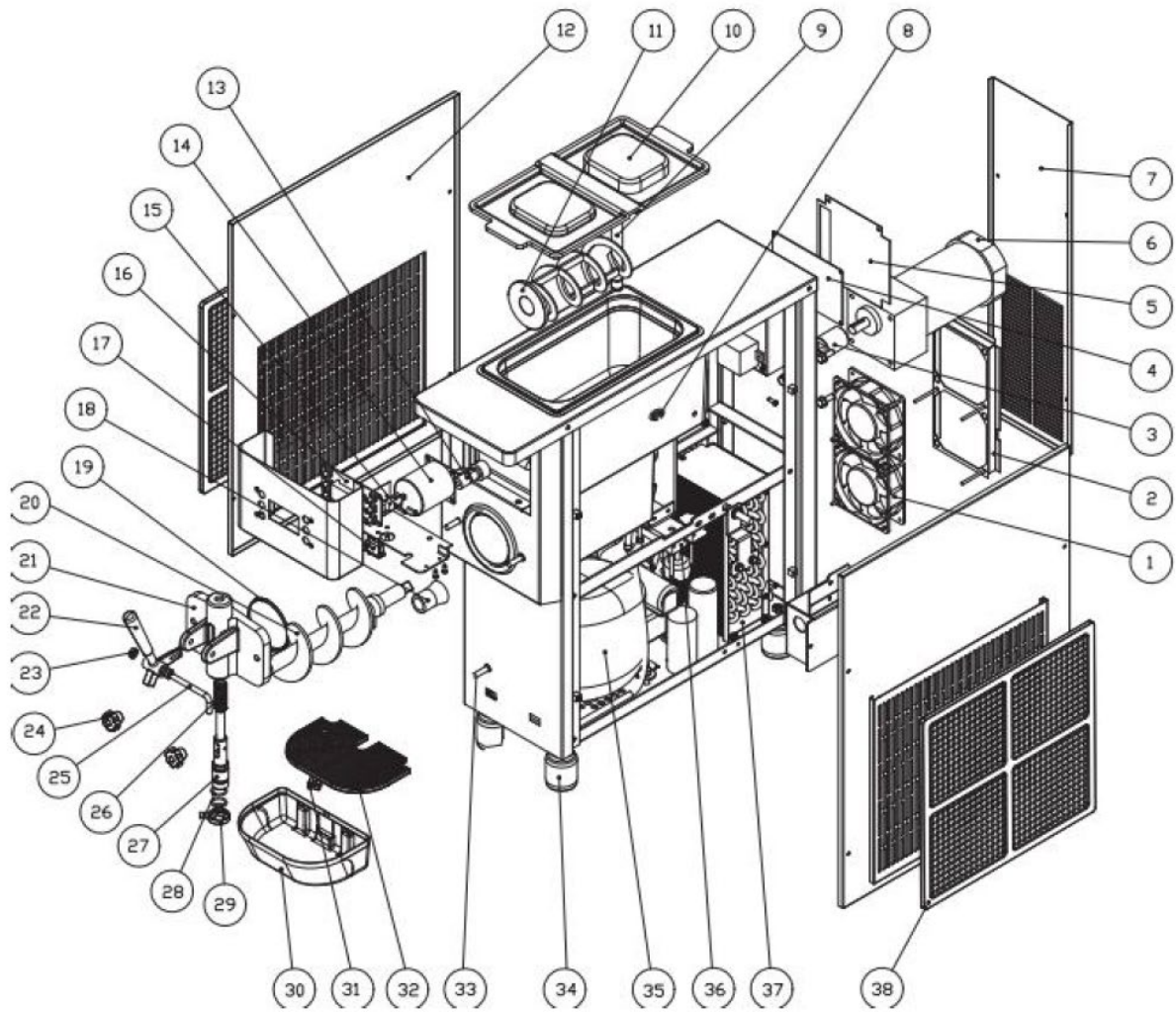
Problem	Sandsynlige årsager	Løsninger
Maskinen fungerer ikke	Maskinen er ikke tilsluttet.	Kontroller og tilslut korrekt.
	Hovedafbryderen er ikke tændt.	Tænd for hovedafbryderen.
	Hovedafbryderen er beskadiget.	Udskift hovedafbryderen med en ny.
	Beskyttelseskredsløbet er funktionsdygtigt.	Skift sikringen.
Rengøringstilstanden fungerer ikke	Ledningsføringen til denne funktion er løs.	Kontroller kablerne, og tilslut dem.
	Drivmotoren fungerer ikke.	Reparer eller udskift motoren.
Automatisk tilstand virker ikke	Ledningsføringen til denne funktion er løs.	Kontroller kablerne, og tilslut dem.
	Styrekortet er ikke aktivt	Udskift styrekortet.
Kompressoren virker ikke	Spændingen er lav.	Prøv at få høj og stabil spænding.
	Relæet er defekt.	Udskift kontrolkortet.
	Der er noget galt med kontrolkortet.	Udskift kontrolkortet.
	Overbelastningsbeskyttelsen virker.	Find årsagen og genstart.
	Kompressoren er beskadiget.	Udskift kompressoren.
	Kompressorens kondensator virker ikke.	Udskift kondensatoren.
Maskinen fryser ikke	Kølemiddellækage.	Find lækagens placering og reparer den. Påfyld kølemiddel efter støvsugning af kølesystemet.
	Magnetventilen virker ikke.	Udskift magnetventilen.
	Ventilatorens motor virker ikke.	Reparer eller udskift ventilatorens motor.
	Kompressoren virker ikke.	Kontroller kompressoren, og udskift den om nødvendigt.
Maskinen stopper ikke	Hårdheden er indstillet for højt.	Reducer hårdhedsindstillingen.
	Der er noget galt med kontrolkortet.	Udskift kontrolkortet.
	Dårligt kølesystem.	Kontroller kølesystemet.
Relæet er slukket	Spændingen er lav.	Prøv at få høj og stabil spænding.
	Der er noget galt med kontrolkortet.	Udskift kontrolkortet.
	Kontaktoren er brændt.	Udskift kontaktoeren.
Is flyder ikke ud af dispenseren	Forkert blanding har fået cylinderen til at fryse.	Forbered den passende blanding.
	Ingen blanding i cylinderen.	Tilsæt blandingen til tragten.
	Endestopkontakten virker ikke, eller ledningerne til endestopkontakten er løse.	Udskift endestopkontakten, eller skift ledningerne.
	Koblingen eller mixeren er beskadiget.	Udskift koblingen eller mixeren.
Isen er for blød	Dispenseråbningen lækker.	Kontroller stemplets O-ring, og udskift den om nødvendigt.
	Dispenserlågen lækker.	Kontroller dispenserlågens O-ring, og udskift den om nødvendigt.
	Afløbsrøret lækker.	Kontroller skruetætningen, og udskift den om nødvendigt.

DA

Summeren bipper konstant	Lavspændingsbeskyttelse.	Sluk først for enheden, og tænd den derefter efter 5 minutter.
	Nedlukningsbeskyttelse.	Sluk først for enheden, og tænd den derefter efter 5 minutter.
	Endestopkontakten nulstilles ikke i tide.	Træk håndtaget op for at nulstille endestopkontakten.
KODE "NL".	Motorens hastighed falder hurtigt.	Hårdheden er indstillet for høj, eller kontroller, om det er et motorproblem.
"--"KODE	Nærhedskontakten er ikke i den korrekte position eller er beskadiget.	Juster nærhedskontaktens position, eller udskift den.

Kode	Alarmbeskrivelse	Mulige årsager / Kontrolpunkter	Løsninger
CB / Cb	Der lyder en alarm, hvis udladningskontakten er lukket kontinuerligt i 1 minut.	1. Er håndtaget returneret til sin oprindelige position?	1. Sæt håndtaget tilbage til sin oprindelige position.
		2. Er udladningskontakten beskadiget?	2. Udskift udladningskontakten.
		3. Er kontrolkortets grænseflade beskadiget?	3. Udskift det elektroniske kontrolkort.
CL	Alarm for materialeangel	1. Er blandingen i tragten nedsænket i blandingsmangelsensorniveau?	1. Tilsæt mere blanding over blandingsmangelsensorniveauet.
		2. Kontroller, om ledningerne er beskadiget.	2. Inspicer og udskift ledningerne.
		3. Er kontrolkortets grænseflade beskadiget?	3. Udskift det elektroniske kontrolkort.
UL	Lavspændingsalarm	1. Er strømforsyningen normal?	1. Juster strømforsyningen.
		2. Fungerer spændingsdetektionsporten på kontrolkortet korrekt?	2. Udskift det elektroniske kontrolkort.
ERR / Err	Køling timeout	1. Er hårdhedsniveauet indstillet for højt?	1. Indstil et passende hårdhedsniveau.
		2. Opfylder isens varmeafledningsrum kravene?	2. Sørg for tilstrækkelig plads til varmeafledning i ismaskinen.
		3. Kører ventilatoren?	3. Defekt ventilatorkondensator eller ventilatorblokering.
		4. Er der for meget støv i kondensatoren?	4. Rengøring af kondensatorstøv.
		5. Kølemiddellækage	5. Professionel reparation.
		6. Fejl i elektronisk kontrolkort	6. Udskift det elektroniske kontrolkort.
		7. Ingen online hastighedstest udføres.	7. Udfør online hastighedstest.
RH / AH	Hvis materialecylindertemperaturen overstiger 60°C, eller sensoren er kortsluttet		1. Inspicer motorledningerne
			2. Udskift motoren
			3. Undersøg brugerledningerne
			4. Udskift det elektroniske styrekort
RL / AL	Hvis materialecylindertemperaturen er under 20°C, eller sensoren er afbrudt		1. Installer dispenserdøren korrekt.
			2. Udskift den relevante sensorafbryder.
			3. Inspicer ledningerne, eller udskift styrekortet.
LL	Beskyttelsesfunktion mod lav materialetemperatur (under -9,5°C)	1. Er hårdhedsniveauet indstillet for højt?	1. Indstil et passende hårdhedsniveau.
		2. Mangler kølecylinderen blanding?	2. Sørg for, at kølecylinderen er fuldt forsynet.
		3. Brugerråvarer forårsaget	3. Sænk beskyttelsesværdien ved lav temperatur, eller udskift råmaterialerne.

Samlingstegning:



Liste over dele

1	Ventilatorens motor	20	Piskeris
2	Stel af ventilatormotor	21	Dispenseringsdør
3	Kobling	22	Håndtag
4	PCB-kortsamling	23	støddæmper til håndtag
5	Dæksel til el-boks	24	Bolt
6	Piskerismotor	25	Stift til håndtag
7	Bagpanel	26	Fjeder
8	Blandingsniveausensor	27	Stempel
9	Tilførselsrør	28	O-ring på stempel
10	Tragtdæksel	29	Stjernehætte
11	Tragtomrører	30	drypbakke
12	Sidepanel	31	bøje
13	Magnet til omrører til tragt	32	låg til drypbakke
14	Tragtomrørermotor	33	Drypbakkerør
15	Mikroafbryder	34	støttefødder
16	Operationsfilm	35	Kompressor
17	Afbryder (Nej med R290)	36	Elektromagnetisk ventil
18	Pakning til piskeris	37	Kondensator
19	O-ring på dispenseringslåge	38	Filternet



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Pehmeän jäätelön kone
Malli	RCSI-16A
Syöttöjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	800
Kylmäaine	R290
Kylmäaineen määrä [g]	120
Säiliön tilavuus [l]	5,5
Kokonaistilavuus [l]	7,1
Jäätelönvalmistusnopeus [l/h]	13
Suojausluokka	JA
Ilmastoluokka	SN/N
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	75 x 24 x 71,5
Paino [kg]	47,5

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA
SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöänsä pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)



HUOMIO! Sähköiskuvaara!



HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!



HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit!



HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!



Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:
Pehmeän jäätelön kone

2.1. Sähköturvallisuus

- Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

- f) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
- g) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
- h) Ennen ensimmäistä käyttökertaa tarkista, että pääjännite ja -virta vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.
- i) Laite on liitettävä maadoitettuun pistorasiaan.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- c) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- d) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- e) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- f) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- g) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- h) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- i) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- d) Älä yliarvioi kykyäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- e) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
- f) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
- g) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.

- c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laitte voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- e) Laitte on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- g) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- i) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- j) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
- k) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- l) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
- m) Määritellyt ääritasot on mitattu yleisillä mittausmenetelmillä. Ääritasot voi vaihdella laitteen käyttöympäristön mukaan.
- n) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
- o) Älä käytä laitetta tyhjänä.
- p) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- q) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä. Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle.
- r) Älä peitä tuuletusaukkoja!
- s) HUOMAUTUS: Käytön aikana jotkut laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi – palovammavaara!
- t) Älä aseta laitetta ylösalaisin äläkä kallista sitä yli 45° kulmaan.
- u) Pidä laitteen ympärillä vapaata tilaa (vähintään 50 cm kummallakin puolella).
- v) Älä vahingoita kylmäaineen kiertojärjestelmää.
- w) Estä veden ja muiden nesteiden pääsy laitteeseen;
- x) Jos pakastussylinterissä ei ole seosta tai vettä, laite ei voi toimia. Tämän suosituksen noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa sekoitinta.
- y) Älä työnnä mitään esineitä tuuletusritilään tai annostelijan ulostuloon koneen ollessa käynnissä
- z) Laitte sisältää syttyviä materiaaleja. Kun laite on kokonaan lopetettu, se on toimitettava elektronisten ja vaarallisten laitteiden turvalliseen hävittämiseen tarkoitettulle laitokselle.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

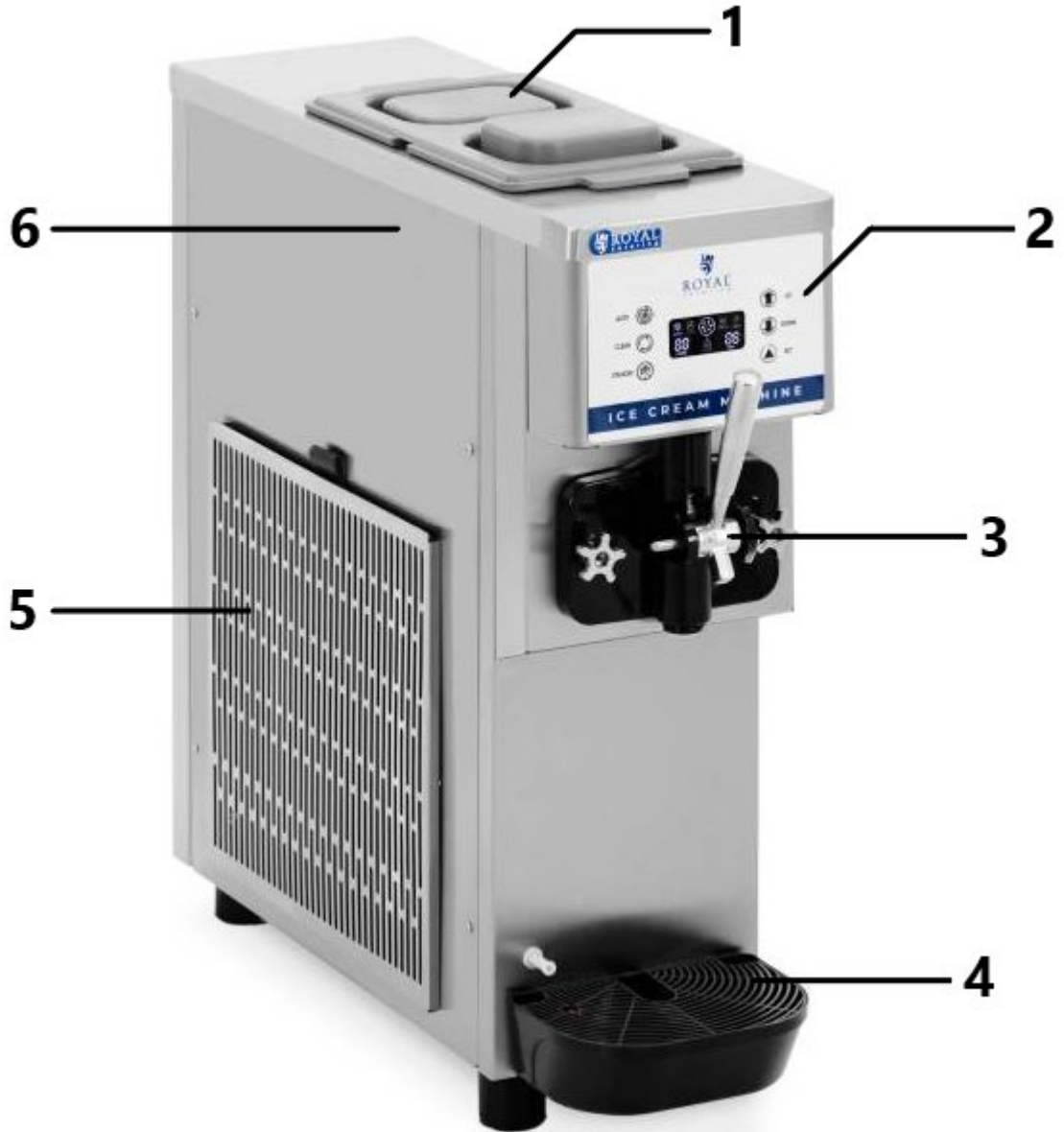
Laitte on tarkoitettu pehmeän jäätelön valmistukseen.

Laitetta ei saa käyttää:

- jäätelön valmistukseen aineista, jotka voivat olla vaaraksi terveydelle tai hengelle
- juomien ja elintarvikkeiden pakastamiseen

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus



- 1 - Yläsäiliön kansi
- 2 - Ohjauspaneeli
- 3 - Annostelijan vipu
- 4 - Tippasäiliö
- 5 - Tuuletusaukko
- 6 - Yläsäiliö (näkyvässä yläkannen irrottamisen jälkeen)

Ohjauspaneeli

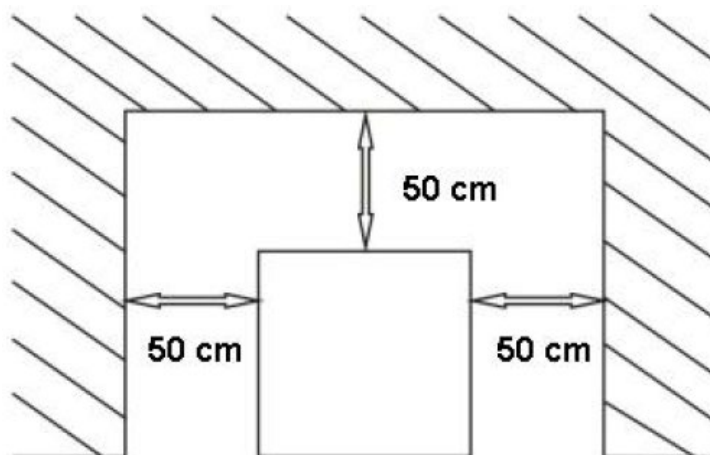


- A - "AUTO"-tilan painike
- B - "CLEAN"-tilan painike
- C - "STANDBY"-tilan painike
- D - "YLÖS"-painike - arvon lisääminen
- E - "ALAS"-painike - arvon vähentäminen
- F - "SET"-painike - käyttöparametrien asettaminen

3.2. Työn valmistelu

Laitteen sijainti

- Ympäristön lämpötilan tulee olla 10–40 °C ja suhteellisen kosteuden ei saa ylittää 90 %.
- Laitte tulee sijoittaa siten, että ilmankierto on hyvä.
- Pidä vähintään 50 cm:n etäisyys laitteen jokaisesta seinästä.
- Käyttäjälle on oltava riittävästi tilaa työnsä suorittamiseen oikein ja turvallisesti.



- Pidä laite poissa kuumilta pinnoilta.
- Laitetta tulee aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, palonkestävällä ja kuivalla alustalla ja lasten sekä fyysisten, aistillisten ja henkisten toimintojensa rajoitteiden ulottumattomissa.
- Laitte on sijoitettava siten, että virtapistokkeeseen pääsee käsiksi milloin tahansa.
- Varmista, että laitteen virransyöttö vastaa tyyppikilvessä annettuja tietoja!
- Jatkojohtojen käyttöä ei suositella;
- Älä vaihda alkuperäistä pistoketta;
- Älä käytä pistokesovitinta;

- Laite tulee liittää maadoitettuun pistorasiaan.
- Ennen ensimmäistä käyttökertaa pura kaikki osat ja pese ne, samoin kuin koko laite.

Koekäyttö

- 1) Liitä laite virtalähteeseen.
- 2) Paina "CLEAN"-painiketta, jolloin sekoitin alkaa pyöriä
- 3) Paina "AUTO"-painiketta, niin sekoitin pyörii ja muutaman minuutin kuluttua kompressori alkaa jäätyä.
- 4) Paina "STANDBY"-painiketta, odota 2–3 minuuttia ja tarkista sitten, onko säiliön jäätyminen lakannut.

HUOMAUTUS: Älä anna laitteen käydä kuivana pitkään (ilman jääseosta), koska se voi vahingoittaa laitetta.

Puhdistus ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista ja desinfioi laite huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa noudattamalla seuraavia ohjeita:

- 1) Valmista 3 litraa liuosta, joka koostuu kylmän veden ja elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistusaineen sekoituksesta. Kaada liuos laitteen säiliöön ja puhdista säiliö huolellisesti sienellä tai pehmeällä liinalla.
- 2) Kytke virta päälle, paina "CLEAN"-painiketta ja anna laitteen käydä 2 minuuttia.
- 3) Aseta ämpäri annostelijan aukon alle ja vedä kahvasta alas kaataaksesi liuoksen.
- 4) Kun kaikki puhdistusliuos on valunut pois, poistu puhdistustilasta painamalla "CLEAN"-painiketta.
- 5) Huuhtelee säiliö ja annostelujärjestelmä toistamalla kaikki pesuvaiheet 2–3 kertaa käyttäen vain puhdasta vettä.

HUOMIO

- Liuosten lämpötilan tulee olla alle 60 °C, muuten ne vahingoittavat osia.
- Puhdistuksen jälkeen varmista, ettei sylinterissä ole vettä, muuten jäätynyt jää vahingoittaa sekoitinta koneen jäätyessä.

3.3. Parametriasetukset

- 1) **Annoslaskurin tarkistus- ja nollaustoiminto:** Tarkistaaksesi annosten määrän, paina samanaikaisesti "YLÖS"- ja "ALAS"-painikkeita. Toiminto toimii vain automaattitilassa ja laskee, kun mikrokytkin on aktiivinen. Laskuri palaa edelliseen näyttöönsä, jos et tee mitään 5 sekuntiin. Voit nollata laskurin painamalla "YLÖS"- ja "ALAS"-painikkeita samanaikaisesti 5 sekunnin ajan.
- 2) **Jään kovuuden asetus:** Valmiustilassa paina "YLÖS"-painiketta 1 sekunnin ajan aktivoidaksesi kovuuden asetustilan ("HARD/SET"-ikkuna vilkkuu). Valitse sitten jään kovuustaso 1-10 "YLÖS"- tai "ALAS"-painikkeilla. Asetus tallentuu automaattisesti 5 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen.
- 3) **Lämpötilan tarkistaminen:** Tarkistaaksesi laitteen sisäisen lämpötilan, pidä "YLÖS"-painiketta painettuna 3 sekuntia. Näin voit lukea ylemmän säiliön ja sylinterin lämpötilan.
- 4) **Järjestelmäparametrien asettaminen:** Järjestelmäasetusten säätämiseksi pidä "SET"-painiketta painettuna 3 sekuntia. Selaa sitten vaihtoehtoja P0–P5 painamalla lyhyitä "SET"-painiketta ja valitse muutettava parametri. Kun sopiva parametri ilmestyy näyttöön, säädä sitä "YLÖS"- ja "ALAS"-painikkeilla. Alla on luettelo muutettavista parametreista:

Numero	Parametrin kuvaus	Koodi	Arvoalue	Oletusarvo	Yksikkö
1	Säiliön esijäähdytyslämpötila	P1	2–10	8	°C

2	Pesuaika	P2	1–30	10	minuuttia
3	Säiliön esijäähdytyslämpötilan hystereesi	P3	1–10	2	°C
4	Kompressorin uudelleenkäynnistysaika valmiustilassa	P4	5–30	15	minuuttia
5	Automaattisen uudelleenkäynnistykseen aika	Q5	1-15	5	minuuttia
6	Moottorin seisokin viive	P6	1-60	kolmekymmentä	sekuntia
7	Lämpötilan kompensointiarvo	P7	-9~+9	0	°C
8	Hälytys jäämassan puutteesta	P8	30-50	43	/

HUOMAUTUS: P1-parametrin säätämistä ei suositella.

3.4. Toimintojen kuvaus

Puhdistus

- **Puhdistustilan aktivointi:** Valmiustilassa paina "CLEAN"-painiketta käynnistääksesi puhdistustilan. Käyttömoottori käynnistyy. Paina "CLEAN" uudelleen sammuttaaksesi puhdistustilan.
- **Moottorin nopeuden mittaus:** Pidä "CLEAN"-painiketta painettuna 10 sekuntia aktivoitaksesi kuormittamattoman moottorin nopeuden mittaustoiminnon.

Valmiustila

- **Valmiustilan aktivointi:** Paina "STANDBY"-painiketta aktivoitaksesi tämän tilan. Kompressori käy jäädyttääkseen sylinterin, kunnes se on 70 % jäässä. Jäätymissolenoidiventtiili sammuu ja esijäähdytyksen solenoidiventtiili käynnistyy. Kun yläsäiliön lämpötila saavuttaa asetetun lämpötilan (P0), molemmat solenoidiventtiilit ja kompressori pysähtyvät. Kompressori jatkaa toimintaansa, kun P3-parametrin arvo saavutetaan.

Automaattitila

- **Automaattitilan aktivointi:** Paina "Auto"-painiketta siirtyäksesi automaattitilaan. Kompressori jäädyttää sylinterin 100 %:sti ja jatkaa sitten käyntiä jäädyttääkseen yläsäiliön, kunnes asetettu lämpötila (P0) on saavutettu.

Hälytysviestit

- 1) **Ei pyörimisen havaitsemista:** Jos rajakytkin ei havaitse sekoittimen pyörimistä (RPM), näyttöön ilmestyy "--" ja laite piippaa ja lopettaa toimintansa.
- 2) **Käyttömoottorin nopeus liian hidas:** Jos moottorin nopeus on liian hidas, näytölle ilmestyy "NL", laite piippaa ja lakkaa toimimasta.
- 3) **Annostelijan aukon takana oleva rajakytkin on ollut aktiivinen yli minuutin:** Jos annostelija on ollut aktiivinen yli minuutin, näytölle ilmestyy "Cb" ja laite piippaa ja lakkaa toimimasta.
- 4) **Liikaa seosta yläsäiliössä:** Jos seoksen taso yläsäiliössä ei ole oikea, näytölle ilmestyy "QL".

3.5. Jäätelön valmistus

HUOMIO:

- **Tuotteessa ei ole yötilaa.** Tyhjennä säiliö ja puhdista laite laitteen päivittäisen käytön jälkeen asianmukaisen hygienian varmistamiseksi.
- **On suositeltavaa käyttää jauhemaisia ainesosia.** Esimerkiksi jauhemaisen jäätelön sekoittamista maidon kanssa. Vältä jäätelöseoksen (tai kakkumixin) käyttöä, koska se voi vahingoittaa laitetta tai johtaa huonolaatuiseen jäätelöön.

- **Vinkki:** Valmista 60–80 g jäätelöä kerrallaan ja odota 10 sekuntia ennen toisen annoksen valmistamista.

1) **Huuhtelu ennen käynnistystä:**

- Valmista 3 litraa desinfiointiliuosta ämpäriin kylmää vettä, kaada se säiliöön ja puhdista kaikki osat huolellisesti.
- Kytke päävirta päälle, paina "CLEAN"-painiketta ja anna laitteen käydä 3 minuuttia.
- Aseta ämpäri annostelijan luukun alle liuoksen tyhjentämiseksi.
- Kun liuos on valunut ulos, paina "CLEAN"-painiketta sammuttaaksesi pesutilan.
- Irrota annostelijan luukun kaksi ruuvia, irrota koko kokoonpano, puhdista se, kokoa se sitten takaisin ja asenna se koneeseen.
- Kaada suppiloon kohtuullinen määrä puhdasta vettä, valuta se ja toista, kunnes vesi on mahdollisimman kirkasta.
- Kuivaa annostelijan aukko puhtaalla, kuivalla liinalla.

2) **Seoksen valmistus:**

- Noudata jäätelöseoksen valmistusohjeita välttäen kontaminaatiota.
- Anna seoksen seistä noin 5 minuuttia tai käytä valmista jäätelöseosta.
- On suositeltavaa jäähdyttää ja säilyttää seos jääkaapissa 4 °C:ssa paremman jäätelön saamiseksi.

3) **Seoksen lisääminen suppiloon:**

- Kaada puolet valmistetusta seoksesta suppiloon.
- Paina "CLEAN"-painiketta sekoittaaksesi seoksen huolellisesti, kunnes kuplat katoavat, ja paina sitten uudelleen lopettaaksesi sekoittamisen.
- Kaada loppu seos, sulje kansi ja paina "AUTO"-painiketta siirtyäksesi jäätelönvalmistustilaan. Kun näytössä näkyy yli 99 %, jäätelö on valmista.
- Jäätelön tarjoiluun vedä kahvasta ja aseta kuppi tai muu astia annostelijan aukon alle.

4) **Jäähdytystoiminnon käyttö:**

- Käynnistä jäähdytys painamalla "STANDBY"-painiketta. Jäähdytys estää seoksen pilaantumisen korkeissa lämpötiloissa ja nopeuttaa jäätelön valmistusta.

5) **Muista tyhjentää jäljellä oleva seos** ennen laitteen puhdistamista noudattamalla aiemmin kuvattuja puhdistusvaiheita.

3.6. Puhdistaminen ja huolto

Tämän laitteen puhdistus ja huolto ei ole sidottu tiettyyn aikatauluun, vaan ne riippuvat käyttöolosuhteista. Jokainen laite vaatii yksilöllisen lähestymistavan senhetkisestä kunnosta riippuen.

Puhdistus

1) **Yläsäiliön ja sylinterin puhdistus**

- Paina "CLEAN"-painiketta poistaaksesi mahdolliset jäljellä olevat seokset suppilosta ja sylinteristä ja paina sitten uudelleen pysäyttääksesi prosessin.
- Valmista 3 litraa desinfiointiliuosta kylmään veteen ja kaada se suppiloon.
- Käytä laitetta "CLEAN"-tilassa 3 minuuttia ja tyhjennä sitten kaikki liuos. Toista toimenpide 2-3 kertaa puhtaalla vedellä perusteellisen puhdistuksen varmistamiseksi.
- Irrota laite pistorasiasta, pura ja puhdista kaikki osat.
 - Irrota annostelijan luukun neljä ruuvia ja irrota se.
 - Pura annostelijan luukun osat: salpa, kahva, mäntä, tiivisterenkaat.

- Irrota ruuvi sylinteristä ja irrota sitten ruuvin tiiviste.
- Puhdista kaikki osat ja vaihda kuluneet osat.
- Kokoa kaikki osat takaisin levittämällä voiteluainetta (esim. vaseliinia) määntään, O-renkasiin ja tiivisteeseen.

2) Laitteen ulkopuolen puhdistus

- Pidä laitteen ulkopuoli puhtaana kostealla liinalla. Älä kaada vettä suoraan laitteeseen.

3) Lauhduksen puhdistus

- Puhdista lauhdutin tarvittaessa (kuuden kuukauden välein), sillä se voi olla pölyinen, mikä vaikuttaa lämmön haihtumiseen ja jäähtymiseen.
 - a) Irrota päävirta.
 - b) Irrota taka- ja sivupaneelit.
 - c) Poista pöly pölynimurilla, paineilmalla tai pehmeällä harjalla. Varo vahingoittamasta lauhduksen osia.

Huoltovinkkejä

- Tyhjennä tuote päivittäin ja puhdista ja desinfioi laite huolellisesti. Asianmukainen huolto varmistaa tuotteen paremman tasaisuuden, lisää laitteen luotettavuutta ja suorituskykyä sekä estää kalliita korjauksia.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen jokaista puhdistusta (ellei käyttöoppaassa toisin mainita), säätöä, lisävarusteiden vaihtoa ja silloin, kun laitetta ei käytetä. Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.
- Älä käytä laitetta tyhjänä, jotta vältät sisäosien vaurioitumisen.
- Tutustu kaikkiin laitteen käyttöiloihin turvallisen ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi.
- Pintojen puhdistukseen saa käyttää vain aineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Laitteen puhdistukseen saa käyttää vain mietoja puhdistusaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistukseen.
- Älä käytä laitetta vedellä automaattitilassa, jotta vesi ei muutu jääksi, mikä voi vahingoittaa laitteen osia.
- Voitele tiivisteet ja tiivistysrenkaat elintarvikelaatuisella voiteluaineella
- Älä kaada vettä tai muuta nestettä säiliöön, kun pakastussylinterin tiiviste on irrotettu. Tämä aiheuttaa nesteen virtauksen laitteen alla olevasta poistoputkesta.
- Älä lisää säiliöön vieraita esineitä, jotka voivat estää virtauksen pakastussylinteriin ja vahingoittaa laitetta.
- Älä käytä laitetta ruostumattomasta teräksestä valmistetut paneelit irrotettuina, jotta vältät liikkuvien osien aiheuttamat onnettomuudet. Löysät vaatteet ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin ja aiheuttaa vakavia vammoja.
- Jokaisen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava huolellisesti ennen laitteen seuraavaa käyttöä.
- Laitetta tulee säilyttää kuivassa ja viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Laitteen suihkuttaminen vesisuihkulla tai upottaminen veteen on kielletty.
- Varmista, ettei vettä pääse kotelon tuuletusreikiin.
- Tuuletusreiät tulee puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), koska ne voivat vahingoittaa laitteen materiaalin pintaa.

Käytettyjen laitteiden hävittäminen:

Tätä tuotetta ei saa käyttöikänsä päätyttyä hävittää normaalin yhdyskuntajätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Tämä on merkitty tuotteeseen,

käyttöoppaaseen tai pakkaukseen sijoitetulla symbolilla. Laitteessa käytetyt materiaalit ovat merkintöjensä mukaisesti uudelleenkäytettäviä. Käyttämällä uudelleen, kierrättämällä materiaaleja tai muulla tavoin käyttämällä käytettyjä laitteita annat tärkeän panoksen ympäristönsuojeluun. Paikalliset viranomaisesi antavat sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspisteestä.

Ongelmien ratkaiseminen

Jos laitteessasi on ongelmia, katso ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma jatkuu, älä ratkaise sitä itse ja ota yhteyttä valmistajan tekniseen palveluun saadaksesi apua.

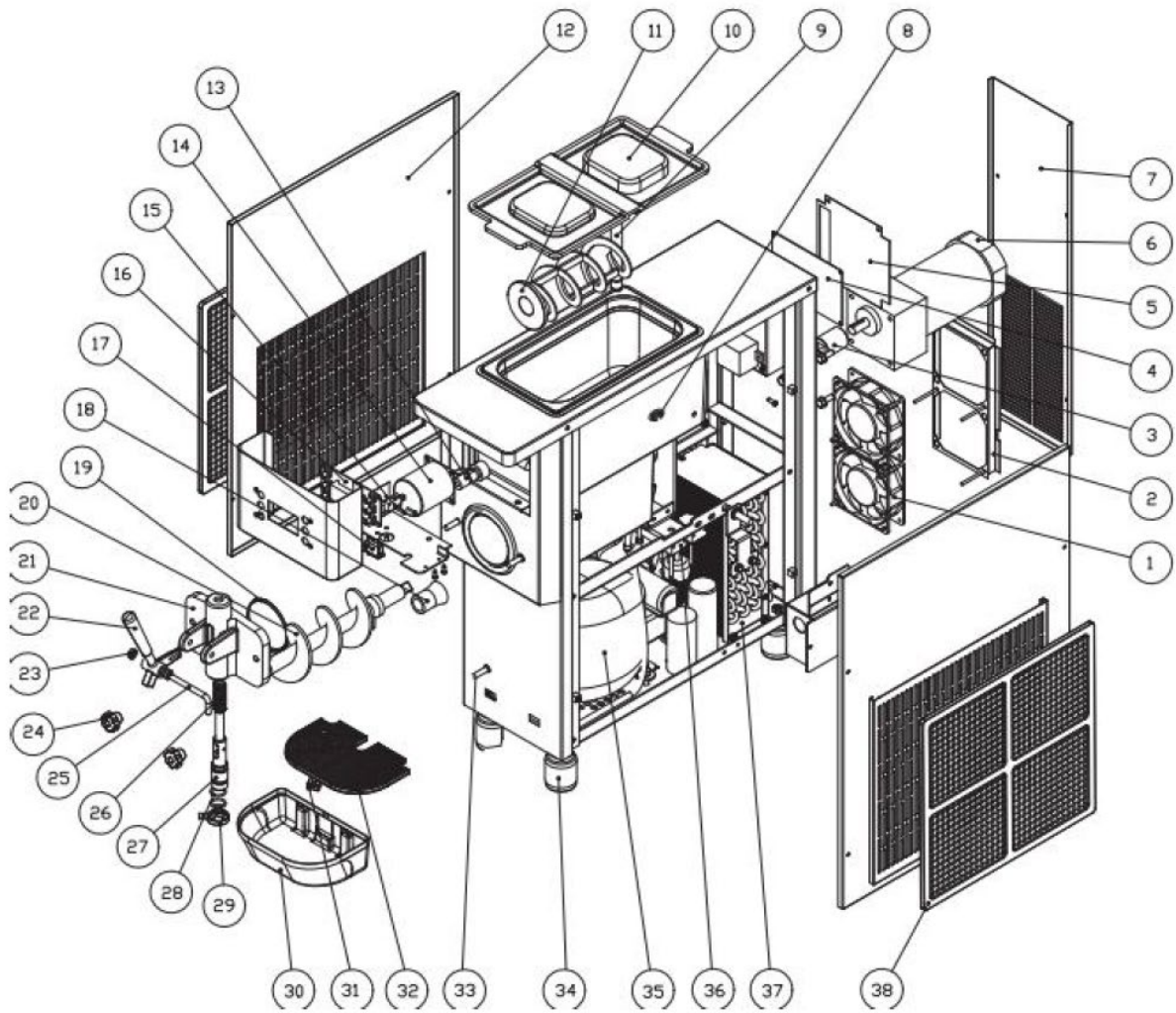
Ongelma	Todennäköiset syyt	Ratkaisut
Laite ei toimi	Laite ei ole kytketty.	Tarkista ja kytke oikein.
	Pääkytkin ei ole päällä.	Kytke pääkytkin päälle.
	Pääkytkin on vaurioitunut.	Vaihda pääkytkin uuteen.
	Suojauspiiri on toiminnassa.	Vaihda sulake.
Puhdistustila ei toimi	Tämän toiminnon johdotus on löysällä.	Tarkista johdotus ja kytke se.
	Käyttömoottori ei toimi.	Korjaa tai vaihda moottori.
Automaattitila ei toimi	Tämän toiminnon johdotus on löysällä.	Tarkista johdotus ja kytke se.
	Ohjauskortti ei ole aktiivinen	Vaihda ohjauskortti.
Kompressor ei toimi	Jännite on alhainen.	Yritä saada korkea ja vakaa jännite.
	Rele on viallinen.	Vaihda ohjauskortti.
	Ohjauskortissa on jotain vikaa.	Vaihda ohjauskortti.
	Ylikuormitussuoja toimii.	Etsi syy ja käynnistä uudelleen.
	Kompressor on vaurioitunut.	Vaihda kompressor.
	Kompressorin kondensaattori ei toimi.	Vaihda kondensaattori.
Laite ei jäädy	Kylmäainevuoto.	Etsi vuotokohta ja korjaa se, täytä kylmäaine alipaineella kylmäainejärjestelmään.
	Magneettiventtiili ei toimi.	Vaihda magneettiventtiili.
	Tuuletinmoottori ei toimi.	Korjaa tai vaihda puhallinmoottori.
	Kompressor ei toimi.	Tarkista kompressor ja vaihda se tarvittaessa.
Laite ei pysähdy	Kovuus on asetettu liian korkeaksi.	Vähennä kovuusasetusta.
	Ohjauskortissa on jotain vikaa.	Vaihda ohjauskortti.
	Viallinen jäähdytysjärjestelmä.	Tarkista jäähdytysjärjestelmä.
Rele on pois päältä	Jännite on alhainen.	Yritä saada korkea ja vakaa jännite.
	Ohjauskortissa on jokin vika.	Vaihda ohjauskortti.
	Kontaktori on palanut.	Vaihda kontaktori.
Jäätelö ei virtaa annostelijasta	Väärä seos on jäädyttänyt sylinterin.	Valmista oikea seos.
	Sylinterissä ei ole seosta.	Lisää seos suppiloon.
	Rajakytkin ei toimi tai rajakytkimen johdotus on löysällä.	Vaihda rajakytkin tai vaihda johdotus.
	Kytkin tai sekoitin on vaurioitunut.	Vaihda kytkin tai sekoitin.
Jäätelö on liian pehmeää	Annostelijan aukko vuotaa.	Tarkista männän O-rengas ja vaihda se tarvittaessa.
	Annostelijan luukku vuotaa.	Tarkista annostelijan luukun O-rengas ja vaihda se tarvittaessa.
	Tyhjennysputki vuotaa.	Tarkista ruuvin tiiviste ja vaihda se tarvittaessa.
Summeri piippaa jatkuvasti	Alijännitesuoja.	Sammuta laite ensin ja kytke se sitten päälle 5 minuutin kuluttua.
	Sammutussuoja.	Sammuta laite ensin ja kytke se sitten päälle 5 minuutin kuluttua.

FI

	Rajakytkin ei nollaudu ajoissa.	Vedä kahvasta ylöspäin nollataksesi rajakytkimen.
KOODI "NL".	Käyttömoottorin nopeus laskee nopeasti.	Kovuus on asetettu liian korkeaksi tai tarkista, onko kyseessä moottoriongelma.
"--"KOODI	Lähestymiskytkin ei ole oikeassa asennossa tai on vaurioitunut.	Säädä lähestymiskytkimen asentoa tai vaihda se.

Koodi	Hälytys Kuvaus	Mahdolliset syyt / Tarkistettavat kohteet	Ratkaisut
CB / Cb	Hälytys soi, jos purkauskytkin on jatkuvasti suljettuna 1 minuutin ajan.	1. Onko kahva palautettu alkuperäiseen asentoonsa?	1. Palauta kahva alkuperäiseen asentoonsa.
		2. Onko purkauskytkin vaurioitunut?	2. Vaihda purkauskytkin.
		3. Onko ohjaukortin liitäntä vaurioitunut?	3. Vaihda elektroninen ohjaukortti.
CL	Materiaalipulahälytys	1. Onko suppilon seos uponnut seospula-anturin tasoon?	1. Lisää seosta seospula-anturin tason yläpuolelle.
		2. Tarkista, ovatko johdot vaurioituneet.	2. Tarkasta ja vaihda johdot.
		3. Onko ohjaukortin liitäntä vaurioitunut?	3. Vaihda elektroninen ohjaukortti.
UL	Matalajännitehälytys	1. Onko virransyöttö normaali?	1. Säädä virransyöttöä.
		2. Toimiiko ohjaukortin jännitteen tunnistusportti oikein?	2. Vaihda elektroninen ohjaukortti.
ERR / Err	Jäähdytyksen aikakatkaistu	1. Onko kovuustaso asetettu liian korkeaksi?	1. Aseta sopiva kovuustaso.
		2. Täyttääkö jäätelön lämmönpoistotila vaatimukset?	2. Varaa riittävästi tilaa lämmönpoistolle jäätelökoneessa.
		3. Käykö tuuletin?	3. Viallinen tuulettimen kondensaattori tai tuuletin jumittunut.
		4. Onko lauhduttimessa liikaa pölyä?	4. Lauhduttimen pölyn puhdistus.
		5. Kylmäainevuoto	5. Ammattilaisen tekemä korjaus.
		6. Elektronisen ohjaukortin toimintahäiriö	6. Vaihda elektroninen ohjaukortti.
		7. Online-nopeustestiä ei ole tehty.	7. Suorita online-nopeustesti.
RH / AH	Jos materiaalisylinterin lämpötila on yli 60 °C tai anturi on oikosulussa		1. Tarkasta moottorin johdotus
			2. Vaihda moottori
			3. Tutki käyttäjän linjat
			4. Vaihda elektroninen ohjaukortti
RL / AL	Jos materiaalisylinterin lämpötila on alle 20 °C tai anturi on avoin		1. Asenna annostelijan luukku oikein.
			2. Vaihda kyseinen anturikytkin.
			3. Tarkasta johdotus tai vaihda ohjaukortti.
LL	Materiaalin alhaisen lämpötilan suojaustoiminto (alle -9,5 °C)	1. Onko kovuustaso asetettu liian korkeaksi?	1. Aseta sopiva kovuustaso.
		2. Onko jäähdytysylinterissä sekoituksen puutetta?	2. Varmista, että kylmäainesylinteri on täynnä.
		3. Käyttäjien raaka-aineet aiheuttavat	3. Laske matalan lämpötilan suojausarvoa tai vaihda raaka-aineet.

Kokoonpanopiirustus



Osaluettelo

1	Puhaltimen moottori	20	Vatkain
2	Tuulettimen moottorin runko	21	Annosteluluukku
3	Kytkin	22	Kahva
4	Piirilevyn kokoonpano	23	kahvan iskunvaimennin
5	Sähkörasian kansi	24	Pultti
6	Vatkaimen moottori	25	Kahvan tappi
7	Takapaneeli	26	Jousi
8	Sekoitustason anturi	27	Mäntä
9	Syöttöputki	28	Männän O-rengas
10	Säiliön kansi	29	Tähtihattu
11	Suppilon sekoitin	30	tippa-alusta
12	Sivupaneeli	31	poiju
13	Suppilon sekoittimen magneettikokoonpano	32	tippa-alustan kansi
14	Suppilon sekoittimen moottori	33	Tippa-alustan putki
15	Mikrokytkin	34	tukijalat
16	Operaatioelokuva	35	Kompressori
17	Virtakytkin (ei R290:n kanssa)	36	Solenoidiventtiili
18	Vispilän tiiviste	37	Lauhdutin
19	Annosteluluukun O-rengas	38	Suodatinverkko



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Softijsmachine
Model	RCSI-16A
Voedingsspanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50
Nominaal vermogen [W]	800
Koelmiddel	R290
Hoeveelheid koelmiddel [g]	120
Tankinhoud [l]	5,5
Totale inhoud [l]	7,1
Ijsproductiesnelheid [l/u]	13
Beschermingsklasse	EN
Klimaatklasse	SN/N
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	75 x 24 x 71,5
Gewicht [kg]	47,5

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE
GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN
BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie.
(algemeen waarschuwingssignaal)



ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstriking in het apparaat!



ATTENTIE! Brandgevaar - brandbare materialen!



ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!



Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Softijsmachine

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd het aanraken van gearde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het gearde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.

- c) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- d) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
- e) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- f) **ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- g) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.
- h) Controleer vóór het eerste gebruik of het type netspanning en de stroomsterkte overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- i) Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met aardleiding.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- c) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- d) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- e) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- f) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- g) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- h) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- i) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

- d) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- e) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- f) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- g) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- k) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- m) De gespecificeerde trillingsemisatie werd gemeten volgens standaard meetmethoden. De trillingsemisaties kunnen veranderen als het apparaat in een andere omgeving wordt gebruikt.
- n) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.
- o) Laat het apparaat niet draaien als het leeg is.
- p) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- q) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- r) Dek de ventilatieopeningen niet af!

- s) LET OP: Tijdens gebruik worden sommige onderdelen van het apparaat zeer heet – brandwondengevaar!
- t) Plaats het apparaat niet ondersteboven en kantel het niet onder een hoek groter dan 45°.
- u) Houd voldoende vrije ruimte rondom het apparaat (minimaal 50 cm aan elke kant).
- v) Beschadig het koelmiddelcirculatiesysteem niet.
- w) Voorkom dat water en andere vloeistoffen in het apparaat terechtkomen;
- x) als er geen mengsel of water in de vriescilinder zit, kan de machine niet werken. Het niet opvolgen van deze aanbeveling kan leiden tot schade aan de mixer.
- y) Steek geen voorwerpen in het ventilatierooster of de uitlaat van de dispenser terwijl het apparaat in werking is
- z) Het apparaat bevat brandbare materialen. Nadat u het apparaat volledig hebt gestaakt, dient u het af te geven bij een faciliteit voor de veilige verwijdering van elektronische en gevaarlijke apparatuur.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

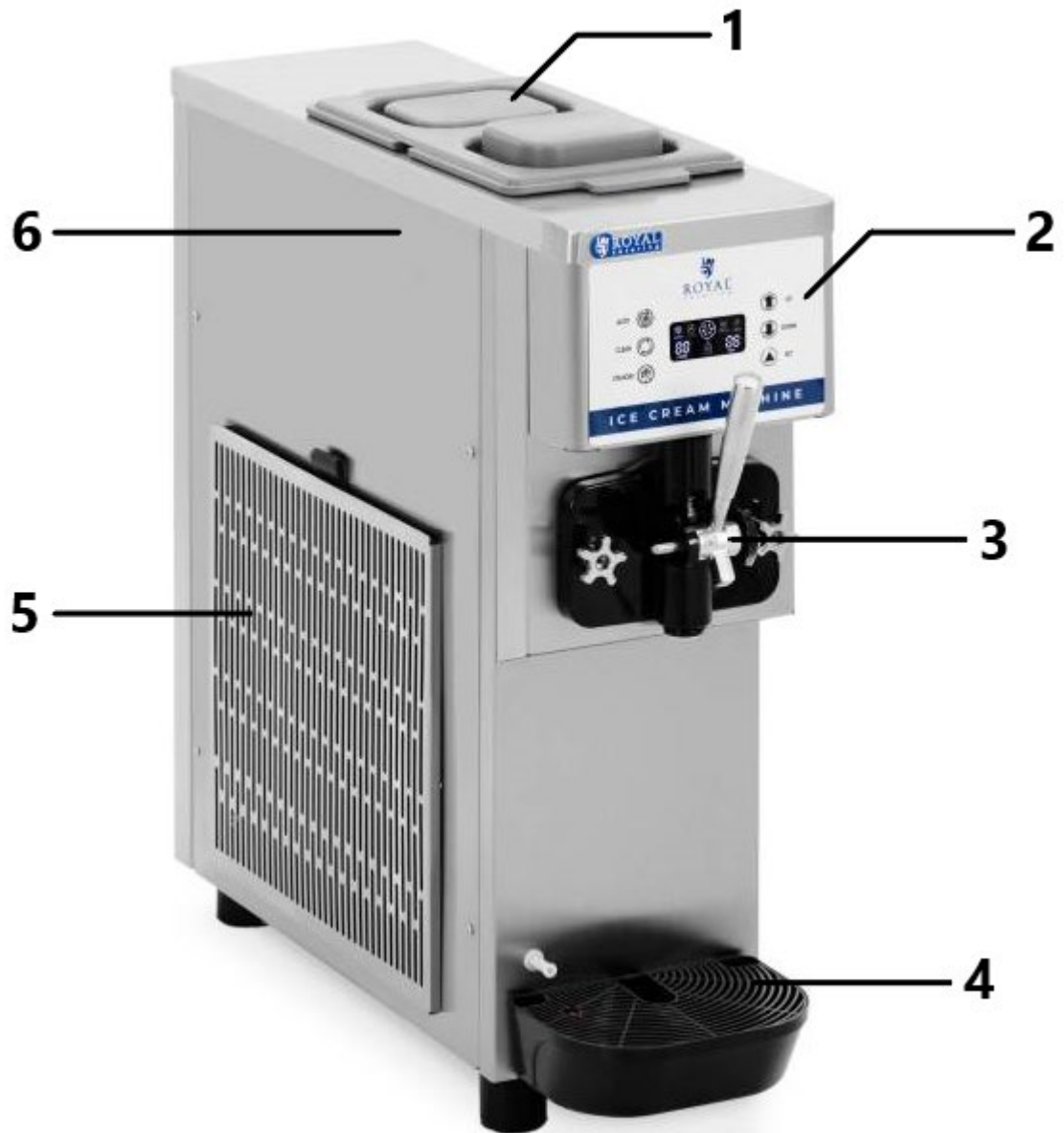
Het apparaat is bedoeld voor het maken van softijs.

Het apparaat mag niet worden gebruikt voor:

- het bereiden van ijs van stoffen die een gevaar voor de gezondheid of het leven kunnen vormen
- het invriezen van dranken en voedsel

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat



- 1 - Bovenklep
- 2 - Besturingspaneel
- 3 - Doseerhendel
- 4 - Druppelreservoir
- 5 - Ontluchting
- 6 - Bovenste reservoir (zichtbaar na verwijdering van de bovenklep)

Besturingspaneel

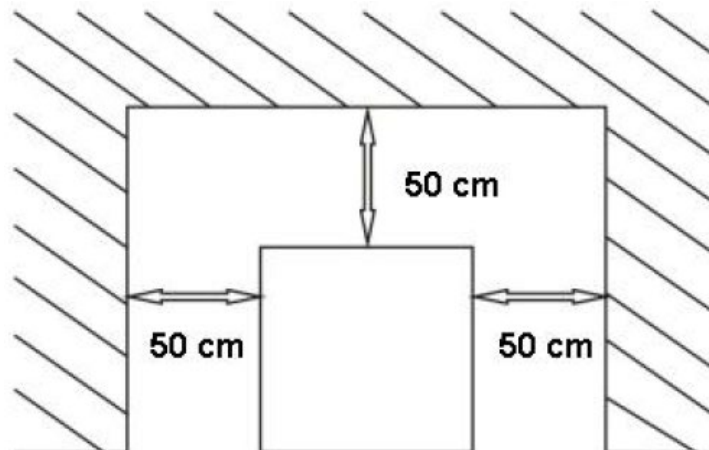


- A - Knop "AUTO"-modus
- B - Knop "CLEAN"-modus
- C - Knop "STANDBY"-modus
- D - Knop "UP" - waarde verhogen
- E - Knop "DOWN" - waarde verlagen
- F - Knop "SET" - instellingen van de bedrijfsparameters

3.2. Voorbereiding voor gebruik

Plaatsing van het apparaat

- De omgevingstemperatuur moet tussen 10 en 40 °C liggen en de relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 90%.
- Het apparaat moet zo geplaatst worden dat er een goede luchtcirculatie is.
- Houd een minimale afstand van 50 cm tot elke wand van het apparaat aan.
- Er moet voldoende ruimte zijn voor de gebruiker om zijn werk correct en veilig uit te voeren.



- Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- Het apparaat moet altijd op een vlakke, stabiele, schone, brandveilige en droge ondergrond worden gebruikt en buiten het bereik van kinderen en mensen met een beperkte fysieke, zintuiglijke en mentale functie.
- Het apparaat moet zo geplaatst worden dat de stekker altijd bereikbaar is.
- Controleer of de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

- Het gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden;
- Vervang de originele stekker niet;
- Gebruik geen stekkeradapter;
- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met aardleiding.
- Demonteer en reinig vóór het eerste gebruik alle onderdelen, evenals het gehele apparaat.

Testdraai

- 1) Sluit de machine aan op de stroomvoorziening.
- 2) Druk op de knop "CLEAN", de mixer begint te draaien
- 3) Druk op de "AUTO"-knop. De mixer zal draaien en na een paar minuten zal de compressor beginnen met bevriezen.
- 4) Druk op de "STANDBY"-knop, wacht 2-3 minuten en controleer vervolgens of het reservoir niet meer bevriest.

LET OP: Laat het apparaat niet langdurig drooglopen (zonder ijsmengsel), aangezien dit het apparaat kan beschadigen.

Reiniging voor het eerste gebruik

Reinig en desinfecteer het apparaat grondig vóór het eerste gebruik door de volgende stappen te volgen:

- 1) Bereid 3 liter van een oplossing voor, bestaande uit een mengsel van koud water en een reinigingsmiddel voor oppervlakken die in contact komen met voedsel. Giet de oplossing in het reservoir van het apparaat en reinig het reservoir grondig met een spons of zachte doek.
- 2) Schakel de stroom in, druk op de "CLEAN"-knop en laat het apparaat 2 minuten draaien.
- 3) Plaats een emmer onder de doseeropening en trek de hendel naar beneden om de oplossing eruit te gieten.
- 4) Zodra alle reinigungsoplossing is afgevoerd, drukt u op de "CLEAN"-knop om de reinigungsmodus te verlaten.
- 5) Spoel het reservoir en het doseersysteem door alle reinigungsstappen 2-3 keer te herhalen, uitsluitend met schoon water.

LET OP

- De temperatuur van de oplossingen moet lager zijn dan 60 °C, anders raken de onderdelen beschadigd.
- Zorg er na het reinigen voor dat er geen water in de cilinder zit, anders kan het bevroren ijs de roerder beschadigen wanneer de machine bevriest.

3.3. Parameterinstellingen

- 1) **Controle- en resetfunctie van de portieteller:** Om te controleren hoeveel porties er zijn afgegeven, drukt u tegelijkertijd op de knoppen "OMHOOG" en "OMLAAG". Deze functie werkt alleen in de automatische modus en telt wanneer de microscharrel actief is. De teller keert terug naar de vorige weergave als u 5 seconden geen actie uitvoert. U kunt de teller resetten door de knoppen "OMHOOG" en "OMLAAG" 5 seconden tegelijkertijd ingedrukt te houden.
- 2) **Instelling ijshardheid:** Druk in de stand-bymodus 1 seconde op de knop "OMHOOG" om de modus voor het instellen van de ijshardheid te activeren (het venster "HARD/SET" knippert). Gebruik vervolgens de knoppen "OMHOOG" of "OMLAAG" om de gewenste ijshardheid te selecteren van 1 tot 10. De instelling wordt na 5 seconden inactiviteit automatisch opgeslagen.

- 3) **Temperatuur controleren:** Om de temperatuur in het apparaat te controleren, houdt u de knop "OMHOOG" 3 seconden ingedrukt. Hiermee kunt u de temperatuur van het bovenste reservoir en de cilinder aflezen.
- 4) **Systeemparemeters instellen:** Om de systeeminstellingen aan te passen, houdt u de knop "SET" 3 seconden ingedrukt. Door vervolgens met korte drukken op "SET" door de opties P0 tot en met P5 te scrollen, selecteert u de parameter die u wilt wijzigen. Wanneer de juiste parameter op het display verschijnt, gebruikt u de knoppen "UP" en "DOWN" om deze aan te passen. Hieronder vindt u een lijst met parameters die kunnen worden gewijzigd:

Nummer	Beschrijving parameter	Code	Waardebereik	Standaardwaarde	Eenheid
1	Tankvoorkoeltemperatuur	P1	2-10	8	°C
2	Wastijd	P2	1-30	10	minuten
3	Hysterese van de tankvoorkoeltemperatuur	P3	1-10	2	°C
4	Herstarttijd compressor in stand-by modus	P4	5-30	15	minuten
5	Automatische herstarttijd	Vraag 5	1-15	5	minuut
6	Vertraging door motoruitval	P6	1-60	dertig	seconde
7	Temperatuurcompensatiewaarde	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarm over gebrek aan ijsmassa	P8	30-50	43	/

LET OP: Het wordt afgeraden om de parameter P1 aan te passen.

3.4. Functiebeschrijving

Schoonmaak

- **Reinigingsmodus activeren:** Druk in de stand-by-modus op de knop "CLEAN" om de reinigingsmodus te starten. De aandrijfmotor wordt ingeschakeld. Druk nogmaals op "CLEAN" om de reinigingsmodus uit te schakelen.
- **Motortoerentalmeting:** Houd de "CLEAN"-knop 10 seconden ingedrukt om de functie voor het meten van het motortoerental zonder belasting te activeren.

Stand-by-stand

- **De standbymodus activeren:** Druk op de "STANDBY"-knop om deze modus te activeren. De compressor zal draaien om de cilinder te bevroren totdat deze voor 70% bevroren is. De vriessolenoidklep wordt uitgeschakeld en de voorkoelingsolenoidklep wordt ingeschakeld. Wanneer de temperatuur van de bovenste tank de ingestelde temperatuur (P0) bereikt, zullen zowel de magneetventielen als de compressor stoppen. De compressor zal zijn werking hervatten zodra de parameterwaarde P3 is bereikt.

Automatische modus

- **Activering van de automatische modus:** Druk op de knop "Auto" om de automatische modus te activeren. De compressor zal draaien om de cilinder volledig te bevroren en vervolgens doordraaien om de bovenste tank te bevroren totdat de ingestelde temperatuur (P0) is bereikt.

Alarmberichten

- 1) **Geen rotatiedetectie:** Als de eindschakelaar de rotatiesnelheid (RPM) van de mixer niet detecteert, verschijnt "--" op het scherm en geeft de machine een pieptoon en stopt met werken.

- 2) **Motorsnelheid te laag:** Als de motorsnelheid te laag is, verschijnt "NL" op het scherm, piept de machine en stopt deze.
- 3) **Eindschakelaar achter de doseeropening langer dan 1 minuut actief:** Als de doseeropening langer dan 1 minuut actief is, verschijnt "Cb" op het scherm, piept de machine en stopt deze.
- 4) **Te veel mengsel in de bovenste tank:** Als het mengsel in de bovenste tank niet op het juiste niveau is, verschijnt "QL" op het scherm.

3.5. Ijsbereiding

LET OP:

- **Het product heeft geen nachtmodus.** Leeg na dagelijks gebruik de tank en reinig de machine om een goede hygiëne te garanderen.
- **Het wordt aanbevolen om poedervormige ingrediënten te gebruiken.** Meng bijvoorbeeld ijspoeder met melk. Vermijd het gebruik van ijsmix (of cakemix), omdat dit de machine kan beschadigen of kan leiden tot slecht gevormd ijs.
- **Tip:** Bereid per keer 60-80 g ijs en wacht 10 seconden voordat u de tweede portie bereidt.

1) Spoelen voor gebruik:

- Bereid 3 liter desinfectieoplossing voor in een emmer koud water, giet dit in de dispenser en reinig alle onderdelen grondig.
- Schakel de stroom in, druk op de knop "CLEAN" en laat het apparaat 3 minuten draaien.
- Plaats een emmer onder de dispenserdeur om de oplossing af te voeren.
- Nadat de oplossing is afgevoerd, drukt u op de knop "CLEAN" om de wasmodus uit te schakelen.
- Verwijder de twee schroeven van de dispenserdeur, demonteer de gehele unit, reinig deze, monteer hem vervolgens weer en plaats hem terug in het apparaat.
- Giet een matige hoeveelheid schoon water in de trechter, laat het eruit lopen en herhaal dit totdat het water zo helder mogelijk is.
- Droog de opening van de dispenser af met een schone, droge doek.

2) Bereiding van het mengsel:

- Volg de instructies voor het bereiden van het ijsmengsel en voorkom vervuiling.
- Laat het mengsel ongeveer 5 minuten staan of gebruik een kant-en-klaar ijsmengsel.
- Het is aan te raden het mengsel af te koelen en in de koelkast te bewaren bij 4 °C voor een beter ijsresultaat.

3) Het mengsel in de trechter doen:

- Giet de helft van het bereide mengsel in de trechter.
- Druk op de knop "CLEAN" om het mengsel grondig te mengen totdat de bubbels verdwijnen, druk dan nogmaals om het mengen te stoppen.
- Giet de rest van het mengsel erbij, sluit het deksel en druk op de knop "AUTO" om over te schakelen naar de ijsbereidingsmodus. Wanneer het display meer dan 99% aangeeft, is het ijs klaar.
- Om het ijs te serveren, trek aan de hendel en plaats een beker of andere container onder de opening van de dispenser.

4) De trechterkoelfunctie gebruiken:

- Druk op de "STANDBY"-knop om de trechterkoeling in te schakelen. Dit voorkomt dat het mengsel bederft bij hoge temperaturen en versnelt de bereiding van ijs.

- 5) **Zorg ervoor dat u al het resterende mengsel verwijdert** voordat u de machine reinigt volgens de eerder beschreven reinigingsinstructies.

3.6. Reiniging en onderhoud

Het reinigen en onderhouden van deze machine is niet gebonden aan een vast schema, maar hangt af van de gebruiksomstandigheden. Elke machine vereist een individuele aanpak, afhankelijk van de huidige staat.

Reiniging

1) Het bovenste reservoir en de cilinder reinigen

- Druk op de knop "CLEAN" om eventuele resterende mix uit de trechter en het vat te verwijderen en druk er vervolgens nogmaals op om het proces te stoppen.
- Bereid 3 liter desinfectieoplossing met koud water en giet dit in de trechter.
- Laat het apparaat 3 minuten draaien in de "REINIG"-modus en laat vervolgens alle vloeistof weglopen. Herhaal de procedure 2-3 keer met schoon water voor een grondige reiniging.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact, demonteer en reinig alle onderdelen.
 - Draai de vier schroeven van de dispenserdeur los en verwijder deze.
 - Demonteer de onderdelen van de dispenserdeur: vergrendeling, handgreep, zuiger, afdichtingsringen.
 - Verwijder de schroef uit de cilinder en verwijder vervolgens de schroefafdichting.
 - Reinig alle onderdelen en vervang versleten onderdelen.
 - Monteer alle onderdelen weer door smeermiddel (bijvoorbeeld vaseline) aan te brengen op de zuiger, de O-ringen en de pakking.

2) De buitenkant van de machine schoonmaken

- Houd de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek. Giet geen water rechtstreeks in het apparaat.

3) De condensor reinigen

- Reinig indien nodig (elke zes maanden) de condensor, die vervuild kan zijn met stof, wat de warmteafvoer en koeling kan belemmeren.
 - a) Schakel de hoofdvoeding uit.
 - b) Verwijder de achter- en zijpanelen.
 - c) Gebruik een stofzuiger, perslucht of een zachte borstel om het stof te verwijderen. Zorg ervoor dat u de onderdelen van de condensor niet beschadigt.

Onderhoudstips

- Leeg het product dagelijks en reinig en desinfecteer het apparaat grondig. Goed onderhoud zorgt voor een betere productconsistentie, verhoogt de betrouwbaarheid en prestaties van de machine en voorkomt kostbare reparaties.
- Voor elke reiniging (tenzij anders vermeld in de gebruikershandleiding), afstelling, vervanging van accessoires en wanneer het apparaat niet in gebruik is, dient u de stekker uit het stopcontact te halen. Wacht tot de draaiende elementen tot stilstand komen.
- Laat het apparaat niet leeg draaien om schade aan interne onderdelen te voorkomen.
- Maak uzelf vertrouwd met alle bedrijfsmodi van het apparaat voor een veilige en betrouwbare werking.
- Gebruik voor het reinigen van de oppervlakken alleen reinigingsmiddelen die geen corrosieve stoffen bevatten.
- Gebruik voor het reinigen van het apparaat alleen milde reinigingsmiddelen die bedoeld zijn voor het reinigen van oppervlakken die in contact komen met voedsel.

- Laat het apparaat niet met water draaien in de automatische modus om te voorkomen dat het water bevriest, wat de onderdelen van het apparaat kan beschadigen.
- Smeer de afdichtingen en afdichtingsringen met een voedselveilig smeermiddel
- Giet geen water of andere vloeistof in de tank wanneer de stamper uit de vriescilinder is verwijderd. Hierdoor kan er vloeistof uit de afvoerpijp onder het apparaat stromen.
- Voeg geen vreemde voorwerpen toe aan de trechter, aangezien dit de doorstroming naar de vriescilinder kan blokkeren en het apparaat kan beschadigen.
- Gebruik het apparaat niet met de roestvrijstalen panelen verwijderd om ongelukken door bewegende onderdelen te voorkomen. Losse kleding en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken en ernstig letsel veroorzaken.
- Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het apparaat opnieuw wordt gebruikt.
- Het apparaat moet worden bewaard op een droge en koele plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- Het is verboden het apparaat met een waterstraal te besproeien of in water onder te dompelen.
- Zorg ervoor dat er geen water via de ventilatieopeningen in de behuizing naar binnen komt.
- De ventilatieopeningen moeten worden gereinigd met een borstel en perslucht.
- Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
- Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen (zoals een staalborstel of een metalen spatel) om te reinigen, omdat deze het oppervlak van het materiaal waarvan het apparaat is gemaakt, kunnen beschadigen.

Afvoer van gebruikte apparaten:

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, de gebruikershandleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat zijn gebruikt, zijn herbruikbaar volgens de markering. Door hergebruik, het hergebruiken van materialen of het op een andere manier gebruiken van gebruikte apparatuur, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Uw gemeente kan u informeren over het juiste inzamelpunt voor gebruikte apparaten.

Problemen oplossen

Als u problemen ondervindt met uw apparaat, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als het probleem aanhoudt, probeer het dan niet zelf op te lossen en neem contact op met de technische dienst van de fabrikant voor hulp.

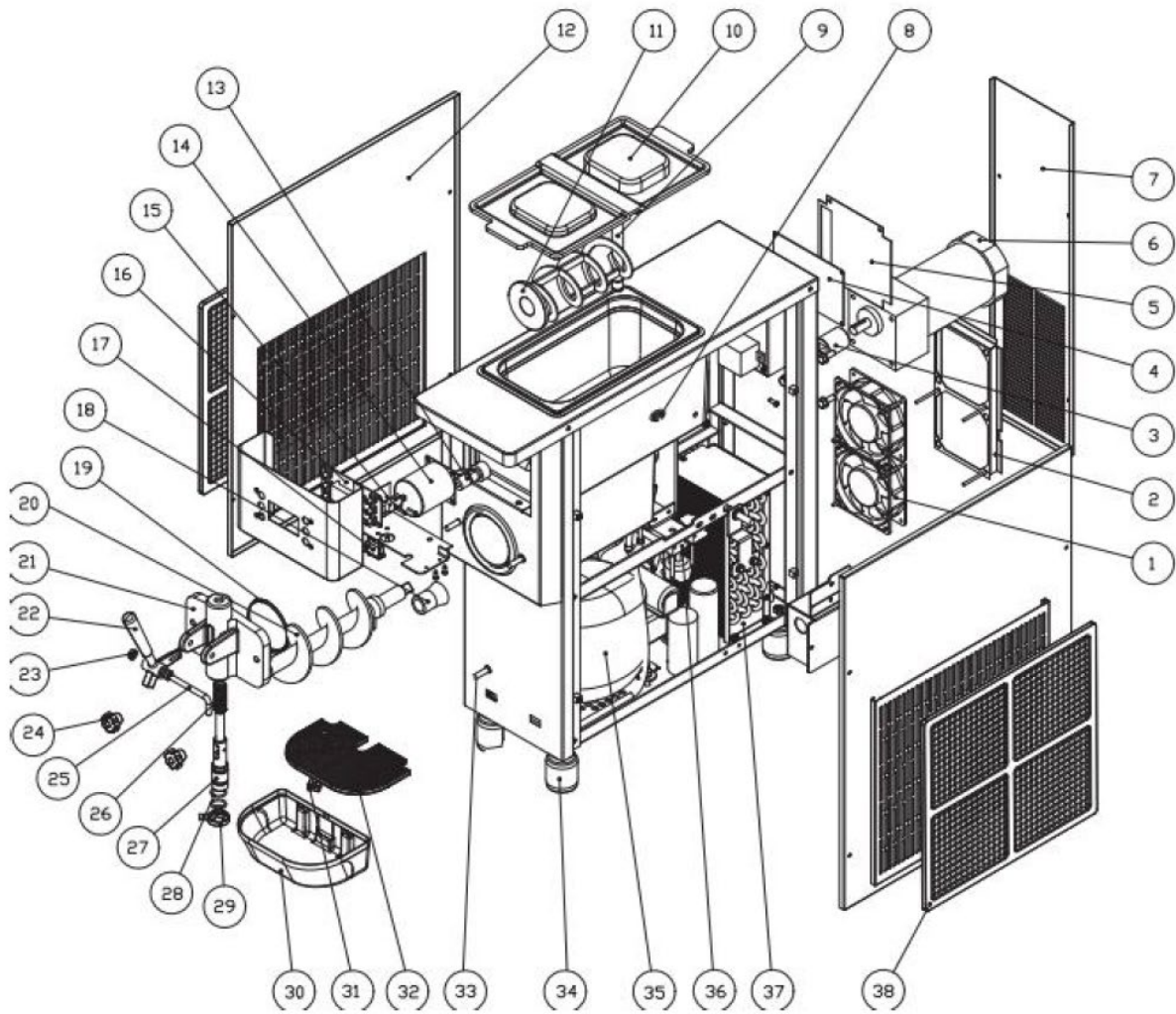
Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het apparaat werkt niet	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het correct is aangesloten.
	De hoofdschakelaar staat niet aan.	Schakel de hoofdschakelaar in.
	De hoofdschakelaar is beschadigd.	Vervang de hoofdschakelaar door een nieuwe.
	Het beveiligingscircuit werkt.	Vervang de zekering.
De reinigingsmodus werkt niet	De bedrading voor deze functie zit los.	Controleer de bekabeling en sluit deze aan.
	De aandrijfmotor werkt niet.	Repareer of vervang de motor.
De automatische modus werkt niet	De bedrading voor deze functie zit los.	Controleer de bekabeling en sluit deze aan.
	De besturingsprintplaat is niet actief	Vervang de besturingsprintplaat.
De compressor werkt niet	De spanning is te laag.	Probeer een hoge en stabiele spanning te verkrijgen.
	Het relais is defect.	Vervang de besturingsprintplaat.
	Er is iets mis met de besturingsprintplaat.	Vervang de besturingsprintplaat.
	De overbelastingsbeveiliging werkt.	Zoek de oorzaak en start opnieuw.
	De compressor is beschadigd.	Vervang de compressor.
	De compressorcondensator werkt niet.	Vervang de condensator.
De machine vriest niet	Koelmiddellekkage.	Zoek de lekkage en repareer deze. Vul het koelmiddel bij na het vacuümtrekken van het koelsysteem.
	De magneetklep werkt niet.	Vervang de magneetklep.
	De ventilatormotor werkt niet.	Repareer of vervang de ventilatormotor.
	De compressor werkt niet.	Controleer de compressor en vervang deze indien nodig.
De machine stopt niet	De hardheid is te hoog ingesteld.	Verlaag de hardheidsinstelling.
	Er is iets mis met de besturingsprintplaat.	Vervang de besturingsprintplaat.
	Het koelsysteem is defect.	Controleer het koelsysteem.
Het relais is uitgeschakeld	De spanning is laag.	Probeer een hoge en stabiele spanning te verkrijgen.
	Er is iets mis met de besturingsprintplaat.	Vervang de besturingsprintplaat.
	De contactor is doorgebrand.	Vervang de contactor.
Er komt geen ijs uit de dispenser	Een onjuiste mix heeft ervoor gezorgd dat de cilinder is bevroren.	Bereid de juiste mix voor.
	Geen mix in de cilinder.	Voeg de mix toe aan de trechter.
	De eindschakelaar werkt niet of de bedrading van de eindschakelaar zit los.	Vervang de eindschakelaar of de bedrading.
	De koppeling of mixer is beschadigd.	Vervang de koppeling of mixer.

Het ijs is te zacht	De opening van de dispenser lekt.	Controleer de O-ring van de zuiger en vervang deze indien nodig.
	De dispenserdeur lekt.	Controleer de O-ring van de dispenserdeur en vervang deze indien nodig.
	De afvoerpijp lekt.	Controleer de schroefafdichting en vervang deze indien nodig.
De zoemer blijft piepen	Laagspanningsbeveiliging.	Schakel het apparaat eerst uit en vervolgens na 5 minuten weer in.
	Uitschakelbeveiliging.	Schakel het apparaat eerst uit en vervolgens na 5 minuten weer in.
	Eindschakelaar reset niet op tijd.	Trek de hendel omhoog om de eindschakelaar te resetten.
CODE "NL".	De snelheid van de aandrijfmotor neemt snel af.	De hardheid is te hoog ingesteld of controleer of er een probleem is met de motor.
"--"CODE	De naderingsschakelaar staat niet in de juiste positie of is beschadigd.	Stel de positie van de naderingsschakelaar bij of vervang deze.

Code	Alarmbeschrijving	Mogelijke oorzaken / Controlepunten	Oplossingen
CB / Cb	Er klinkt een alarm als de ontladingsschakelaar gedurende 1 minuut continu gesloten is.	1. Is de hendel teruggeplaatst in de oorspronkelijke positie?	1. Plaats de hendel terug in de oorspronkelijke positie.
		2. Is de ontladingsschakelaar beschadigd?	2. Vervang de ontladingschakelaar.
		3. Is de interface van de besturingsprintplaat beschadigd?	3. Vervang de elektronische besturingsprintplaat.
CL	Alarm materiaaltekort	1. Is het mengsel in de trechter ondergedompeld in het niveau van de mengsensor?	1. Voeg meer mengsel toe tot boven het niveau van de mengsensor.
		2. Controleer of de bedrading beschadigd is.	2. Controleer en vervang de bedrading.
		3. Is de interface van de besturingsprintplaat beschadigd?	3. Vervang de elektronische besturingsprintplaat.
UL	Alarm lage spanning	1. Is de voeding in orde?	1. Stel de voeding bij.
		2. Werkt de spanningsdetectiepoort op de besturingsprintplaat naar behoren?	2. Vervang de elektronische besturingsprintplaat.
ERR / Err	Koelingstime-out	1. Is de hardheidsgraad te hoog ingesteld?	1. Stel een geschikte hardheidsgraad in.
		2. Voldoet de ruimte voor warmteafvoer van het ijs aan de eisen?	2. Zorg voor voldoende ruimte voor warmteafvoer in de ijsmachine.
		3. Draait de ventilator?	3. Defecte ventilatorcondensator of ventilator geblokkeerd.
		4. Zit er te veel stof in de condensor?	4. Stof verwijderen uit de condensor.
		5. Koelmiddellekkage	5. Professionele reparatie.
		6. Storing in de elektronische besturingsprintplaat	6. Vervang de elektronische besturingsprintplaat.
		7. Er is geen online snelheidstest uitgevoerd.	7. Voer een online snelheidstest uit.
RH / AH	Als de temperatuur van de materiaalcilinder hoger is dan 60 °C of de sensor kortgesloten is		1. Controleer de motorbedrading
			2. Vervang de motor
			3. Controleer de gebruikersleidingen
			4. Vervang de elektronische besturingsprintplaat
RL / AL	Als de temperatuur van de materiaalcilinder lager is dan 20 °C of de sensor onderbroken is		1. Installeer de dispenserdeur correct.
			2. Vervang de betreffende sensorschakelaar.
			3. Controleer de bedrading of vervang de besturingsprintplaat.
LL	Beschermingsfunctie tegen lage	1. Is de hardheidsgraad te hoog ingesteld?	1. Stel een geschikte hardheidsgraad in.

	materiaaltemperaturen (onder -9,5 °C)	2. Is er sprake van onvoldoende menging in de koelcilinder?	2. Zorg ervoor dat de koelcilinder volledig gevuld is.
		3. Door de gebruiker veroorzaakte grondstoffen	3. Verlaag de waarde van de lage temperatuurbeveiliging of vervang de grondstoffen.

Montagetekening



Onderdelenlijst

1	Ventilatormotor	20	Slager
2	Frame van de ventilatormotor	21	Uitgiftedeur
3	Koppeling	22	Handvat
4	PCB-printplaatassemblage	23	schokdemper voor handgreep
5	Afdekking van de elektrische aansluitdoos	24	Bout
6	Klopmotor	25	Pin voor handvat
7	Achterpaneel	26	Fjeder
8	Mengniveausensor	27	Zuiger
9	Toevoerbuis	28	O-ring van de zuiger
10	Trechterdeksel	29	Sterrenkap
11	Trechterroerder	30	lekbak
12	Zijpaneel	31	boei
13	Trechterroerder magneetassemblage	32	deksel van de lekbak
14	Trechterroermotor	33	Lekbakkuis
15	Microschakelaar	34	steunvoeten
16	Operatiefilm	35	Compressor
17	Aan/uit-schakelaar (niet meegeleverd met R290)	36	Solenoïdeklep
18	Pakking voor klopper	37	Condensor
19	O-ring van de doseerdeur	38	Filternet



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Myk iskremmaskin
Modell	RCSI-16A
Forsyningsspenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	800
Kjølemiddel	R290
Kjølemiddelmengde [g]	120
Tankkapasitet [l]	5,5
Totalkapasitet [l]	7,1
Produksjonshastighet for iskrem [l/t]	13
Beskyttelsesklasse	OG
Klimaklasse	SN/N
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	75 x 24 x 71,5
Vekt [kg]	47,5

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk støt!



OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!



OBS! Brannfare - brennbare materialer!



OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!



Skal kun brukes innendørs.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlattelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til: Myk iskremmaskin

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- c) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- d) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- e) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- f) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
- g) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.

- h) Før første gangs bruk, kontroller om hovedspenningstypen og -strømmen samsvarer med dataene på typeskiltet.
- i) Enheten må kobles til en stikkontakt med jordledning.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- c) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- d) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- e) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- f) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- g) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- h) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- i) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- d) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- e) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- f) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- g) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivisering.
- c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

- d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- k) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- m) Den spesifiserte vibrasjonsemissjonen ble målt ved hjelp av standard målemetoder. Vibrasjonsutslippene kan endres hvis enheten brukes i andre omgivelser.
- n) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- o) Ikke kjør enheten når den er tom.
- p) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- q) Hold produktet borte fra ild og varmekilder. Ikke utsett enheten for direkte sollys.
- r) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
- s) MERK: Under drift kan noen deler av enheten bli svært varme – fare for skålding!
- t) Ikke plasser enheten opp ned eller vipp den i en vinkel på mer enn 45°.
- u) Hold fritt rom rundt enheten (minst 50 cm på hver side).
- v) Ikke skad kjølemiddelets sirkulasjonssystem.
- w) Forhindre at vann og andre væsker kommer inn i enheten.
- x) Hvis det ikke er noen blanding eller vann i frysesynderen, kan ikke maskinen fungere. Unnlattelse av å følge denne anbefalingen kan føre til skade på mikseren.
- y) Ikke stikk gjenstander inn i ventilasjonsristen eller dispenserutløpet mens maskinen er i gang
- z) Apparatet inneholder brennbare materialer. Etter at apparatet er sluttet å brukes helt, skal det leveres til et anlegg som håndterer sikker avhending av elektronisk og farlig utstyr.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

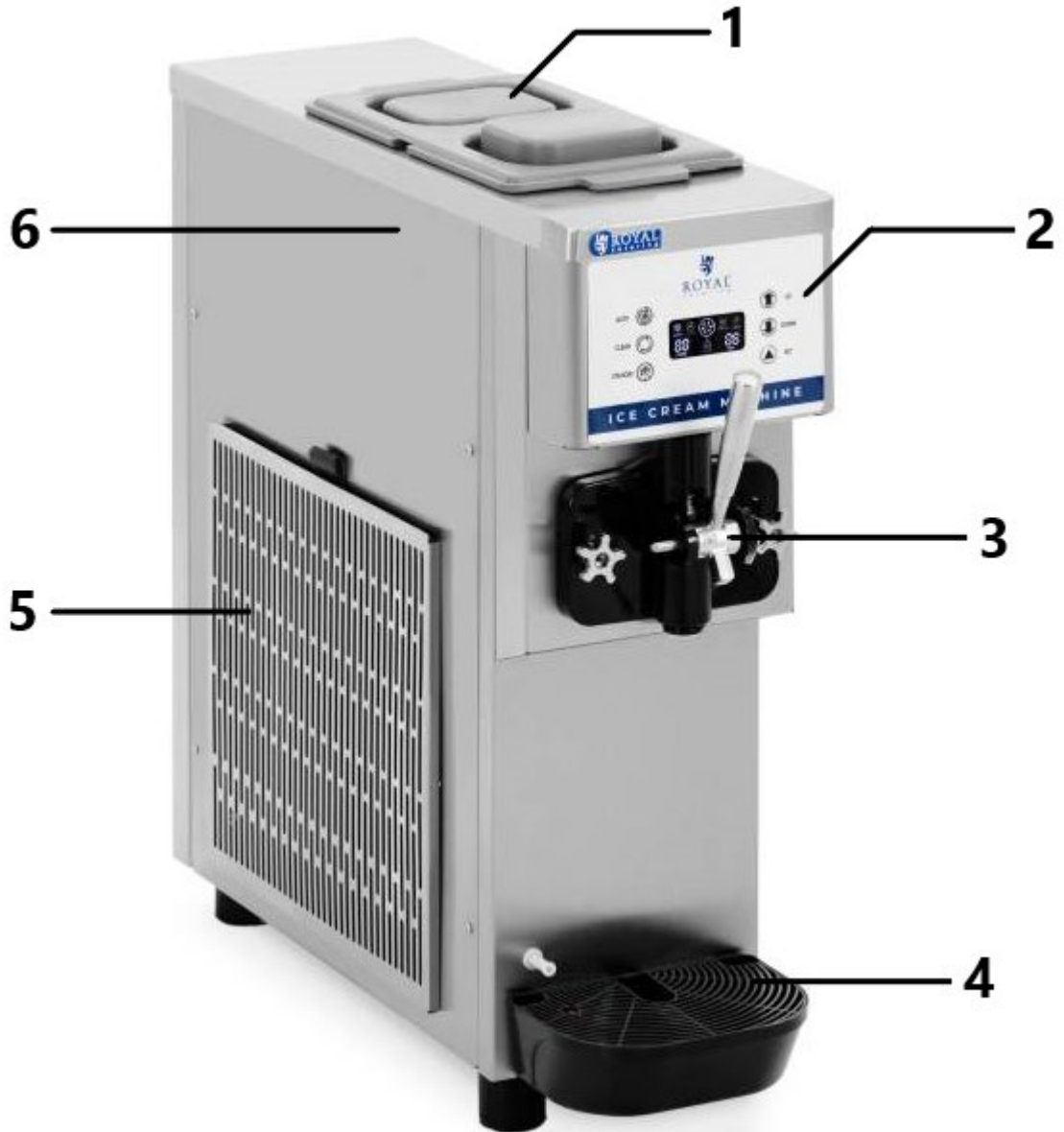
Apparatet er beregnet på produksjon av softis.

Apparatet kan ikke brukes til:

- å lage iskrem av stoffer som kan utgjøre en trussel mot helse eller liv
- å fryse drikkevarer og matvarer

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten



- 1 - Toppdeksel til tank
- 2 - Styrepanel
- 3 - Dispenserhendel
- 4 - Drypptank
- 5 - Ventilasjonsåpning
- 6 - Øvre tank (synlig etter at toppdekslet er fjernet)

Styrepanel

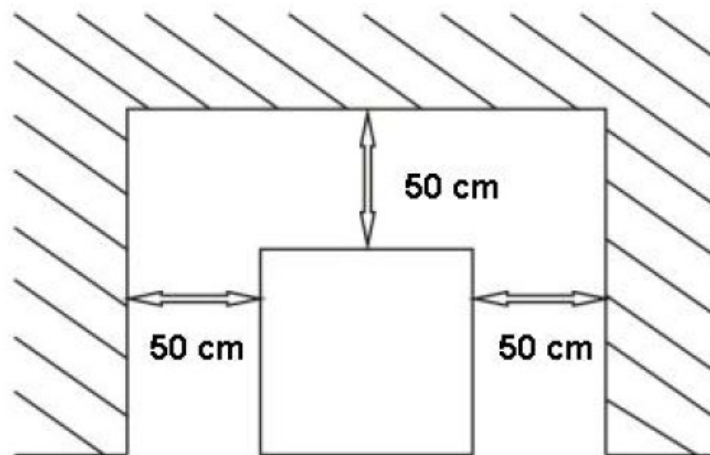


- A - "AUTO"-modusknapp
- B - "CLEAN"-modusknapp
- C - "STANDBY"-modusknapp
- D - "UP"-knapp - økning av verdien
- E - "DOWN"-knapp - reduksjon av verdien
- F - "SET"-knapp - innstilling av driftsparametere

3.2. Forberedelse til arbeid

Enhetens plassering

- Omgivelsestemperaturen skal være i området 10–40 °C, og den relative fuktigheten skal ikke overstige 90 %.
- Enheten skal plasseres på en måte som sikrer god luftsirkulasjon.
- Oppretthold en minimumsavstand på 50 cm fra hver vegg på enheten.
- Det må være nok plass til at operatøren kan utføre arbeidet sitt riktig og trygt.



- Hold enheten unna alle varme overflater.
- Enheten skal alltid brukes på en jevn, stabil, ren, brannsikker og tørr overflate, og utilgjengelig for barn og personer med begrensede fysiske, sensoriske og mentale funksjoner.
- Enheten må plasseres slik at strømstøpselet kan nås når som helst.
- Sørg for at strømforsyningen til enheten samsvarer med dataene som er oppgitt på typeskiltet!
- Bruk av skjøteledninger anbefales ikke;
- Ikke bytt originalplugg.

- Ikke bruk en pluggadapter.
- Apparatet skal kobles til en stikkontakt med jordledning.
- Før første gangs bruk, demonter alle komponenter og vask dem, samt vask hele apparatet.

Prøvekjøring

- 1) Koble maskinen til strømforsyningen.
- 2) Trykk på "RENGJØR"-knappen, mikseren vil begynne å rotere
- 3) Trykk på "AUTO"-knappen, mikseren vil rotere, og noen minutter senere vil kompressoren begynne å fryse.
- 4) Trykk på "STANDBY"-knappen, vent 2–3 minutter, og sjekk deretter om tanken har sluttet å fryse.

MERK: Ikke la enheten gå tørr over lengre tid (uten isblanding), da dette kan skade enheten.

Rengjøring før første gangs bruk

Før første gangs bruk, rengjør og desinfiser maskinen grundig ved å følge disse trinnene:

- 1) Tilbered 3 liter av en løsning bestående av en blanding av kaldt vann og rengjøringsmiddel beregnet for bruk på overflater i kontakt med mat. Hell løsningen i maskinens tank og rengjør tanken grundig med en svamp eller myk klut.
- 2) Slå på strømmen, trykk på "RENGJØR"-knappen og la maskinen gå i 2 minutter.
- 3) Plasser en bøtte under dispenseråpningen, trekk håndtaket ned for å helle ut løsningen.
- 4) Når all rengjøringsløsningen er tappet ut, trykk på "RENGJØR"-knappen for å avslutte rengjøringsmodus.
- 5) Skyll tanken og doseringssystemet ved å gjenta alle vasketrinn 2–3 ganger, med kun rent vann.

OBS

- Temperaturen på løsningene bør være under 60 °C, ellers vil det skade delene.
- Etter rengjøring, sørg for at det ikke er vann i sylindren, ellers vil den frosne isen skade omrøreren når maskinen fryser.

3.3. Parameterinnstillinger

- 1) **Funksjon for å sjekke og tilbakestille serveringsteller:** For å sjekke hvor mange serveringer som er blitt servert, trykk på knappene "OPP" og "NED" samtidig. Funksjonen fungerer bare i automatisk modus og teller når mikrobryteren er aktiv. Telleren går tilbake til forrige visning hvis du ikke utfører noen handling i løpet av 5 sekunder. Du kan tilbakestille telleren ved å trykke på knappene "OPP" og "NED" samtidig i 5 sekunder.
- 2) **Innstilling av ishardhet:** I standby-status, trykk på knappen "OPP" i 1 sekund for å aktivere hardhetsinnstillingsmodus (vinduet "HARD/SET" blinker). Bruk deretter knappene "OPP" eller "NED" for å velge ishardhetsnivå fra 1 til 10. Innstillingen lagres automatisk etter 5 sekunders inaktivitet.
- 3) **Kontroll av temperaturen:** For å sjekke temperaturen inne i apparatet, trykk og hold inne "OPP"-knappen i 3 sekunder. Dette lar deg lese av temperaturen på den øvre tanken og sylindren.
- 4) **Innstilling av systemparametere:** For å justere systeminnstillingene, hold inne "SET"-knappen i 3 sekunder. Deretter blir du gjennom alternativene P0 til P5 med korte trykk på "SET", og velger parameteren som skal endres. Når riktig parameter vises på displayet, bruker du knappene "OPP" og "NED" for å justere den. Nedenfor er en liste over parametere som kan endres:

Nummer	Beskrivelse av parameter	Kode	Verdiområde	Standardverdi	Enhet
--------	--------------------------	------	-------------	---------------	-------

1	Tankens forkjølingstemperatur	P1	2–10	8	°C
2	Vasketid	P2	1–30	10	minutt
3	Hysterese av tankens forkjølingstemperatur	P3	1–10	2	°C
4	Kompressorens omstartstid i standby-modus	P4	5–30	15	minutt
5	Automatisk omstartstid	Q5	1–15	5	minutter
6	Forsinkelse ved nedetid for motor	P6	1–60	tre	sekunder
7	Temperaturkompensasjonsverdi	P7	-9–+9	0	°C
8	Alarm om mangel på ismasse	P8	30–50	43	/

MERK: Det anbefales ikke å justere P1-parameteren.

3.4. Funksjonsbeskrivelse

Rengjøring

- **Aktiver rengjøringsmodus:** I standby-status, trykk på "CLEAN"-knappen for å starte rengjøringsmodus. Drivmotoren vil slås på. Trykk på "CLEAN" igjen for å slå av rengjøringsmodusen.
- **Måling av motorhastighet:** Hold inne "CLEAN"-knappen i 10 sekunder for å aktivere målefunksjonen for motorhastighet uten belastning.

Standby-modus

- **Aktiver standby-modus:** Trykk på "STANDBY"-knappen for å aktivere denne modusen. Kompressoren vil kjøre for å fryse sylindren til den er 70 % frossen. Frysemagnetventilen vil slås av, og forkjølingsmagnetventilen vil slås på. Når temperaturen i den øvre tanken når den innstilte temperaturen (P0), vil både magnetventilene og kompressoren stoppe. Kompressoren vil gjenoppta driften når P3-parameterverdien er nådd.

Automatisk modus

- **Aktivisering av automatisk modus:** Trykk på "Auto"-knappen for å gå inn i automatisk modus. Kompressoren vil kjøre for å fryse sylindren 100 % og deretter fortsette å kjøre for å fryse den øverste tanken til den innstilte temperaturen (P0) er nådd.

Alarmmeldinger

- 1) **Ingen rotasjonsdeteksjon:** Hvis grensebryteren ikke registrerer blanderrotasjonen (RPM), vil "--" vises på skjermen, og maskinen vil pipe og slutte å virke.
- 2) **For lav motorhastighet:** Hvis motorhastigheten er for lav, vil "NL" vises på skjermen, maskinen vil pipe og slutte å virke.
- 3) **Endebryter bak dispenseråpningen aktiv i mer enn 1 minutt:** Hvis dispenserens er aktiv i mer enn 1 minutt, vil "Cb" vises på skjermen, og maskinen vil pipe og slutte å virke.
- 4) **For mye blanding i den øvre tanken:** Hvis blandingen i den øvre tanken ikke er på riktig nivå, vil "QL" vises på skjermen.

3.5. Iskremproduksjon

OBS:

- **Produktet har ikke nattmodus.** Etter daglig bruk av maskinen, tøm tanken og rengjør maskinen for å sikre riktig hygiene.
- **Det anbefales å bruke pulveriserte ingredienser.** For eksempel å blande pulverisert iskrem med melk. Unngå å bruke iskremblanding (eller kakeblanding), da det kan skade maskinen eller resultere i dårlig formet iskrem.

- **Tips:** Lag 60–80 g iskrem hver gang, og vent 10 sekunder før du lager den andre porsjonen.

1) Skylling før oppstart:

- Klargjør 3 liter desinfeksjonsløsning i en bøtte med kaldt vann, hell det i beholderen og rengjør alle delene grundig.
- Slå på hovedstrømmen, trykk på "CLEAN"-knappen og la maskinen gå i 3 minutter.
- Plasser en bøtte under dispenser døren for å tømme løsningen.
- Etter at løsningen har rennet ut, trykk på "CLEAN"-knappen for å slå av vaskemodus.
- Fjern de to skruene på dispenser døren, fjern hele enheten, rengjør den, og sett den deretter sammen igjen og installer den i maskinen.
- Hell en moderat mengde rent vann i trakten, tøm den av og gjenta til vannet er så klart som mulig.
- Tørk dispenseråpningen med en ren, tørr klut.

2) Tilberedning av blandingen:

- Følg instruksjonene for tilberedning av iskremblandingen, og unngå forurensning.
- La blandingen stå i ca. 5 minutter, eller bruk en ferdiglaget iskremblanding.
- Det anbefales å avkjøle og oppbevare blandingen i kjøleskapet ved 4 °C for å få bedre iskrem.

3) Tilsetning av blandingen i beholderen:

- Hell halvparten av den tilberedte blandingen i beholderen.
- Trykk på "CLEAN"-knappen for å blande blandingen grundig til boblene forsvinner, og trykk deretter igjen for å stoppe blandingen.
- Hell resten av blandingen, lukk lokket og trykk på "AUTO"-knappen for å bytte til iskremproduksjonsmodus. Når displayet viser over 99 %, er iskremen klar.
- For å servere iskrem, trekk i håndtaket og plasser en kopp eller annen beholder under dispenseråpningen.

4) Bruk av kjølefunksjonen for beholderen:

- Trykk på "STANDBY"-knappen for å slå på kjølefunksjonen for beholderen. Dette vil forhindre at blandingen blir dårlig ved høye temperaturer og fremskynde tilberedningen av iskrem.

5) Sørg for å tømme ut eventuell gjenværende blanding før du rengjør maskinen ved å følge rengjøringsstrinnene som er beskrevet tidligere.

3.6. Rengjøring og vedlikehold

Rengjøring og vedlikehold av denne maskinen er ikke knyttet til en fast tidsplan, men avhenger av bruks- og driftsforholdene. Hver maskin krever en individuell tilnærming avhengig av dens nåværende tilstand.

Rengjøring

1) Rengjøring av øvre tank og sylinder

- Trykk på "RENGJØR"-knappen for å fjerne eventuell gjenværende blanding fra beholderen og fatet, og trykk deretter igjen for å stoppe prosessen.
- Klargjør 3 liter desinfeksjonsløsning i kaldt vann, hell den i beholderen.
- Kjør maskinen i "RENGJØR"-modus i 3 minutter, og tøm deretter ut all løsningen. Gjenta operasjonen 2–3 ganger med rent vann for grundig rengjøring.
- Trekk ut støpselet til maskinen, demonter og rengjør alle deler.
 - Skru ut de fire skruene på dispenser døren, og fjern den.

- Demonter komponentene i dispenserdøren: lås, håndtak, stempel, tetningsringer.
 - Fjern skruen fra sylindere, og fjern deretter skruetettingen.
 - Rengjør alle deler, skift ut slitte deler.
 - Monter alle deler igjen ved å påføre smøremiddel (f.eks. vaselin) på stempelet, O-ringene og pakningen.
- 2) **Rengjøring av utsiden av maskinen**
- Hold maskinens utside ren med en våt klut. Ikke hell vann direkte i maskinen.
- 3) **Rengjøring av kondensatoren**
- Rengjør kondensatoren om nødvendig (hver sjettemåned), da den kan være skitten med støv, noe som påvirker varmespredning og kjøling.
 - a) Koble fra hovedstrømmen.
 - b) Fjern bak- og sidepanelene.
 - c) Bruk støvsuger, trykkluft eller en myk børste for å fjerne støv. Vær forsiktig så du ikke skader kondensatorkomponentene.

Vedlikeholdstips

- Tøm produktet daglig og rengjør og desinfiser enheten grundig. Riktig vedlikehold sikrer bedre produktkonsistens, øker maskinens pålitelighet og ytelse, og forhindrer kostbare reparasjoner.
- Før hver rengjøring (med mindre annet er angitt i brukerhåndboken), justering, utskifting av tilbehør og når apparatet ikke er i bruk, må du trekke ut støpselet. Vent til de roterende elementene stopper.
- Ikke kjør maskinen tom for å unngå å skade de indre delene.
- Gjør deg kjent med alle maskinens driftsmoduser for sikker og pålitelig drift.
- Kun midler som ikke inneholder etsende stoffer skal brukes til å rengjøre overflatene.
- Kun milde rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater i kontakt med mat må brukes til å rengjøre apparatet.
- Ikke kjør maskinen med vann i automatisk modus for å unngå at vannet blir til is, noe som kan skade maskinens komponenter.
- Smør pakninger og tetningsringer med et næringsmiddelgodkjent smøremiddel
- Ikke hell vann eller annen væske i tanken når stamperen er fjernet fra frysesynderen. Dette vil føre til at væske strømmer fra utløpsrøret som er plassert under maskinen.
- Ikke tilsett fremmedlegemer i beholderen, da dette kan blokkere strømmen til frysesynderen og skade apparatet.
- Ikke bruk maskinen med panelene i rustfritt stål fjernet for å unngå ulykker på grunn av bevegelige deler. Løse klær og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler og forårsake alvorlig skade.
- Etter hver rengjøring bør alle komponenter tørkes grundig før enheten brukes igjen.
- Enheten bør oppbevares tørt og kjølig, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- Det er forbudt å spraye enheten med vannstråle eller senke enheten ned i vann.
- Sørg for at det ikke kommer vann inn gjennom ventilasjonshullene i huset.
- Ventilasjonshullene skal rengjøres med børste og trykkluft.
- Bruk en myk klut til rengjøring.
- Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander (f.eks. en stålbørste eller en metallspade) til rengjøring, da de kan skade overflaten på materialet som enheten er laget av.

Avhending av brukte enheter:

Når produktet er uttjent, må det ikke kastes sammen med vanlig kommunalt avfall, men leveres til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Dette er angitt med symbolet på produktet, brukerhåndboken eller emballasjen. Materialene som brukes i enheten kan gjenbrukes i

henhold til merkingen. Ved å gjenbruke, gjenbruke materialer eller på annen måte bruke brukt utstyr, bidrar du viktig til å beskytte miljøet vårt. Din lokale myndighet vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte enheter.

Løsning av problemer

Hvis du støter på problemer med enheten, kan du se tabellen nedenfor for en løsning. Hvis problemet vedvarer, må du ikke løse det selv, men kontakte produsentens tekniske service for å få hjelp.

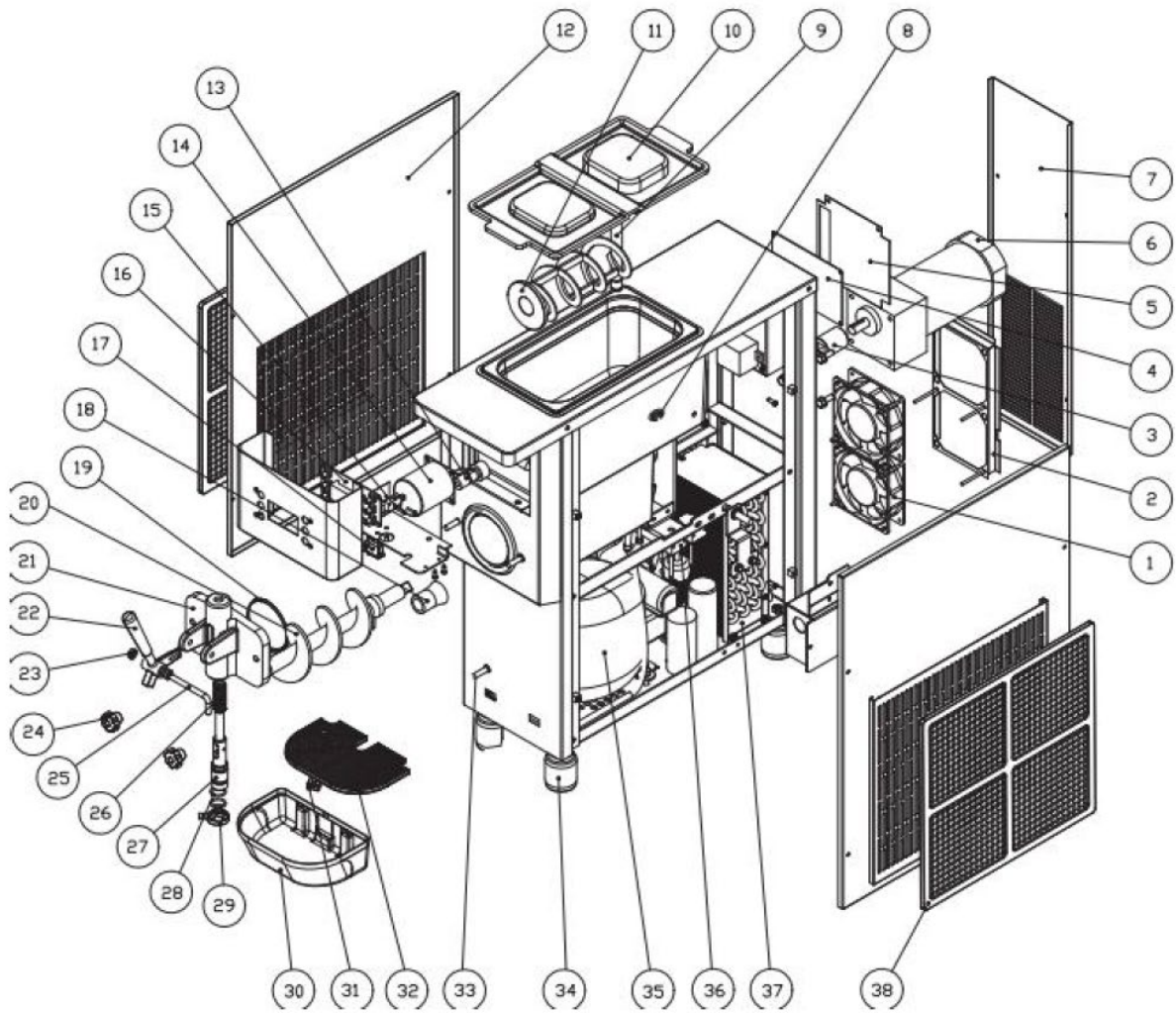
Problem	Sannsynlige årsaker	Løsninger
Maskinen fungerer ikke	Maskinen er ikke tilkoblet.	Sjekk og koble til riktig.
	Hovedbryteren er ikke slått på.	Slå på hovedbryteren.
	Hovedbryteren er skadet.	Skift ut hovedbryteren med en ny.
	Beskyttelseskreten er i drift.	Bytt sikring.
Rengjøringsmodus fungerer ikke	Ledningene for denne funksjonen er løse.	Sjekk kablene og koble dem til.
	Drivmotoren fungerer ikke.	Reparer eller skift ut motoren.
Automatisk modus fungerer ikke	Ledningene for denne funksjonen er løse.	Sjekk kablene og koble dem til.
	Kontrollkortet er ikke aktivt	Bytt ut kontrollkortet.
Kompressoren fungerer ikke	Spenningen er lav.	Prøv å få høy og stabil spenning.
	Reléet er dårlig.	Bytt ut kontrollkortet.
	Det er noe galt med kontrollkortet.	Bytt ut kontrollkortet.
	Overbelastningsvernet fungerer.	Finn årsaken og start maskinen på nytt.
	Kompressoren er skadet.	Bytt ut kompressoren.
	Kompressorkondensatoren fungerer ikke.	Bytt ut kondensatoren.
Maskinen fryser ikke	Kjølemedielekkasje.	Finn lekkasjens sted og reparer den, etterfyll kjølemedium etter at du har støvsuget kjølesystemet.
	Magnetventilen fungerer ikke.	Bytt ut magnetventilen.
	Viftemotoren fungerer ikke.	Reparer eller skift ut viftemotoren.
	Kompressoren fungerer ikke.	Sjekk kompressoren og skift den ut om nødvendig.
Maskinen stopper ikke	Hardheten er satt for høyt.	Reduser hardhetsinnstillingen.
	Det er noe galt med kontrollkortet.	Bytt ut kontrollkortet.
	Dårlig kjølesystem.	Sjekk kjølesystemet.
Reléet er slått av	Spenningen er lav.	Prøv å få høy og stabil spenning.
	Det er noe galt med kontrollkortet.	Bytt ut kontrollkortet.
	Kontaktoren er brent.	Bytt kontaktor.
Iskremen renner ikke ut av dispenseren	Feil blanding har forårsaket at sylindren fryser.	Klargjør riktig blanding.
	Ingen blanding i sylindren.	Tilsett blandingen i beholderen.
	Grensebryteren fungerer ikke, eller ledningene til grensebryteren er løse.	Bytt grensebryteren eller bytt ledninger.
	Clutchen eller mikseren er skadet.	Bytt clutchen eller mikseren.
Iskremen er for myk	Dispenseråpningen lekker.	Sjekk stempelets O-ring og skift den ut om nødvendig.
	Dispenserdøren lekker.	Sjekk dispenserdørens O-ring og skift den ut om nødvendig.
	Avløpsrøret lekker.	Sjekk skrupakningen og skift den ut om nødvendig.

NO

Summeren piper stadig	Lavspenningsvern.	Slå av enheten først, og slå den deretter på etter 5 minutter.
	Avstengningsvern.	Slå av enheten først, og slå den deretter på etter 5 minutter.
	Grensebryteren tilbakestilles ikke i tide.	Trekk håndtaket opp for å tilbakestille grensebryteren.
KODE "NL".	Hastigheten på drivmotoren synker raskt.	Hardheten er satt for høyt, eller sjekk om det er et motorproblem.
"--"KODE	Nærhetsbryteren er ikke i riktig posisjon eller er skadet.	Juster posisjonen til nærhetsbryteren eller skift den ut.

Kode	Alarm Beskrivelse	Mulige årsaker / Kontrollpunkter	Løsninger
CB / Cb	En alarm vil lyde hvis utløpsbryteren er lukket kontinuerlig i 1 minutt.	1. Er håndtaket tilbake til sin opprinnelige posisjon?	1. Sett håndtaket tilbake til sin opprinnelige posisjon.
		2. Er utløpsbryteren skadet?	2. Bytt utløpsbryteren.
		3. Er kontrollkortets grensesnitt skadet?	3. Bytt ut det elektroniske kontrollkortet.
CL	Alarm for materialmangel	1. Er blandingen i beholderen nedsenket i blandingsmangelsensornivå?	1. Tilsett mer blanding over blandingsmangelsensornivået.
		2. Sjekk om ledningene er skadet.	2. Inspiser og skift ut ledningene.
		3. Er kontrollkortets grensesnitt skadet?	3. Bytt ut det elektroniske kontrollkortet.
UL	Lavspenningsalarm	1. Er strømforsyningen normal?	1. Juster strømforsyningen.
		2. Fungerer spenningsdeteksjonsporten på kontrollkortet som den skal?	2. Bytt ut det elektroniske kontrollkortet.
FEIL / Feil	Tidsavbrudd for kjøling	1. Er hardhetsnivået satt for høyt?	1. Still inn et passende hardhetsnivå.
		2. Oppfyller iskremens varmespredningsrom kravene?	2. Sørg for tilstrekkelig plass for varmespredning i iskremmaskinen.
		3. Går viften?	3. Feil på vifte kondensator eller vifte som sitter fast.
		4. Er det for mye støv i kondensatoren?	4. Rengjøring av kondensatorstøv.
		5. Kjølemedielekkasje	5. Fagmessig reparasjon.
		6. Feil på elektronisk kontrollkort	6. Bytt ut det elektroniske kontrollkortet.
		7. Ingen online hastighetstest er utført.	7. Utfør online hastighetstest.
RH / AH	Hvis materialsylindertemperaturen overstiger 60 °C eller sensoren er kortsluttet		1. Kontroller motorledningene 2. Bytt ut motoren 3. Undersøk brukerlinjene 4. Bytt ut det elektroniske kontrollkortet
RL / AL	Hvis materialsylindertemperaturen er under 20 °C eller sensoren er åpen		1. Monter dispenser døren riktig. 2. Skift ut den aktuelle sensorbryteren. 3. Kontroller ledningene eller skift ut kontrollkortet.
LL	Lav materialtemperaturbeskyttelsesfunksjon (under -9,5 °C)	1. Er hardhetsnivået satt for høyt?	1. Still inn et passende hardhetsnivå.
		2. Mangler kjølesylinderen blanding?	2. Sørg for at kjølesylinderen er fullmatet.
		3. Brukerråvarer forårsaket	3. Senk lavtemperaturbeskyttelsesverdien eller erstatt råmaterialene.

Monteringstegning



Liste over deler

1	Viftemotor	20	Visp
2	Ramme på viftemotor	21	Dispenseringsdør
3	Kobling	22	Håndtak
4	PCB-kortmontering	23	støtdemper for håndtak
5	Deksel til elektrisk boks	24	Bolt
6	Vispmotor	25	Pinne for håndtak
7	Bakpanel	26	Fjær
8	Blandingsnivåsensor	27	Stempel
9	Materør	28	O-ringen til stampelet
10	Beholderdeksel	29	Stjernehet
11	Hopper-omrører	30	dryppbrett
12	Sidepanel	31	bøye
13	Magnetenhet for beholderomrører	32	dekselet til dryppbrettet
14	Motor for omrører til beholder	33	Dryppbrettrør
15	Mikrobryter	34	støtteføtter
16	Operasjonsfilm	35	Kompressor
17	Strømbryter (Nei med R290)	36	Magnetventil
18	Pakning for visp	37	Kondensator
19	O-ring på dispenseringsdøren	38	Filternett



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Mjukglassmaskin
Modell	RCSI-16A
Matningsspänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	800
Köldmedium	R290
Köldmediemängd [g]	120
Tankkapacitet [l]	5,5
Total kapacitet [l]	7,1
Glassproduktionshastighet [l/h]	13
Isolationsklass	OCH
Klimatklass	SN/N
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	75 x 24 x 71,5
Vikt [kg]	47,5

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST
IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



WARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen.
(allmän varningssymbol)



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBS! Roterande delar, risk för att fastna!



OBS! Brandrisk - brandfarliga material!



UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!



Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till: Mjukglassmaskin

2.1. Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

- d) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
- e) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- f) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- g) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- h) Kontrollera före första användningen om huvudspänningstypen och -strömmen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.
- i) Enheten måste vara ansluten till ett uttag med jordledning.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- c) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- d) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- e) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- f) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- g) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- h) Håll apparaten borta från barn och djur.
- i) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- d) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- e) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- f) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- g) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- g) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- h) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsa- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- i) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- j) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- k) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
- l) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- m) Den specificerade vibrationsemissionen mäts med standardiserade mätmetoder. Vibrationsemissionerna kan ändras om apparaten används i olika omgivningar.
- n) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
- o) Ha inte igång apparaten när den är tom.
- p) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- q) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor. Utsätt inte enheten för direkt solljus.
- r) Täck inte över ventilationsöppningarna!
- s) OBS: Under drift kan vissa delar av enheten bli mycket varma – skållningsrisk!
- t) Placera inte enheten upp och ner och luta den inte i en vinkel större än 45°.
- u) Håll fritt utrymme runt enheten (minst 50 cm på varje sida).
- v) Skada inte köldmediets cirkulationssystem.
- w) Förhindra att vatten och andra vätskor kommer in i enheten.
- x) Om det inte finns någon blandning eller vatten i fryscylindern kan maskinen inte fungera. Underlåtenhet att följa denna rekommendation kan leda till skador på mixern.
- y) Stoppa inte in några föremål i ventilationsgallret eller dispenserns utlopp medan maskinen är igång
- z) Apparaten innehåller brandfarliga material. Efter att apparaten helt har upphört att användas ska den lämnas in till en anläggning som hanterar säkert avfallshantering av elektronisk och farlig utrustning.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en

liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

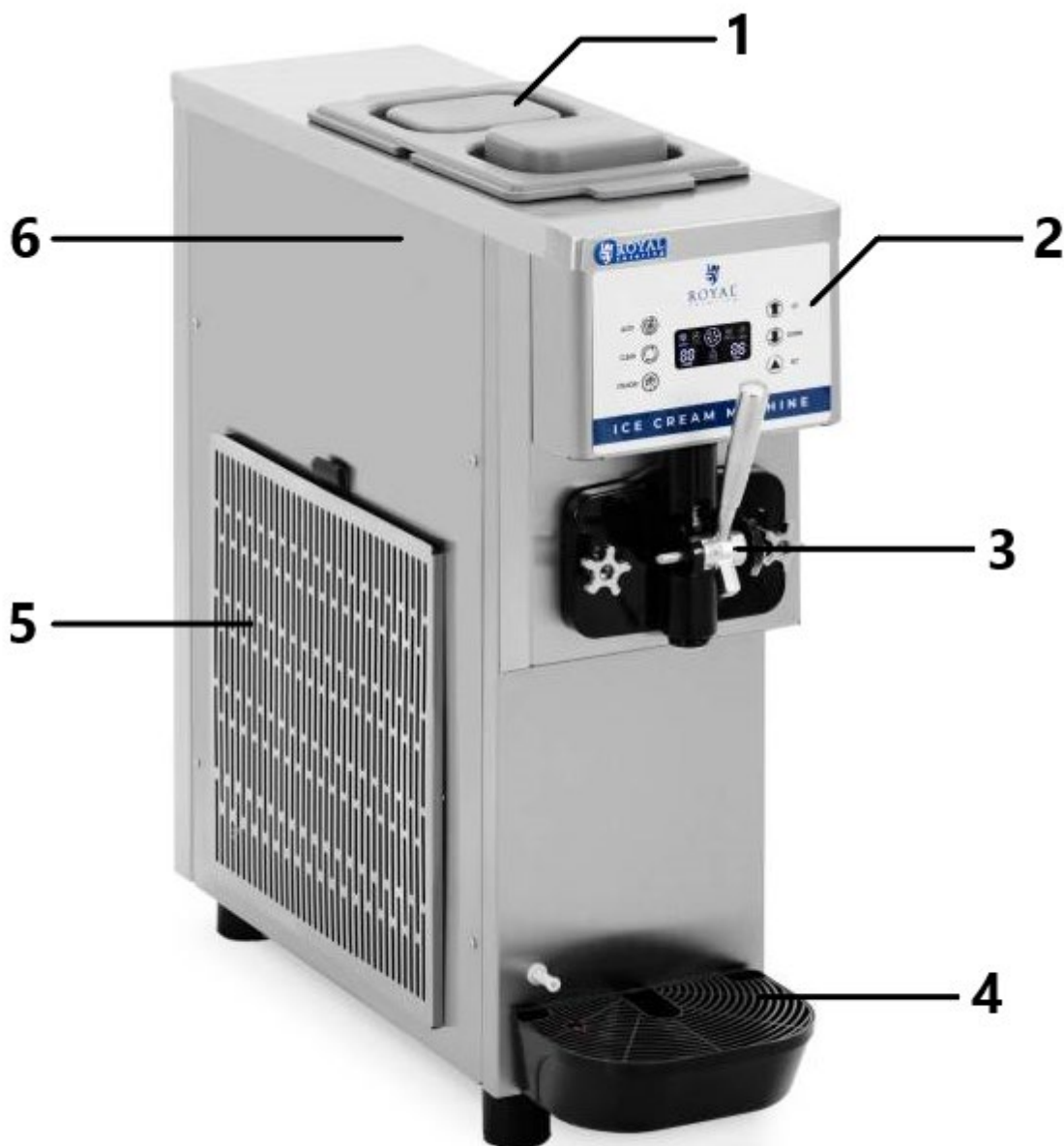
Apparaten är avsedd för att tillverka mjukglass.

Apparaten kan inte användas för:

- att tillaga glass av ämnen som kan utgöra en fara för hälsa eller liv
- att frysa in drycker och livsmedel

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av enheten



- 1 - Övre tanklock
- 2 - Kontrollpanel
- 3 - Dispenserhandtag

- 4 - Droptank
- 5 - Ventilera
- 6 - Övre tank (synlig efter att topplocket har tagits bort)

Kontrollpanel

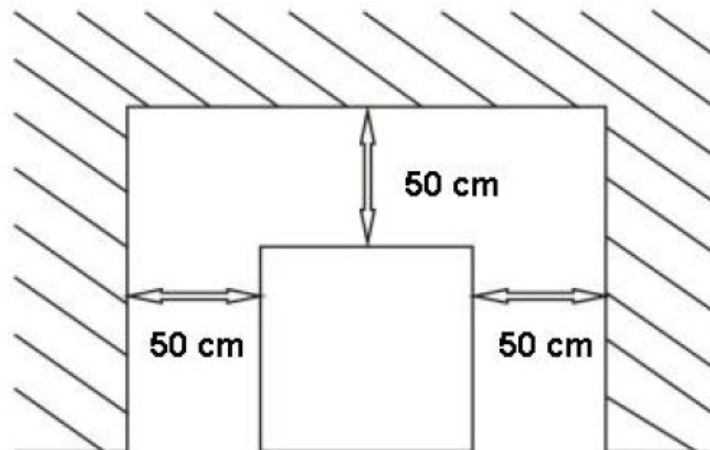


- A - "AUTO"-lägesknapp
- B - "CLEAN"-lägesknapp
- C - "STANDBY"-lägesknapp
- D - "UPP"-knapp - ökar värdet
- E - "NER"-knapp – minskar värdet
- F - "SET"-knapp - inställning av driftsparametrar

3.2. Förberedelse för arbete

Enhetens plats

- Omgivningstemperaturen bör ligga i intervallet 10–40 °C och den relativa luftfuktigheten bör inte överstiga 90 %.
- Apparaten bör placeras på ett sätt som säkerställer god luftcirkulation.
- Håll ett minsta avstånd på 50 cm från varje vägg på enheten.
- Det måste finnas tillräckligt med utrymme för att operatören ska kunna utföra sitt arbete korrekt och säkert.



- Håll apparaten borta från alla heta ytor.

- Apparaten ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med begränsade fysiska, sensoriska och mentala funktioner.
- Apparaten måste placeras så att nätkontakten kan nås när som helst.
- Se till att strömförsörjningen till enheten överensstämmer med uppgifterna på typskylten!
- Användning av förlängningsladdar rekommenderas inte;
- Byt inte ut originalkontakten;
- Använd inte en eluttagsadapter;
- Enheten ska anslutas till ett uttag med jordledning.
- Före första användningen, demontera alla komponenter och tvätta dem, samt tvätta hela apparaten.

Testkörning

- 1) Anslut maskinen till strömförsörjningen.
- 2) Tryck på "CLEAN"-knappen, mixern börjar rotera
- 3) Tryck på "AUTO"-knappen, mixern roterar och några minuter senare börjar kompressorn frysa.
- 4) Tryck på "STANDBY"-knappen, vänta 2-3 minuter och kontrollera sedan om tanken har slutat frysa.

OBS: Låt inte enheten gå torr under en längre tid (utan isblandning), eftersom det kan skada enheten.

Rengöring före första användningen

Innan första användningen, rengör och desinficera maskinen noggrant genom att följa dessa steg:

- 1) Förbered 3 liter av en lösning bestående av en blandning av kallt vatten och rengöringsmedel avsett för användning på ytor i kontakt med livsmedel. Häll lösningen i maskinens tank och rengör tanken noggrant med en svamp eller mjuk trasa.
- 2) Slå på strömmen, tryck på "CLEAN"-knappen och låt maskinen gå i 2 minuter.
- 3) Placera en hink under doseringsöppningen, dra ner handtaget för att hälla ut lösningen.
- 4) När all rengöringslösning har tömts ut, tryck på "CLEAN"-knappen för att avsluta rengöringsläget.
- 5) Skölj tanken och doseringssystemet genom att upprepa alla disksteg 2-3 gånger, använd endast rent vatten.

OBSERVERA

- Lösningarnas temperatur bör vara under 60 °C, annars kommer delarna att skadas.
- Se till att det inte finns vatten i cylindern efter rengöring, annars kommer den frusna isen att skada omröraren när maskinen fryser.

3.3. Parameterinställningar

- 1) **Kontroll och återställning av portionsräknaren:** För att kontrollera hur många portioner som har serverats, tryck på knapparna "UPP" och "NER" samtidigt. Funktionen fungerar endast i automatiskt läge och räknar när mikrobrytaren är aktiv. Räknaren återgår till sin föregående visning om du inte utför någon åtgärd på 5 sekunder. Du kan återställa räknaren genom att trycka på knapparna "UPP" och "NER" samtidigt i 5 sekunder.
- 2) **Inställning av ishårdhet:** I standby-läge, tryck på knappen "UPP" i 1 sekund för att aktivera hårdhetsinställningsläget (fönstret "HARD/SET" blinkar). Använd sedan knapparna "UPP" eller "NER" för att välja ishårdhetsnivå från 1 till 10. Inställningen sparas automatiskt efter 5 sekunders inaktivitet.

- 3) **Kontroll av temperaturen:** För att kontrollera temperaturen inuti apparaten, tryck och håll ner knappen "UPP" i 3 sekunder. Detta gör att du kan läsa av temperaturen i den övre tanken och cylindern.
- 4) **Ställa in systemparametrar:** För att justera systeminställningarna, håll ner knappen "SET" i 3 sekunder. Bläddra sedan igenom alternativen P0 till P5 med korta tryck på "SET" och välj den parameter som ska ändras. När lämplig parameter visas på displayen, använd "UPP" och "NER" för att justera den. Nedan följer en lista över parametrar som kan ändras:

Nummer	Parameterbeskrivning	Kod	Värdeintervall	Standardvärde	Enhet
1	Förkylningstemperatur för tank	P1	2-10	8	°C
2	Tvättid	P2	1-30	10	minuter
3	Hysteres för förkylningstemperatur för tank	P3	1-10	2	°C
4	Omstarttid för kompressor i standby-läge	P4	5-30	15	minuter
5	Automatisk omstarttid	Q5	1-15	5	minut
6	Fördröjning av motorstopp	P6	1-60	tre-tio	andra
7	Temperaturkompensationsvärde	P7	-9~+9	0	°C
8	Larm om brist på ismassa	P8	30-50	43	/

OBS: Det rekommenderas inte att justera parametern P1.

3.4. Funktionsbeskrivning

Rengöring

- **Aktivera rengöringsläge:** I standby-läge, tryck på knappen "RENGÖR" för att starta rengöringsläget. Drivmotorn kommer att slås på. Tryck på "CLEAN" igen för att stänga av rengöringsläget.
- **Motorvarvtalsmätning:** Håll knappen "CLEAN" intryckt i 10 sekunder för att aktivera funktionen för mätning av motorvarvtalet utan belastning.

Standby-läge

- **Aktivera standby-läge:** Tryck på knappen "STANDBY" för att aktivera det här läget. Kompressorn kommer att köras för att frysa cylindern tills den är 70 % frusen. Frysmagnetventilen stängs av och förkylningsmagnetventilen slås på. När temperaturen i den övre tanken når den inställda temperaturen (P0) stannar både magnetventilerna och kompressorn. Kompressorn återupptar driften när P3-parametervärdet uppnås.

Automatiskt läge

- **Aktivering av automatiskt läge:** Tryck på knappen "Auto" för att gå in i automatiskt läge. Kompressorn kommer att köras för att frysa cylindern till 100 % och fortsätter sedan att köra för att frysa den övre tanken tills den inställda temperaturen (P0) har uppnåtts.

Larmmeddelanden

- 1) **Ingen rotationsdetektering:** Om gränsbrytaren inte detekterar mixerns rotation (RPM) visas "--" på skärmen och maskinen piper och slutar fungera.
- 2) **För långsam motorhastighet:** Om motorhastigheten är för långsam visas "NL" på skärmen, maskinen piper och slutar fungera.
- 3) **Gränslägesbrytaren bakom dispenseröppningen har varit aktiv i mer än 1 minut:** Om dispensern är aktiv i mer än 1 minut visas "Cb" på skärmen och maskinen piper och slutar fungera.

- 4) **För mycket blandning i den övre tanken:** Om blandningen i den övre tanken inte är på rätt nivå visas "QL" på skärmen.

3.5. Glasstillverkning

OBSERVERA:

- **Produkten har inget nattläge.** Töm tanken och rengör maskinen efter daglig användning av maskinen för att säkerställa god hygien.
- **Det rekommenderas att använda pulveriserade ingredienser.** Till exempel att blanda glasspulver med mjölk. Undvik att använda glassmix (eller kakmix) eftersom det kan skada maskinen eller resultera i dåligt formad glass.
- **Tips:** Gör 60–80 g glass varje gång och vänta 10 sekunder innan du gör den andra portionen.

1) Sköljning före start:

- Förbered 3 liter desinfektionslösning i en hink med kallt vatten, håll det i behållaren och rengör alla delar noggrant.
- Slå på huvudströmmen, tryck på knappen "RENGÖR" och låt maskinen gå i 3 minuter.
- Placera en hink under doseringsfackets lucka för att tömma lösningen.
- När lösningen har runnit ut, tryck på knappen "RENGÖR" för att stänga av diskläget.
- Ta bort de två skruvarna på doseringsfackets lucka, ta bort hela enheten, rengör den, montera sedan tillbaka den och installera den i maskinen.
- Häll en måttlig mängd rent vatten i tratten, håll av vattnet och upprepa tills vattnet är så klart som möjligt.
- Torka av dispenserns öppning med en ren, torr trasa.

2) Förberedelse av blandningen:

- Följ instruktionerna för att förbereda glassblandningen och undvik att kontaminera den.
- Låt blandningen stå i cirka 5 minuter eller använd en färdig glassblandning.
- Det rekommenderas att svalna och förvara blandningen i kylskåpet vid 4 °C för att få bättre glass.

3) Tillsats av blandningen i tratten:

- Häll hälften av den färdiga blandningen i tratten.
- Tryck på knappen "RENGÖR" för att blanda noggrant tills bubblorna försvinner, tryck sedan igen för att stoppa blandningen.
- Häll i resten av blandningen, stäng locket och tryck på knappen "AUTO" för att växla till glassproduktionsläge. När displayen visar över 99 % är glassen klar.
- För att servera glass, dra i handtaget och placera en kopp eller annan behållare under dispenserns öppning.

4) Använda kylfunktionen för behållaren:

- Tryck på knappen "STANDBY" för att slå på kylningen av behållaren, vilket förhindrar att blandningen förstörs vid höga temperaturer och påskyndar glassberedningen.

- 5) **Se till att tömma eventuell kvarvarande blandning** innan du rengör maskinen genom att följa rengöringsstegen som beskrivits tidigare.

3.6. Rengöring och underhåll

Rengöring och underhåll av denna maskin är inte bunden till ett fast schema, utan beror på användnings- och driftsförhållandena. Varje maskin kräver ett individuellt tillvägagångssätt beroende på dess aktuella skick.

Rengöring

1) Rengöring av den övre tanken och cylindern

- Tryck på knappen "RENGÖR" för att ta bort eventuell kvarvarande blandning från behållaren och cylindern, tryck sedan igen för att stoppa processen.
- Förbered 3 liter desinfektionslösning i kallt vatten, häll i behållaren.
- Kör maskinen i "RENGÖR"-läge i 3 minuter och töm sedan all lösning. Upprepa proceduren 2-3 gånger med rent vatten för noggrann rengöring.
- Koppla ur maskinen, demontera och rengör alla delar.
 - Skruva loss de fyra skruvarna på doseringsautomatens lucka och ta bort den.
 - Demontera doseringsautomatens lucka: spärr, handtag, kolv, tätningsringar.
 - Ta bort skruven från cylindern och ta sedan bort skruvtätningen.
 - Rengör alla delar, byt ut slitna delar.
 - Montera tillbaka alla delar genom att applicera smörjmedel (t.ex. vaselin) på kolven, O-ringarna och packningen.

2) Rengöring av maskinens utsida

- Håll maskinens utsida ren med en våt trasa. Häll inte vatten direkt i maskinen.

3) Rengöring av kondensorn

- Vid behov (var sjätte månad), rengör kondensorn, som kan vara smutsig med damm, vilket påverkar värmeavledning och kylning.
 - a) Koppla ur huvudströmmen.
 - b) Ta bort bak- och sidopanelerna.
 - c) Använd en dammsugare, tryckluft eller en mjuk borste för att ta bort damm. Var försiktig så att inte kondensorns komponenter skadas.

Underhållstips

- Töm produkten dagligen och rengör och desinficera enheten noggrant. Korrekt underhåll säkerställer bättre produktkonsistens, ökar maskinens tillförlitlighet och prestanda och förhindrar kostsamma reparationer.
- Dra ur nätsladden före varje rengöring (om inte annat anges i bruksanvisningen), justering, byte av tillbehör och när apparaten inte används. Vänta tills de roterande elementen stannar.
- Kör inte maskinen tom för att undvika skador på inre delar.
- Bekanta dig med alla maskinens driftlägen för säker och tillförlitlig drift.
- Endast medel som inte innehåller frätande ämnen bör användas för att rengöra ytorna.
- Endast milda rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra apparaten.
- Kör inte maskinen med vatten i automatiskt läge för att undvika att vattnet förvandlas till is, vilket kan skada maskinens komponenter.
- Smörj tätningarna och tätningsringarna med ett livsmedelsklassat smörjmedel
- Häll inte vatten eller någon annan vätska i tanken när säkringen är borttagen från fryscylindern. Detta kommer att orsaka att vätska rinner från utloppsröret som sitter under maskinen.
- Tillsätt inga främmande föremål i behållaren, vilket kan blockera flödet till fryscylindern och skada apparaten.
- Använd inte maskinen med de rostfria stålpanelerna borttagna för att undvika olyckor på grund av rörliga delar. Lösa kläder och långt hår kan fastna i rörliga delar och orsaka allvarliga skador.

- Efter varje rengöring ska alla komponenter torkas noggrant innan enheten används igen.
- Enheten ska förvaras på en torr och sval plats skyddad från fukt och direkt solljus.
- Det är förbjudet att spraya enheten med vatten eller sänka ner enheten i vatten.
- Se till att inget vatten kommer in genom ventilationshålen i höljet.
- Ventilationshålen ska rengöras med en borste och tryckluft.
- Använd en mjuk trasa för rengöring.
- Använd inte vassa och/eller metalliska föremål (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) för rengöring, eftersom de kan skada ytan på materialet som enheten är tillverkad av.

Avfallshantering av använda enheter:

När produkten är uttjänt får den inte kasseras med vanligt kommunalt avfall, utan ska lämnas till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta indikeras av symbolen på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen. Materialen som används i enheten är återanvändbara enligt deras märkning. Genom att återanvända, återanvända material eller på annat sätt använda begagnad utrustning bidrar du viktigt till att skydda vår miljö.

Din lokala myndighet kommer att ge dig information om lämplig avfallshanteringsstation för begagnade enheter.

Felsökning

Om du stöter på problem med din enhet, se tabellen nedan för en lösning. Om problemet kvarstår, lös det inte själv och kontakta tillverkarens tekniska service för hjälp.

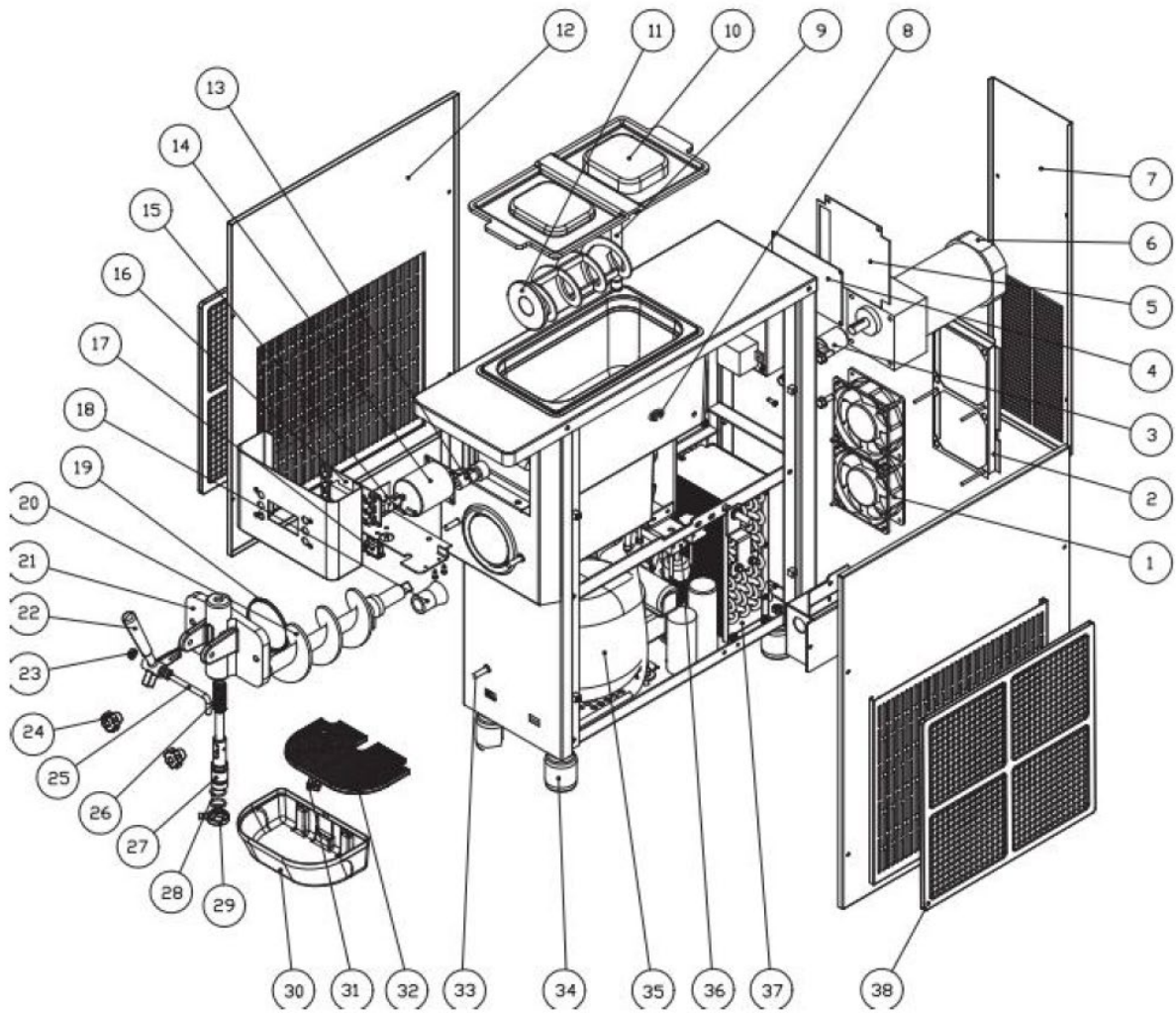
Problem	Troliga orsaker	Lösningar
Maskinen fungerar inte	Maskinen är inte ansluten.	Kontrollera och anslut korrekt.
	Huvudströmbrytaren är inte påslagen.	Slå på huvudströmbrytaren.
	Huvudströmbrytaren är skadad.	Byt ut huvudströmbrytaren mot en ny.
	Skyddskretsen fungerar inte.	Byt säkring.
Rengöringsläget fungerar inte	Ledningarna för denna funktion är lösa.	Kontrollera kablarna och anslut dem.
	Drivmotorn fungerar inte.	Reparera eller byt ut motorn.
Automatiskt läge fungerar inte	Ledningarna för denna funktion är lösa.	Kontrollera kablarna och anslut dem.
	Styrkortet är inte aktivt	Byt ut styrkortet.
Kompressorn fungerar inte	Spänningen är låg.	Försök att få hög och stabil spänning.
	Reläet är trasigt.	Byt ut styrkortet.
	Det är något fel på styrkortet.	Byt ut styrkortet.
	Överbelastningsskyddet fungerar.	Hitta orsaken och starta om.
	Kompressorn är skadad.	Byt ut kompressorn.
	Kompressorns kondensator fungerar inte.	Byt ut kondensatorn.
Maskinen fryser inte	Köldmedieläckage.	Hitta läckaget och reparera det, fyll på köldmedium efter att du har dammsugit kylsystemet.
	Magnetventilen fungerar inte.	Byt ut magnetventilen.
	Fläktmotorn fungerar inte.	Reparera eller byt ut fläktmotorn.
	Kompressorn fungerar inte.	Kontrollera kompressorn och byt ut den vid behov.
Maskinen stannar inte	Hårdheten är för högt inställd.	Minska hårdhetsinställningen.
	Det är något fel på styrkortet.	Byt ut styrkortet.
	Dåligt kylsystem.	Kontrollera kylsystemet.
Reläet är avstängt	Spänningen är låg.	Försök att få hög och stabil spänning.
	Det är något fel med styrkortet.	Byt ut styrkortet.
	Kontaktorn är bränd.	Byt kontaktor.
Glassen rinner inte ut ur dispensern	Felaktig blandning har orsakat att cylindern fryser.	Förbered lämplig blandning.
	Ingen blandning i cylindern.	Tillsätt blandningen i tratten.
	Gränslägesbrytaren fungerar inte eller så är gränslägesbrytarens ledningar lösa.	Byt ut gränslägesbrytaren eller byt ledningar.
	Kopplingen eller mixern är skadad.	Byt ut kopplingen eller mixern.
Glassen är för mjuk	Dispenserns öppning läcker.	Kontrollera kolvens O-ring och byt ut den vid behov.
	Dispenserns lucka läcker.	Kontrollera dispenserns O-ring och byt ut den vid behov.
	Avloppsröret läcker.	Kontrollera skruvtätningen och byt ut den vid behov.
Summern piper hela tiden	Lågspänningsskydd.	Stäng av enheten först och slå sedan på den efter 5 minuter.

SE

	Avstängningsskydd.	Stäng av enheten först och slå sedan på den efter 5 minuter.
	Gränslägesbrytaren återställs inte i tid.	Dra upp handtaget för att återställa gränslägesbrytaren.
KOD "NL".	Drivmotorns hastighet minskar snabbt.	Hårdheten är inställd för högt eller kontrollera om det är ett motorproblem.
"--"KOD	Närhetsbrytaren är inte i rätt läge eller är skadad.	Justera närhetsbrytarens position eller byt ut den.

Kod	Larm Beskrivning	Möjliga orsaker / Kontrollpunkter	Lösningar
CB / Cb	Ett larm ljuder om utloppsbytaren är stängd kontinuerligt i 1 minut.	1. Är handtaget återfört till sitt ursprungliga läge?	1. Återför handtaget till sitt ursprungliga läge.
		2. Är utloppsbytaren skadad?	2. Byt ut tömningsbytaren.
		3. Är styrkortets gränssnitt skadat?	3. Byt ut det elektroniska styrkortet.
CL	Larm för materialbrist	1. Är mixen i tratten nedsänkt i mixbristsensorns nivå?	1. Tillsätt mer mix över mixbristsensorns nivå.
		2. Kontrollera om ledningarna är skadade.	2. Inspektera och byt ut ledningarna.
		3. Är styrkortets gränssnitt skadat?	3. Byt ut det elektroniska styrkortet.
UL	Lågspänningslarm	1. Är strömförsörjningen normal?	1. Justera strömförsörjningen.
		2. Fungerar spänningsdetekteringsporten på styrkortet korrekt?	2. Byt ut det elektroniska styrkortet.
ERR / Err	Kylningstimeout	1. Är hårdhetsnivån inställd på för högt?	1. Ställ in en lämplig hårdhetsnivå.
		2. Uppfyller glassens värmeavledningsutrymme kraven?	2. Se till att det finns tillräckligt utrymme för värmeavledning i glassmaskinen.
		3. Går fläkten?	3. Felaktig fläktkondensator eller fläktblockering.
		4. Finns det för mycket damm i kondensorn?	4. Rengöring av kondensorns damm.
		5. Köldmedieläckage	5. Professionell reparation.
		6. Fel på det elektroniska styrkortet	6. Byt ut det elektroniska styrkortet.
		7. Inget online-hastighetstest utförs.	7. Utför online-hastighetstest.
RH / AH	Om materialcylindertemperaturen överstiger 60 °C eller om sensorn är kortsluten		1. Kontrollera motorkablarna
			2. Byt ut motorn
			3. Undersök användarledningarna
			4. Byt ut det elektroniska styrkortet
RL / AL	Om materialcylindertemperaturen är under 20 °C eller om sensorn är avbruten		Montera dispenserluckan korrekt.
			Byt ut relevant sensorbytare.
			Kontrollera ledningarna eller byt ut styrkortet.
LL	Skyddsfunktion för låg materialtemperatur (under -9,5 °C)	Är hårdhetsnivån inställd för högt?	Ställ in en lämplig hårdhetsnivå.
		Brister kylcylindern i blandning?	Säkerställ att kylcylindern är helt matad.
		Orsakade av användarråvaror	Sänk skyddsvärdet för låg temperatur eller byt ut råvarorna.

Monteringsritning



Lista över delar

1	Fläktmotor	20	Visp
2	Fläktmotorns ram	21	Dispenserlucka
3	Koppling	22	Handtag
4	Kretskortsenshet	23	Stötdämpare för handtag
5	Elboxens lock	24	Bult
6	Vispmotor	25	Stift för handtag
7	Bakpanel	26	Fjäder
8	Blandningsnivåsensor	27	Kolv
9	Matningsrör	28	O-ring på kolv
10	Traktlock	29	Stjärnlock
11	Traktomrörare	30	Dropptråg
12	Sidopanel	31	Boje
13	Traktomrörares magnetenhet	32	Lock till dropptråg
14	Traktomrörares motor	33	Dropptrågsrör
15	Mikrobrytare	34	stödfötter
16	Manöverfilm	35	Kompressor
17	Strömbrytare (Inte med R290)	36	Magnetventil
18	Packning för visp	37	Kondensor
19	O-ring på dispenserluckan	38	Filternät



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Máquina de sorvete macio
Modelo	RCSI-16A
Tensão de alimentação [V~] / frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	800
Refrigerante	R290
Quantidade de refrigerante [g]	120
Capacidade do reservatório [l]	5,5
Capacidade total [l]	7,1
Velocidade de produção de sorvete [l/h]	13
Classe de proteção	E
Classe climática	SN/N
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	75 x 24 x 71,5
Peso [kg]	47,5

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E
COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!



ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!



ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!



Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:
Máquina de sorvete macio

2.1. Segurança elétrica

- A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

- d) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
- e) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
- f) **ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- g) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
- h) Antes da primeira utilização, verifique se a tensão e a corrente da rede elétrica correspondem aos dados indicados na placa de identificação.
- i) O aparelho deve ser conectado a uma tomada com fio terra.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- c) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- d) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- e) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- f) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- g) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- h) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- i) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- d) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- e) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.

- f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- g) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- h) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- i) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
- j) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
- k) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
- l) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- m) As emissões de vibrações especificadas foram medidas utilizando métodos de medição normalizados. As emissões de vibrações podem mudar se o aparelho for utilizado num ambiente diferente.
- n) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- o) Não colocar o aparelho em funcionamento quando estiver vazio.
- p) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- q) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor. Não exponha o aparelho à luz solar direta.
- r) Não tapar as aberturas de ventilação!
- s) NOTA: Durante o funcionamento, alguns componentes do aparelho ficam muito quentes – risco de queimaduras!
- t) Não coloque o aparelho de cabeça para baixo nem o incline em um ângulo superior a 45°.
- u) Mantenha um espaço livre ao redor do aparelho (pelo menos 50 cm de cada lado).
- v) Não danifique o sistema de circulação do refrigerante.
- w) Evite a entrada de água e outros líquidos no aparelho;

- x) se não houver mistura ou água no cilindro de congelamento, a máquina não funcionará. O não cumprimento desta recomendação pode resultar em danos ao misturador.
- y) Não introduza quaisquer objetos na grelha de ventilação ou na saída do dispensador enquanto a máquina estiver em funcionamento
- z) O aparelho contém materiais inflamáveis. Após cessar completamente a utilização do aparelho, este deve ser transferido para uma instalação que lide com o descarte seguro de equipamentos eletrônicos e perigosos.



ATENÇÃO! Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

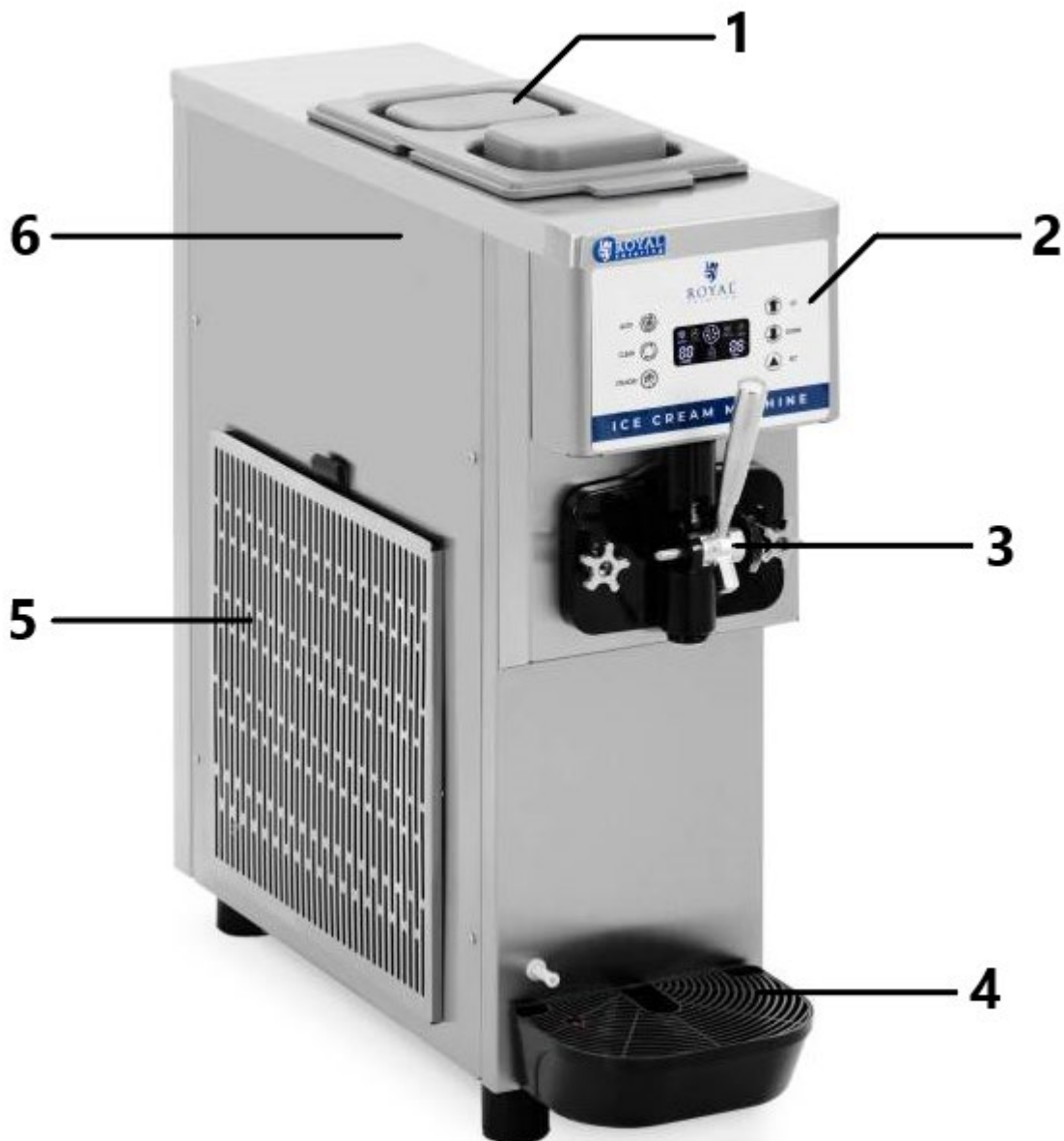
O aparelho destina-se à produção de sorvete expresso.

O aparelho não pode ser utilizado para:

- preparar sorvete a partir de substâncias que possam representar uma ameaça à saúde ou à vida
- congelar bebidas e alimentos

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo



- 1 - Tampa do reservatório superior
- 2 - Painel de controlo
- 3 - Alavanca do dispensador
- 4 - Reservatório de gotejamento
- 5 - Ventilação
- 6 - Reservatório superior (visível após a remoção da tampa superior)

Painel de controlo

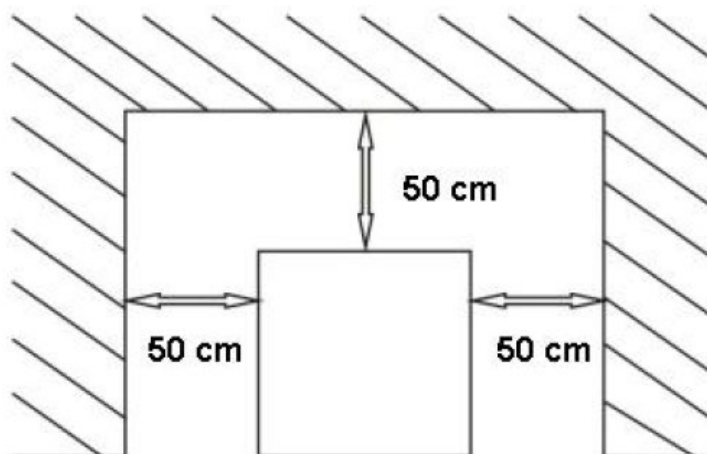


- A - Botão do modo "AUTO"
- B - Botão do modo "CLEAN"
- C - Botão do modo "STANDBY"
- D - Botão "UP" - aumenta o valor
- E - Botão "DOWN" - diminui o valor
- F - Botão "SET" - define os parâmetros de operação

3.2. Preparação para o trabalho

Localização do dispositivo

- A temperatura ambiente deve estar entre 10 e 40 °C e a umidade relativa não deve exceder 90%.
- O dispositivo deve ser posicionado de forma a garantir boa circulação de ar.
- Mantenha uma distância mínima de 50 cm de cada parede do dispositivo.
- Deve haver espaço suficiente para que o operador execute seu trabalho corretamente e com segurança.



- Mantenha o dispositivo longe de superfícies quentes.
- O dispositivo deve ser sempre utilizado em uma superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e fora do alcance de crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais limitadas.
- O dispositivo deve ser posicionado de forma que o plugue de alimentação possa ser alcançado a qualquer momento.

- Certifique-se de que a fonte de alimentação do dispositivo corresponda aos dados indicados na placa de identificação!
- O uso de extensões não é recomendado;
- Não troque o plugue original;
- Não use adaptador de tomada;
- O aparelho deve ser conectado a uma tomada com fio terra.
- Antes do primeiro uso, desmonte todos os componentes e lave-os, assim como todo o aparelho.

Teste

- 1) Conecte o aparelho à tomada.
- 2) Pressione o botão "CLEAN" (LIMPAR), o liquidificador começará a girar
- 3) Pressione o botão "AUTO", o misturador irá girar e, alguns minutos depois, o compressor começará a congelar.
- 4) Pressione o botão "STANDBY", aguarde 2 a 3 minutos e verifique se o reservatório parou de congelar.

NOTA: Não deixe o aparelho funcionar a seco por muito tempo (sem a mistura de gelo), pois isso pode danificá-lo.

Limpeza antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, limpe e desinfete bem o aparelho seguindo estes passos:

- 1) Prepare 3 litros de uma solução composta por uma mistura de água fria e detergente de limpeza próprio para superfícies em contato com alimentos. Despeje a solução no reservatório do aparelho e limpe-o completamente com uma esponja ou pano macio.
- 2) Ligue o aparelho, pressione o botão "CLEAN" e deixe-o funcionar por 2 minutos.
- 3) Coloque um balde sob a abertura do dispensador e puxe a alavanca para baixo para despejar a solução.
- 4) Assim que toda a solução de limpeza tiver escorrido, pressione o botão "CLEAN" para sair do modo de limpeza.
- 5) Enxágue o reservatório e o sistema de dosagem repetindo todos os passos de lavagem 2 a 3 vezes, utilizando apenas água limpa.

ATENÇÃO

- A temperatura das soluções deve ser inferior a 60 °C, caso contrário, as peças serão danificadas.
- Após a limpeza, certifique-se de que não haja água no cilindro, caso contrário, o gelo congelado danificará o agitador quando a máquina congelar.

3.3. Configurações de parâmetros

- 1) **Verificação e reinicialização do contador de porções:** Para verificar quantas porções foram servidas, pressione os botões "PARA CIMA" e "PARA BAIXO" simultaneamente. A função só funciona no modo automático e conta quando o microinterruptor está ativo. O contador retornará à exibição anterior se você não realizar nenhuma ação por 5 segundos. Você pode zerar o contador pressionando os botões "PARA CIMA" e "PARA BAIXO" simultaneamente por 5 segundos.
- 2) **Ajuste da dureza do gelo:** No modo de espera, pressione o botão "PARA CIMA" por 1 segundo para ativar o modo de ajuste de dureza (a janela "HARD/SET" piscará). Em seguida, use os botões "PARA CIMA" ou "PARA BAIXO" para selecionar o nível de dureza do gelo de 1 a 10. A configuração será salva automaticamente após 5 segundos de inatividade.

- 3) **Verificação da temperatura:** Para verificar a temperatura dentro do aparelho, pressione e segure o botão "PARA CIMA" por 3 segundos. Isso permitirá que você leia a temperatura do reservatório superior e do cilindro.
- 4) **Configuração dos parâmetros do sistema:** Para ajustar as configurações do sistema, pressione e segure o botão "SET" por 3 segundos. Em seguida, percorrendo as opções de P0 a P5 com toques curtos em "SET", selecione o parâmetro que deseja alterar. Quando o parâmetro desejado aparecer no visor, use os botões "PARA CIMA" e "PARA BAIXO" para ajustá-lo. Abaixo, segue uma lista dos parâmetros que podem ser alterados:

Número	Descrição do parâmetro	Código	Intervalo de valores	Valor padrão	Unidade
1	Temperatura de pré-resfriamento do tanque	P1	2-10	8	°C
2	Tempo de lavagem	P2	1-30	10	minutos
3	Histerese da temperatura de pré-resfriamento do tanque	P3	1-10	2	°C
4	Tempo de reinicialização do compressor em modo de espera	P4	5-30	15	minutos
5	Tempo de reinicialização automática	Q5	1-15	5	minuto
6	atraso no tempo de inatividade do motor	P6	1-60	trinta	segundo
7	Valor de compensação de temperatura	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarme sobre a falta de massa de gelo	P8	30-50	43	/

NOTA: Não é recomendável ajustar o parâmetro P1.

3.4. Descrição das funções

Limpeza

- **Ativar o Modo de Limpeza:** Com o aparelho em modo de espera, pressione o botão "CLEAN" para iniciar o Modo de Limpeza. O motor de acionamento será ligado. Pressione "LIMPAR" novamente para desligar o modo de limpeza.
- **Medição da rotação do motor:** Mantenha o botão "CLEAN" pressionado por 10 segundos para ativar a função de medição da rotação do motor sem carga.

Modo de espera

- **Ativar o modo de espera:** Pressione o botão "STANDBY" para ativar este modo. O compressor funcionará para congelar o cilindro até que ele esteja 70% congelado. A válvula solenoide de congelamento será desligada e a válvula solenoide de pré-resfriamento será ligada. Quando a temperatura do tanque superior atingir a temperatura definida (P0), ambas as válvulas solenoides e o compressor pararão. O compressor retomará a operação quando o valor do parâmetro P3 for atingido.

Modo automático

- **Ativação do modo automático:** Pressione o botão "Auto" para entrar no modo automático. O compressor funcionará para congelar o cilindro completamente e, em seguida, continuará funcionando para congelar o tanque superior até que a temperatura definida (P0) seja atingida.

Mensagens de alarme

- 1) **Sem detecção de rotação:** Se o interruptor de limite não detectar a rotação do misturador (RPM), "--" aparecerá na tela, a máquina emitirá um sinal sonoro e parará de funcionar.
- 2) **Velocidade do motor muito baixa:** Se a velocidade do motor estiver muito baixa, "NL" aparecerá no visor, a máquina emitirá um sinal sonoro e parará de funcionar.
- 3) **Interruptor de limite atrás da abertura do dispensador ativo por mais de 1 minuto:** Se o dispensador estiver ativo por mais de 1 minuto, "Cb" aparecerá no visor, a máquina emitirá um sinal sonoro e parará de funcionar.
- 4) **Excesso de mistura no tanque superior:** Se a mistura no tanque superior não estiver no nível adequado, "QL" aparecerá no visor.

3.5. Produção de sorvete

ATENÇÃO:

- **O produto não possui modo noturno.** Após o uso diário da máquina, esvazie o tanque e limpe a máquina para garantir a higiene adequada.
- **Recomenda-se o uso de ingredientes em pó.** Por exemplo, misturar sorvete em pó com leite. Evite usar mistura para sorvete (ou mistura para bolo), pois pode danificar a máquina ou resultar em sorvete com consistência inadequada.
- **Dica:** Prepare de 60 a 80 g de sorvete por vez e aguarde 10 segundos antes de preparar a segunda porção.

1) Enxágue antes de começar:

- Prepare 3 litros de solução desinfetante em um balde com água fria, despeje no reservatório e limpe bem todas as suas peças.
- Ligue a máquina na tomada, pressione o botão "LIMPAR" e deixe-a funcionar por 3 minutos.
- Coloque um balde sob a porta do dispenser para escorrer a solução.
- Após a solução escorrer, pressione o botão "LIMPAR" para desligar o modo de lavagem.
- Remova os dois parafusos da porta do dispenser, retire todo o conjunto, limpe-o e, em seguida, monte-o novamente e instale-o na máquina.
- Despeje uma quantidade moderada de água limpa no funil, escorra-a e repita até que a água esteja o mais limpa possível.
- Seque a abertura do dispensador com um pano limpo e seco.

2) Preparo da mistura:

- Siga as instruções para preparar a mistura para sorvete, evitando qualquer contaminação.
- Deixe a mistura descansar por cerca de 5 minutos ou use uma mistura para sorvete pronta.
- Recomenda-se resfriar e armazenar a mistura na geladeira a 4 °C para obter um sorvete de melhor qualidade.

3) Adicionando a mistura ao reservatório:

- Despeje metade da mistura preparada no reservatório.
- Pressione o botão "CLEAN" para misturar bem a mistura até que as bolhas desapareçam e pressione novamente para interromper a mistura.

- Despeje o restante da mistura, feche a tampa e pressione o botão "AUTO" para alternar para o modo de produção de sorvete. Quando o visor mostrar mais de 99%, o sorvete estará pronto.
 - Para servir o sorvete, puxe a alavanca e coloque um copo ou outro recipiente sob a abertura do dispensador.
- 4) **Utilizando a função de resfriamento do reservatório:**
- Pressione o botão "STANDBY" para ativar o resfriamento do reservatório, o que evitará que a mistura se deteriore em altas temperaturas e acelerará o preparo do sorvete.
- 5) **Certifique-se de remover qualquer resíduo de mistura** antes de limpar a máquina, seguindo os passos de limpeza descritos anteriormente.

3.6. Limpeza e manutenção

A limpeza e a manutenção desta máquina não seguem um cronograma fixo, mas dependem das condições de uso e operação. Cada máquina requer uma abordagem individual, dependendo de seu estado atual.

Limpeza

- 1) **Limpeza do tanque superior e do cilindro**
- Pressione o botão "LIMPAR" para remover qualquer resíduo da mistura do reservatório e do cilindro e pressione novamente para interromper o processo.
 - Prepare 3 litros de solução desinfetante em água fria e despeje no reservatório.
 - Ligue a máquina no modo "LIMPAR" por 3 minutos e, em seguida, drene toda a solução. Repita a operação 2 a 3 vezes com água limpa para uma limpeza completa.
 - Desligue a máquina da tomada, desmonte e limpe todas as peças.
 - Desparafuse os quatro parafusos da porta do dispensador e remova-a.
 - Desmonte os componentes da porta do dispensador: trava, alça, pistão e anéis de vedação.
 - Remova o parafuso do cilindro e, em seguida, remova a vedação do parafuso.
 - Limpe todas as peças e substitua as peças desgastadas.
 - Remonte todas as peças aplicando lubrificante (por exemplo, vaselina) no pistão, nos anéis de vedação e na junta.
- 2) **Limpeza da parte externa da máquina**
- Mantenha a parte externa da máquina limpa usando um pano úmido. Não despeje água diretamente na máquina.
- 3) **Limpeza do condensador**
- Se necessário (a cada seis meses), limpe o condensador, que pode estar sujo com poeira, afetando a dissipação de calor e o resfriamento.
 - a) Desconecte a máquina da tomada.
 - b) Remova os painéis traseiro e laterais.
 - c) Use um aspirador de pó, ar comprimido ou uma escova macia para remover a poeira. Tenha cuidado para não danificar os componentes do condensador.

Dicas de manutenção

- Esvazie o produto diariamente e limpe e desinfete o aparelho completamente. A manutenção adequada garante maior consistência do produto, aumenta a confiabilidade e o desempenho da máquina e evita reparos dispendiosos.
- Antes de cada limpeza (a menos que o manual do usuário indique o contrário), ajuste, substituição de acessórios e quando o aparelho não estiver em uso, retire o plugue da tomada. Aguarde até que os elementos rotativos parem.

- Não ligue a máquina vazia para evitar danos às peças internas.
- Familiarize-se com todos os modos de operação da máquina para um funcionamento seguro e confiável.
- Utilize apenas produtos que não contenham substâncias corrosivas para limpar as superfícies.
- Utilize apenas produtos de limpeza suaves, próprios para limpeza de superfícies em contato com alimentos, para limpar o aparelho.
- Não ligue a máquina com água no modo automático para evitar que a água congele, o que pode danificar os componentes da máquina.
- Lubrifique as vedações e os anéis de vedação com um lubrificante próprio para contato com alimentos
- Não despeje água ou qualquer outro líquido no reservatório quando o compactador estiver removido do cilindro de congelamento. Isso fará com que o líquido vaze pelo tubo de descarga localizado sob a máquina.
- Não adicione objetos estranhos ao reservatório, pois isso pode bloquear o fluxo para o cilindro de congelamento e danificar o aparelho.
- Não opere a máquina com os painéis de aço inoxidável removidos para evitar acidentes devido às peças móveis. Roupas soltas e cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis, causando ferimentos graves.
- Após cada limpeza, todos os componentes devem ser completamente secos antes de o aparelho ser utilizado novamente.
- O aparelho deve ser armazenado em local seco e fresco, protegido da umidade e da luz solar direta.
- É proibido pulverizar o dispositivo com um jato de água ou submergi-lo em água.
- Certifique-se de que não entre água pelas aberturas de ventilação da carcaça.
- As aberturas de ventilação devem ser limpas com uma escova e ar comprimido.
- Utilizar um pano macio para a limpeza.
- Não utilize objetos pontiagudos e/ou metálicos (como escovas de arame ou espátulas de metal) para a limpeza, pois podem danificar a superfície do material de que o dispositivo é feito.

Descarte de dispositivos usados:

Ao final de sua vida útil, este produto não deve ser descartado com o lixo doméstico comum, mas sim levado a um ponto de coleta para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos. Isso é indicado pelo símbolo presente no produto, no manual do usuário ou na embalagem. Os materiais utilizados no dispositivo são reutilizáveis, conforme indicado em sua marcação. Ao reutilizar, reaproveitar materiais ou dar outra utilidade ao equipamento usado, você contribui significativamente para a proteção do meio ambiente.

A prefeitura local fornecerá informações sobre o ponto de descarte adequado para dispositivos usados.

Resolução de problemas

Se você encontrar problemas com seu dispositivo, consulte a tabela abaixo para obter uma solução. Se o problema persistir, não tente resolvê-lo sozinho e entre em contato com o serviço técnico do fabricante para obter assistência.

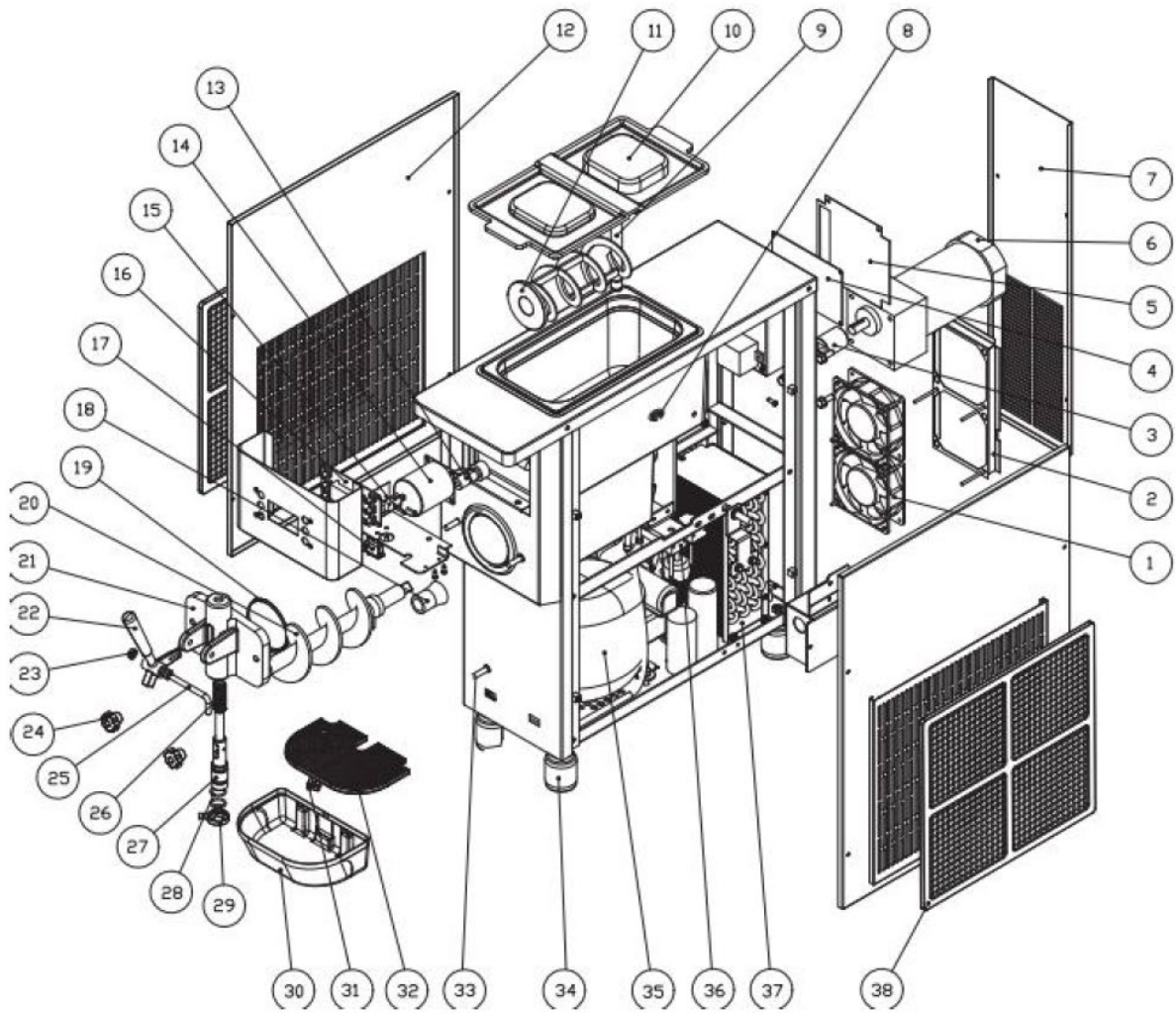
Problema	Causas prováveis	Soluções
A máquina não está funcionando	A máquina não está conectada.	Verifique e conecte corretamente.
	O interruptor principal não está ligado.	Ligue o interruptor principal.
	O interruptor principal está danificado.	Substitua o interruptor principal por um novo.
	O circuito de proteção está operacional.	Troque o fusível.
O modo de limpeza não funciona	A fiação dessa função está solta.	Verifique a fiação e conecte-a.
	O motor de acionamento não funciona.	Repare ou substitua o motor.
O modo automático não funciona	A fiação dessa função está solta.	Verifique a fiação e conecte-a.
	A placa de controle não está ativa	Substitua a placa de controle.
O compressor não funciona	A tensão está baixa.	Tente obter uma tensão alta e estável.
	O relé está com defeito.	Substitua a placa de controle.
	Há algum problema com a placa de controle.	Substitua a placa de controle.
	A proteção contra sobrecarga funciona.	Encontre a causa e reinicie.
	O compressor está danificado.	Substitua o compressor.
	O capacitor do compressor não está funcionando.	Substitua o capacitor.
A máquina não congela	Vazamento de refrigerante.	Encontre o local do vazamento e repare-o, recarregue o refrigerante após fazer vácuo no sistema de refrigeração.
	A válvula solenoide não funciona.	Substitua a válvula solenoide.
	O motor do ventilador não funciona.	Repare ou substitua o motor do ventilador.
	O compressor não funciona.	Verifique o compressor e substitua-o, se necessário.
A máquina não para	A dureza está configurada muito alta.	Reduza a configuração de dureza.
	Há um problema com a placa de controle.	Substitua a placa de controle.
	Sistema de refrigeração com defeito.	Verifique o sistema de refrigeração.
O relé está desligado	A tensão está baixa.	Tente obter uma tensão alta e estável.
	Há um problema com a placa de controle.	Substitua a placa de controle.
	O contator está queimado.	Substitua o contator.
O sorvete não sai do dispensador	A mistura incorreta causou o congelamento do cilindro.	Prepare a mistura adequada.
	Não há mistura no cilindro.	Adicione a mistura ao reservatório.
	O interruptor de limite não funciona ou a fiação do interruptor de limite está solta.	Substitua o interruptor de limite ou troque a fiação.
	A embreagem ou o misturador estão danificados.	Substitua a embreagem ou o misturador.

O sorvete está muito mole	A abertura do dispensador está vazando.	Verifique o anel de vedação do pistão e substitua-o, se necessário.
	A porta do dispensador está vazando.	Verifique o anel de vedação da porta do dispensador e substitua-o, se necessário.
	O tubo de drenagem está vazando.	Verifique a vedação do parafuso e substitua-a, se necessário.
A campainha não para de tocar	Proteção contra baixa tensão.	Desligue o aparelho primeiro e ligue-o novamente após 5 minutos.
	Proteção contra desligamento.	Desligue o aparelho primeiro e ligue-o novamente após 5 minutos.
	O interruptor de limite não reinicia a tempo.	Puxe a alavanca para cima para reiniciar o interruptor de limite.
CÓDIGO "NL".	A velocidade do motor de acionamento diminui rapidamente.	A dureza está configurada muito alta ou verifique se há um problema no motor.
"--"CÓDIGO	O interruptor de proximidade não está na posição correta ou está danificado.	Ajuste a posição do interruptor de proximidade ou substitua-o.

Código	Alarme Descrição	Causas Possíveis / Itens de Verificação	Soluções
CB / Cb	Um alarme soará se o interruptor de descarga for fechado continuamente por 1 minuto.	1. A alavanca foi retornada à sua posição original?	1. Retorne a alavanca à sua posição original.
		2. O interruptor de descarga está danificado?	2. Substitua o interruptor de descarga.
		3. A interface da placa de controle está danificada?	3. Substitua a placa de controle eletrônica.
CL	Alarme de falta de material	1. A mistura no reservatório está submersa abaixo do nível do sensor de falta de mistura?	1. Adicione mais mistura acima do nível do sensor de falta de mistura.
		2. Verifique se a fiação está danificada.	2. Inspeção e substitua a fiação.
		3. A interface da placa de controle está danificada?	3. Substitua a placa de controle eletrônica.
UL	Alarme de baixa tensão	1. A fonte de alimentação está normal?	1. Ajuste a fonte de alimentação.
		2. A porta de detecção de tensão na placa de controle está funcionando corretamente?	2. Substitua a placa de controle eletrônica.
ERR / Err	Tempo limite de resfriamento	1. O nível de dureza está definido muito alto?	1. Defina um nível de dureza apropriado.
		2. O espaço de dissipação de calor do sorvete atende aos requisitos?	2. Deixe espaço adequado para dissipação de calor na máquina de sorvete.
		3. O ventilador está funcionando?	3. Capacitor do ventilador com defeito ou ventilador travado.
		4. Há muita poeira no condensador?	4. Limpeza da poeira do condensador.
		5. Vazamento de refrigerante	5. Reparo profissional.
		6. Mau funcionamento da placa de controle eletrônico	6. Substitua a placa de controle eletrônico.
		7. Nenhum teste de velocidade online foi realizado.	7. Realize o teste de velocidade online.
RH / AH	Se a temperatura do cilindro de material exceder 60 °C ou o sensor estiver em curto-circuito		1. Inspeção a fiação do motor
			2. Substitua o motor
			3. Investigue as linhas do usuário
			4. Substitua a placa de controle eletrônico
RL / AL	Se a temperatura do cilindro de material estiver abaixo de 20 °C ou o sensor estiver em circuito aberto		1. Instale a porta do dispensador corretamente.
			2. Substitua o interruptor do sensor correspondente.
			3. Inspeção a fiação ou substitua a placa de controle.
LL		1. O nível de dureza está muito alto?	1. Defina um nível de dureza adequado.

Função de proteção contra baixas temperaturas do material (abaixo de -9,5°C)	2. Há falta de mistura no cilindro de refrigeração?	2. Certifique-se de que o cilindro de refrigeração esteja completamente abastecido.
	3. Matérias-primas do usuário causaram	3. Diminua o valor de proteção contra baixas temperaturas ou substitua as matérias-primas.

Desenho de montagem



Lista de peças

1	Motor do ventilador	20	Batedor
2	Estrutura do motor do ventilador	21	Porta de distribuição
3	Acoplamento	22	Pega
4	montagem da placa de circuito impresso	23	Amortecedor de impacto para alça
5	Tampa da caixa elétrica	24	Parafuso
6	Motor de batedor	25	Pino para alça
7	Painel traseiro	26	Mola
8	sensor de nível de mistura	27	Pistão
9	Tubo de alimentação	28	Anel de vedação do pistão
10	Tampa do funil	29	Boné de estrela
11	Agitador de funil	30	bandeja de gotejamento
12	Painel lateral	31	bóia
13	conjunto de ímã agitador de funil	32	tampa da bandeja de gotejamento
14	motor agitador da tremonha	33	tubo da bandeja de gotejamento
15	Microinterruptor	34	pés de apoio
16	Operação filme	35	Compressor
17	Interruptor de alimentação (Não compatível com R290)	36	Válvula solenoide
18	Junta para batedor	37	Condensador
19	Anel de vedação da porta de distribuição	38	Rede de filtros



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Stroj na mäkkú zmrzlinu
Model	RCSI-16A
Napájacie napätie [V~] / frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	800
Chladivo	R290
Množstvo chladiva [g]	120
Objem nádrže [l]	5,5
Celkový objem [l]	7,1
Rýchlosť výroby zmrzliny [l/h]	13
Trieda ochrany	A
Klimatická trieda	SN/N
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	75 x 24 x 71,5
Hmotnosť [kg]	47,5

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE
NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A
NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.
(všeobecné výstražné znamenie)



POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!



POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!



POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!



Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákrsky v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:
Stroj na mäkkú zmrzlinu

2.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.

- f) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- g) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
- h) Pred prvým použitím skontrolujte, či typ hlavného napätia a prúd zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku.
- i) Zariadenie musí byť pripojené k zásuvke s uzemňovacím vodičom.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- c) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- d) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- e) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- f) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- g) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- h) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- i) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- d) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisťuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- e) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- f) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- g) Počas používania nekladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.

- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladosť a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- j) Nedotýkajte sa kľbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- k) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
- l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- m) Špecifikované emisie vibrácií sa merali pomocou štandardných meracích metód. Emisie vibrácií sa môžu zmeniť, ak sa zariadenie používa v inom prostredí.
- n) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelšej osoby.
- o) Zariadenie nespúšťajte, keď je prázdne.
- p) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- q) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla. Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu.
- r) Nezakrývajte vetracie otvory!
- s) POZNÁMKA: Počas prevádzky sa niektoré prvky zariadenia veľmi zahrievajú – nebezpečenstvo obarenia!
- t) Zariadenie neumiestňujte hore nohami ani ho nenakláňajte pod uhlom väčším ako 45°.
- u) Okolo zariadenia udržiavajte voľný priestor (najmenej 50 cm na každej strane).
- v) Nepoškodujte systém cirkulácie chladiva.
- w) Zabráňte vniknutiu vody a iných kvapalín do zariadenia;
- x) Ak sa v mraziacom valci nenachádza žiadna zmes alebo voda, stroj nemôže fungovať. Nedodržanie tohto odporúčania môže viesť k poškodeniu mixéra.
- y) Nevkladajte žiadne predmety do vetracej mriežky ani do výpustu dávkovača, kým je stroj v prevádzke
- z) Zariadenie obsahuje horľavé materiály. Po úplnom ukončení používania zariadenia by malo byť odovzdané do zariadenia zaoberajúceho sa bezpečnou likvidáciou elektronických a nebezpečných zariadení.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

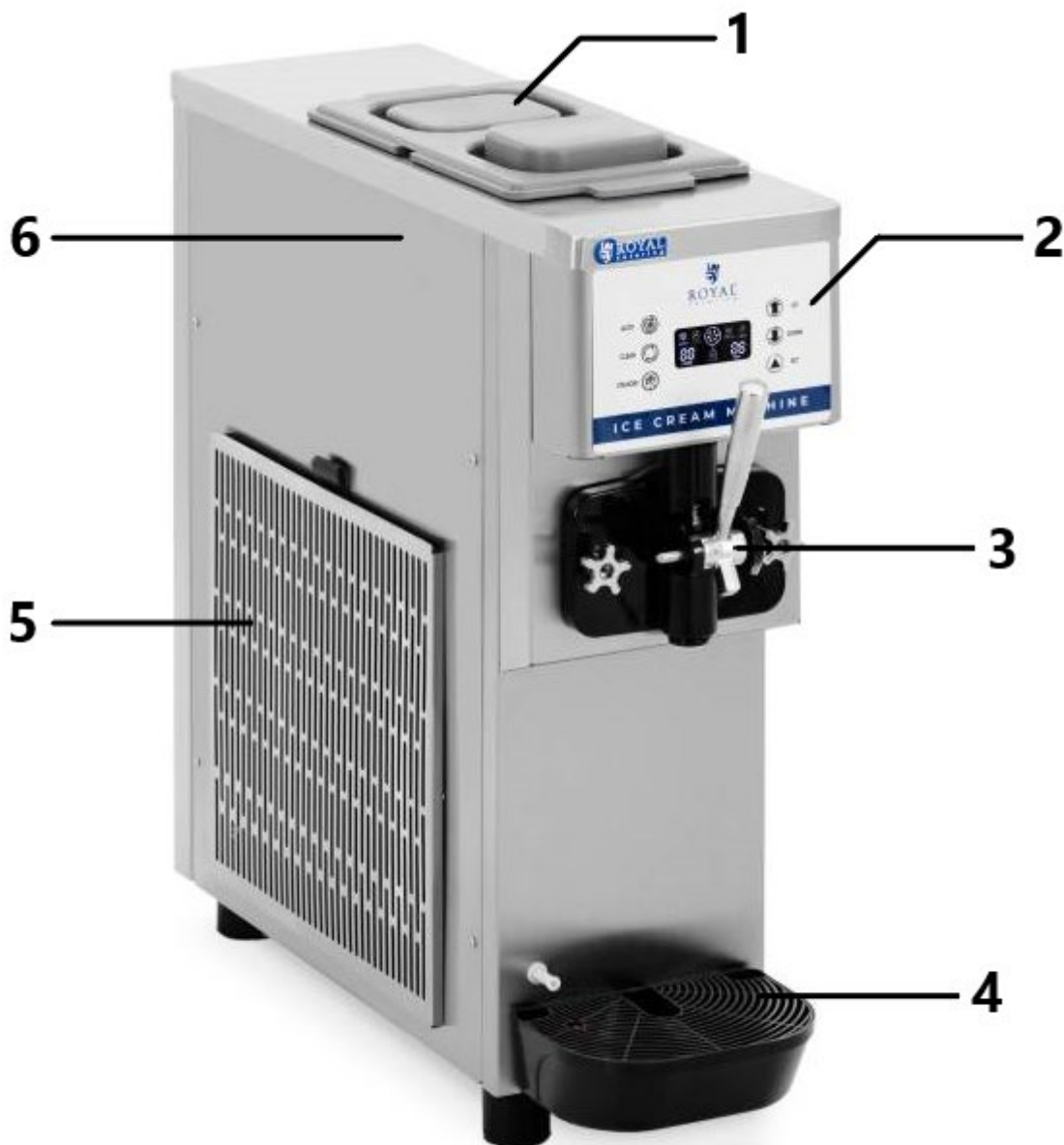
Zariadenie je určené na výrobu mäkkej zmrzliny.

Zariadenie sa nesmie používať na:

- prípravu zmrzliny z látok, ktoré môžu predstavovať ohrozenie zdravia alebo života
- mrazenie nápojov a potravín

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia



- 1 - Horný kryt nádrže
- 2 - Ovládací panel
- 3 - Dávkovacia páka
- 4 - Odkvapkávacia nádržka
- 5 - Odvzdušňovací otvor
- 6 - Horná nádržka (viditeľná po odstránení horného krytu)

Ovládací panel

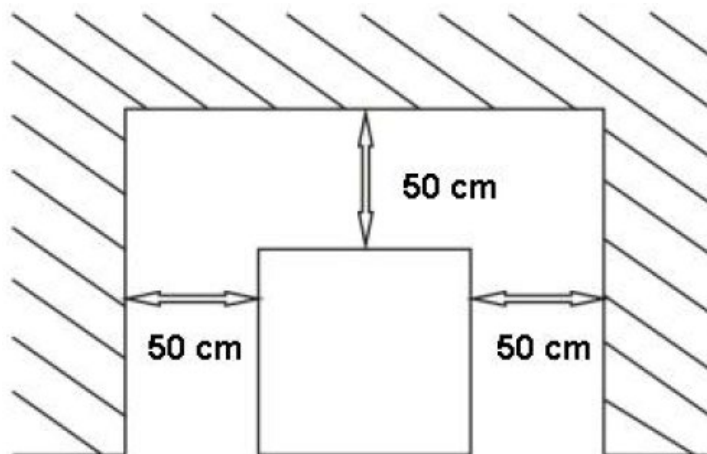


- A - Tlačidlo režimu "AUTO"
- B - Tlačidlo režimu "CLEAN"
- C - Tlačidlo režimu "STANDBY"
- D - Tlačidlo "UP" - zvýšenie hodnoty
- E - Tlačidlo "DOWN" - zníženie hodnoty
- F - Tlačidlo "SET" - nastavenie prevádzkových parametrov

3.2. Príprava na prácu

Umiestnenie zariadenia

- Teplota okolia by mala byť v rozmedzí 10-40°C a relatívna vlhkosť by nemala presiahnuť 90%.
- Zariadenie by malo byť umiestnené tak, aby bola zabezpečená dobrá cirkulácia vzduchu.
- Udržiavajte minimálnu vzdialenosť 50 cm od každej steny zariadenia.
- Obsluha musí mať dostatok priestoru na správne a bezpečné vykonávanie svojej práce.



- Uchovávajújte zariadenie mimo všetkých horúcich povrchov.
- Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými fyzickými, zmyslovými a duševnými funkciami.
- Zariadenie musí byť umiestnené tak, aby bola kedykoľvek dosiahnuteľná sieťová zástrčka.
- Uistite sa, že napájanie zariadenia zodpovedá údajom uvedeným na typovom štítku!

- Používanie predlžovacích káblov sa neodporúča;
- Nevymieňajte pôvodnú zástrčku;
- Nepoužívajte adaptér;
- Zariadenie by malo byť pripojené k zásuvke s uzemnením.
- Pred prvým použitím demontujte všetky komponenty a umyte ich, ako aj umyte celé zariadenie.

Skúšobná prevádzka

- 1) Pripojte zariadenie k zdroju napájania.
- 2) Stlačte tlačidlo „CLEAN“, mixér sa začne otáčať
- 3) Stlačte tlačidlo „AUTO“, mixér sa roztočí a o niekoľko minút neskôr kompresor spustí zamrznutie.
- 4) Stlačte tlačidlo „STANDBY“, počkajte 2-3 minúty a potom skontrolujte, či nádrž prestala zamrznúť.

POZNÁMKA: Nenechajte zariadenie bežať dlho nasucho (bez ľadovej zmesi), pretože by to mohlo poškodiť zariadenie.

Čistenie pred prvým použitím

Pred prvým použitím dôkladne vyčistite a dezinfikujte zariadenie podľa týchto krokov:

- 1) Pripravte 3 litre roztoku pozostávajúceho zo zmesi studenej vody a čistiaceho prostriedku určeného na použitie na povrchoch prichádzajúcich do kontaktu s potravinami. Nalejte roztok do nádrže zariadenia a nádrž dôkladne vyčistite špongiou alebo mäkkou handričkou.
- 2) Zapnite napájanie, stlačte tlačidlo „CLEAN“ a nechajte zariadenie bežať 2 minúty.
- 3) Umiestnite vedro pod otvor dávkovača, potiahnite rukoväť nadol, aby ste vyliali roztok.
- 4) Keď všetok čistiaci roztok vytečie, stlačte tlačidlo „CLEAN“, aby ste ukončili režim čistenia.
- 5) Opláchnite nádrž a dávkovací systém opakovaním všetkých krokov umývania 2-3-krát, pričom použite iba čistú vodu.

POZOR

- Teplota roztokov by mala byť nižšia ako 60 °C, inak by sa poškodili súčiastky.
- Po vyčistení sa uistite, že vo valci nie je voda, inak by zamrznutý ľad poškodil miešadlo, keď stroj zamrzne.

3.3. Nastavenia parametrov

- 1) **Funkcia kontroly a vynulovania počítadla porcií:** Ak chcete skontrolovať, koľko porcií bolo vydaných, súčasne stlačte tlačidlá „HORE“ a „DOLE“. Funkcia funguje iba v automatickom režime a počíta, keď je mikrosínač aktívny. Počítadlo sa vráti na predchádzajúce zobrazenie, ak nevykonáte žiadnu akciu počas 5 sekúnd. Počítadlo môžete vynulovať súčasným stlačením tlačidiel „HORE“ a „DOLE“ na 5 sekúnd.
- 2) **Nastavenie tvrdosti ľadu:** V pohotovostnom stave stlačte tlačidlo „HORE“ na 1 sekundu, aby ste aktivovali režim nastavenia tvrdosti (okno „HARD/SET“ bude blikať). Potom pomocou tlačidiel „HORE“ alebo „DOLE“ vyberte úroveň tvrdosti ľadu od 1 do 10. Nastavenie sa automaticky uloží po 5 sekundách nečinnosti.
- 3) **Kontrola teploty:** Ak chcete skontrolovať teplotu vo vnútri zariadenia, stlačte a podržte tlačidlo „HORE“ na 3 sekundy. To vám umožní odčítať teplotu hornej nádrže a valca.
- 4) **Nastavenie parametrov systému:** Ak chcete upraviť nastavenia systému, podržte tlačidlo „SET“ na 3 sekundy. Potom krátkym stlačením tlačidla „SET“ prechádzajte možnosťami P0 až P5 a vyberte parameter, ktorý chcete zmeniť. Keď sa na displeji zobrazí príslušný parameter, upravte ho pomocou tlačidiel „HORE“ a „DOLE“. Nižšie je uvedený zoznam parametrov, ktoré je možné zmeniť:

Číslo	Popis parametra	Kód	Rozsah hodnôt	Predvolená hodnota	Jednotka
1	Teplota predchladenia nádrže	P1	2 – 10	8	°C
2	Čas prania	P2	1 – 30	10	minút
3	Hysterézia teploty predchladenia nádrže	P3	1 – 10	2	°C
4	Čas reštartu kompresora v pohotovostnom režime	P4	5 – 30	15	minút
5	Čas automatického reštartu	Q5	1-15	5	minút
6	Oneskorenie prestoja motora	P6	1-60	tridsať	sekúnd
7	Hodnota teplotnej kompenzácie	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarm nedostatku ľadu	P8	30-50	43	/

POZNÁMKA: Neodporúča sa upravovať parameter P1.

3.4. Popis funkcií

Čistenie

- **Aktivácia režimu čistenia:** V pohotovostnom stave stlačte tlačidlo „CLEAN“ na spustenie režimu čistenia. Zapne sa hnací motor. Opätovným stlačením tlačidla „CLEAN“ vypnete režim čistenia.
- **Meranie otáčok motora:** Podržte tlačidlo „CLEAN“ 10 sekúnd na aktiváciu funkcie merania otáčok motora bez zaťaženia.

Pohotovostný režim

- **Aktivácia pohotovostného režimu:** Stlačením tlačidla „STANDBY“ aktivujete tento režim. Kompresor bude bežať, aby zmrazil valec, kým nezmrází na 70 %. Solenoidový ventil mrazenia sa vypne a solenoidový ventil predchladenia sa zapne. Keď teplota hornej nádrže dosiahne nastavenú teplotu (P0), oba solenoidové ventily aj kompresor sa zastavia. Kompresor obnoví prevádzku po dosiahnutí hodnoty parametra P3.

Automatický režim

- **Aktivácia automatického režimu:** Stlačením tlačidla „Auto“ vstúpite do automatického režimu. Kompresor sa spustí, aby zmrazil 100 % zásobníka, a potom bude pokračovať v prevádzke, aby zmrazil hornú nádrž, kým sa nedosiahne nastavená teplota (P0).

Alarmové hlásenia

- 1) **Žiadna detekcia otáčania:** Ak koncový spínač nezistí otáčanie miešadla (otáčky za minútu), na obrazovke sa zobrazí „--“, zariadenie pípne a prestane pracovať.
- 2) **Príliš nízka rýchlosť hnacieho motora:** Ak je rýchlosť motora príliš nízka, na obrazovke sa zobrazí „NL“, stroj pípne a prestane pracovať.
- 3) **Koncový spínač za otvorom dávkovača je aktívny dlhšie ako 1 minútu:** Ak je dávkovač aktívny dlhšie ako 1 minútu, na obrazovke sa zobrazí „Cb“, stroj pípne a prestane pracovať.
- 4) **Príliš veľa zmesi v hornej nádrži:** Ak zmes v hornej nádrži nie je na správnej úrovni, na obrazovke sa zobrazí „QL“.

3.5. Výroba zmrzliny

POZOR:

- **Výrobok nemá nočný režim.** Po každodennom používaní stroja vyprázdňte nádrž a vyčistite ho, aby ste zabezpečili správnu hygienu.

- **Odporúča sa používať práškové ingrediencie.** Napríklad miešanie práškovej zmrzliny s mliekom. Nepoužívajte zmes na zmrzlinu (alebo zmes na koláč), pretože by to mohlo poškodiť stroj alebo viesť k zle tvarovanej zmrzline.
- **Tip:** Pripravte 60 – 80 g zmrzliny naraz a pred prípravou druhej porcie počkajte 10 sekúnd.

1) Opláchnutie pred spustením:

- Pripravte 3 litre dezinfekčného roztoku vo vedre so studenou vodou, nalejte ho do zásobníka a dôkladne vyčistite všetky jeho časti.
- Zapnite hlavný vypínač, stlačte tlačidlo „CLEAN“ a nechajte stroj bežať 3 minúty.
- Umiestnite vedro pod dvierka dávkovača, aby ste vypustili roztok.
- Po vytečení roztoku stlačte tlačidlo „CLEAN“, aby ste vypli režim umývania.
- Odstráňte dve skrutky dvierok dávkovača, vyberte celú zostavu, vyčistite ju a potom ju znova zložte a nainštalujte do stroja.
- Do lievika nalejte primerané množstvo čistej vody, scedte ho a opakujte, kým voda nebude čo najčírejšia.
- Otvor dávkovača osušte čistou a suchou handričkou.

2) Príprava zmesi:

- Postupujte podľa pokynov na prípravu zmrzlinovej zmesi a zabráňte jej kontaminácii.
- Nechajte zmes postáť približne 5 minút alebo použite hotovú zmrzlinovú zmes.
- Pre dosiahnutie lepšej zmrzliny sa odporúča zmes vychladnúť a skladovať v chladničke pri teplote 4 °C.

3) Pridanie zmesi do násypky:

- Nalejte polovicu pripravenej zmesi do násypky.
- Stlačte tlačidlo „CLEAN“ (ČISTENIE), aby ste zmes dôkladne premiešali, kým bublinky nezmiznú, potom stlačte znova, aby ste miešanie zastavili.
- Nalejte zvyšok zmesi, zatvorte veko a stlačte tlačidlo „AUTO“ (AUTO), aby ste prepli do režimu výroby zmrzliny. Keď sa na displeji zobrazí viac ako 99 %, zmrzlina je pripravená.
- Na servírovanie zmrzliny potiahnite za rukoväť a pod otvor dávkovača umiestnite pohár alebo inú nádobu.

4) Používanie funkcie chladenia násypky:

- Stlačte tlačidlo „STANDBY“ (POHOTOVOSTNÝ REŽIM), aby ste zapli chladenie násypky, ktoré zabráni kazeniu zmesi pri vysokých teplotách a urýchli prípravu zmrzliny.

5) Pred čistením stroja nezabudnite vyprázdniť všetku zvyšnú zmes podľa vyššie uvedených krokov čistenia.

3.6. Čistenie a údržba

Čistenie a údržba tohto stroja nie je viazaná na pevný harmonogram, ale závisí od podmienok používania a prevádzky. Každý stroj si vyžaduje individuálny prístup v závislosti od jeho aktuálneho stavu.

Čistenie

1) Čistenie hornej nádrže a valca

- Stlačte tlačidlo „CLEAN“ (ČISTENIE), aby ste odstránili zvyšnú zmes zo zásobníka a valca, potom stlačte znova, aby ste proces zastavili.
- Pripravte 3 litre dezinfekčného roztoku v studenej vode, nalejte ho do zásobníka.
- Spustite stroj v režime „CLEAN“ na 3 minúty a potom vypustite všetok roztok. Opakujte operáciu 2-3 krát s čistou vodou pre dôkladné vyčistenie.

- Odpojte stroj zo siete, rozoberte a vyčistite všetky časti.
 - Odskrutkujte štyri skrutky dvierok dávkovača a vyberte ich.
 - Demontujte komponenty dvierok dávkovača: západku, rukoväť, piest, tesniace krúžky.
 - Odstráňte skrutku z valca a potom odstráňte skrutkové tesnenie.
 - Vyčistite všetky časti, vymeňte opotrebované časti.
 - Znovu zložte všetky časti nanesením maziva (napr. vazelíny) na piest, O-krúžky a tesnenie.
- 2) **Čistenie vonkajšej strany stroja**
 - Udržujte vonkajšiu stranu stroja čistou pomocou vlhkej handričky. Nelejte vodu priamo do stroja.
- 3) **Čistenie kondenzátora**
 - V prípade potreby (každých šesť mesiacov) vyčistite kondenzátor, ktorý môže byť znečistený prachom, čo ovplyvňuje odvod tepla a chladenie.
 - a) Odpojte hlavné napájanie.
 - b) Odstráňte zadný a bočné panely.
 - c) Na odstránenie prachu použite vysávač, stlačený vzduch alebo mäkkú kefku. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili komponenty kondenzátora.

Tipy na údržbu

- Výrobok denne vyprázdňujte a zariadenie dôkladne vyčistite a dezinfikujte. Správna údržba zaisťuje lepšiu konzistenciu produktu, zvyšuje spoľahlivosť a výkon stroja a zabraňuje nákladným opravám.
- Pred každým čistením (pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak), nastavením, výmenou príslušenstva a keď sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku. Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- Nespúšťajte zariadenie na prázdno, aby ste predišli poškodeniu vnútorných častí.
- Oboznámte sa so všetkými prevádzkovými režimami zariadenia, aby ste predišli bezpečnej a spoľahlivej prevádzke.
- Na čistenie povrchov používajte iba prostriedky, ktoré neobsahujú korozívne látky.
- Na čistenie zariadenia sa smie používať iba jemné čistiace prostriedky určené na čistenie povrchov, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.
- Nespúšťajte zariadenie s vodou v automatickom režime, aby ste predišli premene vody na ľad, čo by mohlo poškodiť jeho komponenty.
- Namažte tesnenia a krúžky mazivom potravinárskej kvality
- Nelejte vodu ani žiadnu inú kvapalinu do nádrže, keď je tamper odstránený z mraziaceho valca. To spôsobí vytekanie kvapaliny z výpustného potrubia umiestneného pod zariadením.
- Do násypky nekladajte žiadne cudzie predmety, ktoré by mohli zablokovať prietok do mraziaceho valca a poškodiť zariadenie.
- Neobsluhujte zariadenie s odstránenými panelmi z nehrdzavejúcej ocele, aby ste predišli nehodám spôsobeným pohyblivými časťami. Voľné oblečenie a dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti a spôsobiť vážne zranenie.
- Po každom čistení by mali byť všetky komponenty pred opakovaným použitím zariadenia dôkladne vysušené.
- Zariadenie by malo byť skladované na suchom a chladnom mieste chránenom pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.
- Je zakázané striekať na zariadenie prúdom vody alebo ho ponárať do vody.
- Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- Vetracie otvory by sa mali čistiť kefkou a stlačeným vzduchom.
- Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefku alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrch materiálu, z ktorého je zariadenie vyrobené.

Likvidácia použitých zariadení:

Na konci svojej životnosti sa tento výrobok nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom, ale mal by sa odovzdať na zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Toto je označené symbolom umiestneným na výrobku, v používateľskej príručke alebo na obale. Materiály použité v zariadení sú opätovne použiteľné podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou materiálov alebo iným spôsobom využívania použitých zariadení významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Miestny úrad vám poskytne informácie o vhodnom mieste likvidácie použitých zariadení.

Riešenie problémov

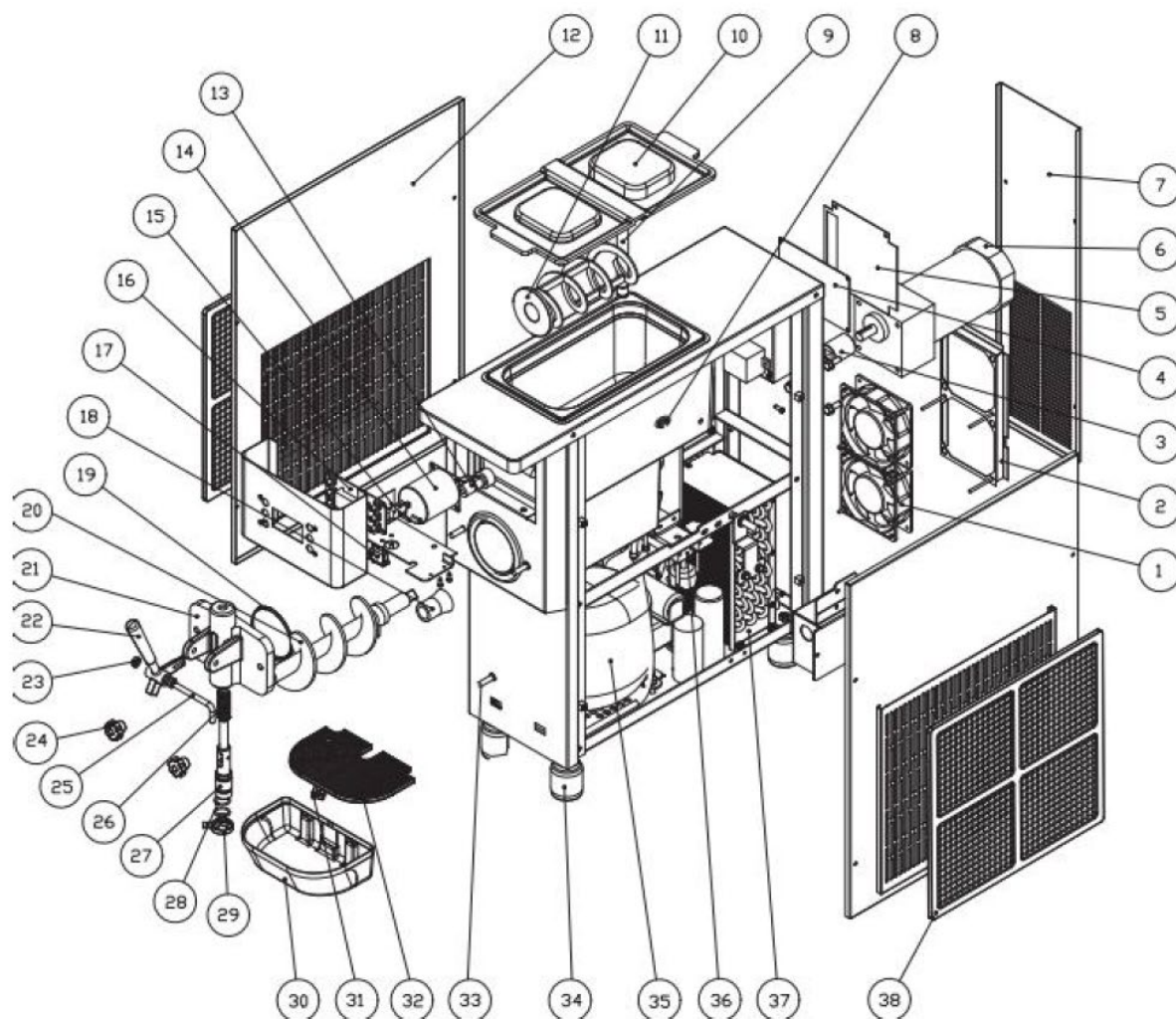
Ak sa s vaším zariadením vyskytnú problémy, pozrite si tabuľku nižšie, kde nájdete riešenie. Ak problém pretrváva, neriešte ho sami a obráťte sa na technický servis výrobcu.

Problém	Pravdepodobné príčiny	Riešenia
Stroj nefunguje	Stroj nie je pripojený.	Skontrolujte a správne pripojte.
	Hlavný vypínač nie je zapnutý.	Zapnite hlavný vypínač.
	Hlavný vypínač je poškodený.	Vymeňte hlavný vypínač za nový.
	Ochranný obvod je funkčný.	Vymeňte poistku.
Režim čistenia nefunguje	Zapojenie tejto funkcie je uvoľnené.	Skontrolujte kabeláž a pripojte ju.
	Pohonný motor nefunguje.	Opravte alebo vymeňte motor.
Automatický režim nefunguje	Zapojenie tejto funkcie je uvoľnené.	Skontrolujte kabeláž a pripojte ju.
	Riadiaca doska nie je aktívna	Vymeňte riadiacu dosku.
Kompresor nefunguje	Napätie je nízke.	Pokúste sa dosiahnuť vysoké a stabilné napätie.
	Relé je chybné.	Vymeňte riadiacu dosku.
	S riadiacou doskou je niečo v neporiadku.	Vymeňte riadiacu dosku.
	Ochrana proti preťaženiu funguje.	Nájdite príčinu a reštartujte ho.
	Kompresor je poškodený.	Vymeňte kompresor.
	Kondenzátor kompresora nefunguje.	Vymeňte kondenzátor.
Stroj nemrzne	Únik chladiva.	Nájdite miesto úniku a opravte ho, po vysávaní chladiaceho systému doplňte chladivo.
	Solenoidový ventil nefunguje.	Vymeňte solenoidový ventil.
	Motor ventilátora nefunguje.	Opravte alebo vymeňte motor ventilátora.
	Kompresor nefunguje.	Skontrolujte kompresor a v prípade potreby ho vymeňte.
Stroj sa nezastaví	Tvrdosť je nastavená príliš vysoko.	Znížte nastavenie tvrdosti.
	S riadiacou doskou je niečo v neporiadku.	Vymeňte riadiacu dosku.
	Chybný chladiaci systém.	Skontrolujte chladiaci systém.
Relé je vypnuté	Napätie je nízke.	Pokúste sa dosiahnuť vysoké a stabilné napätie.
	Niečo je v neporiadku s riadiacou doskou.	Vymeňte riadiacu dosku.
	Stýkač je spálený.	Vymeňte stýkač.
Zmrzlina netečie z dávkovača	Nesprávna zmes spôsobila zamrznutie valca.	Pripravte vhodnú zmes.
	Vo valci nie je žiadna zmes.	Pridajte zmes do násypky.
	Koncový spínač nefunguje alebo je uvoľnené zapojenie koncového spínača.	Vymeňte koncový spínač alebo vymeňte zapojenie.
	Spojka alebo mixér je poškodený.	Vymeňte spojku alebo mixér.
Zmrzlina je príliš mäkká	Otvor dávkovača netesní.	Skontrolujte O-kružok piesta a v prípade potreby ho vymeňte.
	Dvierka dávkovača netesnia.	Skontrolujte O-kružok dvierok dávkovača a v prípade potreby ho vymeňte.

	Odtoková rúrka netesní.	Skontrolujte skrutkové tesnenie a v prípade potreby ho vymeňte.
Bzučiak stále pípá	Ochrana proti nízkemu napätiu.	Najprv vypnite zariadenie a potom ho po 5 minútach zapnite.
	Ochrana proti vypnutiu.	Najprv vypnite zariadenie a potom ho po 5 minútach zapnite.
	Koncový spínač sa včas neresetuje.	Potiahnite rukoväť nahor, aby ste resetovali koncový spínač.
KÓD "NL".	Rýchlosť hnacieho motora rýchlo klesá.	Tvrdosť je nastavená príliš vysoko alebo skontrolujte, či nejde o problém s motorom.
"--"KÓD	Bezdotykový spínač nie je v správnej polohe alebo je poškodený.	Upravte polohu bezdotykového spínača alebo ho vymeňte.

Kód	Alarm	Popis Možné príčiny / Kontrolné položky	Riešenia
CB / Cb	Ak je vybijací spínač nepretržite zatvorený 1 minútu, spustí sa alarm.	1. Je rukoväť vrátená do pôvodnej polohy?	1. Vráťte rukoväť do pôvodnej polohy.
		2. Je vybijací spínač poškodený?	2. Vymeňte vypúšťací spínač.
		3. Je rozhranie riadiacej dosky poškodené?	3. Vymeňte elektronickú riadiacu dosku.
CL	Alarm nedostatku materiálu	1. Je zmes v zásobníku ponorená v hladine senzora nedostatku zmesi?	1. Pridajte viac zmesi nad úroveň senzora nedostatku zmesi.
		2. Skontrolujte, či nie je poškodené zapojenie.	2. Skontrolujte a vymeňte zapojenie.
		3. Je rozhranie riadiacej dosky poškodené?	3. Vymeňte elektronickú riadiacu dosku.
UL	Alarm nízkeho napätia	1. Je napájanie normálne?	1. Upravte napájanie.
		2. Funguje port detekcie napätia na riadiacej doske správne?	2. Vymeňte elektronickú riadiacu dosku.
ERR / Err	Časový limit chladenia	1. Je úroveň tvrdosti nastavená príliš vysoko?	1. Nastavte vhodnú úroveň tvrdosti.
		2. Spíňa priestor na odvod tepla zmrzliny požiadavky?	2. Zabezpečte dostatočný priestor na odvod tepla v stroji na zmrzlinu.
		3. Beží ventilátor?	3. Chybný kondenzátor ventilátora alebo zaseknutie ventilátora.
		4. Je v kondenzátore príliš veľa prachu?	4. Čistenie prachu z kondenzátora.
		5. Únik chladiva	5. Odborná oprava.
		6. Porucha elektronickej riadiacej dosky	6. Vymeňte elektronickú riadiacu dosku.
		7. Nevykonan sa online test rýchlosti.	7. Vykonajte online test rýchlosti.
RH / AH	Ak teplota valca s materiálom prekročí 60 °C alebo je snímač skratovaný		1. Skontrolujte zapojenie motora
			2. Vymeňte motor
			3. Skontrolujte užívateľské vedenia
			4. Vymeňte elektronickú riadiacu dosku
RL / AL	Ak je teplota valca s materiálom nižšia ako 20 °C alebo je snímač prerušený		Správne nainštalujte dvierka dávkovača.
			Vymeňte príslušný senzorový spínač.
			Skontrolujte zapojenie alebo vymeňte riadiacu dosku.
LL	Funkcia ochrany pred nízkou teplotou materiálu (pod -9,5 °C)	Je úroveň tvrdosti nastavená príliš vysoko?	Nastavte vhodnú úroveň tvrdosti.
		Je v chladiacom valci nedostatok zmesi?	Uistite sa, že chladiaci valec je úplne naplnený.
		Príčina sú použité suroviny	Znížte hodnotu ochrany pred nízkou teplotou alebo vymeňte suroviny.

Montážny výkres



Zoznam dielov

1	Motor ventilátora	20	Šľahač
2	Rám motora ventilátora	21	Dávkovacie dvierka
3	Spojka	22	Rukoväť
4	Zostava dosky plošných spojov	23	Tlmič rukoväte
5	Kryt elektrickej skrinky	24	Skrutka
6	Motor šľahača	25	Kolík rukoväte
7	Zadný panel	26	Pružina
8	Snímač hladiny zmesi	27	Piest
9	Prívodná trubica	28	O-krúžok piestu
10	Kryt násypky	29	Hviezdicový uzáver
11	miešadla násypky	30	Odkvapkávacia miska
12	Bočný panel	31	Bója
13	Zostava magnetu miešadla násypky	32	Kryt odkvapkávacej misky
14	Motor miešadla násypky	33	Odkvapkávacia miska trubice násypky
15	mikrospínača	34	Oporné nožičky
16	Prevádzková fólia	35	Kompresor
17	Vypínač (nie s R290)	36	Solenoidový ventil
18	Tesnenie pre šľahač	37	Kondenzátor
19	O-krúžok výdajných dvierok	38	Filtračná sieťka



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замени човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Машина за мек сладолед
Модел	RCSI-16A
Захранващо напрежение [V~] / честота [Hz]	230/50
Номинална мощност [W]	800
Хладилен агент	R290
Количество хладилен агент [g]	120
Вместимост на резервоара [l]	5,5
Общ капацитет [l]	7,1
Скорост на производство на сладолед [l/h]	13
Клас на защита	AND
Климатичен клас	SN/N
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	75 x 24 x 71.5
Тегло [kg]	47,5

1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ
ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда



Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация.
(общ предупредителен знак)



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!



ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!



ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар - запалими материали!



ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, риск от изгаряния!



Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или дори смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:

Машина за мек сладолед

2.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.
- b) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влиза в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна

среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

- c) Използвайте кабели само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабели далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- d) Не използвайте устройството, ако охранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден охранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
- e) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабели, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
- f) **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Докато почиствате, никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
- g) Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода.
- h) Преди първата употреба, моля, проверете дали мрежовото напрежение и ток съответстват на посочените данни на табелата с типа.
- i) Устройството трябва да бъде свързано към контакт със заземителен проводник.

2.2. Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.
- b) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
- c) В случай на пожар използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO₂) (предназначен за употреба върху електрически устройства под напрежение), за да го потушите.
- d) Използвайте устройството в добре проветриво помещение.
- e) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.
- f) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство се предава на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
- g) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
- h) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
- i) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



Запомнете! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите странични лица.

2.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.

- b) Машината може да се управлява от физически здрави лица, които са способни да боравят с машината, са правилно обучени, са прочели това ръководство за експлоатация и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.
- c) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на употреба може да доведе до сериозни наранявания.
- d) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилно през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
- e) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широкият дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.
- f) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- g) Не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството, докато то се използва!

2.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълнява задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
- b) Изключете устройството от захранването, преди да започнете настройката, почистването и поддръжката. Такава превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.
- c) Когато не се използва, съхранявайте на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- d) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, особено за движещи се компоненти за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открият повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- e) Дръжте устройството далеч от деца.
- f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- g) За да осигурите работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
- h) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчни транспортни операции, които се прилагат в страната, където ще се използва устройството.
- i) Избягвайте ситуации, в които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
- j) Не докосвайте шарнирни части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
- k) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
- l) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
- m) Посочената емисия на вибрации е измерена с помощта на стандартни методи за измерване. Емисиите на вибрации могат да се променят, ако устройството се използва в различна среда.

- n) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.
- o) Не пускайте устройството, когато е празно.
- p) Забранено е да се намесвате в структурата на устройството, за да промените неговите параметри или конструкция.
- q) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина. Не излагайте устройството на пряка слънчева светлина.
- r) Не покривайте вентилационните отвори!
- s) **ЗАБЕЛЕЖКА:** По време на работа някои елементи на устройството се нагряват много – опасност от изгаряне!
- t) Не поставяйте устройството с главата надолу и не го наклоняйте под ъгъл, по-голям от 45°.
- u) Поддържайте свободно пространство около устройството (поне 50 см от всяка страна).
- v) Не повредете системата за циркулация на хладилния агент.
- w) Предотвратете попадането на вода и други течности в устройството;
- x) Ако няма смес или вода в цилиндъра за замразяване, машината не може да работи. Неспазването на тази препоръка може да доведе до повреда на миксера.
- y) Не поставяйте никакви предмети във вентилационната решетка или изхода на дозатора, докато машината работи
- z) Устройството съдържа запалими материали. След пълно спиране на употребата на устройството, то трябва да бъде предадено в съоръжение, занимаващо се с безопасно изхвърляне на електронно и опасно оборудване.



ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи, защитаващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при употреба на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

3. Използвайте указания

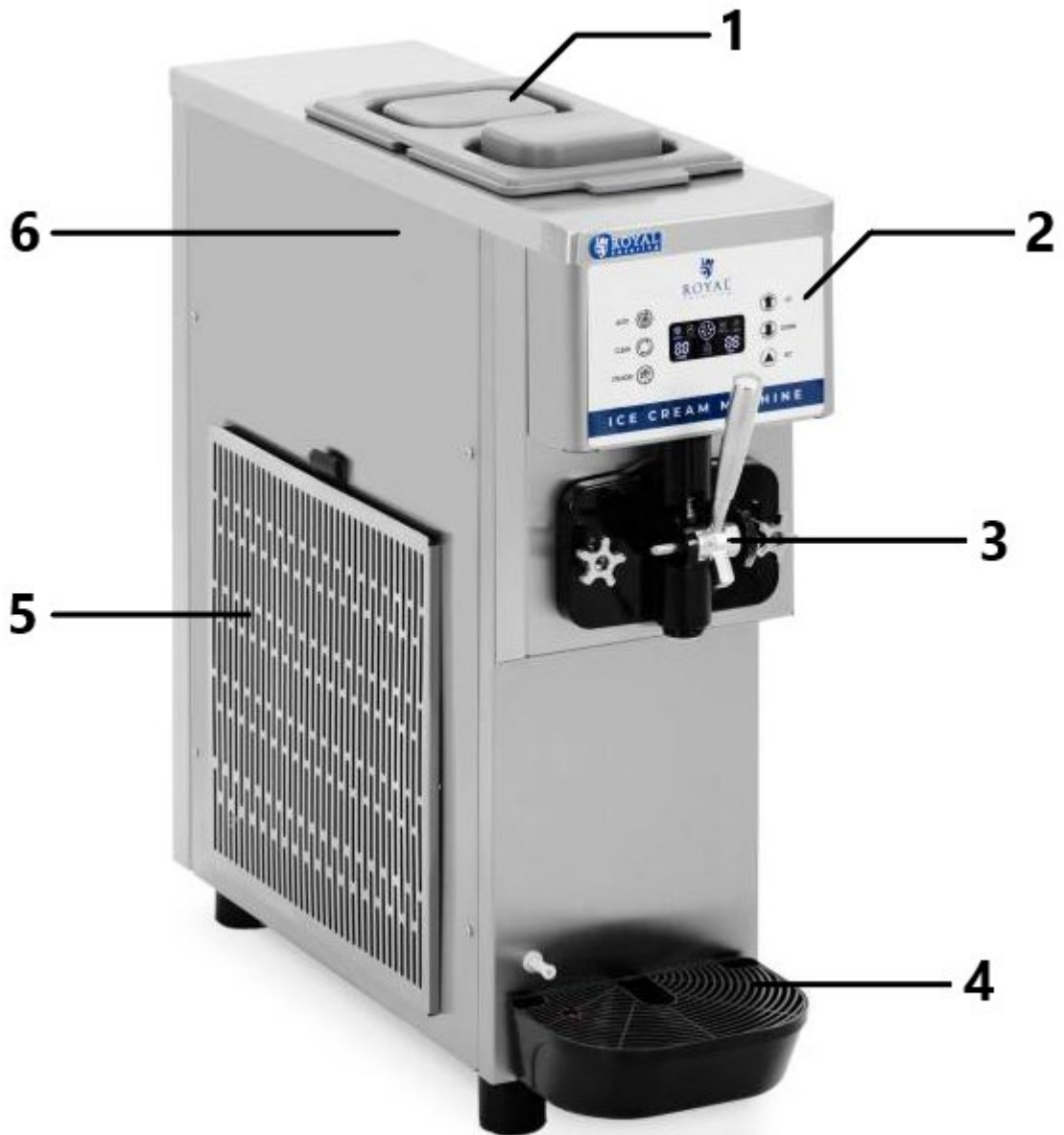
Устройството е предназначено за производство на мек сладолед.

Устройството не може да се използва за:

- приготвяне на сладолед от вещества, които могат да представляват заплаха за здравето или живота
- замразяване на напитки и храни

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.

3.1. Описание на устройството



- 1 - Капак на горния резервоар
- 2 - Контролен панел
- 3 - Лост на диспенсъра
- 4 - Резервоар за капки
- 5 - Вентилационен отвор
- 6 - Горен резервоар (видим след отстраняване на горния капак)

Контролен панел

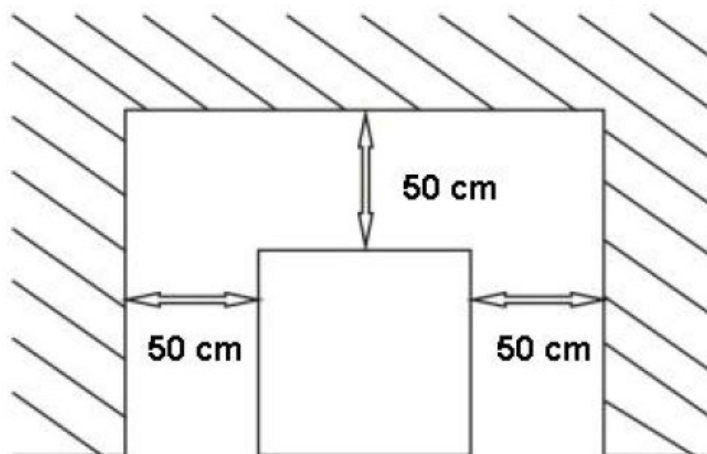


- A - Бутон за режим "AUTO"
- B - Бутон за режим "CLEAN"
- C - Бутон за режим "STANDBY"
- D - Бутон "UP" - увеличаване на стойността
- E - Бутон "DOWN" - намаляване на стойността
- F - Бутон "SET" - задаване на работни параметри

3.2. Подготовка за работа

Местоположение на устройството

- Температурата на околната среда трябва да бъде в диапазона 10-40°C, а относителната влажност не трябва да надвишава 90%.
- Устройството трябва да бъде поставено по начин, който осигурява добра циркулация на въздуха.
- Поддържайте минимално разстояние от 50 cm от всяка стена на устройството.
- Трябва да има достатъчно място, за да може операторът да извършва работата си правилно и безопасно.



- Дръжте устройството далеч от всички горещи повърхности.
- Устройството трябва винаги да се използва върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и далеч от деца и хора с ограничени физически, сензорни и умствени функции.
- Устройството трябва да бъде разположено по такъв начин, че щепселът да може да бъде достигнат по всяко време.

- Моля, уверете се, че захранването на устройството съответства на данните, посочени на табелката с данни!
- Не се препоръчва използването на удължителни кабели;
- Не сменяйте оригиналния щепсел;
- Не използвайте адаптер за щепсел;
- Устройството трябва да бъде свързано към контакт със заземяващ проводник.
- Преди първа употреба демонтирайте всички компоненти и ги измийте, както и измийте цялото устройство.

Тестово пускане

- 1) Свържете машината към захранването.
- 2) Натиснете бутона "CLEAN", миксерът ще започне да се върти
- 3) Натиснете бутона "AUTO", миксерът ще се завърти и няколко минути по-късно компресорът ще започне да замръзва.
- 4) Натиснете бутона "STANDBY", изчакайте 2-3 минути и след това проверете дали резервоарът е спрял да замръзва.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не позволявайте на устройството да работи на сухо за дълго време (без ледена смес), тъй като това може да го повреди.

Почистване преди първа употреба

Преди първа употреба, моля, почистете и дезинфекцирайте старателно машината, като следвате следните стъпки:

- 1) Пригответе 3 литра разтвор, състоящ се от смес от студена вода и почистващ препарат, предназначен за употреба върху повърхности в контакт с храна. Изсипете разтвора в резервоара на машината и почистете резервоара старателно с гъба или мека кърпа.
- 2) Включете захранването, натиснете бутона "CLEAN" и оставете машината да работи 2 минути.
- 3) Поставете кофа под отвора на дозатора, издърпайте дръжката надолу, за да излеете разтвора.
- 4) След като целият почистващ разтвор се източи, натиснете бутона "CLEAN", за да излезете от режима на почистване.
- 5) Изплакнете резервоара и дозиращата система, като повторите всички стъпки на измиване 2-3 пъти, като използвате само чиста вода.

ВНИМАНИЕ

- Температурата на разтворите трябва да е под 60°C, в противен случай това ще повреди частите.
- След почистване се уверете, че в цилиндъра няма вода, в противен случай замръзналият лед ще повреди бъркалката, когато машината замръзне.

3.3. Настройки на параметрите

- 1) **Функция за проверка и нулиране на брояча на порции:** За да проверите колко порции са пригответени, натиснете едновременно бутоните "UP" и "DOWN". Функцията работи само в автоматичен режим и отброява, когато микропревключвателят е активен. Броячът ще се върне към предишния си дисплей, ако не извършите никакво действие в продължение на 5 секунди. Можете да нулирате брояча, като натиснете едновременно бутоните "UP" и "DOWN" за 5 секунди.
- 2) **Настройка на твърдостта на леда:** В режим на готовност натиснете бутона "UP" за 1 секунда, за да активирате режима за настройка на твърдостта (прозорецът "HARD/SET" ще мига). След това използвайте бутоните "UP" или "DOWN", за да изберете нивото на

твърдост на леда от 1 до 10. Настройката ще се запази автоматично след 5 секунди неактивност.

- 3) **Проверка на температурата:** За да проверите температурата вътре в устройството, натиснете и задръжте бутона "UP" за 3 секунди. Това ще ви позволи да прочетете температурата на горния резервоар и цилиндъра.
- 4) **Настройка на системните параметри:** За да регулирате системните настройки, задръжте бутона "SET" за 3 секунди. След това, като превъртате през опциите P0 до P5 с кратко натискане на "SET", изберете параметъра, който искате да промените. Когато съответният параметър се появи на дисплея, използвайте бутоните "UP" и "DOWN", за да го регулирате. По-долу е даден списък с параметри, които могат да бъдат променени:

Номер	Описание на параметъра	Код	Диапазон на стойностите	Стойност по подразбиране	Единица
1	Температура на предварително охлаждане на резервоара	P1	2-10	8	°C
2	Време за измиване	P2	1-30	10	минути
3	Хистерезис на температурата на предварително охлаждане на резервоара	P3	1-10	2	°C
4	Време за рестартиране на компресора в режим на готовност	P4	5-30	15	минути
5	Време за автоматично рестартиране	Q5	1-15	5	минути
6	Забавяне на престоя на двигателя	P6	1-60	тридесет	секунди
7	Стойност на температурната компенсация	P7	-9~+9	0	°C
8	Аларма за липса на ледена маса	P8	30-50	43	/

ЗАБЕЛЕЖКА: Не се препоръчва да регулирате параметъра P1.

3.4. Описание на функциите

Почистване

- **Активиране на режим на почистване:** В режим на готовност натиснете бутона "CLEAN", за да стартирате режим на почистване. Задвижващият двигател ще се включи. Натиснете отново "CLEAN", за да изключите режима на почистване.
- **Измерване на оборотите на двигателя:** Задръжте бутона "CLEAN" за 10 секунди, за да активирате функцията за измерване на оборотите на двигателя без товар.

Режим на готовност

- **Активиране на режим на готовност:** Натиснете бутона "STANDBY", за да активирате този режим. Компресорът ще работи, за да замрази цилиндъра, докато не замръзне на 70%. Електромагнитният клапан за замразяване ще се изключи и електромагнитният клапан за предварително охлаждане ще се включи. Когато температурата на горния резервоар достигне зададената температура (P0), и двата електромагнитни клапана,

както и компресорът, ще спрат. Компресорът ще възобнови работа, когато се достигне стойността на параметъра P3.

Автоматичен режим

- **Активиране на автоматичен режим:** Натиснете бутона "Auto", за да влезете в автоматичен режим. Компресорът ще работи, за да замрази цилиндъра на 100%, и след това ще продължи да работи, за да замрази горния резервоар, докато се достигне зададената температура (P0).

Алармени съобщения

- 1) **Няма откриване на въртене:** Ако крайният превключвател не засече въртенето на миксера (RPM), на екрана ще се появи "--" и машината ще издаде звуков сигнал и ще спре да работи.
- 2) **Скоростта на задвижващия двигател е твърде бавна:** Ако скоростта на двигателя е твърде бавна, на екрана ще се появи "NL", машината ще издаде звуков сигнал и ще спре да работи.
- 3) **Крайният превключвател зад отвора на диспенсъра е активен за повече от 1 минута:** Ако диспенсърят е активен за повече от 1 минута, на екрана ще се появи "Cb" и машината ще издаде звуков сигнал и ще спре да работи.
- 4) **Твърде много смес в горния резервоар:** Ако сместа в горния резервоар не е на подходящо ниво, на екрана ще се появи "QL".

3.5. Производство на сладолед

ВНИМАНИЕ:

- **Продуктът няма нощен режим.** След ежедневна употреба на машината, изпразнете резервоара и почистете машината, за да осигурите правилна хигиена.
- **Препоръчително е да използвате прахообразни съставки.** Например, смесване на прахообразен сладолед с мляко. Избягвайте използването на смес за сладолед (или смес за кекс), тъй като това може да повреди машината или да доведе до лошо оформен сладолед.
- **Съвет:** Пригответе по 60-80 г сладолед всеки път и изчакайте 10 секунди, преди да пригответе втората порция.

1) Изплакване преди стартиране:

- Пригответе 3 литра дезинфекциращ разтвор в кофа със студена вода, изсипете го в бункера и почистете старателно всичките му части.
- Включете основното захранване, натиснете бутона "CLEAN" и оставете машината да работи 3 минути.
- Поставете кофа под вратата на диспенсъра, за да източите разтвора.
- След като разтворът изтече, натиснете бутона "CLEAN", за да изключите режима на измиване.
- Отстранете двата винта на вратата на диспенсъра, извадете целия модул, почистете го, след което го сглобете отново и го поставете в машината.
- Налейте умерено количество чиста вода във фунията, отцедете я и повтаряйте, докато водата стане възможно най-бистра.
- Подсушете отвора на диспенсъра с чиста, суха кърпа.

2) Приготвяне на сместа:

- Следвайте инструкциите за приготвяне на сместа за сладолед, като избягвате замърсяване.
 - Оставете сместа да престои около 5 минути или използвайте готова смес за сладолед.
 - Препоръчително е сместа да се охлади и съхранява в хладилник при 4 °C, за да получите по-добър сладолед.
- 3) **Добавяне на сместа в бункера:**
- Изсипете половината от приготвената смес в бункера.
 - Натиснете бутона "CLEAN", за да разбъркате добре сместа, докато мехурчетата изчезнат, след което натиснете отново, за да спрете разбъркването.
 - Изсипете останалата част от сместа, затворете капака и натиснете бутона "AUTO", за да превключите в режим на производство на сладолед. Когато дисплеят покаже над 99%, сладоледът е готов.
 - За да сервирате сладолед, издърпайте дръжката и поставете чаша или друг съд под отвора на диспенсъра.
- 4) **Използване на функцията за охлаждане на бункера:**
- Натиснете бутона "STANDBY", за да включите охлаждането на бункера, което ще предотврати разваляне на сместа при високи температури и ще ускори приготвянето на сладолед.
- 5) **Не забравяйте да изпразните останалата смес** преди почистване на машината, като следвате стъпките за почистване, описани по-горе.

3.6. Почистване и поддръжка

Почистването и поддръжката на тази машина не е обвързано с определен график, а зависи от условията на употреба и работа. Всяка машина изисква индивидуален подход в зависимост от текущото ѝ състояние.

Почистване

- 1) **Почистване на горния резервоар и цилиндъра**
- Натиснете бутона "CLEAN", за да отстраните останалата смес от бункера и варела, след което натиснете отново, за да спрете процеса.
 - Пригответе 3 литра дезинфекциращ разтвор в студена вода, изсипете го в бункера.
 - Пуснете машината в режим "CLEAN" за 3 минути и след това източете целия разтвор. Повторете операцията 2-3 пъти с чиста вода за цялостно почистване.
 - Изключете машината от контакта, разглобете и почистете всички части.
 - Развийте четирите винта на вратата на диспенсъра, свалете я.
 - Демонтирайте компонентите на вратата на диспенсъра: резе, дръжка, бутало, уплътнителни пръстени.
 - Извадете винта от цилиндъра и след това свалете винтовото уплътнение.
 - Почистете всички части, сменете износените части.
 - Сглобете отново всички части, като нанесете смазка (напр. вазелин) върху буталото, O-пръстените и уплътнението.
- 2) **Почистване на външната част на машината**
- Поддържайте външната част на машината чиста с помощта на влажна кърпа. Не наливайте вода директно в машината.
- 3) **Почистване на кондензатора**

- Ако е необходимо (на всеки шест месеца), почистете кондензатора, който може да е замърсен с прах, което да повлияе на разсейването на топлината и охлаждането.
 - a) Изключете основното захранване.
 - b) Свалете задния и страничните панели.
 - c) Използвайте прахосмукачка, сгъстен въздух или мека четка, за да отстраните праха. Внимавайте да не повредите компонентите на кондензатора.

Съвети за поддръжка

- Изпразвайте продукта ежедневно и почиствайте и дезинфекцирайте старателно устройството. Правилната поддръжка осигурява по-добра консистенция на продукта, повишава надеждността и производителността на машината и предотвратява скъпи ремонти.
- Преди всяко почистване (освен ако в ръководството за потребителя не е посочено друго), регулиране, смяна на аксесоари и когато устройството не се използва, изключете щепсела от контакта. Изчакайте, докато въртящите се елементи спрат.
- Не пускайте машината празна, за да избегнете повреда на вътрешните части.
- Запознайте се с всички режими на работа на машината за безопасна и надеждна работа.
- За почистване на повърхностите трябва да се използват само препарати, които не съдържат корозивни вещества.
- За почистване на устройството могат да се използват само меки почистващи препарати, предназначени за почистване на повърхности, които са в контакт с храна.
- Не пускайте машината с вода в автоматичен режим, за да избегнете превръщането ѝ в лед, което може да повреди компонентите на машината.
- Смажете уплътненията и уплътнителните пръстени с хранително-качествена смазка
- Не наливайте вода или друга течност в резервоара, когато тамперът е отстранен от замразяващия цилиндър. Това ще доведе до изтичане на течност от изпускателната тръба, разположена под машината.
- Не добавяйте чужди предмети в бункера, които могат да блокират потока към замразяващия цилиндър и да повредят устройството.
- Не работете с машината с отстранени панели от неръждаема стомана, за да избегнете инциденти, причинени от движещи се части. Свободните дрехи и дългата коса могат да се закачат в движещите се части, причинявайки сериозни наранявания.
- След всяко почистване всички компоненти трябва да се изсушат добре, преди устройството да се използва отново.
- Устройството трябва да се съхранява на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- Забранено е пръскането на устройството с водна струя или потапянето му във вода.
- Моля, уверете се, че през вентилационните отвори в корпуса не попада вода.
- Вентилационните отвори трябва да се почистват с четка и сгъстен въздух.
- Използвайте мека кърпа за почистване.
- Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е изработено устройството.

Изхвърляне на използвани устройства:

В края на полезния си живот този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символа, поставен върху продукта, ръководството за потребителя или

опаковката. Материалите, използвани в устройството, са за многократна употреба съгласно тяхната маркировка. Чрез повторно използване, повторно използване на материали или по друг начин използване на използвано оборудване, вие допринасяте важно за опазването на околната среда.

Вашата местна администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на използвани устройства.

Отстраняване на неизправности

Ако срещнете проблеми с устройството си, вижте таблицата по-долу за решение. Ако проблемът продължава, не го решавайте сами и се свържете с техническия сервиз на производителя за съдействие.

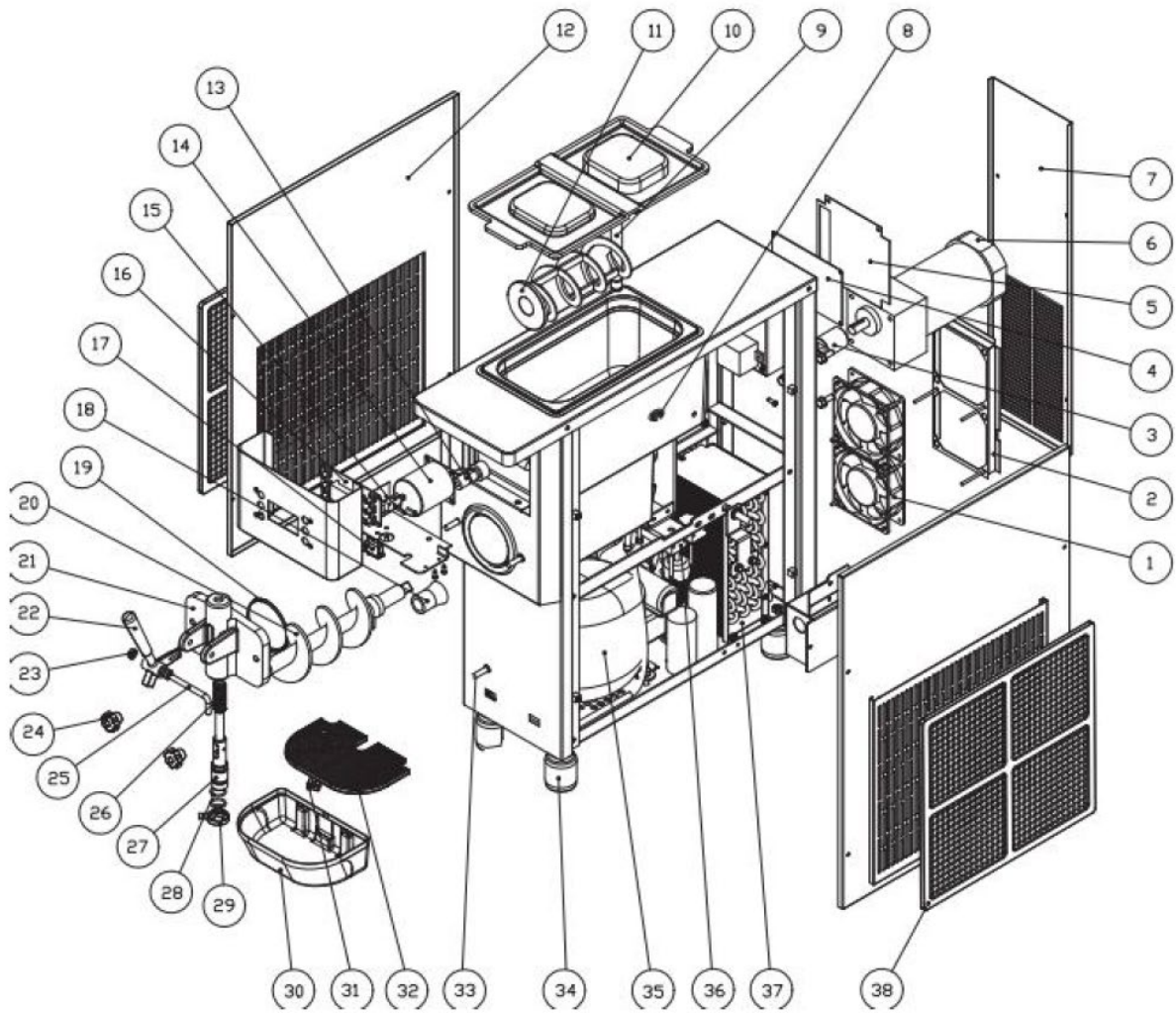
Проблем	Вероятни причини	Решения
Машината не работи	Машината не е свързана.	Проверете и свържете правилно.
	Главният прекъсвач не е включен.	Включете главния прекъсвач.
	Главният прекъсвач е повреден.	Сменете главния прекъсвач с нов.
	Защитната верига работи.	Сменете предпазителя.
Режимът на почистване не работи	Окабеляването за тази функция е хлабаво.	Проверете кабелите и ги свържете.
	Задвижващият двигател не работи.	Поправете или сменете двигателя.
Автоматичният режим не работи	Окабеляването за тази функция е хлабаво.	Проверете кабелите и ги свържете.
	Платката за управление не е активна	Сменете платката за управление.
Компресорът не работи	Напрежението е ниско.	Опитайте се да получите високо и стабилно напрежение.
	Релето е повредено.	Сменете платката за управление.
	Нещо не е наред с платката за управление.	Сменете платката за управление.
	Защитата от претоварване работи.	Открийте причината и рестартирайте.
	Компресорът е повреден.	Сменете компресора.
Кондензаторът на компресора не работи.	Сменете кондензатора.	
Машината не замръзва	Теч на хладилен агент.	Намерете мястото на теча и го поправете, долейте хладилен агент след като почистите хладилната система с прахосмукачка.
	Електромагнитният клапан не работи.	Сменете електромагнитния клапан.
	Вентилаторът не работи.	Ремонтирайте или сменете двигателя на вентилатора.
	Компресорът не работи.	Проверете компресора и го сменете, ако е необходимо.
Машината не спира	Твърдостта е настроена твърде високо.	Намалете настройката за твърдост.
	Има проблем с платката за управление.	Сменете контролното табло.
	Лоша охладителна система.	Проверете хладилната система.
Релето е изключено	Напрежението е ниско.	Опитайте се да получите високо и стабилно напрежение.
	Нещо не е наред с контролното табло.	Сменете контролното табло.
	Контакторът е изгорял.	Сменете контактора.
Сладоледът не тече от диспенсъра	Неправилната смес е причинила замръзване на цилиндъра.	Пригответе подходяща смес.
	Няма смес в цилиндъра.	Добавете сместа в бункера.

	Крайният изключвател не работи или окабеляването на крайния изключвател е хлабаво.	Сменете крайния изключвател или сменете окабеляването.
	Съединителят или миксерът са повредени.	Сменете съединителя или миксера.
Сладоледът е твърде мек	Отворът на диспенсъра тече.	Проверете О-пръстена на буталото и го сменете, ако е необходимо.
	Вратата на диспенсъра тече.	Проверете О-пръстена на вратата на диспенсъра и го сменете, ако е необходимо.
	Дренажната тръба тече.	Проверете винтовото уплътнение и го сменете, ако е необходимо.
Зумерът продължава да пици	Защита от ниско напрежение.	Първо изключете устройството, след което го включете след 5 минути.
	Защита от изключване.	Първо изключете устройството, след което го включете след 5 минути.
	Крайният изключвател не се нулира навреме.	Издърпайте дръжката нагоре, за да нулирате крайния изключвател.
КОД "NL".	Скоростта на задвижващия мотор намалява бързо.	Твърдостта е зададена твърде високо или проверете дали проблемът е в мотора.
"--"КОД	Безконтактният превключвател не е в правилната позиция или е повреден.	Регулирайте позицията на безконтактния превключвател или го сменете.

Код	Аларма Описание	Възможни причини / Проверете елементи	Решения
CB / Cb	Ще се задейства аларма, ако превключвателят за разтоварване е затворен непрекъснато в продължение на 1 минута.	1. Върната ли е дръжката в първоначалното си положение?	1. Върнете дръжката в първоначалното ѝ положение.
		2. Превключвателят за разтоварване повреден ли е?	2. Сменете превключвателя за разтоварване.
		3. Повреден ли е интерфейсът на контролното табло?	3. Сменете електронното контролно платка.
CL	Аларма за недостиг на материал	1. Сместа в бункера потопена ли е до нивото на сензора за липса на смес?	1. Добавете още смес над нивото на сензора за липса на смес.
		2. Проверете дали окабеляването е повредено.	2. Проверете и сменете окабеляването.
		3. Повреден ли е интерфейсът на контролната платка?	3. Сменете електронното контролно платка.
UL	Аларма за ниско напрежение	1. Захранването нормално ли е?	1. Регулирайте захранването.
		2. Портът за откриване на напрежение на контролната платка функционира ли правилно?	2. Сменете електронното контролно платка.
ERR / Err	Време за охлаждане изтича	1. Нивото на твърдост зададено ли е твърде високо?	1. Задайте подходящо ниво на твърдост.
		2. Отговаря ли пространството за разсейване на топлината на сладоледа на изискванията?	2. Осигурете достатъчно място за разсейване на топлината в машината за сладолед.
		3. Работи ли вентилаторът?	3. Неизправен кондензатор на вентилатора или вентилаторът е заседнал.
		4. Има ли твърде много прах в кондензатора?	4. Почистване на кондензатора от прах.
		5. Теч на хладилен агент	5. Професионален ремонт.
		6. Неизправност на електронната платка за управление	6. Сменете електронната платка за управление.
		7. Не е извършен онлайн тест за скорост.	7. Извършете онлайн тест за скорост.
RH / AH	Ако температурата на цилиндъра с материала надвиши 60°C или сензорът е късо съединение		1. Проверете окабеляването на двигателя
			2. Сменете двигателя
			3. Проучете потребителските линии
			4. Сменете електронната платка за управление

РЛ / АЛ	Ако температурата на материала в цилиндъра е под 20°C или сензорът е с отворена верига		1. Монтирайте правилно вратата на диспенсъра.
			2. Сменете съответния сензорен превключвател.
			3. Проверете окабеляването или сменете платката за управление.
ЛЛ	Функция за защита на материала при ниска температура (под -9,5°C)	1. Нивото на твърдост настроено ли е твърде високо?	1. Задайте подходящо ниво на твърдост.
		2. Липсва ли смес в хладилния цилиндър?	2. Уверете се, че хладилният цилиндър е напълно зареден.
		3. Потребителски суровини, причинени	3. Намалете стойността на защита при ниска температура или сменете суровините.

Монтажен чертеж



Списък с части

1	Вентилатор	20	Бийтър
2	Рамка на вентилаторния мотор	21	Врата за дозиране
3	Съединител	22	Дръжка
4	Сглобяване на печатна платка	23	ударна подложка за дръжката
5	Капак на електрическата кутия	24	Болт
6	Мотор на бъркалката	25	Щифт за дръжка
7	Заден панел	26	Пролет
8	Сензор за ниво на сместа	27	Бутало
9	Тръба за подаване	28	О-пръстен на буталото
10	Капак на бункера	29	Звездна шапка
11	Бункерна бъркалка	30	тава за отцеждане
12	Страничен панел	31	шамандура
13	Магнитен възел на бъркалката на бункера	32	капак на тавичката за отцеждане
14	Двигател на бъркалката на бункера	33	Тръба за тавичка за капки
15	Микро превключвател	34	опорни крачета
16	Филмът „Операция“	35	Компресор
17	Ключ за захранване (не с R290)	36	Електромагнитен клапан
18	Уплътнение за бъркалка	37	Кондензатор
19	О-пръстен на вратата за дозиране	38	Филтърна мрежа



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την ευκολία σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Μηχανή μαλακού παγωτού
Μοντέλο	RCSI-16A
Τάση τροφοδοσίας [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50
Ονομαστική ισχύς [W]	800
Ψυκτικό μέσο	R290
Ποσότητα ψυκτικού μέσου [g]	120
Χωρητικότητα δεξαμενής [l]	5,5
Συνολική χωρητικότητα [l]	7,1
Ταχύτητα παραγωγής παγωτού [l/h]	13
Κατηγορία προστασίας	KAI
Κατηγορία κλίματος	SN/N
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος mm]	75 x 24 x 71,5
Βάρος [kg]	47,5

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ
ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ισχύει για την δεδομένη περίπτωση.
(γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς - εύφλεκτα υλικά!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Θερμή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!



Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε:

Μηχανή για μαλακό παγωτό

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην το τροποποιείτε με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φις και πριζών που ταιριάζουν μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή με γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε

βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.

- c) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- e) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φισ ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
- f) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- g) Μην τη χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γεινίαση με δεξαμενές νερού.
- h) Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε εάν ο τύπος τάσης και το ρεύμα της κύριας παροχής συμμορφώνονται με τα δεδομένα που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.
- i) Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε πρίζα που διαθέτει καλώδιο γείωσης.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ την χωρίς καθυστέρηση σε έναν προϊστάμενο.
- c) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) (έναν που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρικές συσκευές υπό τάση) για να την σβήσετε.
- d) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- e) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- f) Παρακαλούμε φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτήν και το εγχειρίδιο.
- g) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
- h) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- i) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλο εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



Θυμηθείτε! Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύστε τα παιδιά και τους άλλους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.

- b) Το μηχάνημα μπορεί να χειρίζεται από άτομα με σωματική ικανότητα που είναι σε θέση να το χειριστούν, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, έχουν διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική υγεία και ασφάλεια.
- c) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να είστε προσεκτικοί και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- d) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, να διατηρείτε την ισορροπία σας και να παραμένετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- e) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- f) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- g) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται!

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την εκάστοτε εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
- b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη της ρύθμισης, του καθαρισμού και της συντήρησης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
- c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- d) Διατηρείτε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε για γενικές ζημιές, ειδικά ελέγξτε τα κινούμενα εξαρτήματα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- e) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- g) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- h) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- i) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
- j) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.
- k) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- l) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.
- m) Η καθορισμένη εκπομπή κραδασμών μετρήθηκε χρησιμοποιώντας τυπικές μεθόδους μέτρησης. Οι εκπομπές κραδασμών ενδέχεται να αλλάξουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε διαφορετικό περιβάλλον.

- n) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
- o) Μην λειτουργείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- p) Απαγορεύεται να επεμβαίνετε στη δομή της συσκευής για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή την κατασκευή της.
- q) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως.
- r) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
- s) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη λειτουργία, ορισμένα στοιχεία της συσκευής υπερθερμαίνονται - κίνδυνος εγκαυμάτων!
- t) Μην τοποθετείτε τη συσκευή ανάποδα ή μην την γέρνετε υπό γωνία μεγαλύτερη από 45°.
- u) Αφήστε ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή (τουλάχιστον 50 cm σε κάθε πλευρά).
- v) Μην προκαλέσετε ζημιά στο σύστημα κυκλοφορίας ψυκτικού.
- w) Αποτρέψτε την είσοδο νερού και άλλων υγρών στη συσκευή.
- x) Εάν δεν υπάρχει μείγμα ή νερό στον κύλινδρο ψύξης, η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει. Η μη τήρηση αυτής της σύστασης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον αναμικτήρα.
- y) Μην εισάγετε αντικείμενα στη σχάρα εξαερισμού ή στην έξοδο του διανομέα ενώ η συσκευή λειτουργεί
- z) Η συσκευή περιέχει εύφλεκτα υλικά. Μετά την πλήρη διακοπή της χρήσης της συσκευής, θα πρέπει να μεταφερθεί σε εγκατάσταση που ασχολείται με την ασφαλή απόρριψη ηλεκτρονικού και επικίνδυνου εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά της χαρακτηριστικά, και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

3. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες

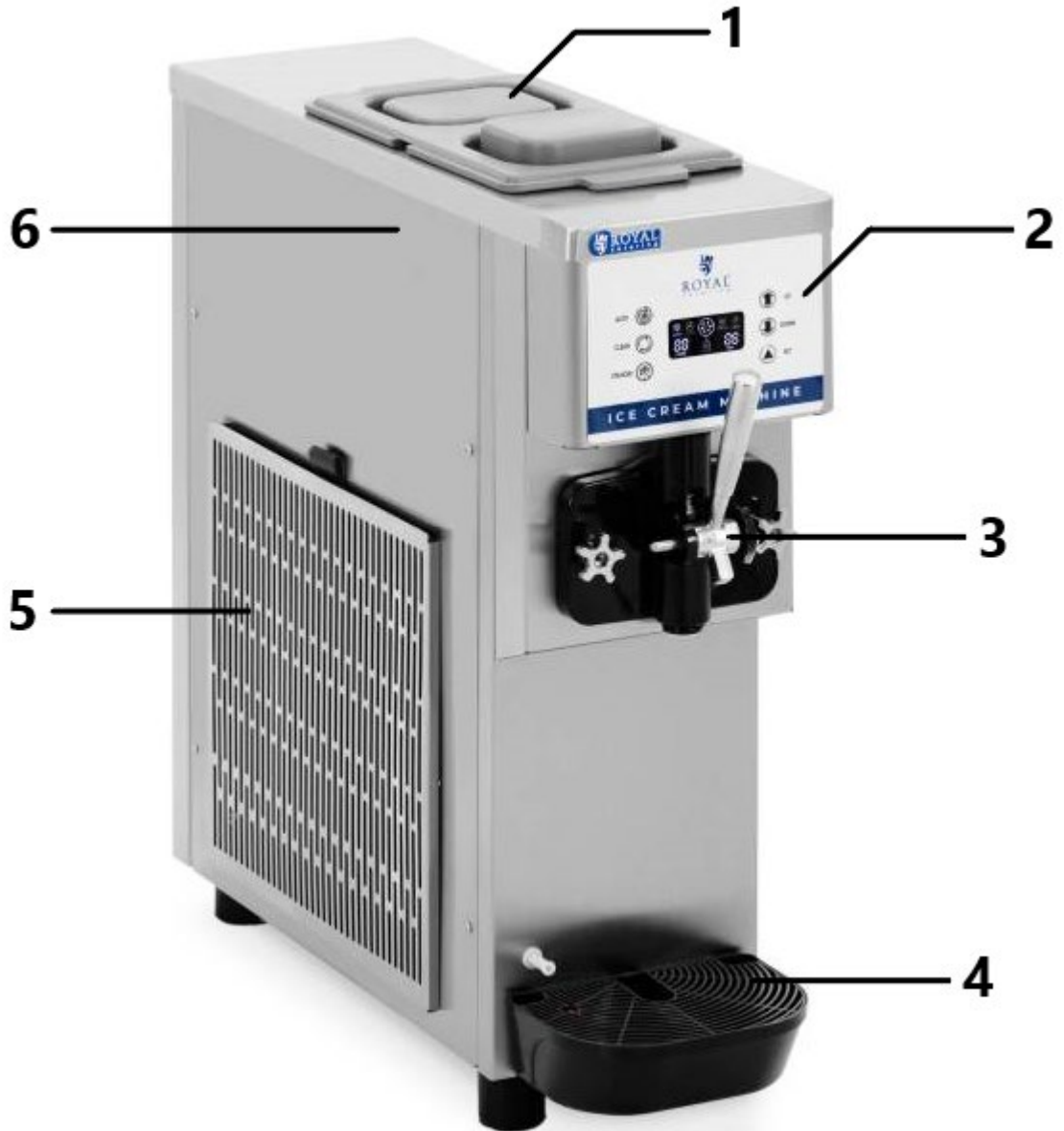
Η συσκευή προορίζεται για την παραγωγή μαλακού παγωτού.

Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για:

- παρασκευή παγωτού από ουσίες που μπορεί να αποτελέσουν απειλή για την υγεία ή τη ζωή
- κατάψυξη ποτών και τροφίμων

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή της συσκευής



- 1 - Κάλυμμα άνω δεξαμενής
- 2 - Πίνακας ελέγχου
- 3 - Μοχλός διανομέα
- 4 - Δοχείο στάλαξης
- 5 - Αερισμός
- 6 - Άνω δεξαμενή (ορατή μετά την αφαίρεση του άνω καλύμματος)

Πίνακας ελέγχου

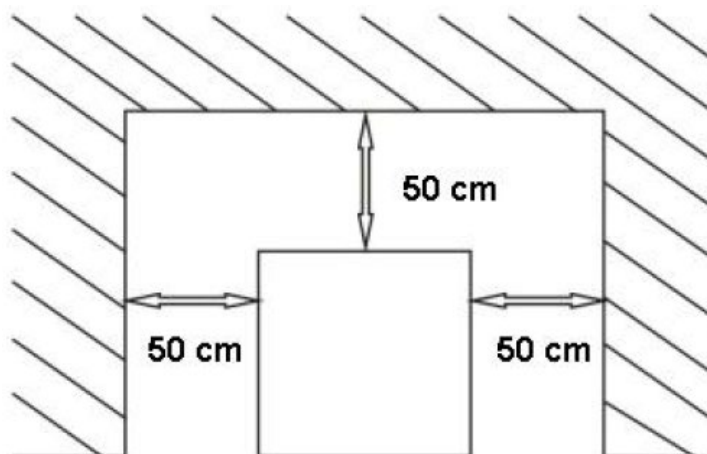


- A - Κουμπί λειτουργίας "AUTO"
- B - Κουμπί λειτουργίας "CLEAN"
- C - Κουμπί λειτουργίας "STANDBY"
- D - Κουμπί "UP" - αύξηση της τιμής
- E - Κουμπί "DOWN" - μείωση της τιμής
- F - Κουμπί "SET" - ρύθμιση παραμέτρων λειτουργίας

3.2. Προετοιμασία για εργασία

Θέση συσκευής

- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να κυμαίνεται από 10-40°C και η σχετική υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 90%.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί με τρόπο που να εξασφαλίζει καλή κυκλοφορία αέρα.
- Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση 50 cm από κάθε τοίχωμα της συσκευής.
- Πρέπει να υπάρχει αρκετός χώρος για να εκτελέσει ο χειριστής την εργασία του σωστά και με ασφάλεια.



- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από όλες τις θερμές επιφάνειες.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές λειτουργίες.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται με τέτοιο τρόπο ώστε το φινιρτρόφοδοσίας να είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή.

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος της συσκευής αντιστοιχεί στα δεδομένα που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου!
- Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίων επέκτασης.
- Μην αλλάζετε το αρχικό φιλτράρισμα.
- Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα πρίζας.
- Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα που διαθέτει καλώδιο γείωσης.
- Πριν από την πρώτη χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα και πλύνετε τα, καθώς και ολόκληρη τη συσκευή.

Δοκιμαστική λειτουργία

- 1) Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος.
- 2) Πατήστε το κουμπί "CLEAN", ο αναμικτήρας θα αρχίσει να περιστρέφεται
- 3) Πατήστε το κουμπί "AUTO", ο αναμικτήρας θα περιστραφεί και λίγα λεπτά αργότερα ο συμπιεστής θα αρχίσει να παγώνει.
- 4) Πατήστε το κουμπί "STANDBY", περιμένετε 2-3 λεπτά και στη συνέχεια ελέγξτε αν η δεξαμενή έχει σταματήσει να παγώνει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς νερό για μεγάλο χρονικό διάστημα (χωρίς μείγμα πάγου), καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

Καθαρισμός πριν από την πρώτη χρήση

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε και απολυμάνετε καλά τη συσκευή ακολουθώντας τα εξής βήματα:

- 1) Ετοιμάστε 3 λίτρα διαλύματος που αποτελείται από ένα μείγμα κρύου νερού και απορρυπαντικού καθαρισμού που προορίζεται για χρήση σε επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Ρίξτε το διάλυμα στη δεξαμενή της συσκευής και καθαρίστε καλά τη δεξαμενή χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι ή ένα μαλακό πανί.
- 2) Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος, πατήστε το κουμπί "CLEAN" και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 2 λεπτά.
- 3) Τοποθετήστε έναν κουβά κάτω από το άνοιγμα του διανομέα, τραβήξτε τη λαβή προς τα κάτω για να ρίξετε το διάλυμα.
- 4) Μόλις αποστραγγιστεί όλο το διάλυμα καθαρισμού, πατήστε το κουμπί "CLEAN" για να βγείτε από τη λειτουργία καθαρισμού.
- 5) Ξεπλύνετε τη δεξαμενή και το σύστημα δοσομέτρησης επαναλαμβάνοντας όλα τα βήματα πλήσης 2-3 φορές, χρησιμοποιώντας μόνο καθαρό νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η θερμοκρασία των διαλυμάτων πρέπει να είναι κάτω από 60°C, διαφορετικά θα προκληθεί ζημιά στα εξαρτήματα.
- Μετά τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κύλινδρο, διαφορετικά ο παγωμένος πάγος θα προκαλέσει ζημιά στον αναδευτήρα όταν παγώσει η μηχανή.

3.3. Ρυθμίσεις παραμέτρων

- 1) **Λειτουργία ελέγχου και επαναφοράς μετρητή μερίδων:** Για να ελέγξετε πόσες μερίδες έχουν διανεμηθεί, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά "ΠΑΝΩ" και "ΚΑΤΩ". Η λειτουργία λειτουργεί μόνο σε αυτόματη λειτουργία και μετράει όταν ο μικροδιακόπτης είναι ενεργός. Ο μετρητής θα επιστρέψει στην προηγούμενη οθόνη του εάν δεν εκτελέσετε καμία ενέργεια για 5 δευτερόλεπτα. Μπορείτε να επαναφέρετε τον μετρητή πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά "ΠΑΝΩ" και "ΚΑΤΩ" για 5 δευτερόλεπτα.
- 2) **Ρύθμιση σκληρότητας πάγου:** Σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το κουμπί "ΠΑΝΩ" για 1 δευτερόλεπτο για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ρύθμισης σκληρότητας (το παράθυρο

"ΣΚΛΗΡΟ/ΡΥΘΜΙΣΗ" θα αναβοσβήνει). Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά "ΠΑΝΩ" ή "ΚΑΤΩ" για να επιλέξετε το επίπεδο σκληρότητας πάγου από 1 έως 10. Η ρύθμιση θα αποθηκευτεί αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα αδράνειας.

- 3) **Έλεγχος θερμοκρασίας:** Για να ελέγξετε τη θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί "ΠΑΝΩ" για 3 δευτερόλεπτα. Αυτό θα σας επιτρέψει να διαβάσετε τη θερμοκρασία της άνω δεξαμενής και του κυλίνδρου.
- 4) **Ρύθμιση παραμέτρων συστήματος:** Για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις συστήματος, κρατήστε πατημένο το κουμπί "SET" για 3 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, μετακινούμενοι στις επιλογές P0 έως P5 με σύντομα πατήματα του "SET", επιλέξτε την παράμετρο που θέλετε να αλλάξετε. Όταν εμφανιστεί η κατάλληλη παράμετρος στην οθόνη, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά "ΠΑΝΩ" και "ΚΑΤΩ" για να την προσαρμόσετε. Παρακάτω είναι μια λίστα με τις παραμέτρους που μπορούν να αλλάξουν:

Αριθμός	Περιγραφή παραμέτρου	Κωδικός	Το εύρος τιμών	Προεπιλεγμένη τιμή	Μονάδα
1	Θερμοκρασία προψύξης δεξαμενής	P1	2-10	8	°C
2	Χρόνος πλύσης	P2	1-30	10	λεπτό
3	Υστέρηση της θερμοκρασίας προψύξης δεξαμενής	P3	1-10	2	°C
4	Χρόνος επανεκκίνησης συμπιεστή σε λειτουργία αναμονής	P4	5-30	15	λεπτά
5	Χρόνος αυτόματης επανεκκίνησης	Q5	1-15	5	λεπτά
6	Καθυστέρηση διακοπής λειτουργίας κινητήρα	P6	1-60	τριάντα	δευτερόλεπτα
7	Τιμή αντιστάθμισης θερμοκρασίας	P7	-9~+9	0	°C
8	Συναγερμός για έλλειψη πάγου	P8	30-50	43	/

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν συνιστάται η ρύθμιση της παραμέτρου P1.

3.4. Περιγραφή λειτουργιών

Καθαρισμός

- **Ενεργοποίηση λειτουργίας καθαρισμού:** Σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το κουμπί "CLEAN" για να ξεκινήσετε τη λειτουργία καθαρισμού. Ο κινητήρας κίνησης θα ενεργοποιηθεί. Πατήστε ξανά "CLEAN" για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία καθαρισμού.
- **Μέτρηση στροφών κινητήρα:** Κρατήστε πατημένο το κουμπί "CLEAN" για 10 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μέτρησης στροφών κινητήρα χωρίς φορτίο.

Λειτουργία αναμονής

- **Ενεργοποίηση λειτουργίας αναμονής:** Πατήστε το κουμπί "STANDBY" για να ενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία. Ο συμπιεστής θα λειτουργήσει για να παγώσει τον κύλινδρο μέχρι να παγώσει κατά 70%. Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα ψύξης θα απενεργοποιηθεί και η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα προψύξης θα ενεργοποιηθεί. Όταν η θερμοκρασία της άνω δεξαμενής φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία (P0), και οι δύο ηλεκτρομαγνητικές βαλβίδες και ο συμπιεστής θα σταματήσουν. Ο συμπιεστής θα συνεχίσει να λειτουργεί όταν επιτευχθεί η τιμή της παραμέτρου P3.

Αυτόματη λειτουργία

- **Ενεργοποίηση της αυτόματης λειτουργίας:** Πατήστε το κουμπί "Αυτόματα" για να εισέλθετε στην αυτόματη λειτουργία. Ο συμπιεστής θα λειτουργήσει για να παγώσει τον κύλινδρο στο 100% και στη συνέχεια θα συνεχίσει να λειτουργεί για να παγώσει την άνω δεξαμενή μέχρι να επιτευχθεί η καθορισμένη θερμοκρασία (P0).

Μηνύματα συναγερμού

- 1) **Δεν ανιχνεύεται περιστροφή:** Εάν ο διακόπτης ορίου δεν ανιχνεύσει την περιστροφή του μίξερ (RPM), στην οθόνη θα εμφανιστεί το "--" και η μηχανή θα ηχήσει και θα σταματήσει να λειτουργεί.
- 2) **Πολύ αργή ταχύτητα κινητήρα:** Εάν η ταχύτητα του κινητήρα είναι πολύ αργή, στην οθόνη θα εμφανιστεί το "NL", η μηχανή θα ηχήσει και θα σταματήσει να λειτουργεί.
- 3) **Ο διακόπτης ορίου πίσω από το άνοιγμα του διανομέα είναι ενεργός για περισσότερο από 1 λεπτό:** Εάν ο διανομέας είναι ενεργός για περισσότερο από 1 λεπτό, στην οθόνη θα εμφανιστεί το "Cb" και η μηχανή θα ηχήσει και θα σταματήσει να λειτουργεί.
- 4) **Υπερβολική ποσότητα μείγματος στην άνω δεξαμενή:** Εάν το μείγμα στην άνω δεξαμενή δεν είναι στο κατάλληλο επίπεδο, στην οθόνη θα εμφανιστεί το "QL".

3.5. Παραγωγή παγωτού

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- **Το προϊόν δεν διαθέτει νυχτερινή λειτουργία.** Μετά την καθημερινή χρήση της μηχανής, αδειάστε τη δεξαμενή και καθαρίστε τη μηχανή για να διασφαλίσετε την κατάλληλη υγιεινή.
- **Συνιστάται η χρήση συστατικών σε σκόνη.** Για παράδειγμα, ανάμειξη παγωτού σε σκόνη με γάλα. Αποφύγετε τη χρήση μείγματος παγωτού (ή μείγματος για κέικ), καθώς μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή ή να οδηγήσει σε παγωτό που δεν έχει σχηματιστεί σωστά.
- **Συμβουλή:** Ετοιμάστε 60-80 γρ. παγωτού κάθε φορά και περιμένετε 10 δευτερόλεπτα πριν ετοιμάσετε τη δεύτερη μερίδα.

1) Ξέπλυμα πριν από την έναρξη:

- Ετοιμάστε 3 λίτρα απολυμαντικού διαλύματος σε έναν κουβά με κρύο νερό, ρίξτε το στη χοάνη και καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματά του.
- Ενεργοποιήστε την κύρια παροχή ρεύματος, πατήστε το κουμπί "CLEAN" και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 3 λεπτά.
- Τοποθετήστε έναν κουβά κάτω από την πόρτα του διανομέα για να στραγγίξει το διάλυμα.
- Αφού τρέξει το διάλυμα, πατήστε το κουμπί "CLEAN" για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία πλύσης.
- Αφαιρέστε τις δύο βίδες της πόρτας του διανομέα, αφαιρέστε ολόκληρο το συγκρότημα, καθαρίστε το και στη συνέχεια επανασυναρμολογήστε το και τοποθετήστε το στη μηχανή.
- Ρίξτε μια μέτρια ποσότητα καθαρού νερού στο χωνί, στραγγίξτε το και επαναλάβετε μέχρι το νερό να γίνει όσο το δυνατόν πιο διαυγές.
- Στεγνώστε το άνοιγμα του διανομέα με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

2) Προετοιμασία του μείγματος:

- Ακολουθήστε τις οδηγίες για την προετοιμασία του μείγματος παγωτού, αποφεύγοντας οποιαδήποτε μόλυνση.
- Αφήστε το μείγμα να σταθεί για περίπου 5 λεπτά ή χρησιμοποιήστε ένα έτοιμο μείγμα παγωτού.

- Συνιστάται να κρυώσει και να αποθηκευτεί το μείγμα στο ψυγείο στους 4 °C για να έχετε καλύτερο παγωτό.
- 3) **Προσθήκη του μείγματος στη χοάνη:**
- Ρίξτε τη μισή ποσότητα του παρασκευασμένου μείγματος στη χοάνη.
 - Πατήστε το κουμπί "CLEAN" για να ανακατέψετε καλά το μείγμα μέχρι να εξαφανιστούν οι φυσαλίδες και, στη συνέχεια, πατήστε ξανά για να σταματήσετε την ανάμειξη.
 - Ρίξτε το υπόλοιπο μείγμα, κλείστε το καπάκι και πατήστε το κουμπί "AUTO" για να μεταβείτε στη λειτουργία παραγωγής παγωτού. Όταν η οθόνη δείξει πάνω από 99%, το παγωτό είναι έτοιμο.
 - Για να σερβίρετε παγωτό, τραβήξτε τη λαβή και τοποθετήστε ένα φλιτζάνι ή άλλο δοχείο κάτω από το άνοιγμα του διανομέα.
- 4) **Χρήση της λειτουργίας ψύξης χοάνης:**
- Πατήστε το κουμπί "STANDBY" για να ενεργοποιήσετε την ψύξη της χοάνης, η οποία θα αποτρέψει την αλλοίωση του μείγματος σε υψηλές θερμοκρασίες και θα επιταχύνει την προετοιμασία του παγωτού.
- 5) **Βεβαιωθείτε ότι έχετε αδειάσει τυχόν υπολειπόμενο μείγμα** πριν καθαρίσετε τη μηχανή ακολουθώντας τα βήματα καθαρισμού που περιγράφηκαν προηγουμένως.

3.6. Καθαρισμός και συντήρηση

Ο καθαρισμός και η συντήρηση αυτού του μηχανήματος δεν συνδέονται με ένα καθορισμένο πρόγραμμα, αλλά εξαρτώνται από τις συνθήκες χρήσης και λειτουργίας. Κάθε μηχανήμα απαιτεί ξεχωριστή προσέγγιση ανάλογα με την τρέχουσα κατάστασή του.

Καθάρισμα

- 1) **Καθαρισμός της άνω δεξαμενής και του κυλίνδρου**
- Πατήστε το κουμπί "CLEAN" για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα μείγματος από τη χοάνη και το βαρέλι και, στη συνέχεια, πατήστε ξανά για να σταματήσετε τη διαδικασία.
 - Ετοιμάστε 3 λίτρα απολυμαντικού διαλύματος σε κρύο νερό και ρίξτε το στη χοάνη.
 - Λειτουργήστε το μηχανήμα σε λειτουργία "CLEAN" για 3 λεπτά και στη συνέχεια αποστραγγίστε όλο το διάλυμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία 2-3 φορές με καθαρό νερό για σχολαστικό καθαρισμό.
 - Αποσυνδέστε το μηχανήμα, αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε όλα τα μέρη.
 - Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες της πόρτας του διανομέα και αφαιρέστε την.
 - Αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματα της πόρτας του διανομέα: μάνδαλο, λαβή, έμβολο, δακτύλιους στεγανοποίησης.
 - Αφαιρέστε τη βίδα από τον κύλινδρο και στη συνέχεια αφαιρέστε τη βιδωτή στεγανοποίηση.
 - Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα, αντικαταστήστε τα φθαρμένα.
 - Επανασυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα εφαρμόζοντας λιπαντικό (π.χ. βαζελίνη) στο έμβολο, τους δακτυλίους O και τη φλάντζα.
- 2) **Καθαρισμός του εξωτερικού του μηχανήματος**
- Διατηρείτε το εξωτερικό μέρος της μηχανής καθαρό χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί. Μην ρίχνετε νερό απευθείας στη μηχανή.
- 3) **Καθαρισμός του συμπυκνωτή**
- Εάν είναι απαραίτητο (κάθε έξι μήνες), καθαρίστε τον συμπυκνωτή, ο οποίος μπορεί να είναι βρώμικος με σκόνη, επηρεάζοντας την απαγωγή θερμότητας και την ψύξη.
 - a) Αποσυνδέστε την κύρια παροχή ρεύματος.
 - b) Αφαιρέστε τα πίσω και τα πλαϊνά πάνελ.

- c) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα, πεπιεσμένο αέρα ή μια μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε τη σκόνη. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα του συμπυκνωτή.

Συμβουλές συντήρησης

- Αδειάζετε το προϊόν καθημερινά και καθαρίζετε και απολυμαίνετε σχολαστικά τη συσκευή. Η σωστή συντήρηση διασφαλίζει καλύτερη ομοιομορφία του προϊόντος, αυξάνει την αξιοπιστία και την απόδοση του μηχανήματος και αποτρέπει δαπανηρές επισκευές.
- Πριν από κάθε καθαρισμό (εκτός εάν το εγχειρίδιο χρήστη ορίζει διαφορετικά), ρύθμιση, αντικατάσταση αξεσουάρ και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το φιλ από την πρίζα. Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα στοιχεία.
- Μην λειτουργείτε το μηχάνημα άδειο για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στα εσωτερικά μέρη.
- Εξοικειωθείτε με όλους τους τρόπους λειτουργίας του μηχανήματος για ασφαλή και αξιόπιστη λειτουργία.
- Για τον καθαρισμό των επιφανειών πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο καθαριστικά που δεν περιέχουν διαβρωτικές ουσίες.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο ήπια καθαριστικά που προορίζονται για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
- Μην λειτουργείτε το μηχάνημα με νερό σε αυτόματη λειτουργία για να αποφύγετε τη μετατροπή του νερού σε πάγο, κάτι που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα του μηχανήματος.
- Λιπάνετε τις τσιμούχες και τους δακτυλίους στεγανοποίησης με λιπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα
- Μην ρίχνετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό στη δεξαμενή όταν αφαιρεθεί το tamper από τον κύλινδρο κατάψυξης. Αυτό θα προκαλέσει ροή υγρού από τον σωλήνα εκκένωσης που βρίσκεται κάτω από το μηχάνημα.
- Μην προσθέτετε ξένα αντικείμενα στη χοάνη, τα οποία μπορεί να εμποδίσουν τη ροή προς τον κύλινδρο κατάψυξης και να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.
- Μην λειτουργείτε το μηχάνημα χωρίς τα πάνελ από ανοξείδωτο ατσάλι, για να αποφύγετε ατυχήματα λόγω κινούμενων μερών. Τα φαρδιά ρούχα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.
- Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν από την εκ νέου χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
- Απαγορεύεται ο ψεκασμός της συσκευής με πίδακα νερού ή η βύθισή της σε νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό από τις οπές αερισμού στο περίβλημα.
- Οι οπές αερισμού πρέπει να καθαρίζονται με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένη η συσκευή.

Απορριψη χρησιμοποιημένων συσκευών:

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα συνηθισμένα αστικά απόβλητα, αλλά πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο που βρίσκεται στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήστη ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή είναι επαναχρησιμοποιήσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Με την επαναχρησιμοποίηση, την

επαναχρησιμοποίηση υλικών ή τη χρήση με άλλο τρόπο χρησιμοποιημένου εξοπλισμού, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.
Η τοπική σας διοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης των χρησιμοποιημένων συσκευών.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη συσκευή σας, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για μια λύση. Εάν το πρόβλημα επιμένει, μην το λύσετε μόνοι σας και επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή για βοήθεια.

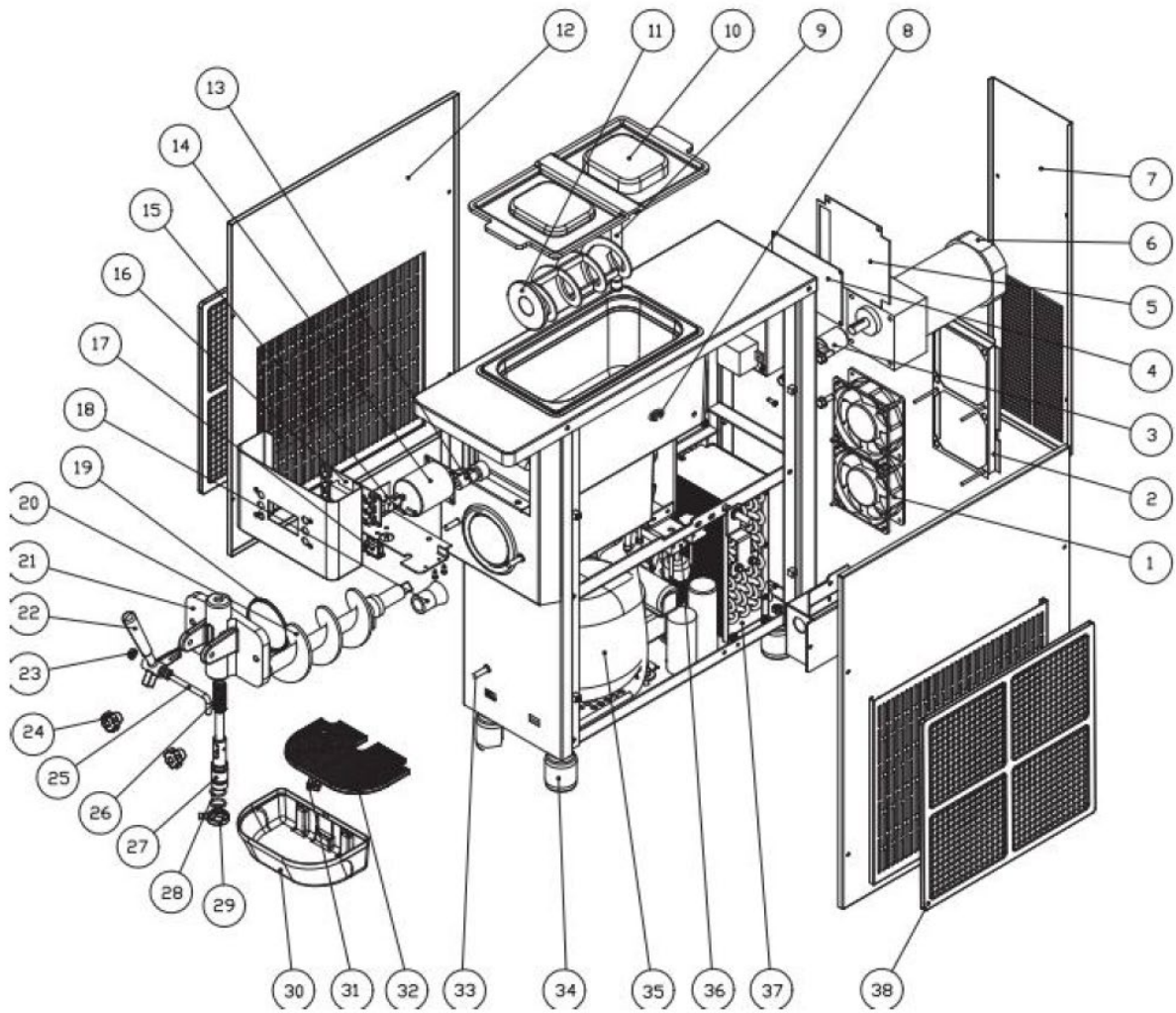
Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	Το μηχάνημα δεν είναι συνδεδεμένο.	Ελέγξτε και συνδέστε σωστά.
	Ο κύριος διακόπτης δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε τον κύριο διακόπτη.
	Ο κύριος διακόπτης είναι κατεστραμμένος.	Αντικαταστήστε τον κύριο διακόπτη με έναν καινούργιο.
	Το κύκλωμα προστασίας λειτουργεί.	Αλλάξτε την ασφάλεια.
Η λειτουργία καθαρισμού δεν λειτουργεί	Η καλωδίωση για αυτήν τη λειτουργία είναι χαλαρή.	Ελέγξτε την καλωδίωση και συνδέστε την.
	Ο κινητήρας κίνησης δεν λειτουργεί.	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον κινητήρα.
Η αυτόματη λειτουργία δεν λειτουργεί	Η καλωδίωση για αυτήν τη λειτουργία είναι χαλαρή.	Ελέγξτε την καλωδίωση και συνδέστε την.
	Η πλακέτα ελέγχου δεν είναι ενεργή	Αντικαταστήστε την πλακέτα ελέγχου.
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	Η τάση είναι χαμηλή.	Προσπαθήστε να έχετε υψηλή και σταθερή τάση.
	Το ρελέ είναι κατεστραμμένο.	Αντικαταστήστε την πλακέτα ελέγχου.
	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την πλακέτα ελέγχου.	Αντικαταστήστε την πλακέτα ελέγχου.
	Η προστασία υπερφόρτωσης λειτουργεί.	Βρείτε την αιτία και επανεκκινήστε.
	Ο συμπιεστής είναι κατεστραμμένος.	Αντικαταστήστε τον συμπιεστή.
	Ο πυκνωτής του συμπιεστή δεν λειτουργεί.	Αντικαταστήστε τον πυκνωτή.
Το μηχάνημα δεν παγώνει	Διαρροή ψυκτικού.	Βρείτε τη θέση της διαρροής και επισκευάστε την, ξαναγεμίστε το ψυκτικό αφού εκκενώσετε το σύστημα ψύξης.
	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα δεν λειτουργεί.	Αντικαταστήστε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα.
	Ο κινητήρας του ανεμιστήρα δεν λειτουργεί.	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον κινητήρα του ανεμιστήρα.
	Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε τον συμπιεστή και αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
Το μηχάνημα δεν σταματά	Η σκληρότητα έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλά.	Μειώστε τη ρύθμιση σκληρότητας.
	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την πλακέτα ελέγχου.	Αντικαταστήστε την πλακέτα ελέγχου.
	Κακό σύστημα ψύξης.	Ελέγξτε το σύστημα ψύξης.
Το ρελέ είναι απενεργοποιημένο	Η ένταση είναι χαμηλή.	Προσπαθήστε να έχετε υψηλή και σταθερή τάση.
	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τον πίνακα ελέγχου.	Αντικαταστήστε την πλακέτα ελέγχου.
	Ο επαφέας είναι καμένος.	Αντικαταστήστε τον επαφέα.

Δεν ρέει παγωτό από τον διανομέα	Το ακατάλληλο μείγμα προκάλεσε πάγωμα του κυλίνδρου.	Ετοιμάστε το κατάλληλο μείγμα.
	Δεν υπάρχει μείγμα στον κύλινδρο.	Προσθέστε το μείγμα στη χοάνη.
	Ο διακόπτης ορίου δεν λειτουργεί ή η καλωδίωση του διακόπτη ορίου είναι χαλαρή.	Αντικαταστήστε τον διακόπτη ορίου ή αλλάξτε την καλωδίωση.
	Ο συμπλέκτης ή ο αναμικτήρας έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε τον συμπλέκτη ή τον αναμικτήρα.
Το παγωτό είναι πολύ μαλακό	Το άνοιγμα του διανομέα παρουσιάζει διαρροή.	Ελέγξτε τον δακτύλιο Ο του εμβόλου και αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Η πόρτα του διανομέα παρουσιάζει διαρροή.	Ελέγξτε τον δακτύλιο Ο της πόρτας του διανομέα και αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ο σωλήνας αποχέτευσης παρουσιάζει διαρροή.	Ελέγξτε τη βιδωτή στεγανοποίηση και αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο.
Ο βομβητής συνεχίζει να ηχεί	Προστασία χαμηλής τάσης.	Απενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την μετά από 5 λεπτά.
	Προστασία από διακοπή λειτουργίας.	Απενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την μετά από 5 λεπτά.
	Ο διακόπτης ορίου δεν επαναφέρεται εγκαίρως.	Τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω για να επαναφέρετε τον διακόπτη ορίου.
ΚΩΔΙΚΟΣ "NL".	Η ταχύτητα του κινητήρα μειώνεται απότομα.	Η σκληρότητα έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλά ή ελέγξτε αν πρόκειται για πρόβλημα κινητήρα.
"--"ΚΩΔΙΚΑΣ	Ο διακόπτης προσέγγισης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση ή είναι κατεστραμμένος.	Ρυθμίστε τη θέση του διακόπτη προσέγγισης ή αντικαταστήστε τον.

Κώδικας	Περιγραφή συναγερμού	Πιθανές αιτίες / Στοιχεία ελέγχου	Λύσεις
CB / Cb	Θα ηχήσει συναγερμός εάν ο διακόπτης εκκένωσης είναι κλειστός συνεχώς για 1 λεπτό.	1. Έχει επιστρέψει η λαβή στην αρχική της θέση;	1. Επιστρέψτε τη λαβή στην αρχική της θέση.
		2. Έχει υποστεί ζημιά ο διακόπτης εκκένωσης;	2. Αντικαταστήστε τον διακόπτη εκκένωσης.
		3. Έχει υποστεί ζημιά η διεπαφή της πλακέτας ελέγχου;	3. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου.
CL	Συναγερμός έλλειψης υλικού	1. Είναι το μείγμα στη χοάνη βυθισμένο στη στάθμη του αισθητήρα έλλειψης μείγματος;	1. Προσθέστε περισσότερο μείγμα πάνω από τη στάθμη του αισθητήρα έλλειψης μείγματος.
		2. Ελέγξτε εάν η καλωδίωση είναι κατεστραμμένη.	2. Επιθεωρήστε και αντικαταστήστε την καλωδίωση.
		3. Έχει υποστεί ζημιά η διεπαφή της πλακέτας ελέγχου;	3. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου.
UL	Συναγερμός χαμηλής τάσης	1. Είναι η τροφοδοσία ρεύματος κανονική;	1. Ρυθμίστε την τροφοδοσία ρεύματος.
		2. Λειτουργεί σωστά η θύρα ανίχνευσης τάσης στην πλακέτα ελέγχου;	2. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου.
ERR / Err	Χρονικό όριο ψύξης	1. Είναι το επίπεδο σκληρότητας πολύ υψηλό;	1. Ορίστε ένα κατάλληλο επίπεδο σκληρότητας.
		2. Πληροί ο χώρος απαγωγής θερμότητας του παγωτού τις απαιτήσεις;	2. Αφήστε επαρκή χώρο για την απαγωγή της θερμότητας στη μηχανή παγωτού.
		3. Λειτουργεί ο ανεμιστήρας;	3. Ελαττωματικός πυκνωτής ανεμιστήρα ή μπλοκάρισμα ανεμιστήρα.
		4. Υπάρχει υπερβολική σκόνη στον συμπυκνωτή;	4. Καθαρισμός σκόνης συμπυκνωτή.
		5. Διαρροή ψυκτικού	5. Επαγγελματική επισκευή.
		6. Δυσλειτουργία ηλεκτρονικής πλακέτας ελέγχου	6. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου.
		7. Δεν έχει γίνει online δοκιμή ταχύτητας.	7. Εκτελέστε online δοκιμή ταχύτητας.
RH / AH	Εάν η θερμοκρασία του υλικού του κυλίνδρου υπερβεί τους 60°C ή ο αισθητήρας βραχυκυκλωθεί		1. Επιθεωρήστε την καλωδίωση του κινητήρα
			2. Αντικαταστήστε τον κινητήρα
			3. Διερευνήστε τις γραμμές χρηστών
			4. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου
RL / AL	Εάν η θερμοκρασία του κυλίνδρου υλικού είναι κάτω από 20°C ή ο αισθητήρας είναι ανοιχτός		1. Εγκαταστήστε σωστά την πόρτα του διανομέα.
			2. Αντικαταστήστε τον σχετικό διακόπτη αισθητήρα.
			3. Επιθεωρήστε την καλωδίωση ή αντικαταστήστε την πλακέτα ελέγχου.

LL	Λειτουργία προστασίας από χαμηλή θερμοκρασία υλικού (κάτω από -9,5°C)	1. Μήπως το επίπεδο σκληρότητας έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλά;	1. Ορίστε ένα κατάλληλο επίπεδο σκληρότητας.
		2. Μήπως ο κύλινδρος ψύξης δεν έχει μείγμα;	2. Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος ψύξης έχει τροφοδοτηθεί πλήρως.
		3. Πρώτες ύλες χρήστη που προκαλούνται	3. Χαμηλώστε την τιμή προστασίας χαμηλής θερμοκρασίας ή αντικαταστήστε τις πρώτες ύλες.

Σχέδιο συναρμολόγησης



Λίστα ανταλλακτικών

1	Κινητήρας ανεμιστήρα	20	Χτυπητήρι
2	Πλαίσιο κινητήρα ανεμιστήρα	21	Πόρτα διανομής
3	Σύζευξη	22	Λαβή
4	Συναρμολόγηση πλακέτας PCB	23	αντικραδασμικό μαξιλαράκι για λαβή
5	Κάλυμμα ηλεκτρικού κουτιού	24	Μπουλόνι
6	Κινητήρας χτυπήματος	25	Καρφίτσα για λαβή
7	Πίσω πάνελ	26	Ανοιξη
8	Αισθητήρας στάθμης ανάμειξης	27	Εμβολο
9	Σωλήνας τροφοδοσίας	28	Ο-δακτύλιος εμβόλου
10	Κάλυμμα χοάνης	29	Καπέλο με αστέρι
11	Αναδευτήρας χοάνης	30	δίσκος συλλογής υγρών
12	Πλαϊνό πάνελ	31	σημαδούρα
13	Συγκρότημα μαγνήτη αναδευτήρα χοάνης	32	κάλυμμα του δίσκου συλλογής υγρών
14	Κινητήρας αναδευτήρα χοάνης	33	Σωλήνας δίσκου συλλογής υγρών
15	Μικροδιακόπτης	34	υποστηρικτικά πόδια
16	Ταινία λειτουργίας	35	Συμπιεστής
17	Διακόπτης λειτουργίας (Όχι με R290)	36	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα
18	Φλάντζα για χτυπητήρι	37	Συμπυκνωτής
19	Ο-δακτύλιος της πόρτας διανομής	38	Δίχτυ φίλτρου



Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni naponi kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Bilo kakve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Uređaj za meki sladoled
Model	RCSI-16A
Napon napajanja [V~] / frekvencija [Hz]	230/50
Nazivna snaga [W]	800
Rashladno sredstvo	R290
Količina rashladnog sredstva [g]	120
Kapacitet spremnika [l]	5,5
Ukupni kapacitet [l]	7,1
Brzina proizvodnje sladoleda [l/h]	13
Klasa zaštite	I
Klimatska klasa	SN/N
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	75 x 24 x 71,5
Težina [kg]	47,5

1. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnom i nesmetanom korištenju uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Pročitajte upute prije upotrebe.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju.
(opći znak upozorenja)



PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!



PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zapetljavanja!



PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijali!



PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opekлина!



Koristite samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja



PAŽNJA!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Izrazi „uređaj“ ili „proizvod“ koriste se u upozorenjima i uputama za:
Aparat za meki sladoled

2.1. Električna sigurnost

- Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- Koristite kabel samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
- Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.

- f) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- g) Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.
- h) Prije prve upotrebe provjerite odgovaraju li vrsta napona i struja navedenim podacima na tipskoj pločici.
- i) Uređaj mora biti spojen na utičnicu koja ima uzemljenje.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite to nadređenom.
- c) U slučaju požara, upotrijebite aparat za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO₂) (onaj namijenjen za upotrebu na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
- d) Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru.
- e) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.
- f) Molimo vas da ovaj priručnik držite pri ruci za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati s njim.
- g) Ambalažu i male montažne dijelove držite na mjestu nedostupnom djeci.
- h) Držite uređaj dalje od djece i životinja.
- i) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, treba se pridržavati i preostalih uputa za uporabu.



Zapamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Strojem mogu upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, koje su propisno obučene, koje su pročitale ovaj priručnik za uporabu i prošle obuku o zdravlju i sigurnosti na radu.
- c) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- d) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- e) Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.
- f) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- g) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u upotrebi!

2.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.

- b) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
- c) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem ili nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- d) Uređaj održavajte u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite opća oštećenja, posebno pokretne komponente na pukotine ili elemente te bilo koja druga stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.
- e) Uređaj držite izvan dohvata djece.
- f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- g) Kako biste osigurali operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.
- h) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- i) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
- j) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
- k) Ne pomičite, ne podešavajte i ne rotirajte uređaj tijekom rada.
- l) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- m) Navedena emisija vibracija mjerena je standardnim metodama mjerenja. Emisije vibracija mogu se promijeniti ako se uređaj koristi u različitim okruženjima.
- n) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odrasle osobe.
- o) Ne koristite uređaj dok je prazan.
- p) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja kako biste mijenjali njegove parametre ili konstrukciju.
- q) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline. Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- r) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!
- s) **NAPOMENA:** Tijekom rada, neki elementi uređaja postaju vrlo vrući – opasnost od opekline!
- t) Ne postavljajte uređaj naopako niti ga naginjite pod kutom većim od 45°.
- u) Oko uređaja ostavite slobodan prostor (najmanje 50 cm sa svake strane).
- v) Ne oštećujte sustav cirkulacije rashladnog sredstva.
- w) Spriječite ulazak vode i drugih tekućina u uređaj;
- x) Ako u cilindru za zamrzavanje nema smjese ili vode, uređaj ne može raditi. Nepoštivanje ove preporuke može oštetiti miješalicu.
- y) Ne ubacujte nikakve predmete u ventilacijsku rešetku ili izlaz dozatora dok uređaj radi
- z) Uređaj sadrži zapaljive materijale. Nakon potpunog prestanka korištenja uređaja, treba ga odnijeti u objekt koji se bavi sigurnim zbrinjavanjem elektroničke i opasne opreme.



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama, te unatoč korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom korištenja uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

3. Koristite smjernice

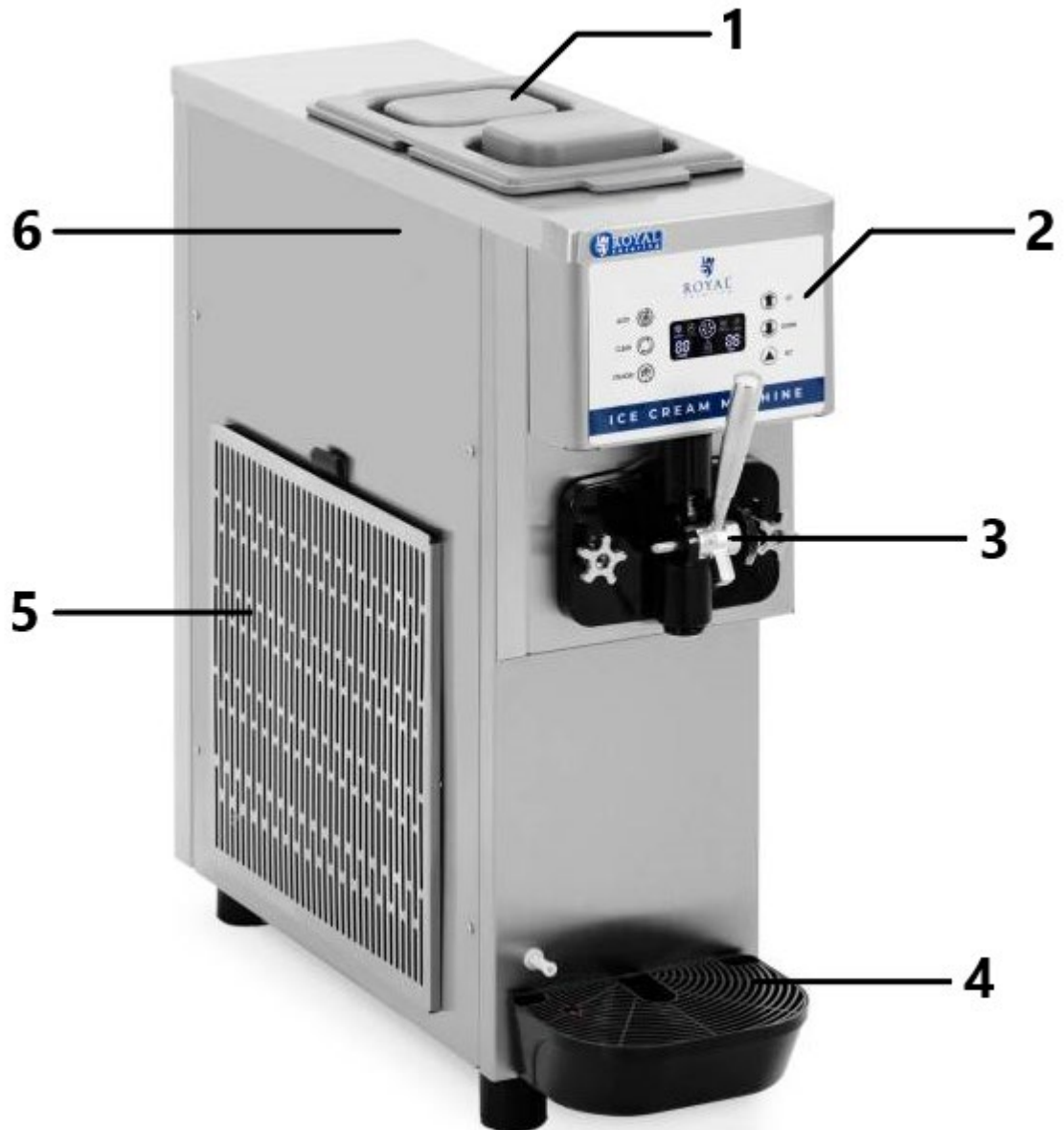
Uređaj je namijenjen za proizvodnju mekog sladoleda.

Uređaj se ne smije koristiti za:

- pripremu sladoleda od tvari koje mogu predstavljati opasnost za zdravlje ili život
- zamrzavanje pića i hrane

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskom upotrebom uređaja.

3.1. Opis uređaja



- 1 - Gornji poklopac spremnika
- 2 - Upravljačka ploča
- 3 - Ručica dozatora
- 4 - Spremnik za kapanje
- 5 - Otvor za ventilaciju
- 6 - Gornji spremnik (vidljiv nakon uklanjanja gornjeg poklopca)

Upravljačka ploča

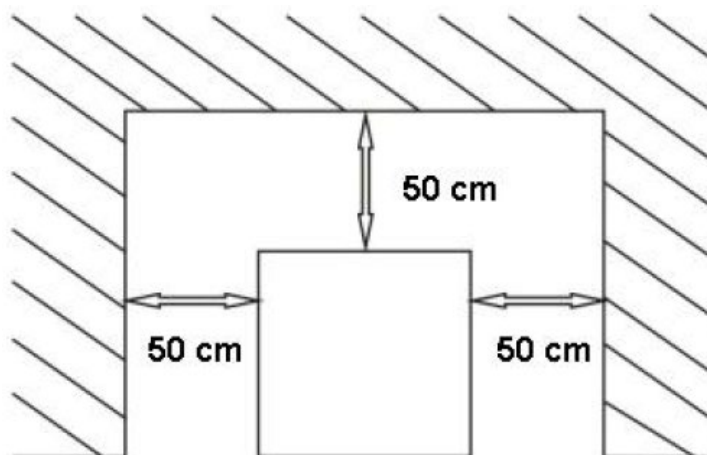


- A - Tipka načina rada "AUTO"
- B - Tipka načina rada "CLEAN"
- C - Tipka načina rada "STANDBY"
- D - Tipka "UP" - povećanje vrijednosti
- E - Tipka "DOWN" - smanjenje vrijednosti
- F - Tipka "SET" - postavljanje radnih parametara

3.2. Priprema za rad

Položaj uređaja

- Temperatura okoline treba biti u rasponu od 10-40°C, a relativna vlažnost ne smije prelaziti 90%.
- Uređaj treba postaviti na način koji osigurava dobru cirkulaciju zraka.
- Održavajte minimalnu udaljenost od 50 cm od svake stijenke uređaja.
- Mora biti dovoljno prostora da operater može ispravno i sigurno obavljati svoj posao.



- Držite uređaj dalje od svih vrućih površina.
- Uređaj uvijek treba koristiti na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s ograničenim fizičkim, senzornim i mentalnim funkcijama.
- Uređaj mora biti postavljen na način da se utikač može dosegnuti u bilo kojem trenutku.
- Molimo provjerite odgovara li napajanje uređaja podacima navedenim na natpisnoj pločici!
- Ne preporučuje se korištenje produžnih kabela;
- Ne mijenjajte originalni utikač;
- Ne koristite adapter za utikač;

- Uređaj treba biti spojen na utičnicu koja ima uzemljenje.
- Prije prve upotrebe rastavite sve komponente i operite ih, kao i operite cijeli uređaj.

Probni rad

- 1) Spojite uređaj na napajanje.
- 2) Pritisnite tipku "CLEAN", mikser će se početi okretati
- 3) Pritisnite tipku "AUTO", mikser će se početi okretati i nekoliko minuta kasnije kompresor će se početi zamrzavati.
- 4) Pritisnite tipku "STANDBY", pričekajte 2-3 minute, a zatim provjerite je li spremnik prestao zamrzavati.

NAPOMENA: Nemojte dopustiti da uređaj radi na suho dulje vrijeme (bez smjese leda), jer to može oštetiti uređaj.

Čišćenje prije prve upotrebe

Prije prve upotrebe temeljito očistite i dezinficirajte uređaj slijedeći ove korake:

- 1) Pripremite 3 litre otopine koja se sastoji od mješavine hladne vode i deterdženta za čišćenje namijenjenog za upotrebu na površinama u kontaktu s hranom. Ulijte otopinu u spremnik uređaja i temeljito očistite spremnik spužvom ili mekom krpom.
- 2) Uključite napajanje, pritisnite tipku "CLEAN" i pustite uređaj da radi 2 minute.
- 3) Postavite kantu ispod otvora dozatora, povucite ručku prema dolje da biste izlili otopinu.
- 4) Nakon što se sva otopina za čišćenje iscijedi, pritisnite gumb "CLEAN" za izlaz iz načina čišćenja.
- 5) Isperite spremnik i sustav doziranja ponavljajući sve korake pranja 2-3 puta, koristeći samo čistu vodu.

PAŽNJA

- Temperatura otopina treba biti ispod 60°C, inače će oštetiti dijelove.
- Nakon čišćenja provjerite da u cilindru nema vode, inače će smrznuti led oštetiti miješalicu kada se stroj smrzne.

3.3. Postavke parametara

- 1) **Provjera i resetiranje brojača porcija:** Za provjeru koliko je porcija ispušteno, istovremeno pritisnite tipke "GORE" i "DOLJE". Funkcija radi samo u automatskom načinu rada i broji kada je mikroprekidač aktivan. Brojač će se vratiti na prethodni prikaz ako ne izvršite nikakvu radnju 5 sekundi. Brojač možete resetirati istovremenim pritiskom tipki "GORE" i "DOLJE" 5 sekundi.
- 2) **Postavka tvrdoće leda:** U stanju pripravnosti pritisnite tipku "GORE" 1 sekundu za aktiviranje načina podešavanja tvrdoće (prozor "HARD/SET" će treptati). Zatim pomoću tipki "GORE" ili "DOLJE" odaberite razinu tvrdoće leda od 1 do 10. Postavka će se automatski spremi nakon 5 sekundi neaktivnosti.
- 3) **Provjera temperature:** Za provjeru temperature unutar uređaja pritisnite i držite tipku "GORE" 3 sekunde. To će vam omogućiti očitavanje temperature gornjeg spremnika i cilindra.
- 4) **Postavljanje parametara sustava:** Za podešavanje postavki sustava držite pritisnutu tipku "SET" 3 sekunde. Zatim, pomičući se kroz opcije P0 do P5 kratkim pritiscima na "SET", odaberite parametar koji želite promijeniti. Kada se odgovarajući parametar pojavi na zaslonu, upotrijebite tipke "UP" i "DOWN" za njegovo podešavanje. U nastavku je popis parametara koji se mogu mijenjati:

Broj	Opis parametra	Kod	Raspon vrijednosti	Zadana vrijednost	Jedinica
------	----------------	-----	--------------------	-------------------	----------

1	Temperatura predhlađenja spremnika	P1	2-10	8	°C
2	Vrijeme pranja	P2	1-30	10	minuta
3	Histereza temperature predhlađenja spremnika	P3	1-10	2	°C
4	Vrijeme ponovnog pokretanja kompresora u stanju pripravnosti	P4	5-30	15	minuta
5	Vrijeme automatskog ponovnog pokretanja	Q5	1-15	5	minuta
6	Kašnjenje zastoja motora	P6	1-60	trideset	sekundi
7	Vrijednost kompenzacije temperature	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarm o nedostatku ledene mase	P8	30-50	43	/

NAPOMENA: Ne preporučuje se podešavanje parametra P1.

3.4. Opis funkcija

Čišćenje

- **Aktiviranje načina čišćenja:** U stanju pripravnosti pritisnite tipku "CLEAN" za pokretanje načina čišćenja. Pogonski motor će se uključiti. Ponovno pritisnite "CLEAN" za isključivanje načina čišćenja.
- **Mjerenje brzine motora:** Držite tipku "CLEAN" 10 sekundi za aktiviranje funkcije mjerenja brzine motora bez opterećenja.

Način pripravnosti

- **Aktiviranje načina pripravnosti:** Pritisnite tipku "STANDBY" za aktiviranje ovog načina rada. Kompresor će raditi kako bi zamrznuo cilindar dok se ne zamrzne 70%. Solenoidni ventil za zamrzavanje će se isključiti, a solenoidni ventil za predhlađenje će se uključiti. Kada temperatura gornjeg spremnika dosegne zadanu temperaturu (P0), oba solenoidna ventila i kompresor će se zaustaviti. Kompresor će nastaviti s radom kada se dosegne vrijednost parametra P3.

Automatski način rada

- **Aktivacija automatskog načina rada:** Pritisnite tipku "Auto" za ulazak u automatski način rada. Kompresor će raditi kako bi zamrznuo cilindar do 100%, a zatim će nastaviti raditi kako bi zamrznuo gornji spremnik dok se ne postigne zadana temperatura (P0).

Poruke alarma

- 1) **Nema detekcije rotacije:** Ako granična sklopka ne detektira rotaciju miksera (o/min), na zaslonu će se pojaviti "--" i uređaj će se oglasiti zvučnim signalom i prestati raditi.
- 2) **Brzina pogonskog motora prespora:** Ako je brzina motora prespora, na zaslonu će se pojaviti "NL", uređaj će se oglasiti zvučnim signalom i prestati raditi.
- 3) **Granična sklopka iza otvora dozatora aktivna je dulje od 1 minute:** Ako je dozator aktivan dulje od 1 minute, na zaslonu će se pojaviti "Cb", uređaj će se oglasiti zvučnim signalom i prestati raditi.
- 4) **Previše smjese u gornjem spremniku:** Ako smjesa u gornjem spremniku nije na odgovarajućoj razini, na zaslonu će se pojaviti "QL".

3.5. Proizvodnja sladoleda

PAŽNJA:

- **Proizvod nema noćni način rada.** Nakon svakodnevne upotrebe stroja, ispraznite spremnik i očistite stroj kako biste osigurali pravilnu higijenu.
- **Preporučuje se korištenje sastojaka u prahu.** Na primjer, miješanje sladoleda u prahu s mlijekom. Izbjegavajte korištenje smjese za sladoled (ili smjese za kolače) jer to može oštetiti stroj ili rezultirati loše oblikovanim sladoledom.
- **Savjet:** Pripremite 60-80 g sladoleda svaki put i pričekajte 10 sekundi prije pripreme druge porcije.

1) Ispiranje prije početka:

- Pripremite 3 litre otopine dezinfekcijskog sredstva u kanti hladne vode, ulijte je u spremnik i temeljito očistite sve njegove dijelove.
- Uključite glavno napajanje, pritisnite gumb "CLEAN" i pustite da uređaj radi 3 minute.
- Postavite kantu ispod vrata dozatora kako biste ispraznili otopinu.
- Nakon što otopina isteče, pritisnite gumb "CLEAN" da biste isključili način pranja.
- Odvijte dva vijka na vratima dozatora, uklonite cijeli sklop, očistite ga, a zatim ga ponovno sastavite i ugradite u uređaj.
- Ulijte umjerenu količinu čiste vode u lijevak, ocijedite ga i ponavljajte dok voda ne bude što bistrija.
- Osušite otvor dozatora čistom, suhom krpom.

2) Priprema smjese:

- Slijedite upute za pripremu smjese za sladoled, izbjegavajući bilo kakvu kontaminaciju.
- Ostavite smjesu da odstoji oko 5 minuta ili upotrijebite gotovu smjesu za sladoled.
- Preporučuje se ohladiti i pohraniti smjesu u hladnjaku na 4 °C kako biste dobili bolji sladoled.

3) Dodavanje smjese u lijevak:

- Ulijte polovicu pripremljene smjese u lijevak.
- Pritisnite tipku "CLEAN" da biste dobro promiješali smjesu dok mjehurići ne nestanu, a zatim ponovno pritisnite da biste prestali miješati.
- Ulijte ostatak smjese, zatvorite poklopac i pritisnite tipku "AUTO" da biste prešli na način rada za proizvodnju sladoleda. Kada zaslon pokaže više od 99%, sladoled je spreman.
- Za posluživanje sladoleda povucite ručku i stavite šalicu ili drugu posudu ispod otvora dozatora.

4) Korištenje funkcije hlađenja spremnika:

- Pritisnite gumb "STANDBY" za uključivanje hlađenja spremnika, što će spriječiti kvarenje smjese na visokim temperaturama i ubrzati pripremu sladoleda.

5) Prije čišćenja uređaja obavezno ispraznite preostalu smjesu slijedeći prethodno opisane korake čišćenja.

3.6. Čišćenje i održavanje

Čišćenje i održavanje ovog stroja nije vezano uz utvrđeni raspored, već ovisi o uvjetima korištenja i rada. Svaki stroj zahtijeva individualni pristup ovisno o njegovom trenutnom stanju.

Čišćenje

1) Čišćenje gornjeg spremnika i cilindra

- Pritisnite gumb "CLEAN" kako biste uklonili preostalu smjesu iz spremnika i bačve, a zatim ponovno pritisnite kako biste zaustavili proces.
- Pripremite 3 litre otopine dezinfekcijskog sredstva u hladnoj vodi, ulijte u spremnik.
- Pokrenite stroj u načinu rada "CLEAN" 3 minute, a zatim ispustite svu otopinu. Ponovite postupak 2-3 puta s čistom vodom za temeljito čišćenje.
- Isključite stroj iz struje, rastavite i očistite sve dijelove.
 - Odvrnite četiri vijka vrata dozatora, uklonite ih.
 - Rastavite komponente vrata dozatora: zasun, ručku, klip, brtvene prstenove.
 - Izvadite vijak iz cilindra, a zatim uklonite brtvu vijka.
 - Očistite sve dijelove, zamijenite istrošene dijelove.
 - Ponovno sastavite sve dijelove nanošenjem maziva (npr. vazelina) na klip, O-prstenove i brtvu.

2) Čišćenje vanjskog dijela stroja

- Održavajte vanjski dio stroja čistim pomoću mokre krpe. Nemojte ulijevati vodu izravno u stroj.

3) Čišćenje kondenzatora

- Ako je potrebno (svakih šest mjeseci), očistite kondenzator koji može biti zaprljan prašinom, što utječe na odvođenje topline i hlađenje.
 - a) Isključite glavno napajanje.
 - b) Skinite stražnju i bočne ploče.
 - c) Za uklanjanje prašine upotrijebite usisavač, komprimirani zrak ili meku četku. Pazite da ne oštetite komponente kondenzatora.

Savjeti za održavanje

- Svakodnevno praznite proizvod te temeljito čistite i dezinficirajte uređaj. Pravilno održavanje osigurava bolju konzistenciju proizvoda, povećava pouzdanost i performanse stroja te sprječava skupe popravke.
- Prije svakog čišćenja (osim ako u korisničkom priručniku nije drugačije navedeno), podešavanja, zamjene pribora i kada se uređaj ne koristi, izvucite utikač iz struje. Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.
- Nemojte pokretati stroj na prazno kako biste izbjegli oštećenje unutarnjih dijelova.
- Upoznajte se sa svim načinima rada stroja za siguran i pouzdan rad.
- Za čišćenje površina smiju se koristiti samo sredstva koja ne sadrže korozivne tvari.
- Za čišćenje uređaja smiju se koristiti samo blaga sredstva za čišćenje namijenjena čišćenju površina u kontaktu s hranom.
- Nemojte pokretati stroj s vodom u automatskom načinu rada kako biste izbjegli da se voda pretvori u led, što može oštetiti komponente stroja.
- Podmažite brtve i brtvene prstenove mazivom prehrambene kvalitete
- Nemojte ulijevati vodu ili bilo koju drugu tekućinu u spremnik kada se tamper ukloni iz cilindra za zamrzavanje. To će uzrokovati istjecanje tekućine iz ispusne cijevi koja se nalazi ispod stroja.
- Nemojte dodavati nikakve strane predmete u lijevak, koji mogu blokirati protok do cilindra za zamrzavanje i oštetiti uređaj.
- Ne koristite stroj s uklonjenim pločama od nehrđajućeg čelika kako biste izbjegli nesreće uzrokovane pokretnim dijelovima. Široka odjeća i duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove i uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Nakon svakog čišćenja, sve komponente treba temeljito osušiti prije ponovne upotrebe uređaja.
- Uređaj treba čuvati na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- Zabranjeno je prskati uređaj mlazom vode ili ga uranjati u vodu.

- Molimo vas da pazite da voda ne uđe kroz ventilacijske otvore na kućištu.
- Ventilacijske otvore treba čistiti četkom i komprimiranim zrakom.
- Za čišćenje koristite meku krpnu.
- Ne koristite oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) za čišćenje, jer mogu oštetiti površinu materijala od kojeg je uređaj izrađen.

Zbrinjavanje rabljenih uređaja:

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod se ne smije odlagati s uobičajenim komunalnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom koji se nalazi na proizvodu, korisničkom priručniku ili pakiranju. Materijali korišteni u uređaju mogu se ponovno upotrijebiti u skladu s njihovom oznakom. Ponovnom upotrebom, recikliranjem materijala ili na drugi način korištenjem rabljene opreme dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša. Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za zbrinjavanje rabljenih uređaja.

Rješavanje problema

Ako naiđete na probleme s uređajem, rješenje potražite u donjoj tablici. Ako se problem nastavi, nemojte ga sami rješavati i obratite se tehničkoj službi proizvođača za pomoć.

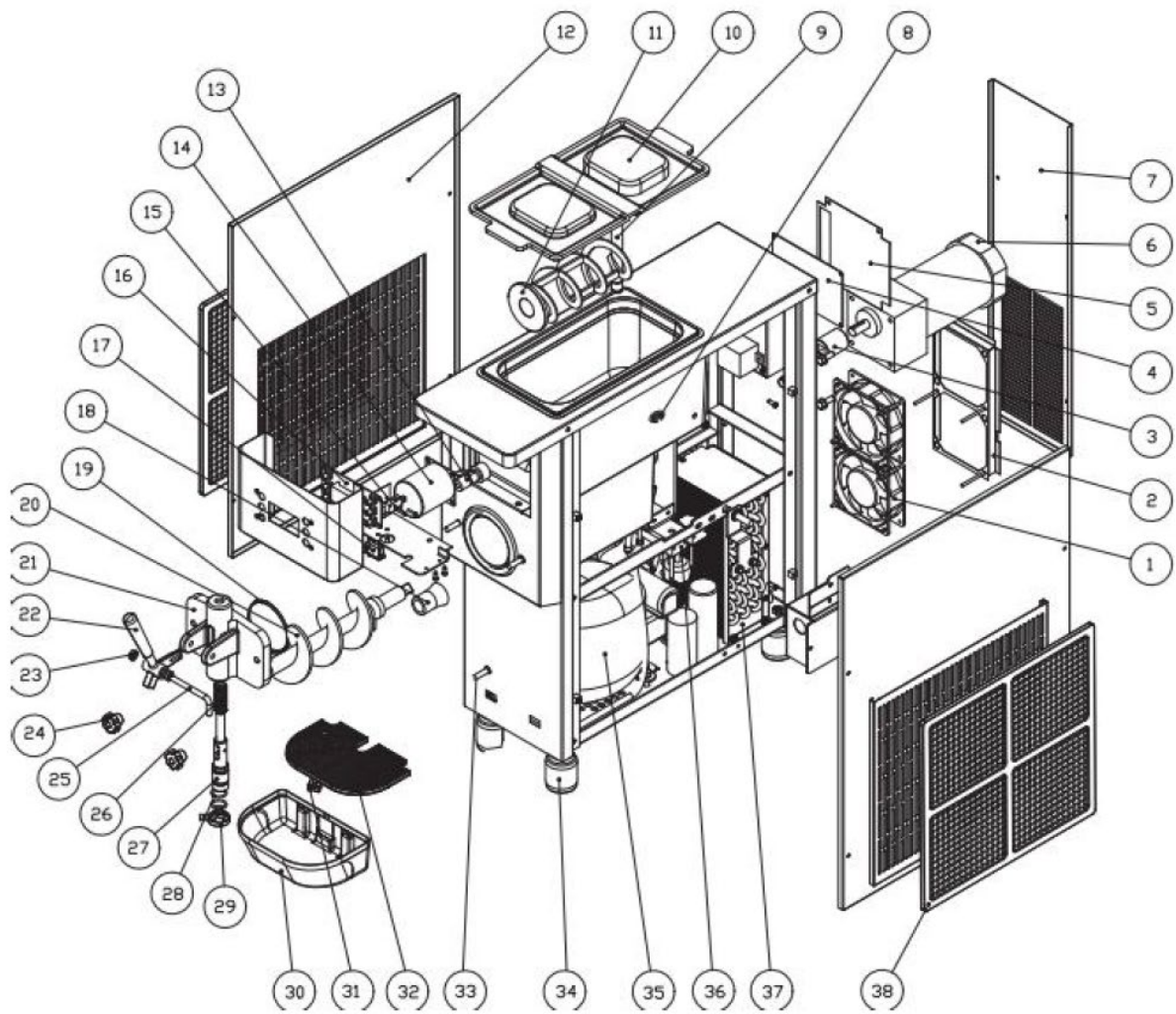
Problem	Vjerojatni uzroci	Rješenja
Stroj ne radi	Stroj nije spojen.	Provjerite i ispravno spojite.
	Glavni prekidač nije uključen.	Uključite glavni prekidač.
	Glavni prekidač je oštećen.	Zamijenite glavni prekidač novim.
	Zaštitni krug je ispravan.	Promijenite osigurač.
Način čišćenja ne radi	Ožičenje za ovu funkciju je labavo.	Provjerite kabele i spojite ih.
	Pogonski motor ne radi.	Popravite ili zamijenite motor.
Automatski način rada ne radi	Ožičenje za ovu funkciju je labavo.	Provjerite kabele i spojite ih.
	Upravljačka ploča nije aktivna	Zamijenite upravljačku ploču.
Kompresor ne radi	Napon je nizak.	Pokušajte dobiti visoki i stabilan napon.
	Relej je neispravan.	Zamijenite upravljačku ploču.
	Nešto nije u redu s upravljačkom pločom.	Zamijenite upravljačku ploču.
	Zaštita od preopterećenja radi.	Pronađite uzrok i ponovno pokrenite.
	Kompresor je oštećen.	Zamijenite kompresor.
	Kondenzator kompresora ne radi.	Zamijenite kondenzator.
Stroj se ne smrzava	Curenje rashladnog sredstva.	Pronađite mjesto curenja i popravite ga, dopunite rashladno sredstvo nakon usisavanja rashladnog sustava.
	Solenoidni ventil ne radi.	Zamijenite solenoidni ventil.
	Motor ventilatora ne radi.	Popravite ili zamijenite motor ventilatora.
	Kompresor ne radi.	Provjerite kompresor i zamijenite ga ako je potrebno.
Uređaj se ne zaustavlja	Tvrdoća je postavljena previsoko.	Smanjite postavku tvrdoće.
	Nešto nije u redu s upravljačkom pločom.	Zamijenite upravljačku ploču.
	Loš sustav hlađenja.	Provjerite sustav hlađenja.
Relej je isključen	Napon je nizak.	Pokušajte postići visoki i stabilan napon.
	Nešto nije u redu s upravljačkom pločom.	Zamijenite upravljačku ploču.
	Kontaktor je pregorio.	Zamijenite kontaktor.
Sladoled ne teče iz dozatora	Nepravilna smjesa uzrokovala je smrzavanje cilindra.	Pripremite odgovarajuću smjesu.
	Nema smjese u cilindru.	Dodajte smjesu u lijevak.
	Granična sklopka ne radi ili je ožičenje granične sklopke labavo.	Zamijenite graničnu sklopku ili promijenite ožičenje.
	Spojka ili mikser su oštećeni.	Zamijenite spojku ili mikser.
Sladoled je previše mekan	Otvor dozatora propušta.	Provjerite O-prsten klipa i zamijenite ga ako je potrebno.
	Vrata dozatora propuštaju.	Provjerite O-prsten vrata dozatora i zamijenite ga ako je potrebno.
	Odvodna cijev propušta.	Provjerite brtvu vijka i zamijenite ga ako je potrebno.
Zujalica se stalno oglašava	Zaštita od niskog napona.	Prvo isključite uređaj, a zatim ga uključite nakon 5 minuta.

HR

	Zaštita od isključivanja.	Prvo isključite uređaj, a zatim ga uključite nakon 5 minuta.
	Granična sklopka se ne resetira na vrijeme.	Povucite ručicu prema gore da biste resetirali graničnu sklopku.
KOD "NL".	Brzina pogonskog motora se brzo smanjuje.	Tvrdoća je postavljena previsoko ili provjerite je li problem s motorom.
"--"KOD	Prekidač blizine nije u ispravnom položaju ili je oštećen.	Podesite položaj prekidača blizine ili ga zamijenite.

Kod	Alarm Opis	Mogući uzroci / Stavke provjere	Rješenja
CB / Cb	Oglasit će se alarm ako je prekidač za pražnjenje neprekidno zatvoren 1 minutu.	1. Je li ručka vraćena u prvobitni položaj?	1. Vratite ručku u prvobitni položaj.
		2. Je li prekidač za pražnjenje oštećen?	2. Zamijenite prekidač za pražnjenje.
		3. Je li sučelje upravljačke ploče oštećeno?	3. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču.
CL	Alarm za nedostatak materijala	1. Je li smjesa u spremniku uronjena u razinu senzora nedostatka smjese?	1. Dodajte još smjese iznad razine senzora nedostatka smjese.
		2. Provjerite je li ožičenje oštećeno.	2. Pregledajte i zamijenite ožičenje.
		3. Je li sučelje upravljačke ploče oštećeno?	3. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču.
UL	Alarm za nizak napon	1. Je li napajanje normalno?	1. Podesite napajanje.
		2. Radi li ispravno priključak za detekciju napona na upravljačkoj ploči?	2. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču.
ERR / Err	Vremensko ograničenje hlađenja	1. Je li razina tvrdoće postavljena previsoko?	1. Postavite odgovarajuću razinu tvrdoće.
		2. Ispunjava li prostor za odvođenje topline sladoleda zahtjeve?	2. Osigurajte dovoljno prostora za odvođenje topline u aparatu za sladoled.
		3. Radi li ventilator?	3. Neispravan kondenzator ventilatora ili se ventilator zaglavio.
		4. Ima li previše prašine u kondenzatoru?	4. Čišćenje kondenzatora od prašine.
		5. Curenje rashladnog sredstva	5. Stručni popravak.
		6. Kvar elektroničke upravljačke ploče	6. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču.
		7. Nije proveden online test brzine.	7. Izvršite online test brzine.
RH / AH	Ako temperatura cilindra materijala prelazi 60°C ili je senzor kratko spojen		1. Pregledajte ožičenje motora
			2. Zamijenite motor
			3. Ispitajte korisničke vodove
			4. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču
RL / AL	Ako je temperatura cilindra s materijalom ispod 20°C ili je senzor u otvorenom krugu		1. Ispravno ugradite vrata dozatora.
			2. Zamijenite odgovarajući prekidač senzora.
			3. Pregledajte ožičenje ili zamijenite upravljačku ploču.
LL	Funkcija zaštite od niske temperature materijala (ispod -9,5°C)	1. Je li razina tvrdoće postavljena previsoko?	1. Postavite odgovarajuću razinu tvrdoće.
		2. Je li u rashladnom cilindru nedovoljno smjese?	2. Provjerite je li rashladni cilindar potpuno napunjen.
		3. Uzrok su sirovine korisnika	3. Smanjite vrijednost zaštite od niske temperature ili zamijenite sirovine.

Sklopní crtež



Popis dijelova

1	Motor ventilatora	20	Mešalica
2	Okvir motora ventilatora	21	Vrata za doziranje
3	Spojnica	22	Ručka
4	Sklop tiskane ploče	23	Amortizer za ručku
5	Poklopac električne kutije	24	Vijak
6	Motor mešalice	25	Igla za ručku
7	Stražnja ploča	26	Opruga
8	Senzor razine smjese	27	Klip
9	Cijev za punjenje	28	O-prsten klipa
10	Poklopac lijevka	29	Zvezdasti poklopac
11	Miješalica lijevka	30	Posuda za kapanje
12	Bočna ploča	31	Plutača
13	Sklop magneta miješalice lijevka	32	Poklopac posude za kapanje
14	Motor miješalice lijevka	33	Cijev posude za kapanje
15	Mikro prekidač	34	Potporne nožice
16	Upravljačka folija	35	Kompresor
17	Prekidač za napajanje (Ne s R290)	36	Solenoidni ventil
18	Brtva za mešalicu	37	Kondenzator
19	O-prsten vrata za doziranje	38	Mreža filtera



Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pagrįstos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo instrukcija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią versiją anglų kalba.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė
Produkto pavadinimas	Minkštų ledų aparatas
Modelis	RCSI-16A
Maitinimo įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50
Nominali galia [W]	800
Šaldymo agentas	290 randų
Šaldymo agento kiekis [g]	120
Bako talpa [l]	5,5
Bendra talpa [l]	7,1
Ledų gamybos greitis [l/h]	13
Apsaugos klasė	IR
Klimato klasė	SN/N
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	75 x 24 x 71,5
Svoris [kg]	47,5

1. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NEAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda



Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.



Produktas turi būti perdirbamas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINTINĖ!** Taikoma konkrečiai situacijai.
(bendras įspėjamasis ženklas)



DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros šoką!



DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!



DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!



DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!



Naudoti tik patalpose.



PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ! Šiame vadove pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriose detalėse gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar net mirtis.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:

Minkštų ledų aparatas

2.1. Elektros sauga

- Kištukas turi tiktai lizdai. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalių kištukų ir tinkamų lizdų naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite liesti žemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei žemintas įrenginys lyja, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į įrenginį patekęs vanduo padidina įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
- Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas pažeistas arba yra akivaizdžių susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo centras.
- Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkitė laido, kištuko ar įrenginio į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite įrenginio ant šlapių paviršių.
- DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI! Valydami niekada nemerkitė įrenginio į vandenį ar kitus skysčius.
- Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų.
- Prieš pirmą kartą naudodami patikrinkite, ar tinklo įtampa ir srovė atitinka nurodytus duomenis ant tipo plokštelės.
- Prietaisas turi būti prijungtas prie žeminto lizdo.

2.2. Sauga darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi. Dirbdami su įrenginiu, stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir vadovaukitės sveiku protu.
- b) Jei pastebėjote gedimą ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- c) Kilus gaisrui, naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO₂) gesintuvą (skirtą naudoti gesinant elektros prietaisus).
- d) Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje patalpoje.
- e) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- f) Prašome išsaugoti šį vadovą, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajam šaliai, kartu su juo turi būti perduota ir naudojimo instrukcija.
- g) Pakuotę ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- h) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- i) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



Prisiminkite! Naudodami prietaisą, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai sutrikdyti gebėjimą valdyti prietaisą.
- b) Mašiną gali valdyti fiziškai sveiki asmenys, kurie gali ją valdyti, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėjo šią naudojimo instrukciją ir yra apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.
- c) Dirbdami su prietaisu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant prietaisą gali sukelti sunkius sužalojimus.
- d) Nepervertinkite savo gebėjimų. Naudodami prietaisą, išlaikykite pusiausvyrą ir visada išlikite stabilios. Tai užtikrins geresnę prietaiso kontrolę netikėtose situacijose.
- e) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- f) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- g) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis naudojamas!

2.4. Saugus prietaiso naudojimas

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas prietaisas geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Prieš pradėdami reguliuoti, valyti ir prižiūrėti, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
- c) Kai nenaudojate, laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- d) Prietaisą laikykite nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač judančių dalių, ar nėra įtrūkimų ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Aptikus pažeidimų, prieš naudojimą prietaisą perduokite remontui.
- e) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- f) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Kad prietaisas veiktų tinkamai, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.
- h) Transportuodami ir tvarkydami prietaisą tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui, kurie galioja toje šalyje, kurioje prietaisas bus naudojamas.
- i) Venkite situacijų, kai prietaisas nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelio apkrovimo. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugesti prietaisas.
- j) Nelieskite lankstinių dalių ar priedų, nebent prietaisas būtų atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- k) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.
- l) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- m) Nurodyta vibracijos emisija buvo išmatuota naudojant standartinius matavimo metodus. Vibracijos sklaidimas gali skirtis, jei prietaisas naudojamas kitoje aplinkoje.
- n) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros be suaugusiojo priežiūros.
- o) Nenaudokite įrenginio, kai jis tuščias.
- p) Draudžiama kišti į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
- q) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių. Nelaikykite prietaiso tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- r) Neuždenkite ventiliacijos angų!
- s) PASTABA: Veikimo metu kai kurie prietaiso elementai labai įkaista – kyla nudegimo pavojus!
- t) Nestatykite prietaiso aukštyn kojomis ir nepakreipkite jo didesniu nei 45° kampu.
- u) Palikite laisvą vietą aplink įrenginį (bent 50 cm iš kiekvienos pusės).
- v) Nepažeiskite šaltnešio cirkuliacijos sistemos.
- w) Saugokite, kad į įrenginį nepatektų vanduo ir kiti skysčiai;
- x) Jei šaldymo cilindre nėra mišinio ar vandens, prietaisas negali veikti. Nesilaikant šios rekomendacijos, maišytuvas gali būti pažeistas.
- y) Nekiškite jokių daiktų į ventiliacijos groteles ar dozatoriaus išleidimo angą, kai prietaisas veikia.
- z) Įrenginyje yra degių medžiagų. Visiškai nustojus naudoti įrenginį, jį reikia perduoti į įmonę, kurioje tvarkoma saugi elektroninė ir pavojinga įranga.



DĖMESIO! Nepaisant saugios įrenginio konstrukcijos ir apsauginių savybių, taip pat nepaisant papildomų operatorių apsaugančių elementų naudojimo, naudojant įrenginį vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodamiesi prietaisu, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

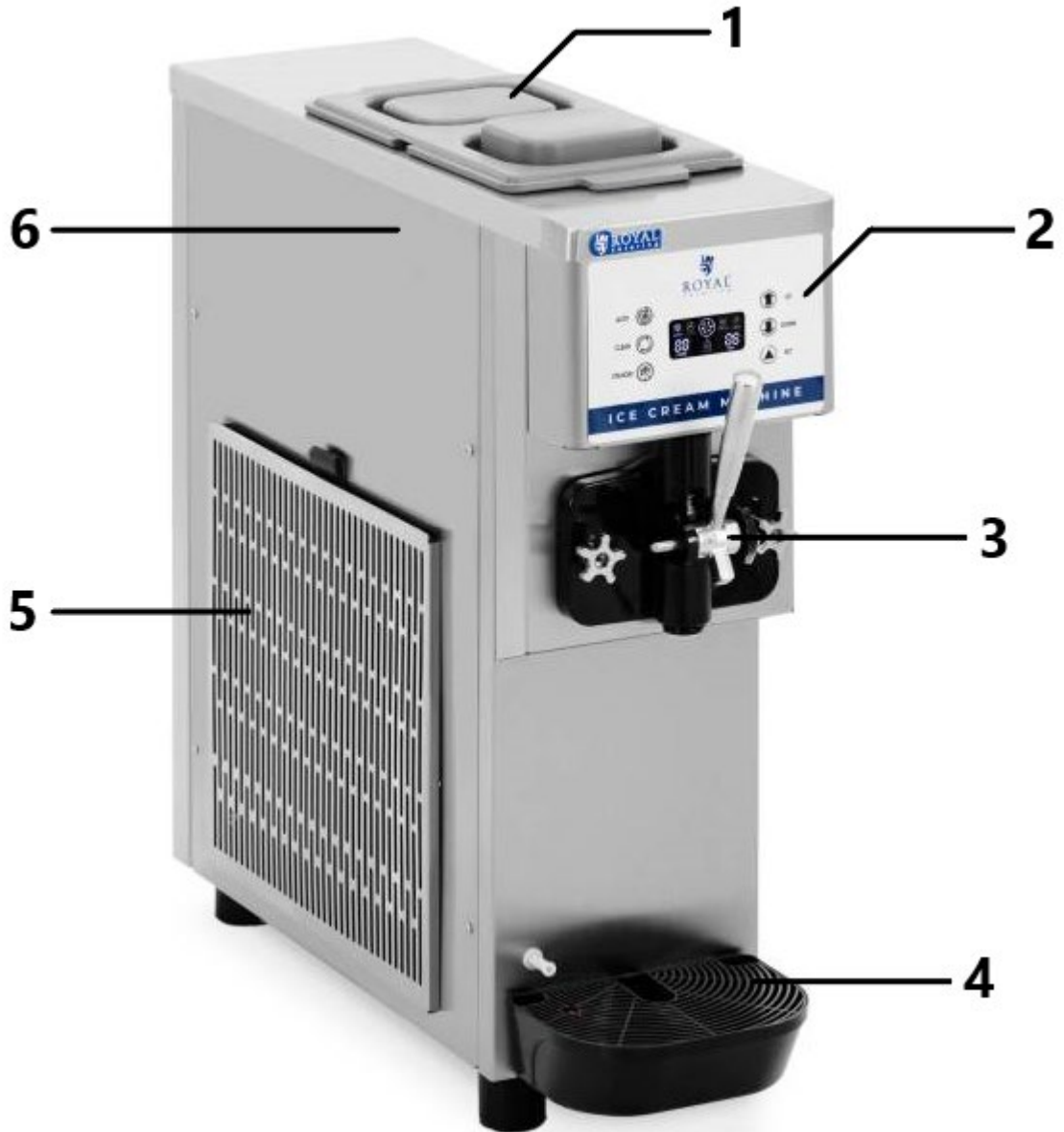
Įrenginys skirtas minkštiems ledams gaminti.

Įrenginys negali būti naudojamas:

- ledų ruošimas iš medžiagų, kurios gali kelti grėsmę sveikatai ar gyvybei
- gėrimų ir maisto šaldymas

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl ne pagal paskirtį naudojamo įrenginio.

3.1. Įrenginio aprašymas



- 1 - Viršutinis bako dangtis
- 2 - Valdymo skydas
- 3 - Dozatoriaus svirtis
- 4 - Lašelinė talpykla
- 5 - Ventiliacija
- 6 - Viršutinis bakas (matomas nuėmus viršutinį dangtelį)

Valdymo skydas

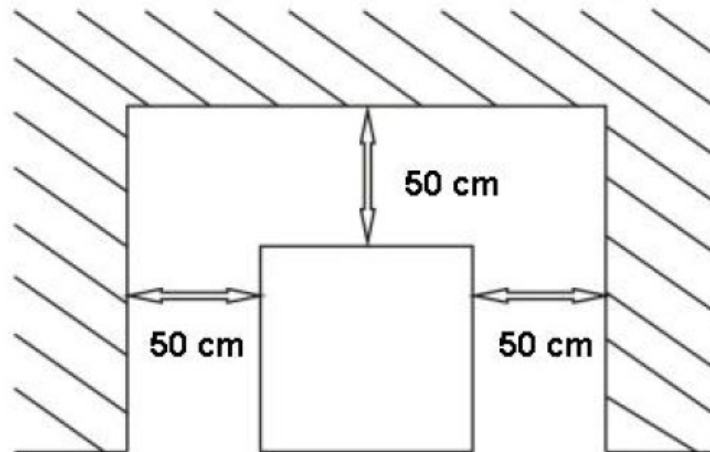


- A - „AUTO“ režimo mygtukas
- B - „CLEAN“ režimo mygtukas
- C - Budėjimo režimo mygtukas
- D - Mygtukas „AUKŠTYN“ – reikšmės didinimas
- E - Mygtukas „ŽEMYN“ – sumažina reikšmę
- F - Mygtukas „SET“ – veikimo parametrų nustatymas

3.2. Pasiruošimas darbui

Įrenginio vieta

- Aplinkos temperatūra turi būti 10–40 °C, o santykinė oro drėgmė neturi viršyti 90 %.
- Įrenginys turi būti pastatytas taip, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija.
- Laikykitės mažiausiai 50 cm atstumo nuo kiekvienos įrenginio sienos.
- Operatoriui turi būti pakankamai vietos, kad jis galėtų teisingai ir saugiai atlikti savo darbą.



- Laikykitės prietaisą atokiau nuo visų karštų paviršių.
- Prietaisą visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims su ribotomis fizinėmis, jutiminėmis ir psichinėmis galimybėmis nepasiekiamoje vietoje.
- Įrenginys turi būti pastatytas taip, kad maitinimo kištuką būtų galima pasiekti bet kuriuo metu.
- Įsitikinkite, kad įrenginio maitinimo įtampa atitinka duomenis, nurodytus ant vardinės plokštelės!
- Nerekomenduojama naudoti ilgintuvų;

- Nekeiskite originalaus kištuko;
- Nenaudokite kištuko adapterio;
- Prietaisą reikia prijungti prie įžeminto lizdo.
- Prieš pirmą kartą naudojant, išardykite ir nuplaukite visus komponentus, taip pat nuplaukite visą prietaisą.

Bandomasis paleidimas

- 1) Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio.
- 2) Paspauskite mygtuką „CLEAN“, maišytuvas pradės sukstis
- 3) Paspauskite mygtuką „AUTO“, maišytuvas pradės sukstis, o po kelių minučių kompresorius pradės užšalti.
- 4) Paspauskite mygtuką „STANDBY“, palaukite 2–3 minutes ir patikrinkite, ar bakas nustojo užšalti.

PASTABA: Neleiskite prietaisui ilgai veikti sausai (be ledo mišinio), nes tai gali jį sugadinti.

Valymas prieš pirmą kartą naudojant

Prieš pirmą kartą naudojant, kruopščiai išvalykite ir dezinfekuokite prietaisą atlikdami šiuos veiksmus:

- 1) Paruoškite 3 litrus tirpalo, kurį sudaro šalto vandens ir valymo priemonės, skirtos naudoti su maistu besiliečiantiems paviršiams, mišinys. Supilkite tirpalą į prietaiso baką ir kruopščiai išvalykite baką kempine arba minkšta šluoste.
- 2) Įjunkite maitinimą, paspauskite mygtuką „CLEAN“ ir leiskite prietaisui veikti 2 minutes.
- 3) Padėkite kibirą po dozatoriaus anga, patraukite rankeną žemyn, kad išpiltumėte tirpalą.
- 4) Kai visas valymo tirpalas išbėgs, paspauskite mygtuką „CLEAN“, kad išeitumėte iš valymo režimo.
- 5) Išskalaukite baką ir dozavimo sistemą, pakartodami visus plovimo veiksmus 2–3 kartus, naudodami tik švarų vandenį.

DĖMESIO

- Tirpalų temperatūra turi būti žemesnė nei 60 °C, kitaip jie sugadins dalis.
- Po valymo įsitikinkite, kad cilindre nėra vandens, kitaip užšalęs ledas sugadins maišytuvą, kai mašina užšals.

3.3. Parametų nustatymai

- 1) **Porcijų skaitiklio patikros ir nustatymo iš naujo funkcija:** Norėdami patikrinti, kiek porcijų buvo paruošta, vienu metu paspauskite mygtukus „AUKŠTYN“ ir „ŽEMYN“. Funkcija veikia tik automatinio režimu ir skaičiuoja, kai aktyvus mikrojungiklis. Jei 5 sekundes neatliksite jokių veiksmų, skaitiklis grįš į ankstesnį rodinį. Skaitiklį galite iš naujo nustatyti vienu metu paspausdami mygtukus „Aukštyn“ ir „Žemyn“ 5 sekundes.
- 2) **Ledo kietumo nustatymas:** Budėjimo režime paspauskite mygtuką „UP“ 1 sekundę, kad įjungtumėte kietumo nustatymo režimą (mirksės langas „HARD/SET“). Tada mygtukais „AUKŠTYN“ arba „ŽEMYN“ pasirinkite ledo kietumo lygį nuo 1 iki 10. Nustatymas bus automatiškai išsaugotas po 5 sekundžių neveiklumo.
- 3) **Temperatūros tikrinimas:** Norėdami patikrinti temperatūrą prietaiso viduje, 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką „AUKŠTYN“. Tai leis jums nuskaityti viršutinės talpos ir cilindro temperatūrą.
- 4) **Sistemos parametų nustatymas:** Norėdami reguliuoti sistemos nustatymus, 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką „SET“. Tada trumpai paspausdami „SET“ ir slinkdami per parinktis nuo P0 iki P5, pasirinkite norimą pakeisti parametą. Kai ekrane pasirodys atitinkamas parametras, jį galite reguliuoti mygtukais „AUKŠTYN“ ir „ŽEMYN“. Žemiau pateikiamas parametų, kuriuos galima keisti, sąrašas:

Skaičius	Parametro aprašymas	Kodas	Vertių diapazonas	Numatytoji reikšmė	Vienetas
1	Bako išankstinio aušinimo temperatūra	P1	2–10	8	°C
2	Plovimo laikas	P2	1–30	10	minučių
3	Bako išankstinio aušinimo temperatūros histerezė	P3	1–10	2	°C
4	Kompresoriaus pakartotinio paleidimo laikas budėjimo režime	P4	5–30	15	minučių
5	Automatinio pakartotinio paleidimo laikas	Q5	1–15	5	minučių
6	Variklio prastovos uždelsimas	P6	1–60	trisdešimt	sekundžių
7	Temperatūros kompensavimo vertė	P7	-9~+9	0	°C
8	Įspėjimas apie ledo masės trūkumą	P8	30–50	43	/

PASTABA: Nerekomenduojama reguliuoti P1 parametro.

3.4. Funkcijų aprašymas

Valymas

- **Valymo režimo aktyvavimas:** Budėjimo režime paspauskite mygtuką „CLEAN“, kad paleistumėte valymo režimą. Įsijungs pavaros variklis. Dar kartą paspauskite „CLEAN“, kad išjungtumėte valymo režimą.
- **Variklio greičio matavimas:** 10 sekundžių palaikykite nuspaudę mygtuką „CLEAN“, kad įjungtumėte variklio greičio matavimo funkciją be apkrovos.

Budėjimo režimas

- **Budėjimo režimo aktyvavimas:** Paspauskite mygtuką „STANDBY“, kad įjungtumėte šį režimą. Kompresorius veiks, kad užšaldytų cilindą, kol jis bus 70 % užšaldytas. Užšalimo solenoidinis vožtuvas išsijungs ir įsijungs išankstinio aušinimo solenoidinis vožtuvas. Kai viršutinio bako temperatūra pasieks nustatytą temperatūrą (P0), abu solenoidiniai vožtuvai ir kompresorius sustos. Kompresorius atnaujins darbą, kai bus pasiekta P3 parametro vertė.

Automatinis režimas

- **Automatinio režimo įjungimas:** paspauskite mygtuką „Auto“, kad įjungtumėte automatinį režimą. Kompresorius veiks, kad 100 % užšaldytų cilindą, o tada toliau veiks, kad užšaldytų viršutinį baką, kol bus pasiekta nustatyta temperatūra (P0).

Pavojaus pranešimai

- 1) **Nėra sukimosi aptikimo:** Jei ribojimo jungiklis neaptinka maišytuvo sukimosi (RPM), ekrane pasirodys „--“, aparatas pyptels ir nustos veikti.
- 2) **Per mažas pavaros variklio greitis:** Jei variklio greitis per mažas, ekrane pasirodys „NL“, aparatas pyptels ir nustos veikti.
- 3) **Ribojimo jungiklis už dozatoriaus angos aktyvus ilgiau nei 1 minutę:** Jei dozatorius aktyvus ilgiau nei 1 minutę, ekrane pasirodys „Cb“, aparatas pyptels ir nustos veikti.
- 4) **Per daug mišinio viršutinėje talpykloje:** Jei mišinio viršutinėje talpykloje lygis nėra tinkamas, ekrane pasirodys „QL“.

3.5. Ledų gamyba

DĖMESIO:

- **Gaminys neturi naktinio režimo.** Kasdien naudoję aparatą, ištuštinkite talpyklą ir išvalykite ją, kad užtikrintumėte tinkamą higieną.
- **Rekomenduojama naudoti miltelių pavidalo ingredientus.** Pavyzdžiui, maišyti ledų miltelius su pienu. Venkite naudoti ledų mišinio (arba pyrago mišinio), nes tai gali sugadinti aparatą arba sukelti prastos formos ledų susidarymą.
- **Patarimas:** Kiekvieną kartą paruoškite 60–80 g ledų ir palaukite 10 sekundžių prieš ruošdami antrą porciją.

1) Skalavimas prieš pradedant:

- Į kibirą šalto vandens įpilkite 3 litrus dezinfekavimo tirpalo, supilkite jį į piltuvą ir kruopščiai nuvalykite visas jo dalis.
- Įjunkite pagrindinį maitinimą, paspauskite mygtuką „CLEAN“ ir leiskite prietaisui veikti 3 minutes.
- Padėkite kibirą po dozatoriaus durelėmis, kad ištuštintumėte tirpalą.
- Kai tirpalas ištekės, paspauskite mygtuką „CLEAN“, kad išjungtumėte plovimo režimą.
- Išsukite du dozatoriaus durelių varžtus, nuimkite visą mazgą, išvalykite jį, tada vėl surinkite ir įstatykite į aparatą.
- Į piltuvėlį įpilkite vidutinį kiekį švaraus vandens, nupilkite vandenį ir kartokite, kol vanduo taps kuo skaidresnis.
- Nusausinkite dozatoriaus angą švaria, sausa šluoste.

2) Mišinio paruošimas:

- Vadovaukitės ledų mišinio paruošimo instrukcijomis, vengdami užteršimo.
- Leiskite mišiniui pastovėti apie 5 minutes arba naudokite paruoštą ledų mišinį.
- Rekomenduojama mišinį atvėsinti ir laikyti šaldytuve 4 °C temperatūroje, kad gautumėte geresnius ledus.

3) Mišinio supilimas į piltuvą:

- Supilkite pusę paruošto mišinio į piltuvą.
- Paspauskite mygtuką „CLEAN“, kad kruopščiai išmaišytumėte mišinį, kol išnyks burbuliukai, tada dar kartą paspauskite, kad sustabdytumėte maišymą.
- Supilkite likusį mišinį, uždarykite dangtelį ir paspauskite mygtuką „AUTO“, kad perjungtumėte į ledų gamybos režimą. Kai ekrane rodoma daugiau nei 99 %, ledai yra paruošti.
- Norėdami patiekti ledus, patraukite rankenėlę ir padėkite puodelį ar kitą indą po dozatoriaus anga.

4) Naudojant bunkerio aušinimo funkciją:

- paspauskite mygtuką „STANDBY“, kad įjungtumėte bunkerio aušinimą. Tai neleis mišiniui sugesti esant aukštai temperatūrai ir pagreitins ledų paruošimą.

5) Prieš valydami aparatą, būtinai išpilkite likusį mišinį, atlikdami anksčiau aprašytus valymo veiksmus.

3.6. Valymas ir priežiūra

Šio aparato valymas ir priežiūra nėra susieti su nustatytu grafiku, o priklauso nuo naudojimo ir eksploataavimo sąlygų. Kiekvienam aparatui reikalingas individualus požiūris, atsižvelgiant į jo esamą būklę.

Valymas

1) Viršutinio bako ir cilindro valymas

- Paspauskite mygtuką „CLEAN“, kad pašalintumėte likusį mišinį iš piltuvėlio ir cilindro, tada dar kartą paspauskite, kad sustabdytumėte procesą.
- Paruoškite 3 litrus dezinfekavimo tirpalo šaltame vandenyje, supilkite į piltuvą.
- Paleiskite aparatą „CLEAN“ režimu 3 minutes ir tada išleiskite visą tirpalą. Pakartokite operaciją 2–3 kartus su švariu vandeniu, kad kruopščiai išvalytumėte.
- Atjunkite aparatą nuo elektros tinklo, išardykite ir išvalykite visas dalis.
 - Atsukite keturis dozatoriaus durelių varžtus, nuimkite jas.
 - Išardykite dozatoriaus durelių komponentus: skląstį, rankeną, stūmoklį, sandarinimo žiedus.
 - Išimkite varžtą iš cilindro ir nuimkite varžto sandariklį.
 - Nuvalykite visas dalis, pakeiskite susidėvėjusias dalis.
 - Surinkite visas dalis, užtepdami tepalo (pvz., vazelino) ant stūmoklio, O žiedų ir tarpinės.

2) Mašinos išorės valymas

- Mašinos išorę laikykite švarią drėgnu skudurėliu. Nepilkite vandens tiesiai į aparatą.

3) Kondensatoriaus valymas

- Jei reikia (kas šešis mėnesius), išvalykite kondensatorių, kuris gali būti užterštas dulkelėmis, turinčiomis įtakos šilumos išsklaidymui ir aušinimui.
 - a) Atjunkite pagrindinį maitinimą.
 - b) Nuimkite galinį ir šoninius skydelius.
 - c) Dulkelėms pašalinti naudokite dulkių siurbį, suslėgtą orą arba minkštą šepetį. Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte kondensatoriaus komponentų.

Priežiūros patarimai

- Kasdien ištuštinkite gaminį, kruopščiai jį išvalykite ir dezinfekuokite. Tinkama priežiūra užtikrina geresnę produkto konsistenciją, padidina prietaiso patikimumą ir našumą bei apsaugo nuo brangaus remonto.
- Prieš kiekvieną valymą (nebent naudotojo vadove nurodyta kitaip), reguliavimą, priedų keitimą ir kai prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką. Palaukite, kol sustos besisukantys elementai.
- Neleiskite prietaisui veikti tuščiam, kad nepažeistumėte vidinių dalių.
- Susipažinkite su visais prietaiso darbo režimais, kad jis veiktų saugiai ir patikimai.
- Paviršiams valyti naudokite tik priemones, kurių sudėtyje nėra ėsdinančių medžiagų.
- Prietaisui valyti galima naudoti tik švelnias valymo priemones, skirtas paviršiams, besiliečiantiems su maistu, valyti.
- Neleiskite prietaisui veikti su vandeniu automatinio režimu, kad vanduo nevirstų ledu, kuris gali pažeisti prietaiso komponentus.
- Sutepkite sandariklius ir sandarinimo žiedus maistiniu tepalu
- Nepilkite vandens ar jokio kito skysčio į baką, kai grūstuvus nuimtas nuo šaldymo cilindro. Dėl to skystis tekės iš išleidimo vamzdžio, esančio po prietaisu.
- Nedėkite jokių pašalinių daiktų į piltuvą, nes tai gali užblokuoti srautą į šaldymo cilindrą ir sugadinti prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso su nuimtomis nerūdijančio plieno plokštėmis, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų dėl judančių dalių. Laisvi drabužiai ir ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse ir sukelti sunkius sužalojimus.
- Po kiekvieno valymo visus komponentus reikia kruopščiai išdžiovinti prieš vėl naudojant prietaisą.

- Prietaisą reikia laikyti sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- Draudžiama prietaisą purkšti vandens srove arba panardinti į vandenį.
- Įsitikinkite, kad vanduo nepatektų pro korpuso ventiliacijos angas.
- Ventiliacijos angas reikia valyti šepečiu ir suslėgtu oru.
- Valymui naudokite minkštą šluostę.
- Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti medžiagos, iš kurios pagamintas prietaisas, paviršių.

Panaudotų prietaisų utilizavimas:

Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, jo negalima išmesti kartu su įprastomis komunalinėmis atliekomis, o jį reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodo ant gaminio, naudotojo vadovo ar pakuotės esantis simbolis. Prietaise panaudotos medžiagos pagal jų ženklinimą yra daugkartinio naudojimo. Pakartotinai naudodami, pakartotinai panaudodami medžiagas ar kitaip naudodami panaudotą įrangą, svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos. Jūsų vietos administracija suteiks jums informacijos apie tinkamą panaudotų prietaisų utilizavimo punktą.

Trikčių šalinimas

Jei kyla problemų dėl įrenginio, sprendimo ieškokite toliau pateiktoje lentelėje. Jei problema išlieka, nespęskite jos patys ir kreipkitės pagalbos į gamintojo techninę pagalbą.

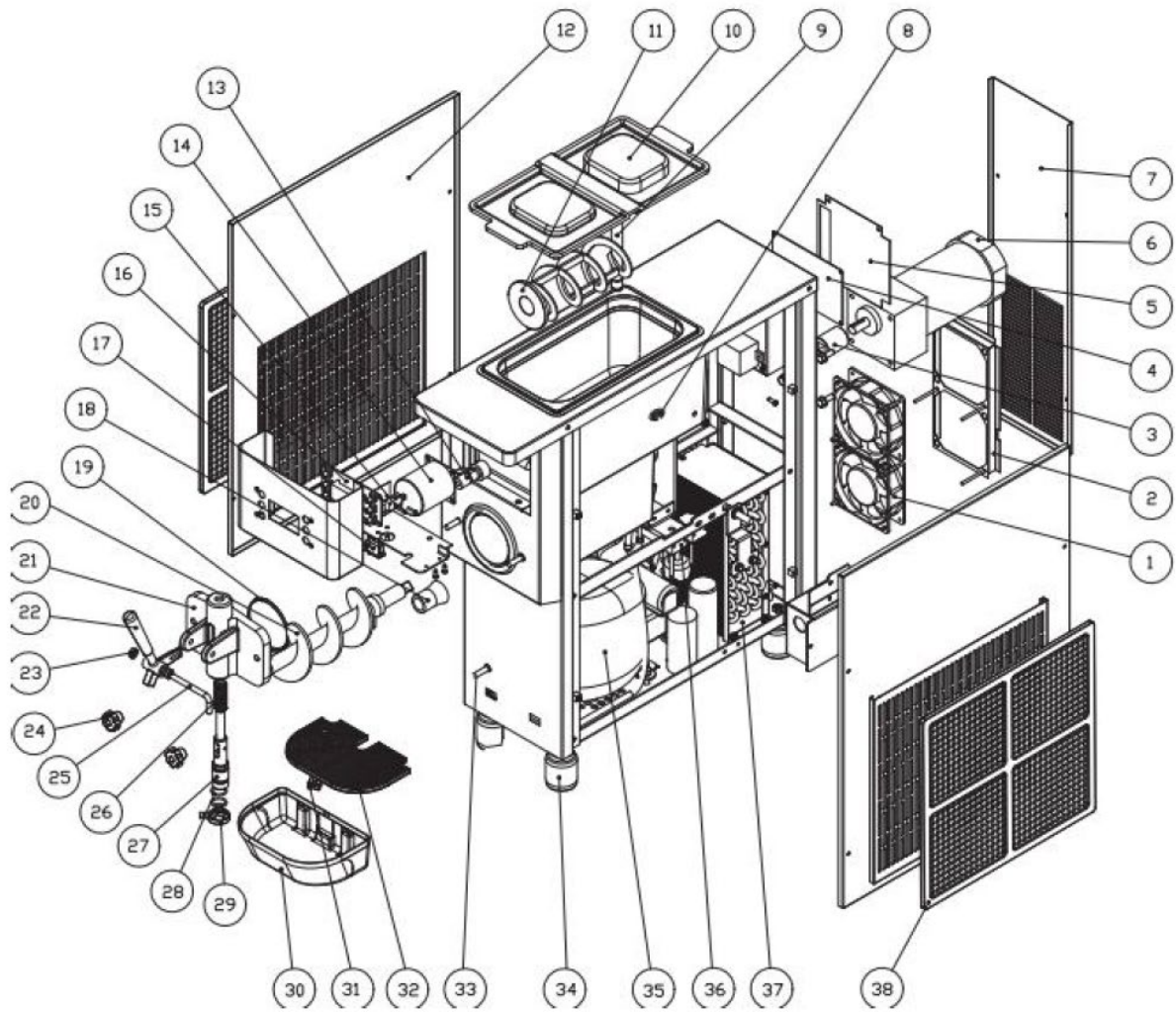
Problema	Galimos priežastys	Sprendimai
Įrenginys neveikia	Įrenginys neprijungtas.	Patikrinkite ir prijunkite teisingai.
	Neįjungtas pagrindinis jungiklis.	Įjunkite pagrindinį jungiklį.
	Pagrindinis jungiklis pažeistas.	Pakeiskite pagrindinį jungiklį nauju.
	Apsaugos grandinė veikia.	Pakeiskite saugiklį.
Neveikia valymo režimas	Šios funkcijos laidai atsilaisvinę.	Patikrinkite laidus ir prijunkite juos.
	Pavaros variklis neveikia.	Suremontuokite arba pakeiskite variklį.
Neveikia automatinis režimas	Šios funkcijos laidai atsilaisvinę.	Patikrinkite laidus ir prijunkite juos.
	Valdymo plokštė neaktyvi	Pakeiskite valdymo plokštę.
Kompresorius neveikia	Įtampa per maža.	Pabandykite gauti aukštą ir stabilią įtampą.
	Relė sugedusi.	Pakeiskite valdymo plokštę.
	Kažkas negerai su valdymo plokšte.	Pakeiskite valdymo plokštę.
	Veikia apsauga nuo perkrovos.	Raskite priežastį ir paleiskite iš naujo.
	Kompresorius pažeistas.	Pakeiskite kompresorių.
	Kompresoriaus kondensatorius neveikia.	Pakeiskite kondensatorių.
Įrenginys neužšąla	Šaldymo agento nuotėkis.	Raskite nuotėkio vietą ir ją sutaisykite, išsiurbę šaldymo sistemą, papildykite šaltnešio.
	Solenoidinis vožtuvas neveikia.	Pakeiskite solenoidinį vožtuvą.
	Neveikia ventiliatoriaus variklis.	Suremontuokite arba pakeiskite ventiliatoriaus variklį.
	Kompresorius neveikia.	Patikrinkite kompresorių ir, jei reikia, pakeiskite jį.
Įrenginys nesustoja	Nustatytas per didelis vandens kietumas.	Sumažinkite kietumo nustatymą.
	Kažkas negerai su valdymo plokšte.	Pakeiskite valdymo plokštę.
	Sugedusi aušinimo sistema.	Patikrinkite šaldymo sistemą.
Relė išjungta	Įtampa per maža.	Pabandykite gauti aukštą ir stabilią įtampą.
	Kažkas negerai su valdymo plokšte.	Pakeiskite valdymo plokštę.
	Kontaktočius perdegę.	Pakeiskite kontaktočius.
Ledai neteka iš dozatoriaus	Netinkamas mišinys sukėlė cilindro užšalimą.	Paruoškite tinkamą mišinį.
	Cilindro viduje nėra mišinio.	Įpilkite mišinį į piltuvą.
	Ribinis jungiklis neveikia arba ribinio jungiklio laidai atsilaisvinę.	Pakeiskite ribinį jungiklį arba pakeiskite laidus.
	Sankaba arba maišytuvas pažeisti.	Pakeiskite sankabą arba maišytuvą.
Ledai per minkšti	Dozatoriaus anga nesandari.	Patikrinkite stūmoklio žiedinį sandariklį ir, jei reikia, pakeiskite jį.
	Dozatoriaus durelės nesandarios.	Patikrinkite dozatoriaus durelių žiedinį sandariklį ir, jei reikia, pakeiskite jį.
	Išleidimo vamzdis nesandarus.	Patikrinkite varžto sandariklį ir, jei reikia, pakeiskite jį.

EN

Garsinis signalas nuolat pypsi	Apsauga nuo žemos įtampos.	Pirmiausia išjunkite įrenginį, tada įjunkite jį po 5 minučių.
	Apsauga nuo išsijungimo.	Pirmiausia išjunkite įrenginį, tada įjunkite jį po 5 minučių.
	Ribinis jungiklis laiku neatsistato.	Patraukite rankeną aukštyn, kad iš naujo nustatytumėte ribinį jungiklį.
KODAS „NL“.	Pavaros variklio greitis greitai mažėja.	Nustatytas per didelis kietumas arba patikrinkite, ar tai variklio problema.
„-“ KODAS	Artumo jungiklis yra netinkamoje padėtyje arba pažeistas.	Sureguliuokite artumo jungiklio padėtį arba jį pakeiskite.

Kodas	Signalų aprašymas	Galimos priežastys / Tikrinami elementai	Sprendimai
CB / Cb	Jei iškrovimo jungiklis bus nepertraukiamai uždarytas 1 minutę, įsijungs signalizacija.	1. Ar rankena grąžinta į pradinę padėtį?	1. Grąžinkite rankeną į pradinę padėtį.
		2. Iškrovimo jungiklis pažeistas?	2. Pakeiskite iškrovimo jungiklį.
		3. Ar pažeista valdymo plokštės sąsaja?	3. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę.
CL	Medžiagų trūkumo signalizacija	1. Ar mišinys piltuve paniręs į mišinio trūkumo jutiklio lygį?	1. Įpilkite daugiau mišinio virš mišinio trūkumo jutiklio lygio.
		2. Patikrinkite, ar nepažeista laidai.	2. Patikrinkite ir pakeiskite laidus.
		3. Ar pažeista valdymo plokštės sąsaja?	3. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę.
UL	Žemos įtampos signalizacija	1. Ar maitinimo šaltinis normalus?	1. Sureguliuokite maitinimo šaltinį.
		2. Ar tinkamai veikia įtampos aptikimo prievadas valdymo plokštėje?	2. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę.
Klaidos / klaida	Aušinimo skirtasis laikas	1. Ar nustatytas per aukštas vandens kietumo lygis?	1. Nustatykite tinkamą kietumo lygį.
		2. Ar ledų šilumos išsklaidymo erdvė atitinka reikalavimus?	2. Ledų gaminimo aparate palikite pakankamai vietos šilumai išsklaidyti.
		3. Ar veikia ventiliatorius?	3. Sugedęs ventiliatoriaus kondensatorius arba ventiliatorius užstringa.
		4. Ar kondensatoriuje yra per daug dulkių?	4. Kondensatoriaus dulkių valymas.
		5. Šaldymo agento nuotėkis	5. Profesionalus remontas.
		6. Elektroninės valdymo plokštės gedimas	6. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę.
		7. Neatliekamas joks internetinio greičio testas.	7. Atlikite greičio testą internete.
RH / AH	Jei medžiagos cilindro temperatūra viršija 60 °C arba jutiklis yra trumpai sujungtas		1. Patikrinkite variklio laidus
			2. Pakeiskite variklį
			3. Ištrinkite naudotojų linijas
			4. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę
RL / AL	Jei medžiagos cilindro temperatūra yra žemesnė nei 20 °C arba jutiklis yra nutrūkęs		1. Tinkamai įstatykite dozatoriaus dureles.
			2. Pakeiskite atitinkamą jutiklio jungiklį.
			3. Patikrinkite laidus arba pakeiskite valdymo plokštę.
LL	Apsaugos nuo žemos medžiagos temperatūros funkcija (žemiau -9,5 °C)	1. Ar nustatytas per aukštas vandens kietumo lygis?	1. Nustatykite tinkamą kietumo lygį.
		2. Ar šaldymo cilindre trūksta mišinio?	2. Įsitinkite, kad šaldymo cilindras yra visiškai užpildytas.
		3. Vartotojo žaliavos, kurias sukėlė	3. Sumažinkite žemos temperatūros apsaugos vertę arba pakeiskite žaliavas.

Surinkimo brėžinys



Dalių sąrašas

1	Ventiliatoriaus variklis	20	Plaktuvas
2	Ventiliatoriaus variklio rėmas	21	Dozavimo durelės
3	Sukabinimas	22	Rankena
4	PCB plokštės surinkimas	23	rankenos amortizatorius
5	Elektros dėžutės dangtis	24	Varžtas
6	Plaktuvo variklis	25	Rankenos kaištis
7	Galinis skydelis	26	Pavasaris
8	Maišymo lygio jutiklis	27	Stūmoklis
9	Padavimo vamzdelis	28	Stūmoklio O žiedas
10	Bunkerio dangtis	29	Žvaigždės kepurė
11	Bunkerio maišytuvas	30	lašėjimo padėklas
12	Šoninis skydelis	31	plūduras
13	Bunkerio maišytuvo magneto mazgas	32	lašėjimo padėklo dangtis
14	Bunkerio maišytuvo variklis	33	Lašėjimo padėklo vamzdelis
15	Mikro jungiklis	34	atraminės pėdos
16	Operacijos filmas	35	Kompresorius
17	Maitinimo jungiklis (ne su R290)	36	Solenoidinis vožtuvas
18	Plaktuvo tarpinė	37	Kondensatorius
19	Dozavimo durelių O žiedas	38	Filtro tinklas



Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră folosind traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului respectiv, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Aparat de înghețată moale
Model	RCSI-16A
Tensiune de alimentare [V~] / frecvență [Hz]	230/50
Putere nominală [W]	800
Agent frigorific	290 de rande
Cantitate de agent frigorific [g]	120
Capacitate rezervor [l]	5,5
Capacitate totală [l]	7,1
Viteza de producție a înghețatei [l/h]	13
Clasa de protecție	ȘI
Clasa climatică	SN/N
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	75 x 24 x 71,5
Greutate [kg]	47,5

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTISMENT! sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Aplicabil situației date.
(semn de avertizare general)



ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!



ATENȚIE! Piese rotative, pericol de încurcare!



ATENȚIE! Pericol de incendiu - materiale inflamabile!



ATENȚIE! Suprafață fierbinte, risc de arsuri!



Utilizați numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE!

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni cu referire la:
Aparat de înghețată moale

2.1. Siguranța electrică

- a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
- b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerile și frigiderile. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Apa care pătrunde în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- c) Utilizați cablul numai în scopul prevăzut. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

- d) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
- e) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
- f) **ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE!** În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
- g) Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
- h) Înainte de prima utilizare, vă rugăm să verificați dacă tipul de tensiune principală și curentul corespund cu datele indicate pe plăcuța de identificare.
- i) Dispozitivul trebuie conectat la o priză cu fir de împământare.

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Dacă descoperiți deteriorări sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați-l unui supraveghetor fără întârziere.
- c) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO₂) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.
- d) Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
- e) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- f) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie transmis odată cu acesta.
- g) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- h) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.
- i) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



Rețineți! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și ceilalți trecători.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Mașina poate fi utilizată de persoane apte din punct de vedere fizic, care sunt capabile să o manipuleze, sunt instruite corespunzător, au citit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și securității în muncă.
- c) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți alert. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răniri grave.
- d) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stabilitatea în permanență. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
- e) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- f) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

- g) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în utilizare!

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de activare accidentală.
- c) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- d) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, în special dacă există componente mobile pentru piese sau elemente fisurate și pentru orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o deteriorări, predați dispozitivul pentru reparații înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- f) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către persoane calificate, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- g) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- h) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- i) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.
- j) Nu atingeți piesele articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- k) Nu mișcați, reglați sau rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
- l) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
- m) Emisia de vibrații specificată a fost măsurată folosind metode de măsurare standard. Emisiile de vibrații se pot modifica dacă dispozitivul este utilizat în medii diferite.
- n) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
- o) Nu utilizați dispozitivul atunci când este gol.
- p) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
- q) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură. Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui.
- r) Nu acoperiți orificiile de ventilație!
- s) NOTĂ: În timpul funcționării, unele elemente ale dispozitivului devin foarte fierbinți - pericol de opărire!
- t) Nu așezați dispozitivul cu susul în jos și nu îl înclinați la un unghi mai mare de 45°.
- u) Păstrați un spațiu liber în jurul dispozitivului (cel puțin 50 cm pe fiecare parte).
- v) Nu deteriorați sistemul de circulație a agentului frigorific.
- w) Preveniți pătrunderea apei și a altor lichide în dispozitiv;
- x) Dacă nu există amestec sau apă în cilindrul de congelare, aparatul nu poate funcționa. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea mixerului.
- y) Nu introduceți obiecte în grila de ventilație sau în orificiul de ieșire al dozatorului în timp ce aparatul funcționează

- z) Dispozitivul conține materiale inflamabile. După încetarea completă a utilizării dispozitivului, acesta trebuie transferat la o instalație care se ocupă de eliminarea în siguranță a echipamentelor electronice și periculoase.



ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție, precum și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există încă un risc mic de accident sau vătămare corporală la utilizarea dispozitivului. Fiți atenți și folosiți bunul simț atunci când utilizați dispozitivul.

3. Instrucțiuni de utilizare

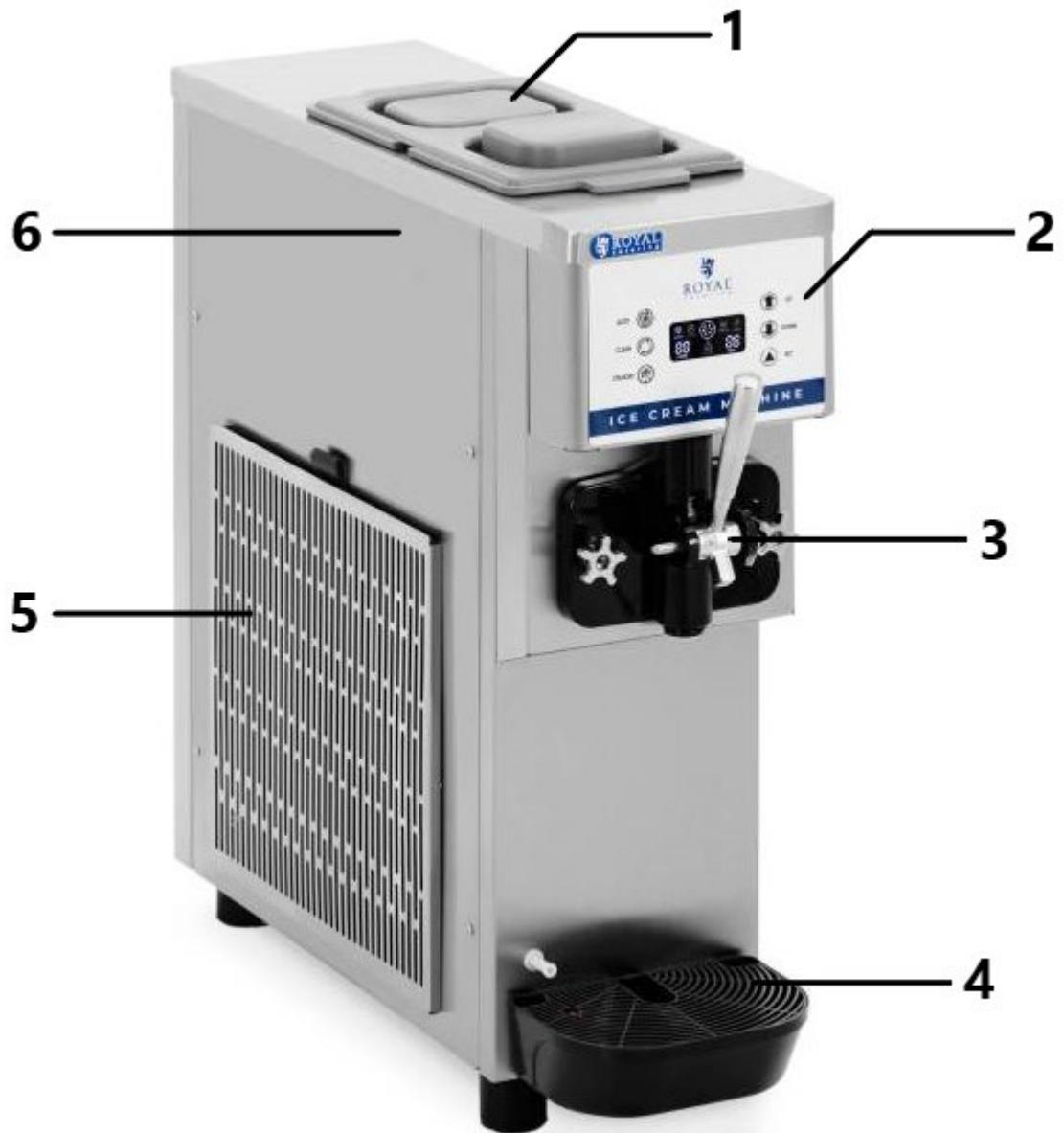
Aparatul este destinat producerii de înghețată moale.

Aparatul nu poate fi utilizat pentru:

- prepararea înghețatei din substanțe care pot reprezenta o amenințare pentru sănătate sau viață
- congelarea băuturilor și alimentelor

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a aparatului.

3.1. Descrierea aparatului



- 1 - Capacul rezervorului superior
- 2 - Panou de control
- 3 - Maneta dozatorului
- 4 - Rezervor de picurare
- 5 - Orificiu de aerisire
- 6 - Rezervorul superior (vizibil după îndepărtarea capacului superior)

Panou de control

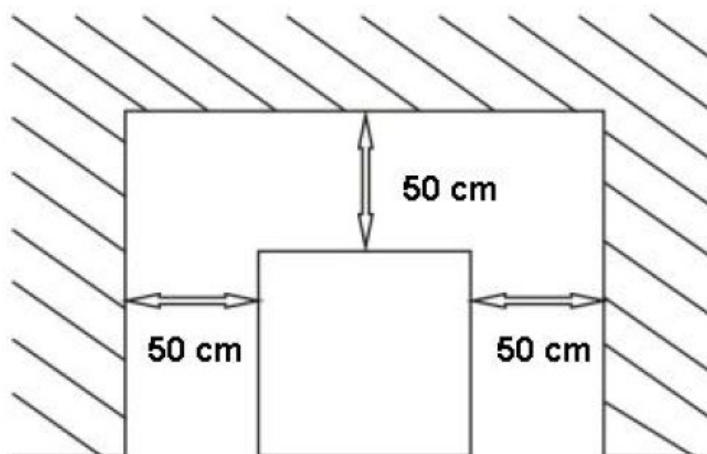


- A - Butonul modului "AUTO"
- B - Butonul modului "CLEAN"
- C - Butonul modului "STANDBY"
- D - Butonul "SUS" - creșterea valorii
- E - Butonul "JOS" - scăderea valorii
- F - Butonul "SET" - setarea parametrilor de funcționare

3.2. Pregătirea pentru lucru

Amplasarea aparatului

- Temperatura ambiantă trebuie să fie cuprinsă între 10-40°C, iar umiditatea relativă nu trebuie să depășească 90%.
- Aparatul trebuie amplasat într-un mod care să asigure o bună circulație a aerului.
- Mențineți o distanță minimă de 50 cm față de fiecare perete al aparatului.
- Trebuie să existe suficient spațiu pentru ca operatorul să își poată desfășura munca corect și în siguranță.



- Țineți aparatul departe de toate suprafețele fierbinți.
- Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și a nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții fizice, senzoriale și mentale limitate.
- Dispozitivul trebuie amplasat astfel încât ștecherul să poată fi accesat în orice moment.
- Asigurați-vă că alimentarea cu energie a dispozitivului corespunde datelor de pe plăcuța de identificare!

- Nu se recomandă utilizarea prelungitoarelor;
- Nu schimbați ștecherul original;
- Nu utilizați un adaptor de priză;
- Dispozitivul trebuie conectat la o priză cu împământare.
- Înainte de prima utilizare, demontați toate componentele și spălați-le, precum și spălați întregul dispozitiv.

Probă de funcționare

- 1) Conectați aparatul la sursa de alimentare.
- 2) Apăsăți butonul „CLEAN”, mixerul va începe să se rotească
- 3) Apăsăți butonul „AUTO”, mixerul se va roti și câteva minute mai târziu compresorul va începe să înghețe.
- 4) Apăsăți butonul „STANDBY”, așteptați 2-3 minute și apoi verificați dacă rezervorul a încetat să înghețe.

NOTĂ: Nu lăsați dispozitivul să funcționeze fără apă pentru o perioadă lungă de timp (fără amestec de gheață), deoarece acest lucru îl poate deteriora.

Curățarea înainte de prima utilizare

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să curățați și să dezinfecțați temeinic aparatul urmând acești pași:

- 1) Preparați 3 litri de soluție constând dintr-un amestec de apă rece și detergent de curățare destinat utilizării pe suprafețe care intră în contact cu alimentele. Turnați soluția în rezervorul aparatului și curățați-l temeinic folosind un burete sau o lavetă moale.
- 2) Porniți alimentarea cu energie electrică, apăsați butonul „CLEAN” și lăsați aparatul să funcționeze timp de 2 minute.
- 3) Așezați o găleată sub orificiul dozatorului, trageți de mâner în jos pentru a turna soluția.
- 4) După ce toată soluția de curățare s-a scurs, apăsați butonul „CURĂȚARE” pentru a ieși din modul de curățare.
- 5) Clătiți rezervorul și sistemul de dozare repetând toți pașii de spălare de 2-3 ori, folosind doar apă curată.

ATENȚIE

- Temperatura soluțiilor trebuie să fie sub 60°C, altfel se vor deteriora piesele.
- După curățare, asigurați-vă că nu există apă în cilindru, altfel gheața înghețată va deteriora agitatorul atunci când aparatul îngheață.

3.3. Setările parametrilor

- 1) **Funcția de verificare și resetare a contorului de porții:** Pentru a verifica câte porții au fost distribuite, apăsați simultan butoanele „SUS” și „JOS”. Funcția funcționează numai în modul automat și numără atunci când microîntrerupătorul este activ. Contorul va reveni la afișajul anterior dacă nu efectuați nicio acțiune timp de 5 secunde. Puteți reseta contorul apăsând simultan butoanele „SUS” și „JOS” timp de 5 secunde.
- 2) **Setarea durității gheții:** În starea de așteptare, apăsați butonul „SUS” timp de 1 secundă pentru a activa modul de setare a durității (fereastra „HARD/SET” va clipi). Apoi, utilizați butoanele „SUS” sau „JOS” pentru a selecta nivelul de duritate a gheții de la 1 la 10. Setarea va fi salvată automat după 5 secunde de inactivitate.
- 3) **Verificarea temperaturii:** Pentru a verifica temperatura din interiorul dispozitivului, apăsați și mențineți apăsat butonul „SUS” timp de 3 secunde. Acest lucru vă va permite să citiți temperatura rezervorului superior și a cilindrului.

- 4) **Setarea parametrilor de sistem:** Pentru a ajusta setările de sistem, țineți apăsat butonul „SET” timp de 3 secunde. Apoi, derulând opțiunile de la P0 la P5 cu apăsări scurte pe „SET”, selectați parametrul pe care doriți să îl modificați. Când parametrul corespunzător apare pe afișaj, utilizați butoanele „SUS” și „JOS” pentru a-l ajusta. Mai jos este o listă de parametri care pot fi modificați:

Număr	Descrierea parametrului	Cod	Intervalul de valori	Valoare implicită	Unitate
1	Temperatura de prerăcire a rezervorului	P1	2-10	8	°C
2	Timp de spălare	P2	1-30	10	minut
3	Histerezisul temperaturii de prerăcire a rezervorului	P3	1-10	2	°C
4	Timpul de repornire al compresorului în modul standby	P4	5-30	15	minut
5	Timp de repornire automată	T5	1-15	5	minut
6	Întârzierea opririi motorului	P6	1-60	treizeci	doilea
7	Valoarea compensării temperaturii	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarmă privind lipsa masei de gheață	P8	30-50	43	/

NOTĂ: Nu se recomandă ajustarea parametrului P1.

3.4. Descrierea funcțiilor

Curățenie

- **Activarea modului de curățare:** În starea de așteptare, apăsați butonul „CURĂȚARE” pentru a porni modul de curățare. Motorul de acționare va fi pornit. Apăsați din nou „CLEAN” pentru a dezactiva modul de curățare.
- **Măsurarea turației motorului:** Țineți apăsat butonul „CLEAN” timp de 10 secunde pentru a activa funcția de măsurare a turației motorului în gol.

Mod de așteptare

- **Activarea modului standby:** Apăsați butonul „STANDBY” pentru a activa acest mod. Compresorul va funcționa pentru a îngheța cilindrul până când acesta este înghețat în proporție de 70%. Electrovalva de congelare va fi oprită, iar electrovalva de prerăcire va fi pornită. Când temperatura rezervorului superior atinge temperatura setată (P0), ambele electrovalve și compresorul se vor opri. Compresorul va relua funcționarea când se atinge valoarea parametrului P3.

Mod automat

- **Activarea modului automat:** Apăsați butonul „Auto” pentru a intra în modul automat. Compresorul va funcționa pentru a îngheța cilindrul 100% și apoi va continua să funcționeze pentru a îngheța rezervorul superior până când se atinge temperatura setată (P0).

Mesaje de alarmă

- 1) **Lipsa detectării rotației:** Dacă comutatorul de limitare nu detectează rotația mixerului (RPM), pe ecran va apărea „--”, iar mașina va emite un semnal sonor și se va opri din funcționare.
- 2) **Viteza motorului de acționare este prea mică:** Dacă viteza motorului este prea mică, pe ecran va apărea „NL”, mașina va emite un semnal sonor și se va opri din funcționare.

- 3) **Comutatorul de limitare din spatele deschiderii dozatorului este activ mai mult de 1 minut:** Dacă dozatorul este activ mai mult de 1 minut, pe ecran va apărea „Cb” și mașina va emite un semnal sonor și se va opri din funcționare.
- 4) **Prea mult amestec în rezervorul superior:** Dacă amestecul din rezervorul superior nu este la nivelul corespunzător, pe ecran va apărea „QL”.

3.5. Producerea înghețatei

ATENȚIE:

- **Produsul nu are mod de noapte.** După utilizarea zilnică a mașinii, goliți rezervorul și curățați mașina pentru a asigura o igienă adecvată.
- **Se recomandă utilizarea ingredientelor sub formă de pudră.** De exemplu, amestecarea înghețatei pudră cu lapte. Evitați utilizarea amestecului pentru înghețată (sau a amestecului pentru prăjitură), deoarece poate deteriora mașina sau poate duce la o înghețată prost formată.
- **Sfat:** Preparați 60-80 g de înghețată de fiecare dată și așteptați 10 secunde înainte de a prepara a doua porție.

1) Clătire înainte de începere:

- Preparați 3 litri de soluție dezinfectantă într-o găleată cu apă rece, turnați-o în buncăr și curățați bine toate componentele.
- Porniți alimentarea principală, apăsați butonul „CURĂȚARE” și lăsați mașina să funcționeze timp de 3 minute.
- Așezați o găleată sub ușa dozatorului pentru a scurge soluția.
- După ce soluția se scurge, apăsați butonul „CURĂȚARE” pentru a opri modul de spălare.
- Scoateți cele două șuruburi de la ușa dozatorului, demontați întregul ansamblu, curățați-l, apoi reasamblați-l și instalați-l în aparat.
- Turnați o cantitate moderată de apă curată în pâlnie, scurgeți-o și repetați până când apa devine cât mai limpede posibil.
- Uscați orificiul dozatorului cu o cârpă curată și uscată.

2) Prepararea amestecului:

- Urmați instrucțiunile pentru prepararea amestecului de înghețată, evitând orice contaminare.
- Lăsați amestecul să stea aproximativ 5 minute sau folosiți un amestec de înghețată gata preparat.
- Se recomandă răcirea și depozitarea amestecului la frigider la 4 °C pentru a obține o înghețată mai bună.

3) Adăugarea amestecului în buncăr:

- Turnați jumătate din amestecul preparat în buncăr.
- Apăsați butonul „CURĂȚARE” pentru a amesteca bine amestecul până când bulele dispar, apoi apăsați din nou pentru a opri amestecarea.
- Turnați restul amestecului, închideți capacul și apăsați butonul „AUTO” pentru a comuta la modul de preparare a înghețatei. Când afișajul arată peste 99%, înghețata este gata.
- Pentru a servi înghețată, trageți de mâner și așezați o cană sau alt recipient sub orificiul dozatorului.

4) Utilizarea funcției de răcire a buncărului:

- Apăsați butonul „STANDBY” pentru a porni răcirea buncărului, ceea ce va împiedica alterarea amestecului la temperaturi ridicate și va accelera prepararea înghețatei.
- 5) **Asigurați-vă că goliți orice amestec rămas** înainte de a curăța aparatul, urmând pașii de curățare descriși anterior.

3.6. Curățare și întreținere

Curățarea și întreținerea acestei mașini nu sunt legate de un program fix, ci depind de condițiile de utilizare și funcționare. Fiecare mașină necesită o abordare individuală în funcție de starea sa actuală.

Curățarea

1) Curățarea rezervorului superior și a cilindrului

- Apăsați butonul „CURĂȚARE” pentru a îndepărta orice amestec rămas din buncăr și cilindru, apoi apăsați din nou pentru a opri procesul.
- Preparați 3 litri de soluție dezinfectantă în apă rece, turnați-i în buncăr.
- Lăsați mașina să funcționeze în modul „CURĂȚARE” timp de 3 minute și apoi goliți toată soluția. Repetați operațiunea de 2-3 ori cu apă curată pentru o curățare temeinică.
- Deconectați mașina de la priză, demontați și curățați toate piesele.
 - Deșurubați cele patru șuruburi ale ușii dozatorului, scoateți-o.
 - Demontați componentele ușii dozatorului: zăvor, mâner, piston, inele de etanșare.
 - Scoateți șurubul din cilindru și apoi scoateți garnitura șurubului.
 - Curățați toate piesele, înlocuiți piesele uzate.
 - Reasamblați toate piesele aplicând lubrifianț (de exemplu, vaselină) pe piston, inele O și garnitură.

2) Curățarea exteriorului mașinii

- Mențineți exteriorul mașinii curat folosind o cârpă umedă. Nu turnați apă direct în mașină.

3) Curățarea condensatorului

- Dacă este necesar (la fiecare șase luni), curățați condensatorul, care poate fi murdar de praf, afectând disiparea căldurii și răcirea.
 - a) Deconectați alimentarea principală.
 - b) Scoateți panourile din spate și laterale.
 - c) Folosiți un aspirator, aer comprimat sau o perie moale pentru a îndepărta praful. Aveți grijă să nu deteriorați componentele condensatorului.

Sfaturi de întreținere

- Goliți produsul zilnic și curățați și dezinfectați temeinic dispozitivul. Întreținerea corespunzătoare asigură o mai bună consistență a produsului, crește fiabilitatea și performanța aparatului și previne reparațiile costisitoare.
- Înainte de fiecare curățare (cu excepția cazului în care manualul de utilizare specifică altfel), reglare, înlocuire a accesoriilor și atunci când dispozitivul nu este utilizat, scoateți ștecherul de la rețea. Așteptați până când elementele rotative se opresc.
- Nu porniți aparatul gol pentru a evita deteriorarea pieselor interne.
- Familiarizați-vă cu toate modurile de funcționare ale aparatului pentru o funcționare sigură și fiabilă.
- Pentru curățarea suprafețelor trebuie utilizați numai agenți care nu conțin substanțe corozive.
- Pentru curățarea dispozitivului se pot utiliza doar agenți de curățare blânzi, destinați curățării suprafețelor care intră în contact cu alimentele.
- Nu porniți aparatul cu apă în modul automat pentru a evita transformarea apei în gheață, ceea ce poate deteriora componentele aparatului.

- Ungeți garniturile și inelele de etanșare cu un lubrifiant alimentar
- Nu turnați apă sau alt lichid în rezervor atunci când compactorul este scos din cilindrul de congelare. Acest lucru va face ca fluidul să curgă din conducta de evacuare situată sub aparat.
- Nu adăugați obiecte străine în buncăr, deoarece acestea pot bloca fluxul către cilindrul de congelare și pot deteriora dispozitivul.
- Nu folosiți mașina fără panourile din oțel inoxidabil scoase pentru a evita accidentele cauzate de piesele în mișcare. Hainele largi și părul lung se pot prinde în piesele în mișcare, provocând leziuni grave.
- După fiecare curățare, toate componentele trebuie uscate bine înainte de a utiliza din nou dispozitivul.
- Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- Este interzisă pulverizarea dispozitivului cu jet de apă sau scufundarea acestuia în apă.
- Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.
- Orificiile de ventilație trebuie curățate cu o perie și aer comprimat.
- Folosiți o cârpă moale pentru curățare.
- Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricat dispozitivul.

Eliminarea dispozitivelor uzate:

La sfârșitul duratei de viață, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere normale, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul plasat pe produs, manualul de utilizare sau ambalaj. Materialele utilizate în dispozitiv sunt reutilizabile conform marcajului lor. Prin reutilizarea, reutilizarea materialelor sau utilizarea în alt mod a echipamentelor uzate, aduceți o contribuție importantă la protejarea mediului nostru.

Administrația locală vă va oferi informații despre punctul de eliminare adecvat pentru dispozitivele uzate.

Depanare

Dacă întâmpinați probleme cu dispozitivul, consultați tabelul de mai jos pentru o soluție.

Dacă problema persistă, nu o rezolvați singur și contactați serviciul tehnic al producătorului pentru asistență.

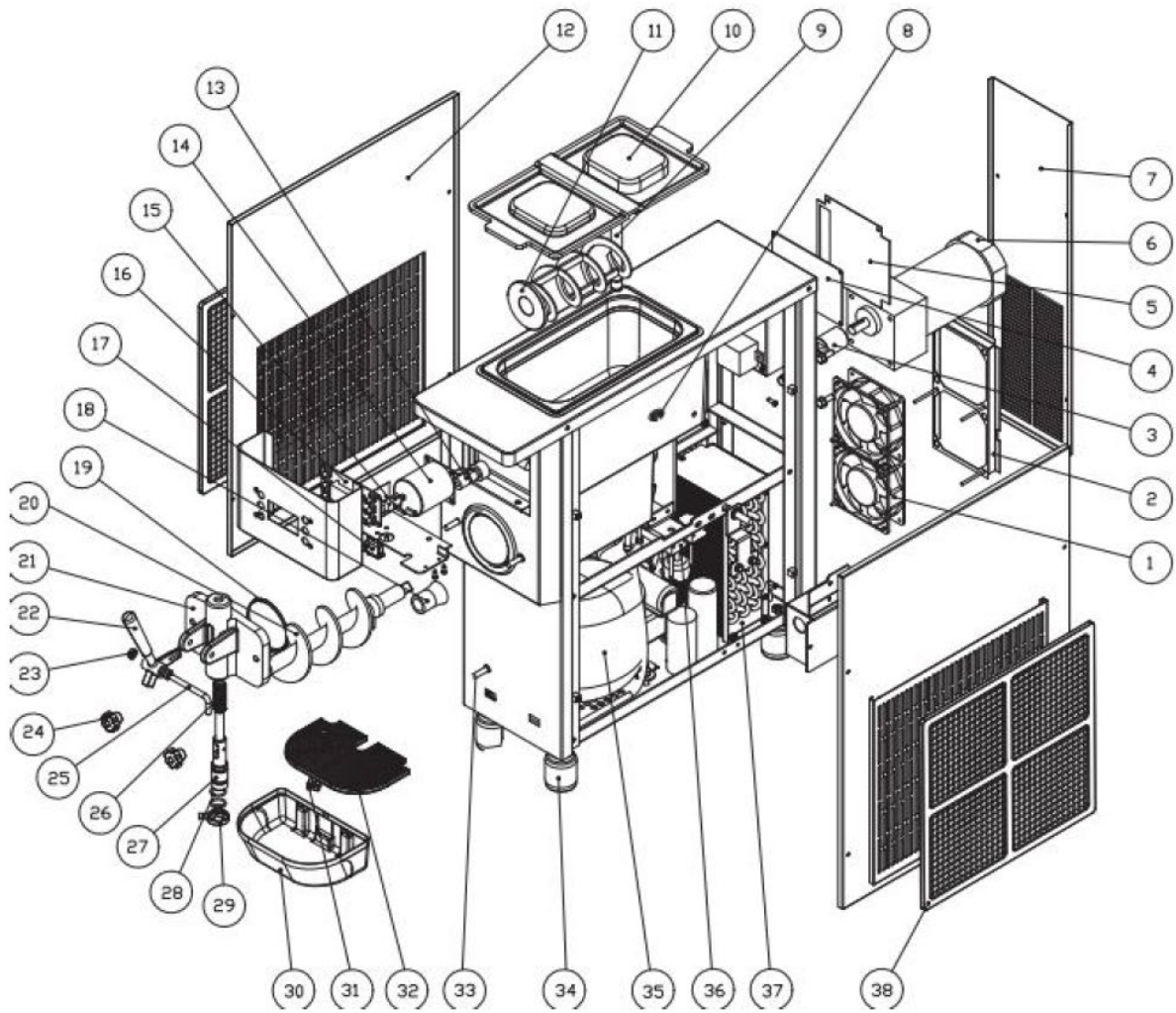
Problemă	Cauze probabile	Soluții
Mașina nu funcționează	Mașina nu este conectată.	Verificați și conectați corect.
	Întrerupătorul principal nu este pornit.	Porniți întrerupătorul general.
	Întrerupătorul principal este deteriorat.	Înlocuiți întrerupătorul principal cu unul nou.
	Circuitul de protecție este operațional.	Schimbați siguranța.
Modul de curățare nu funcționează	Cablajul pentru această funcție este slăbit.	Verificați cablajul și conectați-l.
	Motorul de acționare nu funcționează.	Reparați sau înlocuiți motorul.
Modul automat nu funcționează	Cablajul pentru această funcție este slăbit.	Verificați cablajul și conectați-l.
	Placa de control nu este activă	Înlocuiți placa de control.
Compresorul nu funcționează	Tensiunea este scăzută.	Încercați să obțineți o tensiune mare și stabilă.
	Releul este defect.	Înlocuiți placa de control.
	Ceva este în neregulă cu placa de control.	Înlocuiți placa de control.
	Protecția la suprasarcină funcționează.	Găsiți cauza și reporniți.
	Compresorul este deteriorat.	Înlocuiți compresorul.
Condensatorul compresorului nu funcționează.	Înlocuiți condensatorul.	
Mașina nu îngheață	Scurgere de agent frigorific.	Găsiți locația scurgerii și reparați-o, reumpleți cu agent frigorific după vederea sistemului de refrigerare.
	Electrovalva nu funcționează.	Înlocuiți electrovalva.
	Motorul ventilatorului nu funcționează.	Reparați sau înlocuiți motorul ventilatorului.
	Compresorul nu funcționează.	Verificați compresorul și înlocuiți-l dacă este necesar.
Mașina nu se oprește	Duritatea este setată prea sus.	Reduceți setarea durității.
	Există o problemă cu placa de control.	Înlocuiți placa de control.
	Sistem de răcire defect.	Verificați sistemul de refrigerare.
Releul este oprit	Tensiunea este scăzută.	Încercați să obțineți o tensiune mare și stabilă.
	Ceva este în neregulă cu placa de control.	Înlocuiți placa de control.
	Contactorul este ars.	Înlocuiți contactorul.
Înghețata nu curge din dozator	Un amestec necorespunzător a cauzat înghețarea cilindrului.	Pregătiți amestecul corespunzător.
	Nu există amestec în cilindru.	Adăugați amestecul în buncăr.
	Comutatorul de limitare nu funcționează sau cablajul comutatorului de limitare este slăbit.	Înlocuiți comutatorul de limitare sau schimbați cablajul.

	Ambreiajul sau mixerul sunt deteriorate.	Înlocuiți ambreiajul sau mixerul.
Înghițata este prea moale	Deschiderea dozatorului are scurgeri.	Verificați inelul O al pistonului și înlocuiți-l dacă este necesar.
	Ușa dozatorului are scurgeri.	Verificați inelul O al ușii dozatorului și înlocuiți-l dacă este necesar.
	Țeava de scurgere are scurgeri.	Verificați etanșarea șurubului și înlocuiți-o dacă este necesar.
Buzzerul continuă să sune	Protecție la tensiune scăzută.	Opriiți mai întâi dispozitivul, apoi porniți-l după 5 minute.
	Protecție la oprire.	Opriiți mai întâi dispozitivul, apoi porniți-l după 5 minute.
	Comutatorul de limitare nu se resetează la timp.	Trageți de mâner în sus pentru a reseta comutatorul de limită.
COD „NL”.	Turația motorului de acționare scade rapid.	Duritatea este setată la o valoare prea mare sau verificați dacă este o problemă a motorului.
„-” COD	Comutatorul de proximitate nu este în poziția corectă sau este deteriorat.	Reglați poziția comutatorului de proximitate sau înlocuiți-l.

Cod	Alarmă Descriere	Cauze posibile / Elemente de verificat	Soluții
CB / Cb	O alarmă va suna dacă comutatorul de descărcare este închis continuu timp de 1 minut.	1. Este mânerul readus în poziția inițială?	1. Reduceți mânerul în poziția inițială.
		2. Comutatorul de descărcare este deteriorat?	2. Înlocuiți comutatorul de descărcare.
		3. Este interfața plăcii de control deteriorată?	3. Înlocuiți placa de control electronică.
CL	Alarmă lipsă material	1. Este amestecul din buncăr scufundat în nivelul senzorului de lipsă de amestec?	1. Adăugați mai mult amestec peste nivelul senzorului de lipsă de amestec.
		2. Verificați dacă cablajul este deteriorat.	2. Inspectați și înlocuiți cablajul.
		3. Este interfața plăcii de control deteriorată?	3. Înlocuiți placa de control electronică.
UL	Alarmă de joasă tensiune	1. Este alimentarea normală?	1. Reglați sursa de alimentare.
		2. Portul de detectare a tensiunii de pe placa de control funcționează corect?	2. Înlocuiți placa de control electronică.
ERR / Err	Timp de așteptare răcire	1. Este nivelul de duritate setat prea ridicat?	1. Setați un nivel de duritate adecvat.
		2. Îndeplinește spațiul de disipare a căldurii al înghețatei cerințele?	2. Lăsați suficient spațiu pentru disiparea căldurii în mașina de înghețată.
		3. Ventilatorul funcționează?	3. Condensator ventilator defect sau ventilator blocat.
		4. Este prea mult praf în condensator?	4. Curățare praf condensator.
		5. Scurgere de agent frigorific	5. Reparații profesionale.
		6. Defecțiune a plăcii de control electronice	6. Înlocuiți placa de control electronică.
		7. Nu s-a efectuat niciun test de viteză online.	7. Efectuați testul de viteză online.
RH / AH	Dacă temperatura cilindrului de material depășește 60°C sau senzorul este scurtcircuitat		1. Inspectați cablajul motorului
			2. Înlocuiți motorul
			3. Investigați liniile de utilizatori
			4. Înlocuiți placa de control electronică
RL / AL	Dacă temperatura cilindrului de material este sub 20°C sau senzorul este în circuit deschis		1. Instalați corect ușa dozatorului.
			2. Înlocuiți comutatorul senzorului relevant.
			3. Verificați cablajul sau înlocuiți placa de control.
LL	Funcție de protecție la temperatură scăzută a materialului (sub -9,5°C)	1. Este nivelul de duritate setat prea ridicat?	1. Setați un nivel de duritate adecvat.
		2. Cilindrul de refrigerare este lipsit de amestec?	2. Asigurați-vă că butelia de refrigerare este alimentată complet.

		3. Materiile prime ale utilizatorilor cauzate	3. Reduceți valoarea de protecție la temperatură scăzută sau înlocuiți materiile prime.
--	--	---	---

Desen de asamblare



Lista pieselor

1	Motorul ventilatorului	20	Bătător
2	Cadrul motorului ventilatorului	21	Ușă de distribuire
3	Cuplare	22	Mâner
4	Asamblare placă PCB	23	amortizor pentru mâner
5	Capac cutie electrică	24	Șurub
6	Motorul bătătorului	25	Știft pentru mâner
7	Panoul din spate	26	Primăvară
8	Senzor de nivel de amestec	27	Piston
9	Tub de alimentare	28	Garnitura O a pistonului
10	Capac buncăr	29	Șapcă stea
11	Agitator cu buncăr	30	tavă de scurgere
12	Panou lateral	31	geamandură
13	Ansamblu magnetic agitator buncăr	32	capacul tăvii de picurare
14	Motorul agitatorului buncărului	33	Tub pentru tava de picurare
15	Microîntrerupător	34	picioare de sprijin
16	Film de operațiune	35	Compresor
17	Întrerupător de alimentare (Nu cu R290)	36	Electrovalvă
18	Garnitură pentru bătător	37	Condensator
19	Inelul O al ușii de distribuire	38	Plasă de filtrare



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnimi prevajanjem. Vloženega smo bili razumnega truda za zagotovitev natančnega prevoda; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Morebitna neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, glejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Aparat za mehki sladoled
Model	RCSI-16A
Napajalna napetost [$V\sim$] / frekvenca [Hz]	230/50
Nazivna moč [W]	800
Hladilno sredstvo	R290
Količina hladilnega sredstva [g]	120
Prostornina rezervoarja [l]	5,5
Skupna prostornina [l]	7,1
Hitrost proizvodnje sladoleda [l/h]	13
Zaščitni razred	IN
Klimatski razred	SN/N
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	75 x 24 x 71,5
Teža [kg]	47,5

1. Splošen opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE STE TEGA
UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJNO PREBRALI IN
RAZUMELI.**

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja emisij hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **POZOR!** ali **NE ZAPOMNITE!** Velja za dano situacijo.
(splošni opozorilni znak)



POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!



POZOR! Vrteči se deli, nevarnost zapletanja!



POZOR! Nevarnost požara - vnetljivi materiali!



POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!



Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR!

Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:

Aparat za mehki sladoled

2.1. Električna varnost

- Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša tveganje električnega udara.
- Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Če voda vdre v napravo, poveča tveganje za poškodbe naprave in električni udar.
- Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
- Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.

- f) POZOR! SMRTONOSNA NEVARNOST! Med čiščenjem naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- g) Ne uporabljajte je v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
- h) Pred prvo uporabo preverite, ali se omrežna napetost in tok ujemata s podatki na tipski ploščici.
- i) Naprava mora biti priključena na vtičnico z ozemljitvenim kablom.

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.
- b) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.
- c) V primeru požara uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO₂) (namenjen uporabi na električnih napravah pod napetostjo).
- d) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- e) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.
- f) Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, je treba priročnik izročiti skupaj z njo.
- g) Embalažni elementi in majhne dele za sestavljanje hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- h) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- i) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



Ne pozabite! Pri uporabi naprave zaščitite otroke in druge mimoidoče.

2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Stroj lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovati s strojem, so ustrezno usposobljene, so prebrale ta navodila za uporabo in so opravile usposabljanje iz varnosti in zdravja pri delu.
- c) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- d) Ne precenjajte svojih sposobnosti. Med uporabo naprave ohranjajte ravnotežje in ostanite ves čas stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- e) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele.
- f) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- g) Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

2.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte ustrezno orodje za dano nalogo. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Pred začetkom nastavitve, čiščenja in vzdrževanja napravo izključite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje nenamerne vklopa.

- c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, zlasti premične komponente glede razpok ali elementov ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo predajte v popravilo.
- e) Napravo hranite izven dosega otrok.
- f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.
- g) Da bi zagotovili operativno neoporečnost naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih ščitnikov in ne odvijajte vijakov.
- h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročne transportne operacije, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- i) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbe naprave.
- j) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava odklopljena iz vira napajanja.
- k) Naprave med delom ne premikajte, nastavlajte ali vrtite.
- l) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- m) Navedena emisija vibracij je bila izmerjena s standardnimi merilnimi metodami. Emisije vibracij se lahko spremenijo, če napravo uporabljate v različnih okoljih.
- n) Naprava ni igrača. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odrasle osebe.
- o) Naprave ne uporabljajte, ko je prazna.
- p) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
- q) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote. Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- r) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!
- s) OPOMBA: Med delovanjem se nekateri elementi naprave zelo segrejejo – nevarnost opeklin!
- t) Naprave ne postavljajte na glavo in je ne nagibajte pod kotom, večjim od 45°.
- u) Okoli naprave naj bo prost prostor (vsaj 50 cm na vsaki strani).
- v) Ne poškodujte sistema za kroženje hladilnega sredstva.
- w) Preprečite vdor vode in drugih tekočin v napravo;
- x) če v zamrzovalnem cilindru ni mešanice ali vode, naprava ne more delovati. Neupoštevanje tega priporočila lahko povzroči poškodbo mešalnika.
- y) Med delovanjem naprave ne vstavljajte nobenih predmetov v prezračevalno rešetko ali izstop dozatorja
- z) Naprava vsebuje vnetljive materiale. Po popolni prenehanju uporabe naprave jo je treba oddati v objekt, ki se ukvarja z varnim odstranjevanjem elektronske in nevarne opreme.



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo uporabnika, obstaja pri uporabi naprave še vedno manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi naprave bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet.

3. Uporabljajte smernice

Naprava je namenjena za proizvodnjo mehkega sladoleda.

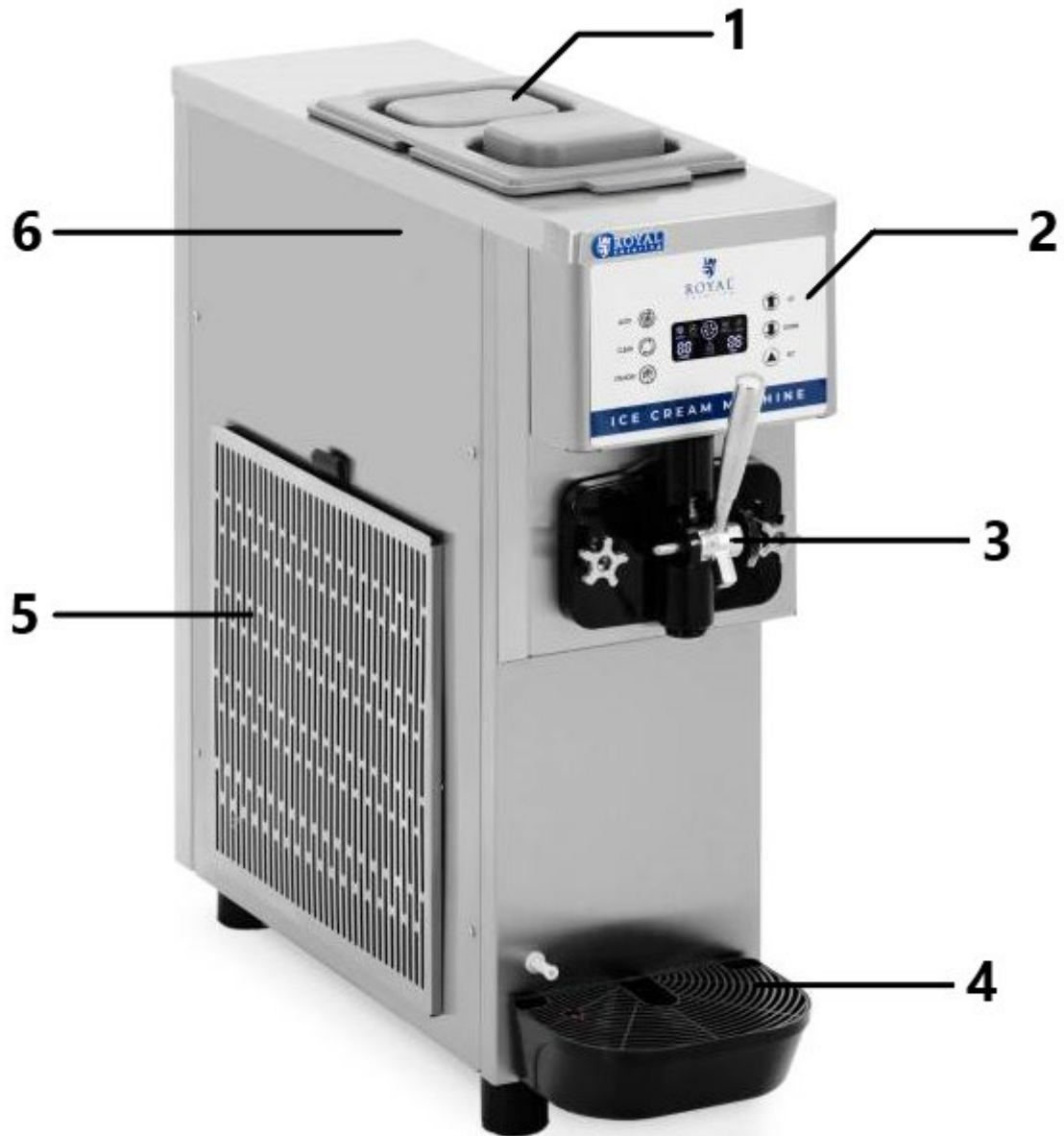
Naprave ni dovoljeno uporabljati za:

- pripravo sladoleda iz snovi, ki lahko ogrožajo zdravje ali življenje

- zamrzovanje pijač in hrane

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi nenamerne uporabe naprave.

3.1. Opis naprave



- 1 - Zgornji pokrov rezervoarja
- 2 - Nadzorna plošča
- 3 - Ročica dozirnika
- 4 - Posoda za kapljanje
- 5 - Prezračevalna odprtina
- 6 - Zgornji rezervoar (viden po odstranitvi zgornjega pokrova)

Nadzorna plošča

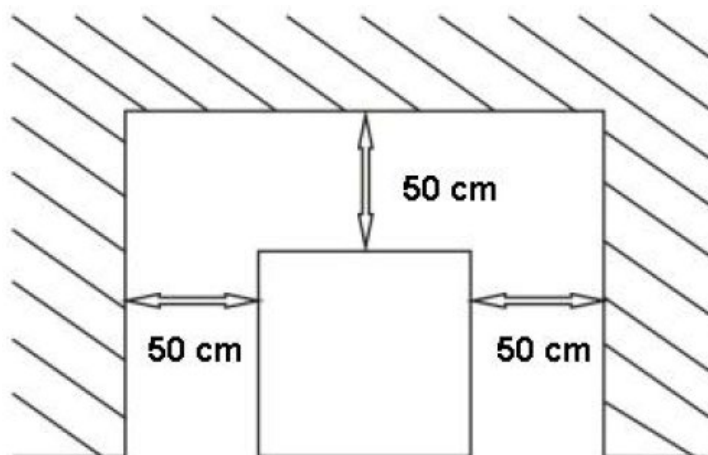


- A - Gumb za način "AUTO"
- B - Gumb za način "CLEAN"
- C - Gumb za način "STANDBY"
- D - Gumb "UP" - povečanje vrednosti
- E - Gumb "DOWN" - zmanjšanje vrednosti
- F - Gumb "SET" - nastavitev delovnih parametrov

3.2. Priprava na delo

Lokacija naprave

- Temperatura okolice mora biti v območju 10-40 °C, relativna vlažnost pa ne sme presežati 90 %.
- Napravo je treba namestiti tako, da je zagotovljeno dobro kroženje zraka.
- Od vsake stene naprave vzdržujte najmanj 50 cm razdalje.
- Uporabnik mora imeti dovolj prostora za pravilno in varno opravljanje dela.



- Napravo hranite stran od vseh vročih površin.
- Napravo je treba vedno uporabljati na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven doseg otrok in oseb z omejenimi telesnimi, senzoričnimi in duševnimi funkcijami.
- Naprava mora biti nameščena tako, da je vtič vedno dosegljiv.
- Prepričajte se, da napajanje naprave ustreza podatkom, navedenim na tipski ploščici!
- Uporaba podaljškov ni priporočljiva;
- Ne menjajte originalnega vtiča;
- Ne uporabljajte adapterja za vtič;

- Napravo je treba priključiti na vtičnico z ozemljitveno žico.
- Pred prvo uporabo razstavite vse komponente in jih operite, prav tako pa operite celotno napravo.

Poskusni zagon

- 1) Napravo priključite na električno napajanje.
- 2) Pritisnite gumb "CLEAN" (ČIŠČENJE), mešalnik se bo začel vrteti
- 3) Pritisnite gumb "AUTO" (SAMODEJNO), mešalnik se bo zavrtel in nekaj minut kasneje se bo kompresor začel zamrzovati.
- 4) Pritisnite gumb "STANDBY" (STANDBY), počakajte 2-3 minute in nato preverite, ali je rezervoar nehal zamrzovati.

OPOMBA: Naprave ne pustite, da deluje na suho dlje časa (brez mešanice ledu), saj jo lahko to poškoduje.

Čiščenje pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo napravo temeljito očistite in razkužite po naslednjih korakih:

- 1) Pripravite 3 litre raztopine, ki jo sestavlja mešanica hladne vode in čistilnega detergenta, namenjenega za uporabo na površinah, ki so v stiku z živili. Raztopino nalijte v rezervoar naprave in jo temeljito očistite z gobo ali mehko krpo.
- 2) Vključite napravo, pritisnite gumb "CLEAN" (ČIŠČENJE) in pustite napravo delovati 2 minuti.
- 3) Pod odprtino dozatorja postavite vedro, povlecite ročaj navzdol, da izlijete raztopino.
- 4) Ko se vsa čistilna raztopina izprazni, pritisnite gumb »CLEAN«, da zapustite način čiščenja.
- 5) Rezervoar in dozirni sistem sperite tako, da vse korake pranja ponovite 2–3-krat, pri čemer uporabite samo čisto vodo.

POZOR

- Temperatura raztopin mora biti pod 60 °C, sicer se bodo deli poškodovali.
- Po čiščenju se prepričajte, da v valju ni vode, sicer bo zamrznjen led poškodoval mešalo, ko naprava zamrzne.

3.3. Nastavitve parametrov

- 1) **Funkcija preverjanja in ponastavitve števca porcij:** Če želite preveriti, koliko porcij je bilo natočenih, hkrati pritisnite tipki "GOR" in "DOL". Funkcija deluje samo v samodejnem načinu in šteje, ko je mikrostikalo aktivno. Števec se bo vrnil na prejšnji prikaz, če 5 sekund ne izvedete nobenega dejanja. Števec lahko ponastavite tako, da hkrati 5 sekund pritisnete tipki "GOR" in "DOL".
- 2) **Nastavitev trdote ledu:** V stanju pripravljenosti pritisnite tipko "GOR" 1 sekundo, da aktivirate način nastavitve trdote (okno "HARD/SET" bo utripalo). Nato s tipkama "GOR" ali "DOL" izberite stopnjo trdote ledu od 1 do 10. Nastavitev se bo samodejno shranila po 5 sekundah neaktivnosti.
- 3) **Preverjanje temperature:** Če želite preveriti temperaturo v napravi, pritisnite in držite tipko "GOR" 3 sekunde. To vam bo omogočilo odčitavanje temperature zgornjega rezervoarja in valja.
- 4) **Nastavitev sistemskih parametrov:** Za prilagoditev sistemskih nastavitvev držite gumb "SET" 3 sekunde. Nato se s kratkimi pritiski na "SET" pomikajte med možnostmi od P0 do P5 in izberite parameter, ki ga želite spremeniti. Ko se na zaslonu prikaže ustrezeni parameter, ga nastavite s tipkama "GOR" in "DOL". Spodaj je seznam parametrov, ki jih je mogoče spremeniti:

Številka	Opis parametra	Koda	Območje vrednosti	Privzeta vrednost	Enota
1	Temperatura predhlajenja rezervoarja	P1	2-10	8	°C
2	Čas pranja	P2	1-30	10	minuta
3	Histereza temperature predhlajenja rezervoarja	P3	1-10	2	°C
4	Čas ponovnega zagona kompresorja v stanju pripravljenosti	P4	5-30	15	minuta
5	Čas samodejnega ponovnega zagona	5. četrtletje	1-15	5	minuta
6	Zakasnitev izpada motorja	P6	1-60	trideset	drugi
7	Vrednost temperaturne kompenzacije	P7	-9~+9	0	°C
8	Alarm zaradi pomanjkanja ledene mase	P8	30-50	43	/

OPOMBA: Prilaganje parametra P1 ni priporočljivo.

3.4. Opis funkcij

Čiščenje

- **Aktiviranje načina čiščenja:** V stanju pripravljenosti pritisnite gumb "CLEAN" za zagon načina čiščenja. Pogonski motor se bo vklopil. Za izklop načina čiščenja ponovno pritisnite gumb "CLEAN".
- **Merjenje hitrosti motorja:** Za aktivacijo funkcije merjenja hitrosti motorja brez obremenitve držite gumb "CLEAN" 10 sekund.

Stanje pripravljenosti

- **Vklop stanja pripravljenosti:** Za vklop tega stanja pritisnite gumb »STANDBY«. Kompresor bo deloval in zamrzoval valj, dokler ne bo zamrznjen do 70 %. Zamrzovalni elektromagnetni ventil se bo izklopil, elektromagnetni ventil za predhlajenje pa se bo vklopil. Ko temperatura zgornjega rezervoarja doseže nastavljeno temperaturo (P0), se ustavijo tako elektromagnetni ventili kot kompresor. Kompresor bo nadaljeval z delovanjem, ko bo dosežena vrednost parametra P3.

Samodejni način

- **Vklop samodejnega načina:** Pritisnite gumb "Auto" za vstop v samodejni način. Kompresor bo deloval, da bo 100 % zamrznil valj, nato pa bo nadaljeval z delovanjem, da bo zamrznil zgornji rezervoar, dokler ne bo dosežena nastavljena temperatura (P0).

Alarmna sporočila

- 1) **Ni zaznanega vrtenja:** Če končno stikalo ne zazna vrtenja mešalnika (vrt/min), se na zaslonu prikaže "--" in naprava bo zapiskala ter prenehala delovati.
- 2) **Prepočasna hitrost pogonskega motorja:** Če je hitrost motorja prepočasna, se na zaslonu prikaže "NL", naprava bo zapiskala in prenehala delovati.
- 3) **Končno stikalo za odprtino dozirnika je aktivno več kot 1 minuto:** Če je dozirnik aktiven več kot 1 minuto, se na zaslonu prikaže "Cb", naprava bo zapiskala in prenehala delovati.
- 4) **Preveč mešanice v zgornjem rezervoarju:** Če mešanica v zgornjem rezervoarju ni na ustreznih ravni, se na zaslonu prikaže "QL".

3.5. Izdelava sladoleda

POZOR:

- **Izdelek nima nočnega načina.** Po vsakodnevni uporabi stroja izpraznite rezervoar in očistite stroj, da zagotovite ustrezno higieno.
- **Priporočljiva je uporaba sestavin v prahu.** Na primer, mešanje sladoleda v prahu z mlekom. Izogibajte se uporabi mešanice za sladoled (ali mešanice za torto), saj lahko poškoduje stroj ali povzroči slabo oblikovan sladoled.
- **Nasvet:** Vsakič pripravite 60–80 g sladoleda in počakajte 10 sekund, preden pripravite drugo porcijo.

1) Izpiranje pred zagonom:

- V vedru hladne vode pripravite 3 litre razkužilne raztopine, jo vlijte v lijak in temeljito očistite vse dele.
- Vključite glavni vir napajanja, pritisnite gumb »CLEAN« in pustite, da naprava deluje 3 minute.
- Pod vrata dozatorja postavite vedro, da odteče raztopina.
- Ko raztopina odteče, pritisnite gumb »CLEAN«, da izklopite način pranja.
- Odstranite dva vijaka na vratih dozirnika, odstranite celotno sklop, ga očistite, nato ga ponovno sestavite in namestite v aparat.
- V lijak nalijte zmerno količino čiste vode, ga odcedite in ponavljajte, dokler voda ni čim bolj bistra.
- Odprtino dozirnika posušite s čisto, suho krpo.

2) Priprava mešanice:

- Sledite navodilom za pripravo mešanice za sladoled in se izognite morebitni kontaminaciji.
- Mešanico pustite stati približno 5 minut ali uporabite že pripravljeno mešanico za sladoled.
- Za boljši sladoled je priporočljivo, da mešanico ohladite in shranite v hladilniku pri 4 °C.

3) Dodajanje mešanice v lijak:

- Polovico pripravljene mešanice nalijte v lijak.
- Pritisnite gumb "CLEAN", da mešanico dobro premešate, dokler mehurčki ne izginejo, nato pa ponovno pritisnite, da ustavite mešanje.
- Nalijte preostanek mešanice, zaprite pokrov in pritisnite gumb "AUTO", da preklopite v način priprave sladoleda. Ko zaslon prikazuje več kot 99 %, je sladoled pripravljen.
- Za serviranje sladoleda povlecite ročaj in pod odprtino dozirnika postavite skodelico ali drugo posodo.

4) Uporaba funkcije hlajenja posode:

- Pritisnite gumb »STANDBY«, da vključite hlajenje posode, kar bo preprečilo kvarjenje zmesi pri visokih temperaturah in pospešilo pripravo sladoleda.

5) Pred čiščenjem naprave obvezno izpraznite preostalo zmes, tako da sledite prej opisanim korakom čiščenja.

3.6. Čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje in vzdrževanje tega stroja ni vezano na določen urnik, temveč je odvisno od pogojev uporabe in delovanja. Vsak stroj zahteva individualen pristop, odvisno od njegovega trenutnega stanja.

Čiščenje

1) Čiščenje zgornjega rezervoarja in cilindra

- Pritisnite gumb "CLEAN", da odstranite morebitno preostalo mešanico iz lijaka in soda, nato pa ponovno pritisnite, da ustavite postopek.
- Pripravite 3 litre razkužilne raztopine v hladni vodi, jo vlijte v lijak.
- Stroj pustite delovati v načinu "CLEAN" 3 minute in nato izpraznite vso raztopino. Postopek ponovite 2-3 krat s čisto vodo za temeljito čiščenje.
- Izključite stroj iz električnega omrežja, razstavite in očistite vse dele.
 - Odvijte štiri vijake vrat dozirnika in jih odstranite.
 - Razstavite sestavne dele vrat dozirnika: zapah, ročaj, bat, tesnilne obroče.
 - Odstranite vijak iz cilindra in nato odstranite vijačno tesnilo.
 - Očistite vse dele, zamenjajte obrabljene dele.
 - Ponovno sestavite vse dele tako, da na bat, O-obročke in tesnilo nanesete mazivo (npr. vazelin).

2) Čiščenje zunanosti stroja

- Zunanost stroja vzdržujte čisto z mokro krpo. Ne vlivajte vode neposredno v stroj.

3) Čiščenje kondenzatorja

- Po potrebi (vsakih šest mesecev) očistite kondenzator, ki je lahko umazan s prahom, kar vpliva na odvajanje toplote in hlajenje.
 - a) Izključite glavno napajanje.
 - b) Odstranite zadnjo in stranske plošče.
 - c) Za odstranitev prahu uporabite sesalnik, stisnjen zrak ali mehko krtačo. Pazite, da ne poškodujete komponent kondenzatorja.

Nasveti za vzdrževanje

- Izdelek dnevno praznite ter napravo temeljito očistite in razkužite. Pravilno vzdrževanje zagotavlja boljšo konsistenco izdelka, povečuje zanesljivost in zmogljivost naprave ter preprečuje draga popravila.
- Pred vsakim čiščenjem (razen če je v uporabniškem priročniku navedeno drugače), nastavitvijo, zamenjavo dodatkov in ko naprava ni v uporabi, izvlecite omrežni vtič. Počakajte, da se vrteči elementi ustavijo.
- Naprave ne zaganjajte prazne, da preprečite poškodbe notranjih delov.
- Za varno in zanesljivo delovanje se seznanite z vsemi načini delovanja naprave.
- Za čiščenje površin uporabljajte samo sredstva, ki ne vsebujejo korozivnih snovi.
- Za čiščenje naprave se lahko uporabljajo samo blaga čistilna sredstva, namenjena čiščenju površin, ki so v stiku z živili.
- Naprave ne zaganjajte z vodo v samodejnem načinu, da preprečite, da bi se voda spremenila v led, kar lahko poškoduje komponente naprave.
- Tesnila in tesnilne obroče namažite z mazivom, primernim za živila
- Ko je tamper odstranjen iz zamrzovalnega valja, v rezervoar ne vlivajte vode ali druge tekočine. To bo povzročilo iztekanje tekočine iz izpustne cevi, ki se nahaja pod napravo.
- V lijak ne dodajajte tujkov, saj lahko to blokira pretok do zamrzovalnega valja in poškoduje napravo.
- Stroja ne upravljajte z odstranjenimi ploščami iz nerjavečega jekla, da preprečite nesreče zaradi gibljivih delov. Ohlapna oblačila in dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele in povzročijo resne poškodbe.

- Po vsakem čiščenju je treba vse komponente pred ponovno uporabo naprave temeljito posušiti.
- Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- Prepovedano je škropiti napravo z vodnim curkom ali jo potapljati v vodo.
- Pazite, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne pride voda.
- Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala, iz katerega je naprava izdelana.

Odstranjevanje rabljenih naprav:

Po koncu uporabne dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne komunalne odpadke, temveč ga je treba odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To označuje simbol, ki je nameščen na izdelku, v uporabniškem priročniku ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v napravi, so ponovno uporabni v skladu z njihovo oznako. Z vnovično uporabo, recikliranjem materialov ali drugačno uporabo rabljene opreme pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Vaša lokalna uprava vam bo posredovala informacije o ustreznem mestu za odstranjevanje rabljenih naprav.

Odpravljanje težav

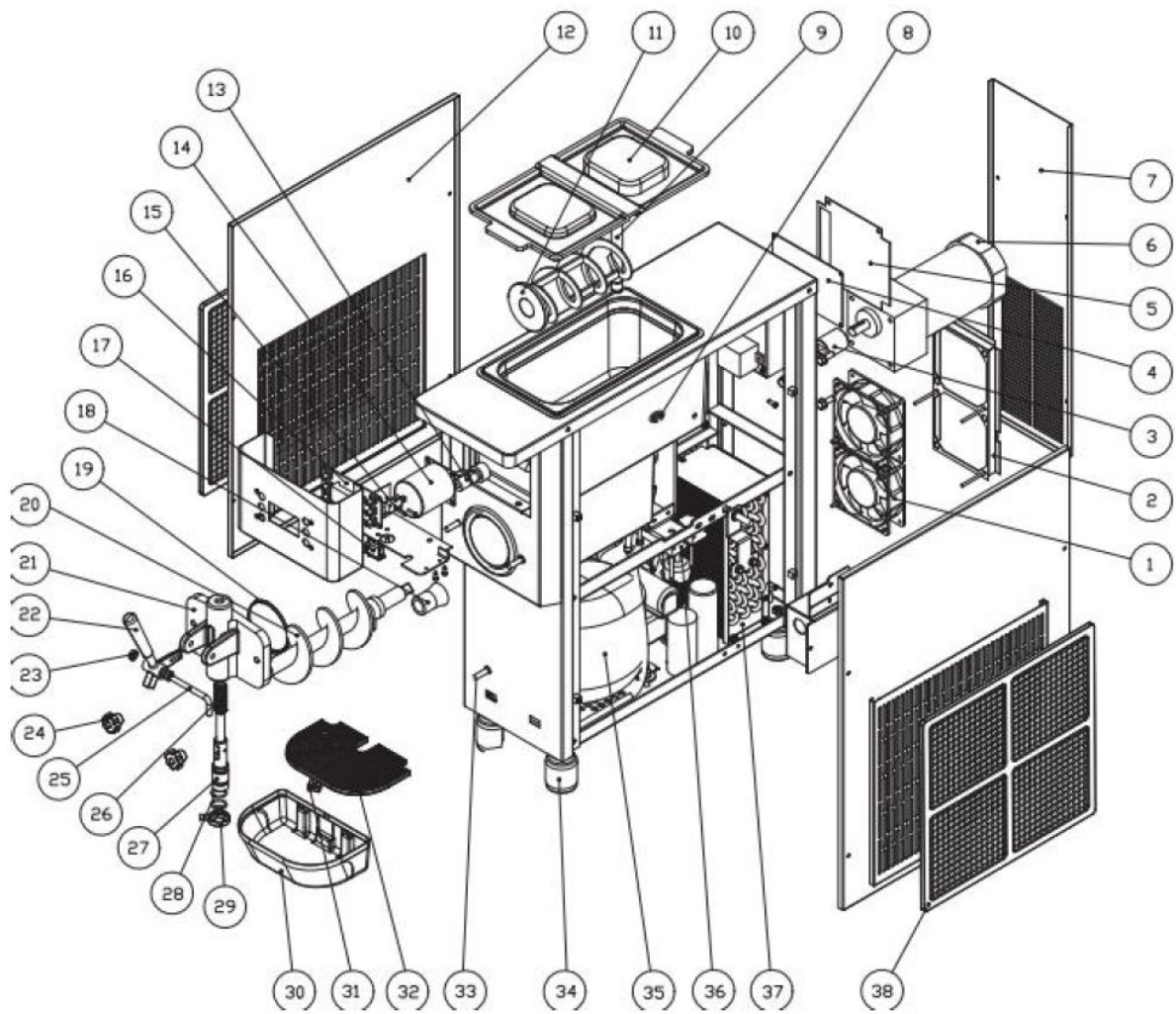
Če imate težave z napravo, glejte spodnjo tabelo za rešitev. Če težava ne izgine, je ne odpravljajte sami, temveč se za pomoč obrnite na tehnično službo proizvajalca.

Težava	Verjetni vzroki	Rešitve
Naprava ne deluje	Naprava ni priključena.	Preverite in pravilno priključite.
	Glavno stikalo ni vklopljeno.	Vklopite glavno stikalo.
	Glavno stikalo je poškodovano.	Glavno stikalo zamenjajte z novim.
	Zaščitni tokokrog deluje.	Zamenjajte varovalko.
Način čiščenja ne deluje	Ožičenje za to funkcijo je ohlapno.	Preverite kable in jih priključite.
	Pogonski motor ne deluje.	Popravite ali zamenjajte motor.
Samodejni način ne deluje	Ožičenje za to funkcijo je ohlapno.	Preverite kable in jih priključite.
	Krmilna plošča ni aktivna	Zamenjajte krmilno ploščo.
Kompresor ne deluje	Napetost je nizka.	Poskusite doseči visoko in stabilno napetost.
	Rele je pokvarjen.	Zamenjajte krmilno ploščo.
	Nekaj je narobe s krmilno ploščo.	Zamenjajte krmilno ploščo.
	Zaščita pred preobremenitvijo deluje.	Poiščite vzrok in ga znova zaženite.
	Kompresor je poškodovan.	Zamenjajte kompresor.
	Kondenzator kompresorja ne deluje.	Zamenjajte kondenzator.
Naprava ne zamrzne	Puščanje hladilnega sredstva.	Poiščite mesto puščanja in ga popravite, po posesavanju hladilnega sistema dopolnite hladilno sredstvo.
	Elektromagnetni ventil ne deluje.	Zamenjajte elektromagnetni ventil.
	Motor ventilatorja ne deluje.	Popravite ali zamenjajte motor ventilatorja.
	Kompresor ne deluje.	Preverite kompresor in ga po potrebi zamenjajte.
Naprava se ne ustavi	Trdota je nastavljena previsoko.	Zmanjšajte nastavitev trdote.
	Nekaj je narobe s krmilno ploščo.	Zamenjajte krmilno ploščo.
	Slab hladilni sistem.	Preverite hladilni sistem.
Rele je izklopljen	Napetost je nizka.	Poskusite doseči visoko in stabilno napetost.
	Nekaj je narobe s krmilno ploščo.	Zamenjajte krmilno ploščo.
	Kontaktor je pregorel.	Zamenjajte kontaktor.
Sladoled ne teče iz razdelilnika	Nepravilna mešanica je povzročila zmrzovanje valja.	Pripravite ustrezno mešanico.
	V valju ni mešanice.	Mešanico dodajte v lijak.
	Končno stikalo ne deluje ali pa je ožičenje končnega stikala ohlapno.	Zamenjajte končno stikalo ali spremenite ožičenje.
	Sklopka ali mešalnik je poškodovan.	Zamenjajte sklopko ali mešalnik.
Sladoled je premehak	Odprtina razdelilnika pušča.	Preverite O-obroč bata in ga po potrebi zamenjajte.
	Vrata razdelilnika puščajo.	Preverite O-obroč vrat razdelilnika in ga po potrebi zamenjajte.

	Odtočna cev pušča.	Preverite tesnilo vijaka in ga po potrebi zamenjajte.
Zvočni signal nenehno piska	Zaščita pred nizko napetostjo.	Najprej izklopite napravo in jo po 5 minutah vklopite.
	Zaščita pred izklopom.	Najprej izklopite napravo in jo po 5 minutah vklopite.
	Končno stikalo se ne ponastavi pravočasno.	Povlecite ročico navzgor, da ponastavite končno stikalo.
KODA "NL".	Hitrost pogonskega motorja se hitro zmanjšuje.	Trdota je nastavljena previsoko ali preverite, ali gre za težavo z motorjem.
"--"KODA	Bližinsko stikalo ni v pravilnem položaju ali je poškodovano.	Prilagodite položaj bližinskega stikala ali ga zamenjajte.

Koda	Alarm Opis	Možni vzroki / Preverite elemente	Rešitve
CB / Cb	Če je stikalo za praznjenje neprekinjeno zaprto 1 minuto, se bo oglasil alarm.	1. Ali je ročaj vrnjen v prvotni položaj?	1. Vrnite ročico v prvotni položaj.
		2. Je stikalo za praznjenje poškodovano?	2. Zamenjajte stikalo za praznjenje.
		3. Ali je vmesnik krmilne plošče poškodovan?	3. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo.
CL	Alarm za pomanjkanje materiala	1. Ali je mešanica v lijaku potopljena v nivo senzorja pomanjkanja mešanice?	1. Dodajte več mešanice nad nivo senzorja pomanjkanja mešanice.
		2. Preverite, ali je ožičenje poškodovano.	2. Preverite in zamenjajte ožičenje.
		3. Ali je vmesnik krmilne plošče poškodovan?	3. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo.
UL	Alarm za nizko napetost	1. Ali je napajanje normalno?	1. Prilagodite napajanje.
		2. Ali vrata za zaznavanje napetosti na krmilni plošči delujejo pravilno?	2. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo.
ERR / Err	Časovna omejitev hlajenja	1. Ali je raven trdote nastavljena previsoko?	1. Nastavite ustrezno raven trdote.
		2. Ali prostor za odvajanje toplote sladoleda izpolnjuje zahteve?	2. V napravi za sladolead zagotovite dovolj prostora za odvajanje toplote.
		3. Ali ventilator deluje?	3. Okvarjen kondenzator ventilatorja ali se ventilator zatika.
		4. Ali je v kondenzatorju preveč prahu?	4. Čiščenje prahu v kondenzatorju.
		5. Puščanje hladilnega sredstva	5. Strokovno popravilo.
		6. Okvara elektronske krmilne plošče	6. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo.
		7. Spletni test hitrosti ni bil izveden.	7. Izvedite spletni test hitrosti.
RH / AH	Če temperatura valja z materialom preseže 60 °C ali če je senzor v kratkem stiku		1. Preverite ožičenje motorja
			2. Zamenjajte motor
			3. Preiščite uporabniške linije
			4. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo
RL / AL	Če je temperatura materiala v cilindru pod 20 °C ali je senzor odprt		1. Pravilno namestite vrata dozirne enote.
			2. Zamenjajte ustrezno senzorsko stikalo.
			3. Preverite ožičenje ali zamenjajte krmilno ploščo.
LL	Funkcija zaščite materiala pred nizko temperaturo (pod -9,5 °C)	1. Je trdota nastavljena previsoko?	1. Nastavite ustrezno stopnjo trdote.
		2. Ali je v hladilnem cilindru premalo mešanice?	2. Prepričajte se, da je hladilni valj popolnoma napolnjen.
		3. Uporabniške surovine, ki jih povzročajo	3. Znižajte vrednost zaščite pri nizkih temperaturah ali zamenjajte surovine.

Montažna risba



Seznam delov

1	Motor ventilatorja	20	Mečalo
2	Okvir motorja ventilatorja	21	Vrata za izdajanje
3	Sklopka	22	Ročaj
4	Sestavljanje tiskanih vezij	23	udarna blazinica za ročaj
5	Pokrov električne omarice	24	Vijak
6	Motor stepalnika	25	Zatič za ročaj
7	Zadnja plošča	26	Pomlad
8	Senzor nivoja mešanice	27	Bat
9	Dovodna cev	28	O-obroč bata
10	Pokrov zalogovnika	29	Zvezdna kapa
11	Mešalnik lijaka	30	pladenj za kapljanje
12	Stranska plošča	31	boja
13	Sklop magneta mešalnika lijaka	32	pokrov pladnja za kapljanje
14	Motor mešala lijaka	33	Cev pladnja za kapljanje
15	Mikro stikalo	34	podporne noge
16	Operacija film	35	Kompresor
17	Stikalo za vklop (ne z R290)	36	Elektromagnetni ventil
18	Tesnilo za metlico	37	Kondenzator
19	O-obroč dozirnih vrat	38	Filtrirna mreža

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com